# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 四季花卉插图，(floral Illustrations Of The Seasons ) 000001

2. 四季花卉插图，(floral Illustrations Of The Seasons ) 000002

3. 四季花卉插图，(floral Illustrations Of The Seasons ) 000003

4. 四季花卉插图，(floral Illustrations Of The Seasons ) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 四季花卉插图，(Floral Illustrations of the Seasons )


['flɔ:rəl] ,
**FLORAL ,**
花的 ,

花的，

[ ,ilə'streiʃəns ] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Illustrations of the**
插图 的 这

插图

['si:znz] ,
**SEASONS ,**
季节 ,

四季，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]
**Consisting of**
由 的

由以下部分组成：

[ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] , ['hɑ:rdi][ænd; ənd] [rer]
**The Most Beautiful , Hardy and Rare**
这 最多 美丽的 , 哈迪 和 稀有的

最美丽、最坚韧、最稀有的

[ɜ:r'beɪʃəs] [plænts] ,
**HERBACEOUS PLANTS ,**
草本植物 植物 ,

草本植物

['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] ,
**Cultivated in the Flower Garden ,**
栽培 在 这 花 花园 ,

栽培于花园中，

[frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ]
**from Drawings by**
从 图画 经过

出自……的画作

['mɪsɪz] . ['edwərd] ['rɑ:skoʊ] ,
**Mrs . EDWARD ROSCOE ,**
太太 . 爱德华 罗斯科 ,

爱德华·罗斯科夫人

[ 'livəpu:l ] ,
**Liverpool ,**
利物浦 ,

利物浦

[ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑ:r] . ['hævəl] , ['dʒunjər] .
**Engraved by R . Havell , Junr .**
刻 经过 拉 . 哈维尔 , 大 .

由 R. Havell, Junr. 雕刻

['lʌndən] ,
**London ,**
伦敦 ,

伦敦，

['pʌblɪʃt] [baɪ]['rɑːbt] .
**Published by Robt .**
已发布 经过 罗伯特 .

由 Robt 出版。

['hævəl] , ['dʒunjər] . - , ['ɑːksfərd] [striːt] ,
**Havell , Junr . 77 , Oxford Street ,**
哈维尔 , 大 . - , 牛津 街道 ,

哈维尔，小哈维尔，牛津街77号

[ænd; ənd]
**AND**
和

和

['bɔːldwɪn] & ['krædək] , ['pætə'nɑːstər] [roʊ] . - .
**Baldwin & Cradock , Paternoster Row . 1831 .**
鲍德温 & 克拉多克 , 帕特诺斯特 排 . - .

Baldwin & Cradock，Paternoster Row。1831年。

[tuː; tə] ['wɪljəm] ['rɑːskoʊ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [el] . [es] . , &
**TO WILLIAM ROSCOE , ESQ . , F . L . S . , &**
到 威廉 罗斯科 , 先生 . , F . L . S . , &

致威廉·罗斯科先生，FLS，&

[siː] . & [siː] . & [siː] .
**c . & c . & c .**
c . & c . & c .

c. 等等。

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] ,
**My dear Sir ,**
我的 亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[ɪn] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
**In dedicating this Work to you ,**
在 奉献 这 工作 到 你 ,

谨以此作品献给您，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['ɔːfər] ['eniθɪŋ] ['nɑːv(ə)l][ɪn]
**I am not presumptuous enough to believe that I can offer anything novel in**
我 是 不是 放肆 足够的 到 相信 那 我 能 提供 任何事物 小说 在
[ə; eɪ][bə'tænɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
**a botanical point of view ,**
一个 植物 观点 的 看法 ,

我并不自负到认为自己能在植物学方面提出任何新颖的观点。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['dʒenərəs] [ə; eɪ]['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [tuː; tə]
**though I am sure you are too generous a patron of the science to**
尽管 我 是 当然 你 是 也 慷慨的 一个 赞助人 的 这 科学 到
[dɪs'kɜːrɪdʒ] ['eni] ['efərt] ,
**discourage any effort ,**
阻碍 任何 努力 ,

但我相信您是一位慷慨的科学赞助人，绝不会阻止任何努力。

[haʊ'evər] ['fiːb(ə)l] , [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekt][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər]

| however | feeble | , | which | has | for | its | object | the | diffusion | of | a | taste | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 微弱 | , | 哪个 | 有 | 为了 | 它是 | 目的 | 这 | 扩散 | 的 | 一个 | 品尝 | 为了 |

[sʌtʃ] [pə'sjuːts] :

| such | pursuits | : |
|---|---|---|
| 这样的 | 追求 | : |

然而，即便这种力量微弱，其目的也是为了传播对这类活动的兴趣：

[maɪ] ['məutivz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ;

| my | motives | , | however | , | are | not | of | this | nature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 动机 | , | 然而 | , | 是 | 不是 | 的 | 这 | 自然 | ; |

然而，我的动机并非如此；

[aɪ] [wʊd] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ,

| I | would | offer | it | to | you | as | a | mark | of | respect | and | affection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 提供 | 它 | 到 | 你 | 作为 | 一个 | 标记 | 的 | 尊重 | 和 | 感情 | , |

我愿以此表达对您的敬意和爱意。

[bʌt; bət] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːrm] [ə'tætʃmənt] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər]

| but | more | particularly | of | gratitude | , | for | the | warm | attachment | you | have | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 特别 | 的 | 感激 | , | 为了 | 这 | 温暖的 | 依恋 | 你 | 有 | 曾经 |

[ɪ'vɪnst] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

| evinced | towards | me | , |
|---|---|---|---|
| 表现出 | 向 | 我 | , |

但更让我感激的是，你一直以来对我表现出的那种温暖的依恋。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

| which | has | contributed | so | much | to | the | happiness | of | my | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 贡献 | 所以 | 很多 | 到 | 这 | 幸福 | 的 | 我的 | 生活 | . |

这为我的生活带来了极大的幸福。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sentɪmənts] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [səb'skraɪb] [maɪ'self] ,

| With | these | sentiments | , | allow | me | to | subscribe | myself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 情感 | , | 允许 | 我 | 到 | 订阅 | 我 | , |

怀着这些情怀，请允许我投稿。

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] ['dɔːtər] ,

| Your | affectionate | Daughter | , |
|---|---|---|---|
| 你的 | 亲热 | 女儿 | , |

你亲爱的女儿，

[em] . [ɑːr] .

| M | . | R | . |
|---|---|---|---|
| M | . | 拉 | . |

先生

['tɑːkstɛθ][pɑːrk] ,

| Toxteth | Park | , |
|---|---|---|
| 托克斯泰斯 | 公园 | , |

托克斯泰斯公园

[mɑːrtʃ] , - .

| March | , | 1829 | . |
|---|---|---|---|
| 行进 | , | - | . |

1829年3月。

['prefəs] .

| PREFACE | . |
|---|---|
| 前言 | . |

前言。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][bə'tænɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ['rendərz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːθər]

| The | present | state | of | botanical | knowledge | renders | it | impossible | for | the | Author |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 状态 | 的 | 植物 | 知识 | 渲染 | 它 | 不可能的 | 为了 | 这 | 作者 |

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊp] ,

| of | this | Work | to | indulge | in | a | hope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 工作 | 到 | 放纵 | 在 | 一个 | 希望 | , |

鉴于目前植物学知识的现状，本书作者无法抱有任何希望。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

| that | she | can | add | anything | to | the | learning | and | research | which | distinguish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 能 | 添加 | 任何事物 | 到 | 这 | 学习 | 和 | 研究 | 哪个 | 区分 |

[ðə; ði] ['saɪəns] :

| the | science | : |
|---|---|---|
| 这 | 科学 | : |

她可以为科学的学习和研究做出任何贡献：

[æz; əz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['ædɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

| as | a | humble | follower | of | those | who | have | added | so | much | to | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 谦逊的 | 追随者 | 的 | 那些 | WHO | 有 | 额外 | 所以 | 很多 | 到 | 我们的 |

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] ,

| information | on | these | subjects | , |
|---|---|---|---|---|
| 信息 | 在 | 这些 | 主题 | , |

作为这些领域众多贡献者们的谦卑追随者，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɔːk] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pæðz] ,

| she | would | walk | in | their | delightful | paths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 走 | 在 | 他们的 | 愉快 | 路径 | , |

她会沿着他们美好的小径漫步，

[ænd; ənd] ['gæðər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['bjuːti] [wɪtʃ] [laɪ] ['skætərd] [ə'raʊnd]

| and | gather | some | of | those | objects | of | beauty | which | lie | scattered | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 收集 | 一些 | 的 | 那些 | 对象 | 的 | 美丽 | 哪个 | 说谎 | 疏散 | 大约 |

[hɜːr; hər] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

并收集一些散落在她周围的美丽物品。

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔːrm] — [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə]

| To | endeavour | to | place | them | in | an | attractive | form | — | to | attach | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 努力 | 到 | 地方 | 他们 | 在 | 一个 | 吸引人的 | 形式 | — | 到 | 附 | 到 |

[ðem; ðəm]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] — [hæz; həz] [bɪn] [hɜːr; hər] ['pliːzɪŋ] [tæsk] ;

| them | useful | and | accurate | information | — | has | been | her | pleasing | task | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有用 | 和 | 准确的 | 信息 | — | 有 | 到过 | 她 | 令人愉悦 | 任务 | ; |

努力将它们以吸引人的形式呈现——并附上有用且准确的信息——一直是她乐于从事的一项工作；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['æmpli] [riː'wɔːdid] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'fɔːd] ['eni]

| and | she | will | be | amply | rewarded | if | she | should | be | the | means | of | affording | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 将要 | 是 | 充足的 | 奖励 | 如果 | 她 | 应该 | 是 | 这 | 方法 | 的 | 负担得起 | 任何 |

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

| encouragement | , |
|---|---|
| 鼓励 | , |

如果她能起到鼓励作用，她将获得丰厚的回报。

[pər'tɪkjələrli] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [seks] , [tuː; tə][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər][bə'tænɪk(ə)l] [pə'sjuːts] .

| particularly | among | her | own | sex | , | to | a | taste | for | botanical | pursuits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 之中 | 她 | 自己的 | 性别 | , | 到 | 一个 | 品尝 | 为了 | 植物 | 追求 | . |

尤其是在她同性中，她对植物学的兴趣尤为浓厚。

[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [fɪ'lɒsəfəz] [hæz; həz] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] " ['gɑːrdn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ]

| One | of | our | greatest | philosophers | has | declared | a | " | Garden | to | be | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 我们的 | 最 | 哲学家 | 有 | 声明 | 一个 | " | 花园 | 到 | 是 | 之中 |

[ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['pleʒərz] " ;

| the | purest | of | human | pleasures | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最纯净的 | 的 | 人类 | 快乐 | " | ; |

我们最伟大的哲学家之一曾宣称"花园是人类最纯粹的快乐之一";

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɪl] ['haɪər] ['sæŋkʃ(ə)n] — [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]

| and | if | we | look | for | a | still | higher | sanction | — | we | have | the | divine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 看 | 为了 | 一个 | 仍然 | 更高 | 制裁 | — | 我们 | 有 | 这 | 神圣的 |

[kə'mænd] [tuː; tə]

| command | to |
|---|---|
| 命令 | 到 |

如果我们要寻找更高的惩罚——我们有神圣的诫命.....

" [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['liliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [haʊ] [ðeɪ] [groʊ] .

| " | Consider | the | lilies | of | the | field | , | how | they | grow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 考虑 | 这 | 百合花 | 的 | 这 | 场地 | , | 如何 | 他们 | 生长 | . |

想想野地里的百合花，它们是怎么生长的。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pər'suːt] [wɪtʃ] [fɪlz] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪd]

| " | There | is | no | pursuit | which | fills | the | mind | with | more | noble | and | exalted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 不 | 追逐 | 哪个 | 填充 | 这 | 头脑 | 和 | 更多的 | 高贵 | 和 | 崇高 |

['sentɪmənts] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] :

| sentiments | than | the | study | of | these | works | of | Nature | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情感 | 比 | 这 | 学习 | 的 | 这些 | 作品 | 的 | 自然 | : |

"没有任何追求比研究大自然的这些杰作更能使人的心灵充满高尚崇高的情感:

— [wer'evər]

| — | wherever |
|---|---|
| — | 无论 |

——无论在哪里

[wiː; wi] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌvər] [ɪn] [ðem; ðəm] ['æmp(ə)l] ['lesnz; 'lesənz] [ʌv; əv]

| we | turn | our | attention | , | we | shall | discover | in | them | ample | lessons | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 转动 | 我们的 | 注意力 | , | 我们 | 将 | 发现 | 在 | 他们 | 充足 | 课程 | 的 |

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ;

| instruction | and | delight | ; |
|---|---|---|---|
| 操作说明 | 和 | 喜 | ; |

我们若将注意力转向它们，就会发现其中蕴含着丰富的教益和乐趣;

[ɪn] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['evri] [plænt] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] [moʊst] [ɪg'zækt] ['sɪmətri] ,

| in | the | structure | of | every | plant | , | we | shall | find | the | most | exact | symmetry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结构 | 的 | 每一个 | 植物 | , | 我们 | 将 | 寻找 | 这 | 最多 | 精确的 | 对称 | , |

在每种植物的结构中，我们都能发现最精确的对称性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜːrfɪkt] [kən'traɪvəns] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [maɪ'nuːtli] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] ,

| and | the | most | perfect | contrivance | — | and | the | more | minutely | we | examine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最多 | 完美的 | 装置 | — | 和 | 这 | 更多的 | 精确到分钟 | 我们 | 检查 | , |

而最完美的装置——我们越仔细地观察，就越会发现

[ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd] ['treɪsɪz] [wiː; wi] [dɪ'sɜːrn] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊər]

| the | more | decided | traces | we | discern | of | that | Power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 决定 | 痕迹 | 我们 | 辨别 | 的 | 那 | 力量 |

我们越能辨认出那种力量的明显痕迹。

" [huː] [plænd] , [ænd; ənd] [bɪlt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ʌp'həuldz] [ə; eɪ] [wɜːrld]

| " | Who | planned | , | and | built | , | and | still | upholds | a | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 计划 | , | 和 | 建造 | , | 和 | 仍然 | 维护 | 一个 | 世界 |

谁规划、建设并至今仍在维护一个世界

[soʊ] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] .

| So | clothed | with | beauty | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 穿着衣服 | 和 | 美丽 | . |

如此美丽动人。

" [ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [pə'sjuːts] , [ɪz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ]

| " | The | gratification | to | be | derived | from | such | pursuits | , | is | heightened | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 满足感 | 到 | 是 | 衍生的 | 从 | 这样的 | 追求 | , | 是 | 增强 | 经过 |

[kənsɪdə'reɪʃnz] [laɪk] [ðiːz] ,

| considerations | like | these | , |
|---|---|---|---|
| 考虑因素 | 喜欢 | 这些 | , |

“从这类追求中获得的满足感，会因诸如此类的考虑而更加强烈。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː'tɪləti][ænd; ənd]['vælјuː][ɑːr; ər] ['rendərd] [stɪl] [mɔːr] ['evɪdənt] .

| and | their | utility | and | value | are | rendered | still | more | evident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 公用事业 | 和 | 价值 | 是 | 渲染 | 仍然 | 更多的 | 明显 | . |

它们的实用性和价值就此更加显而易见。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['eksələnt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [sɜːr][dʒeɪmz][iː] .

| To | use | the | language | of | the | late | excellent | and | distinguished | Sir | James | E | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 使用 | 这 | 语言 | 的 | 这 | 晚的 | 出色的 | 和 | 杰出的 | 先生 | 詹姆斯 | E | . |

[smɪθ] ,

| Smith | , |
|---|---|
| 史密斯 | , |

借用已故杰出的詹姆斯·E·史密斯爵士的话来说，

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][soʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| " | Is | it | not | desirable | to | call | the | soul | from | the | feverish | agitation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 不是 | 理想 | 到 | 称呼 | 这 | 灵魂 | 从 | 这 | 发烧 | 搅动 | 的 |

['wɜːrldli] [pə'sjuːts] ,

| worldly | pursuits | , |
|---|---|---|
| 世俗 | 追求 | , |

难道不应该将灵魂从世俗追求的狂热喧嚣中唤醒吗?

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?

| to | the | contemplation | of | divine | wisdom | in | the | beautiful | economy | of | Nature | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 沉思 | 的 | 神圣的 | 智慧 | 在 | 这 | 美丽的 | 经济 | 的 | 自然 | ? |

去沉思自然界美丽秩序中的神圣智慧?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,

| Is | it | not | a | privilege | to | walk | with | God | in | the | garden | of | creation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 一个 | 特权 | 到 | 走 | 和 | 上帝 | 在 | 这 | 花园 | 的 | 创建 | , |

难道能与上帝一同漫步在造物花园中不是一种荣幸吗?

[ænd; ənd][hoʊld] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪdəns] ?

| and | hold | converse | with | his | providence | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抓住 | 交谈 | 和 | 他的 | 普罗维登斯 | ? |

并与他的旨意对话?

[ɪf] [sʌtʃ] ['elɪveɪtɪd] ['fiːlɪŋz] [duː][nɑːt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

| If | such | elevated | feelings | do | not | lead | to | the | study | of | Nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这样的 | 升高 | 情怀 | 做 | 不是 | 带领 | 到 | 这 | 学习 | 的 | 自然 | , |

如果这种高涨的情感没有促使人们去研究自然，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][fɑːr] [pər'suːd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][baɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

| it | cannot | be | far | pursued | without | rewarding | the | student | by | exciting | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 远的 | 追击 | 没有 | 有回报 | 这 | 学生 | 经过 | 激动人心 | 他们 | . |

如果不通过激发学生的兴趣来奖励他们，那么这种方法就无法深入研究。

" [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,

| " | In | the | arrangement | of | this | Work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 安排 | 的 | 这 | 工作 | , |

“在这部作品的编排中，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [eɪmd] [æt; ət][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,

| the | Author | has | aimed | at | some | degree | of | novelty | in | the | design | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者 | 有 | 旨在 | 在 | 一些 | 程度 | 的 | 新奇 | 在 | 这 | 设计 | , |

作者力求在设计上做到一定程度的新颖性。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][juː'tɪləti][ɪn][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| as | well | as | of | utility | in | the | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 公用事业 | 在 | 这 | 信息 | . |

以及信息的实用性。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [seks] , [tuː; tə] [huːz] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs][ʃiː; ʃi] ['ɔfɚz] [ˌaɪ 'tiː] ,

| To | her | own | sex | , | to | whose | particular | notice | she | offers | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 她 | 自己的 | 性别 | , | 到 | 谁 | 特别的 | 注意 | 她 | 优惠 | 它 | , |

她将此文献给她的同性，尤其献给她们的同性。

[ʃiː; ʃi] [trʌsts] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [kə'rekt] [gaɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [teɪsts] ,

| she | trusts | it | may | prove | a | useful | and | correct | guide | to | their | tastes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 信托 | 它 | 可能 | 证明 | 一个 | 有用 | 和 | 正确的 | 指导 | 到 | 他们的 | 口味 | , |

她相信这或许能成为了解他们喜好的有用且正确的指南。

[bəuθ][ɪn][ðer; ðər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][æz; əz]['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər][ðer; ðər]

| both | in | their | selection | for | a | flower | garden | , | and | as | objects | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 他们的 | 选择 | 为了 | 一个 | 花 | 花园 | , | 和 | 作为 | 对象 | 为了 | 他们的 |

['pensə)l] .

| pencil | . |
|---|---|
| 铅笔 | . |

既可以作为花园里的花卉选择，也可以作为铅笔的描绘对象。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ðoʊz] [plænts][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bjuːti] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

| She | has | chosen | those | plants | most | remarkable | for | their | beauty | , | and | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 选定 | 那些 | 植物 | 最多 | 卓越 | 为了 | 他们的 | 美丽 | , | 和 | 一般的 |

[ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz] — [ænd; ənd] ,

| adaptation | to | our | borders | — | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 适应 | 到 | 我们的 | 边界 | — | 和 | , |

她挑选了那些因其美丽和对我们花园边界的普遍适应性而最为出色的植物——而且，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['rendər][ðə; ði][wɜːrk] [mɔːr] [kəm'pliːt] ,

| in | order | to | render | the | Work | more | complete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 使成为 | 这 | 工作 | 更多的 | 完全的 | , |

为了使这部作品更加完整，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['evri] ['dʒiːnəs] [ðoʊz] ['spiːʃiːz] [moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

| she | has | added | to | every | genus | those | species | most | desirable | for | cultivation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 额外 | 到 | 每一个 | 属 | 那些 | 物种 | 最多 | 理想 | 为了 | 栽培 | . |

她为每个属都添加了最适合栽培的物种。

[ðə; ði] ['ɔːθər] ['kænɑːt] [kən'kluːd] ,

| The | Author | cannot | conclude | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者 | 不能 | 结束 | , |

作者无法得出结论。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [hɜːr; hər][ˌɑːblə'geɪʃənz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ə'fɔːd] [hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər]

| without | expressing | her | obligations | for | the | assistance | afforded | her | by | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 表达 | 她 | 义务 | 为了 | 这 | 协助 | 提供 | 她 | 经过 | 她 |

[frend] ['mɪstər] . ['ʃepərd] ,

| friend | Mr | . | Shepherd | , |
|---|---|---|---|---|
| 朋友 | 先生 | . | 牧羊人 | , |

她没有表达对朋友谢泼德先生帮助的感激之情，

['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk] ['gɑːrdn] , [ 'livəpuːl ] ;

| Curator | of | the | Botanic | Garden | , | Liverpool | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 馆长 | 的 | 这 | 植物 | 花园 | , | 利物浦 | ; |

利物浦植物园馆长；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [θæŋks] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
**and** **her** **thanks** **are** **particularly** **due** **to** **his** **able** **and** **intelligent**
和 她 谢谢 是 特别 到期的 到 他的 有能力的 和 聪明的

[koʊ'ædʒətər] , ['mɪstər] . ['henri] ['ʃepərd] , [ef] . [el] . [es] .
**coadjutor** **,** **Mr** **.** **Henry** **Shepherd** **,** **F** **.** **L** **.** **S** **.**
帮手 , 先生 . 亨利 牧羊人 , F . L . S .

她尤其要感谢他能干聪颖的助手亨利·谢泼德先生（FLS）。

['tɑːkstɛθ][pɑːrk] ,
**Toxteth** **Park** **,**
托克斯泰斯 公园 ,

托克斯泰斯公园

[mɑːrtʃ] , - .
**March** **,** **1829** **.**
行进 , - .

1829年3月。

[sprɪŋ] .
**SPRING** **.**
春天 .

春天。

" — — — — — — — — — [braɪt] [wɪð; wɪθ] [duː] ,
**" — — — — — — — — — Bright** **with** **dew** **,**
" — — — — — — — — — 明亮的 和 露 ,

"————————————沾满露水，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['miŋgld] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
**And** **in** **a** **mingled** **wilderness** **of** **flowers** **,**
和 在 一个 混合 荒野 的 花朵 ,

在一片繁花似锦的荒野中，

[fer] - ['hændɪd] [sprɪŋ] ['ʌn'buzəmz] ['evri] [greɪs] ;
**Fair** **-** **handed** **Spring** **unbosoms** **every** **grace** **;**
公平的 - 递交 春天 乳房 每一个 优雅 ;

公平的春天展现了所有的优雅；

[wɪð; wɪθ] [hjuːz] [ɑːn] [hjuːz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['kænɑːt] [peɪnt]
**With** **hues** **on** **hues** **expression** **cannot** **paint**
和 色调 在 色调 表达 不能 画

层层叠叠的色彩无法表达情感。

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['endləs] [bluːm] .
**The** **breath** **of** **Nature** **,** **and** **her** **endless** **bloom** **.**
这 气息 的 自然 , 和 她 无尽的 盛开 .

大自然的呼吸，以及她永不凋零的绽放。

" ['tɑːmsənz] ['siːznz] .
**" Thomson's** **Seasons** **.**
" 汤姆逊的 季节 .

“汤姆逊的四季。”

[pleɪt] [wʌn] .
**Plate** **1** **.**
盘子 1 .

图1。

['kroʊkəs] .
**Crocus** **.**
番红花 .

番红花。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .

| **Drawn** | **from** | **Nature** | **by** | **M** | **.** | **R** | **.** | **Engraved** | **by** | **R** | **.** | **Havell** | **Junr** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

['kroʊkəs] - .

| **CROCUS** | **mæsiacus** | **.** |
|---|---|---|
| 番红花 | - | . |

番红花（CROCUS mæsiacus）。

['kɑːmən] ['jeloʊ] ['kroʊkəs] .

| **Common** | **Yellow** | **Crocus** | **.** |
|---|---|---|---|
| 常见的 | 黄色的 | 番红花 | . |

普通黄番红花。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [t'raɪəndrɪə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .

| **Class** | **and** | **Order** | **.** | **—** | **Triandria** | **Monogynia** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . | — | 特里安德里亚 | 单子型 | . |

阶级与秩序。——三子座一子座。

['sɪn] .

| **Syn** | **.** |
|---|---|
| 同步 | . |

同义词

[kɜːrt] .

| **Curt** | **.** |
|---|---|
| 科特 | . |

柯特。

[bɑːt] . [mæg] . , [piː] . - .

| **Bot** | **.** | **Mag** | **.** | **,** | **p** | **.** | **1111** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机器人 | . | 磁力 | . | , | p | . | - | . |

植物学杂志，第 1111 页。

['kroʊkəs] - .

| **Crocus** | **langeæflorus** | **.** |
|---|---|---|
| 番红花 | - | . |

番红花（Crocus langeæflorus）。

[ 'sɔːlzbəri ] [pɑːr] .

| **Salisbury** | **Par** | **.** |
|---|---|---|
| 索尔兹伯里 | 帕尔 | . |

索尔兹伯里公园

[lɑːn] . ['vɑːl] .

| **Lon** | **.** | **vol** | **.** |
|---|---|---|---|
| 朗 | . | 卷 | . |

伦敦卷

[iː] . , [tæb] . - .

| **ii** | **.** | **,** | **tab** | **.** | **106** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二、 | . | , | 标签页 | . | - | . |

ii.，表 106。

[bʌlb] [smɔːl] — [liːvz] ['nuːmərəs] , ['rædɪk(ə)l] , ['lɪniər] , [lænsɪəleɪt] — ['flaʊər] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| **Bulb** | **small** | **—** | **leaves** | **numerous** | **,** | **radical** | **,** | **linear** | **,** | **lanceolate** | **—** | **flower** | **enclosed** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电灯泡 | 小的 | — | 树叶 | 很多的 | , | 激进的 | , | 线性 | , | 披针形 | — | 花 | 内 | 和 | 这 |

[liːvz] [ɪn][ə; eɪ] ['membrənəs] [ʃiːθ] — - [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] ['jeloʊ] ,

| **leaves** | **in** | **a** | **membranous** | **sheath** | **—** | **-** | **corolla** | **yellow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树叶 | 在 | 一个 | 膜状的 | 鞘 | — | - | 花冠 | 黄色的 | , |

球茎小——叶片众多，基生，线形，披针形——花被包裹在叶片内的膜质鞘中——花冠黄色，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][sɪks]['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] [ petlz ] ,

| **divided** | **into** | **six** | **oval** | **-** | **shaped** | **petals** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分割 | 进入 | 六 | 椭圆形 | - | 形状 | 花瓣 | , |

分为六个椭圆形花瓣，

[ðə; ði] [θriː] ['aʊtər] [dɪ'vɪʒnz] ['bjuːtɪfli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [griːn] — ['steɪmənz] [θriː] — ['fɪləmənts]

| **the** | **three** | **outer** | **divisions** | **beautifully** | **marked** | **with** | **green** | **—** | **stamens** | **three** | **—** | **filaments** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 外 | 部门 | 非常漂亮 | 标记 | 和 | 绿色的 | — | 雄蕊 | 三 | — | 丝状物 |

[ʃɔːrt] — ['ænθər] ['sædʒɪˌteɪt] — [staɪl] [wʌn] — ['stɪgmə][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] .

| **short** | **—** | **anthers** | **sagittate** | **—** | **style** | **one** | **—** | **stigma** | **divided** | **into** | **three** | **parts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 短的 | — | 花药 | 矢状面 | — | 风格 | 一 | — | 柱头 | 分割 | 进入 | 三 | 部分 | . |

外侧三节花蕊呈美丽的绿色——雄蕊三枚——花丝短——花药箭形——花柱一枚——柱头分为三部分。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hɪr] ['fɪgjərd] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd][best] [noʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] .

| **The** | **species** | **here** | **figured** | **is** | **the** | **earliest** | **and** | **best** | **known** | **in** | **our** | **gardens** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物种 | 这里 | 想 | 是 | 这 | 最早 | 和 | 最好的 | 已知 | 在 | 我们的 | 花园 | . |

这里展示的物种是我们花园中最早出现、最著名的物种。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

| **It** | **was** | **introduced** | **into** | **this** | **country** | **in** | **the** | **year** | **1629** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 在 | 这 | 年 | - | , |

它于1629年被引入这个国家。

[ænd; ənd] [di'raivz] [ɪts][spə'sɪfɪk][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]

| **and** | **derives** | **its** | **specific** | **denomination** | **from** | **the** | **ancient** | **name** | **of** | **that** | **part** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 衍生 | 它是 | 具体的 | 面值 | 从 | 这 | 古老的 | 姓名 | 的 | 那 | 部分 | 的 |

['jʊrəp] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] .

| **Europe** | **where** | **it** | **abounds** | **in** | **a** | **wild** | **state** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | 在哪里 | 它 | 很多 | 在 | 一个 | 荒野 | 状态 | . |

它的具体名称来源于欧洲某个地区的古老名称，在那里它以野生状态大量生长。

['nuːmərəs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːd] ,

| **Numerous** | **varieties** | **of** | **the** | **genus** | **are** | **constantly** | **raised** | **from** | **seed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多的 | 品种 | 的 | 这 | 属 | 是 | 不断地 | 提高 | 从 | 种子 | , |

该属植物有许多品种，都是通过种子不断培育的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [duː][nɑːt] [ɪk'siːd] [ten][ɔːr] [twelv] .

| **but** | **the** | **number** | **of** | **distinct** | **species** | **do** | **not** | **exceed** | **ten** | **or** | **twelve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 数字 | 的 | 清楚的 | 物种 | 做 | 不是 | 超过 | 十 | 或者 | 十二 | . |

但不同物种的数量不超过十到十二种。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [plænts][ɪz] [ ə'tendid ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wət'evər] :

| **The** | **cultivation** | **of** | **these** | **plants** | **is** | **attended** | **with** | **no** | **difficulty** | **whatever** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 栽培 | 的 | 这些 | 植物 | 是 | 参加 | 和 | 不 | 困难 | 任何 | : |

这些植物的栽培完全没有困难：

[ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [ɪn] ['eni] [sɔɪl] [ɔːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

| **they** | **will** | **grow** | **in** | **any** | **soil** | **or** | **situation** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 生长 | 在 | 任何 | 土壤 | 或者 | 情况 | ; |

它们能在任何土壤或环境下生长；

[ænd; ənd][ðə; ði][siː] . - [ɪn'kriːsɪz] [soʊ]['ræpɪdli][æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər]['friːkwənt] ['pɑːrtɪŋ] .

| **and** | **the** | **C** | **.** | **mæsiacus** | **increases** | **so** | **rapidly** | **as** | **to** | **require** | **frequent** | **parting** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | C | . | - | 增加 | 所以 | 快速 | 作为 | 到 | 要求 | 频繁 | 离别 | . |

C. mæsiacus 生长如此迅速，以至于需要经常分株。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['februeri] [ænd; ənd]

| **The** | **different** | **varieties** | **make** | **a** | **beautiful** | **display** | **in** | **the** | **months** | **of** | **February** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同的 | 品种 | 制作 | 一个 | 美丽的 | 展示 | 在 | 这 | 几个月 | 的 | 二月 | 和 |

[mɑːrtʃ] ,

| **March** | **,** |
|---|---|
| 行进 | , |

二月和三月，不同品种的花朵竞相绽放，构成了一幅美丽的景象。

[ɪf] [pleɪst] [ɪn] ['ɔːltərnət] ['pætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ['bɔːrdər] ,
**if** **placed** **in** **alternate** **patches** **in** **the** **flower** **border** **,**
如果 放置 在 备用 补丁 在 这 花 边界 ,

如果隔片种植在花坛边缘，

[ænd; ənd] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪ'fekt] [wen] [ɪk'spændɪd][baɪ][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
**and** **produce** **a** **brilliant** **effect** **when** **expanded** **by** **the** **warmth** **of** **the** **sun** **.**
和 生产 一个 杰出的 影响 什么时候 扩展 经过 这 温暖 的 这 太阳 .

在阳光的照射下膨胀，产生绚丽的效果。

[ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd]
**The** **most** **desirable** **for** **a** **flower** **garden** **are** **the** **following** **species** **and**
这 最多 理想 为了 一个 花 花园 是 这 下列的 物种 和
[ðer; ðər] [və'raɪətiz] : —
**their** **varieties** **:** **—**
他们的 品种 : —

最适合花园种植的花卉品种及其变种如下：—

['kroʊkəs] - .
**Crocus** **vernus** **.**
番红花 - .

春番红花。

['kroʊkəs] - .
**Crocus** **susianus** **.**
番红花 - .

番红花（Crocus susianus）。

— — ['vəːsikʌlə] .
**—** **—** **versicolor** **.**
— — 杂色 .

—— 杂色。

— — [sʌlfjɝiːəs] .
**—** **—** **sulphureus** **.**
— — 硫磺 .

—— 硫磺。

— — - .
**—** **—** **nudiflorus** **.**
— — - .

—— nudiflorus。

— — [sə'taɪvəs] .
**—** **—** **sativus** **.**
— — 豌豆 .

—— sativus。

— — - .
**—** **—** **biflorus** **.**
— — - .

—— 双花。

— — [ɔːˌtʌm'neɪlɪs] .
**—** **—** **autumnalis** **.**
— — 秋季 .

—— autumnalis。

[ˌpiː'ɛl] . [wʌn] .
**Pl** **.** **1** **.**
pl . 1 .

Pl. 1.

[pleɪt] [ˌtuːˈtuː] .
**Plate 2 .**
盘子 2 .

图2。

[hɪˈpætɪkə] [ˌtraɪˈloʊbə] .
**Hepatica Triloba .**
肝菌 三裂叶 .

三裂肝菌。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ɑːr] . [ˈhævəl] [ˈdʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[hɪˈpætɪkə] [ˌtraɪˈloʊbə] .
**HEPATICA triloba .**
肝 三裂叶 .

三裂肝草。

[ˈkɑːmən] [bluː] [hɪˈpætɪkə] .
**Common Blue Hepatica .**
常见的 蓝色的 肝菌 .

普通蓝肝藻。

[klæs] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] . — [ˌpɔliˈændriə] [ˌpɒliˈdʒɪniə] .
**Class and Order . — Polyandria Polygynia .**
班级 和 命令 . — 多妻制 多妻制 .

阶级与秩序——一妻多夫制。

[ˈsɪn] . [hɪˈpætɪkə] [ˌtraɪˈloʊbə] .
**Syn . Hepatica triloba .**
同步 . 肝菌 三裂叶 .

Syn. Hepatica triloba.

[pɜːrʃ] , [en] . [ə; eɪ] . [ef] . , [ˈvɑːl] .
**Pursh , N . A . F . , vol .**
普尔什 , N . 一个 . F . , 卷 .

Pursh，NAF，卷。

[iː] . ,
**ii . ,**
二、 . ,

二、

[piː] . - .
**p . 391 .**
p . - .

第391页。

[ruːt] [ˈfaɪbrəs] — [liːvz] [ˈrædɪk(ə)l] , [θriː] - [loʊbd] , [ɑːn] [lɔːŋ] [ˈpetɪˌoʊl] — [stem] [ˈsɪmp(ə)l] , [ɪˈrekt] ,
**Root fibrous — leaves radical , three - lobed , on long petioles — stem simple , erect ,**
根 纤维状的 — 树叶 激进的 , 三 - 裂片状的 , 在 长的 叶柄 — 干 简单的 , 直立 ,
[pjuːˈbesnt] — [wʌn] - [ˈflaʊərd] [ˈkeɪlɪks][ʌv; əv] [θriː] [liːvz] — [kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [bluː] — [sɪks] [ petlz ] ,
**pubescent — one - flowered calyx of three leaves — corolla blue — six petals ,**
青春期 — 一 - 开花的 花萼 的 三 树叶 — 花冠 蓝色的 — 六 花瓣 ,

根须状——叶基生，三裂，具长叶柄——茎单生，直立，被毛——单花萼由三片叶子组成——花冠蓝色——六片花瓣，

['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] — ['steɪmənz] ['nuːmərəs] , [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l] — [staɪlz] ['meni] —

| oval | - | shaped | — | stamens | numerous | , | fixed | to | the | receptacle | — | styles | many | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 椭圆形 | - | 形状 | — | 雄蕊 | 很多的 | , | 固定的 | 到 | 这 | 容器 | — | 风格 | 许多 | — |

['stɪgmə] [əb'tuːs] .

| stigmas | obtuse | . |
|---|---|---|
| 污名 | 钝 | . |

椭圆形——雄蕊众多，固定在花托上——花柱众多——柱头钝形。

[ðə; ði] [bluː] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'pætɪkə] [ˌtraɪ'loʊbə] , [wɪtʃ] [bluːmz] [ə'baʊt] [mɑːrtʃ] ,

| The | blue | variety | of | the | Hepatica | triloba | , | which | blooms | about | March | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蓝色的 | 种类 | 的 | 这 | 肝菌 | 三裂叶 | , | 哪个 | 花朵 | 关于 | 行进 | , |

蓝色的三裂叶肝草（Hepatica triloba）大约在三月开花。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['flaʊərz] ,

| is | one | of | our | most | beautiful | Spring | flowers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一 | 的 | 我们的 | 最多 | 美丽的 | 春天 | 花朵 | , |

是我们最美丽的春季花卉之一，

[ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] ['redɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪndz] .

| and | is | more | readily | cultivated | than | any | of | the | other | kinds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 更多的 | 容易 | 栽培 | 比 | 任何 | 的 | 这 | 其他 | 种类 | . |

比其他任何品种都更容易栽培。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [pɜːrʃ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['kænədə] , [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [wʊdz] ,

| According | to | Pursh | , | " | It | is | a | native | of | Canada | , | and | is | found | in | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 普尔什 | , | " | 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 加拿大 | , | 和 | 是 | 成立 | 在 | 树林 | , |

据普尔什称，"它原产于加拿大，生长在树林里，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] ['rɑːki] [hɪlz] .

| and | on | the | sides | of | fertile | and | rocky | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 侧面 | 的 | 沃 | 和 | 岩石 | 丘陵 | . |

在肥沃多石的山坡上。

" [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɪz] [les] ['kɑːmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] ,

| " | The | double | variety | of | this | plant | is | less | common | in | our | gardens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 双倍的 | 种类 | 的 | 这 | 植物 | 是 | 较少的 | 常见的 | 在 | 我们的 | 花园 | , |

"这种植物的重瓣品种在我们的花园里不太常见，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [waɪt] [və'raɪəti][ɪz] [rer] .

| and | the | single | white | variety | is | rare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 单身的 | 白色的 | 种类 | 是 | 稀有的 | . |

而单一白色品种则较为罕见。

[ðiːz] [plænts][laɪk][ə; eɪ] ['loʊmi] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['iːstərn] [ɪk'spoʊʒər] — [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

| These | plants | like | a | loamy | soil | , | and | eastern | exposure | — | and | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 植物 | 喜欢 | 一个 | 壤土 | 土壤 | , | 和 | 东 | 接触 | — | 和 | 应该 | 是 |

[rɪ'muːvd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['blɑːsəm] .

| removed | when | they | are | in | blossom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已移除 | 什么时候 | 他们 | 是 | 在 | 开花 | . |

这些植物喜欢壤土和朝东的生长环境——开花时应该移除。

[ðə; ði] [ruːts] [duː][nɑːt] [ber] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːf(ə)n] ['sepəreɪtɪd] ;

| The | roots | do | not | bear | to | be | often | separated | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | 做 | 不是 | 熊 | 到 | 是 | 经常 | 分开 | ; |

根系不耐频繁分离；

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [lɔːst] : [bʌt; bət] [ɪf] [left] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ɪn]

| and | if | divided | into | small | pieces | are | frequently | lost | : | but | if | left | undisturbed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 分割 | 进入 | 小的 | 件 | 是 | 频繁地 | 丢失的 | : | 但 | 如果 | 左边 | 未受干扰 | 在 |

[ə; eɪ][kən'dʒiːniəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| a | congenial | situation | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 相投 | 情况 | , |

如果分成小块，很容易丢失；但如果放在适宜的环境中不受干扰，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'teɪn] [greɪt] [lʌg'ʒʊriəns] .
**they** **will** **attain** **great** **luxuriance** **.**
他们 将要 达到 伟大的 奢华 .

他们将获得极大的奢华。

['mɪlər] [sez] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['prɔpəgeitid] [baɪ] [siːd] ;
**Miller** **says** **the** **single** **varieties** **are** **easily** **propagated** **by** **seed** **;**
磨坊主 说道 这 单身的 品种 是 容易地 传播 经过 种子 ;

米勒说，这些单一品种很容易通过种子繁殖；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [mɔːr] ['mɑːdərn] ['gɑːdnəz] [duː][nɑːt][ˌkoʊɪn'saɪd][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
**but** **our** **more** **modern** **gardeners** **do** **not** **coincide** **in** **this** **opinion** **.**
但 我们的 更多的 现代的 园丁 做 不是 重合 在 这 观点 .

但我们现代的园丁们并不认同这种观点。

[ðə; ði] [nuː] [liːvz] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
**The** **new** **leaves** **do** **not** **appear** **until** **after** **the** **flowers** **,**
这 新的 树叶 做 不是 出现 直到 后 这 花朵 ,

新叶要等到花谢之后才会长出来。

[ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['freʃnəs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
**though** **occasionally** **those** **of** **the** **preceding** **year** **retain** **their** **freshness** **,** **as** **in** **the**
尽管 偶尔 那些 的 这 前 年 保持 他们的 新鲜 , 作为 在 这
['fɪgjər] [hɪr] ['gɪv(ə)n] .
**figure** **here** **given** **.**
数字 这里 给定 .

不过，有时前一年的水果还能保持新鲜，就像这里给出的这张图片一样。

[ɔːl][ðə; ði] [hɪ'pætɪkə] [ɑːr; ər][ˌɔːrnə'ment(ə)l] .
**All** **the** **Hepaticas** **are** **ornamental** **.**
全部 这 肝 是 装饰 .

所有肝花属植物都是观赏植物。

['dʌb(ə)l] [bluː] .
**Double** **blue** **.**
双倍的 蓝色的 .

双蓝。

['dʌb(ə)l] [pɪŋk] .
**Double** **pink** **.**
双倍的 粉色的 .

双粉红。

['sɪŋg(ə)l][pɪŋk] .
**Single** **pink** **.**
单身的 粉色的 .

单粉。

['sɪŋg(ə)l] [waɪt] .
**Single** **white** **.**
单身的 白色的 .

单个白色。

[ˌpiː'ɛl] . [ˌtuː'tuː] .
**Pl** **.** **2** **.**
pl . 2 .

图 2。

[pleɪt] [θriː] .
**Plate** **3** **.**
盘子 3 .

图3。

['sɪlə] [bai'fəuliə] .
**Scilla** **Bifolia** **.**
席拉 双叶 .

双叶蓝铃花。

[drɔ:n] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑ:r] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑ:r] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

['sɪlə] [bai'fəuliə] .
**SCILLA** **bifolia** **.**
鳞茎 双叶 .

SCILLA bifolia.

[tu:] - [li:vd] [skwɪl] .
**Two** **-** **leaved** **Squill** **.**
二 - 离开 海葱 .

双叶海葱。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] . — [hɛk'sændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Hexandria** **Monogynia** **.**
班级 和 命令 . — 赫克桑德里亚 单子型 .

阶级和秩序.—六子座一子座。

['sɪn] .
**Syn** **.**
同步 .

同义词

['sɪlə] [bai'fəuliə] .
**Scilla** **bifolia** **.**
席拉 双叶 .

双叶蓝铃花。

[ˌi: en 'dʒi:] .
**Eng** **.**
英文 .

英文

[ɛf'ɛl] . , ['vɑ:l] .
**Fl** **.** **,** **vol** **.**
弗 . , 卷 .

Fl.，卷。

[i:] . ,
**ii** **.** **,**
二、 . ,

二、

[pi:] . - .
**p** **.** **146** **.**
p . - .

第146页。

[bʌlb] ['ɑ:blɔ:ŋ] , ['oʊv(ə)l] — [li:vz] [tu:] , ['rædɪk(ə)l] , ['ɑ:pəzɪt] , ['lɪniər] , [lænsɪəleɪt] ,
**Bulb** **oblong** **,** **oval** **—** **leaves** **two** **,** **radical** **,** **opposite** **,** **linear** **,** **lanceolate** **,**
电灯泡 长方形 , 椭圆形 — 树叶 二 , 激进的 , 对面的 , 线性 , 披针形 ,

球茎长圆形、卵圆形；叶2枚，基生，对生，线形、披针形。

[ə'baʊt] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] — [pɪ'dʌŋkl] [ʃɔ:rt] — [kə'roʊlə,kə'rɑ:lə] [braɪt] [blu:] — [ petlz ] [sɪks] ,
**about** **five** **or** **six** **inches** **long** **—** **peduncles** **short** **—** **corolla** **bright** **blue** **—** **petals** **six** **,**
关于 五 或者 六 英寸 长的 — 花梗 短的 — 花冠 明亮的 蓝色的 — 花瓣 六 ,
['ɑ:blɔ:ŋ] ,
**oblong** **,**
长方形 ,

长约五六英寸——花梗短——花冠亮蓝色——花瓣六枚，长圆形，

[ 'spredɪŋ ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:r] — ['steɪmənz][sɪks] , ['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ petlz ] —
**spreading** **in** **the** **form** **of** **a** **star** **—** **stamens** **six** **,** **shorter** **than** **the** **petals** **—**
传播 在 这 形式 的 一个 星星 — 雄蕊 六 , 较短 比 这 花瓣 —
['dʒɜ:mən] [su:'pɪriər] — [staɪlz] [ʃɔ:rt] .
**germen** **superior** **—** **styles** **short** **.**
德语 优越的 — 风格 短的 .

呈星形展开——雄蕊6枚，比花瓣短——胚芽上位——花柱短。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [plænt][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ðoʊ] ['rerli] [faʊnd] .
**This** **beautiful** **plant** **is** **a** **native** **of** **the** **West** **of** **England** **,** **though** **rarely** **found** **.**
这 美丽的 植物 是 一个 本国的 的 这 西方 的 英格兰 , 尽管 很少 成立 .

这种美丽的植物原产于英格兰西部，但很少见。

[ˌaɪ 'ti:] [laɪks] [ə; eɪ] [laɪt] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [groʊn] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['pætʃɪz] ,
**It** **likes** **a** **light** **soil** **,** **and** **should** **be** **grown** **in** **large** **patches** **,**
它 点赞 一个 光 土壤 , 和 应该 是 生长 在 大的 补丁 ,

它喜欢疏松的土壤，应该大面积种植。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɔrnəmənts] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ 'ga:dnz ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ]
**when** **it** **forms** **one** **of** **the** **greatest** **ornaments** **to** **our** **gardens** **in** **the** **month**
什么时候 它 表格 一 的 这 最 装饰品 到 我们的 花园 在 这 月
[ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] .
**of** **March** **.**
的 行进 .

三月里，它成为了我们花园中最美丽的装饰之一。

[ðə; ði] [waɪt] [və'raɪəti]['ɔ:lsoʊ] ['flaʊərz] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
**The** **white** **variety** **also** **flowers** **about** **the** **same** **time** **,**
这 白色的 种类 还 花朵 关于 这 相同的 时间 ,

白色品种的花期也大致相同。

[ænd; ənd][fɔ:rmz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['kɑ:ntræst] [ɪf] [pleɪst] ['ɔ:ltərnətli] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər]
**and** **forms** **a** **striking** **and** **beautiful** **contrast** **if** **placed** **alternately** **in** **the** **flower**
和 表格 一个 引人注目 和 美丽的 对比 如果 放置 交替 在 这 花
['bɔ:rdər] .
**border** **.**
边界 .

如果将它们交替放置在花坛边缘，会形成鲜明而美丽的对比。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['ɔfsets] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [wen] [ðə; ði] [li:vz] [dɪ'keɪ] .
**It** **is** **increased** **by** **offsets** **,** **which** **may** **be** **removed** **when** **the** **leaves** **decay** **.**
它 是 增加 经过 偏移量 , 哪个 可能 是 已移除 什么时候 这 树叶 衰变 .

它通过侧芽增加，侧芽可能会在叶子腐烂时被移除。

[ɪf] [ðɪs] [plænt][bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] - [glæs] , [wen] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [blu:m] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl]
**If** **this** **plant** **be** **covered** **with** **a** **hand** **-** **glass** **,** **when** **coming** **into** **bloom** **,** **it** **will**
如果 这 植物 是 涵盖 和 一个 手 - 玻璃 , 什么时候 未来 进入 盛开 , 它 将要
[ɪk'spænd] [mɔ:r] ['fʊli] ,
**expand** **more** **fully** **,**
扩张 更多的 完全 ,

如果用玻璃罩盖住这株植物，它在开花时会更加茂盛。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][ 'briljəns,-jənsi ][ʌv; əv][ɪts] ['kʌlər] .
**and** **preserve** **the** **brilliancy** **of** **its** **colour** **.**
和 保存 这 才华横溢 的 它是 颜色 .

并保持其色彩的鲜艳度。

[ðə; ði] ['sɪlə] [mə'rɪtɪmə] [pə'zesiz] [pɪ'kju:liər] [mə'dɪsɪnl] ['prɑ:pərtiz] .
**The** **Scilla** **maritima** **possesses** **peculiar** **medicinal** **properties** **.**
这 席拉 海事 拥有 奇特 药用 特性 .

海葱具有独特的药用价值。

[ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər]
**The** **most** **beautiful** **species** **are**
这 最多 美丽的 物种 是

最美丽的物种是

['sɪlə] - .
**Scilla** **amæna** **.**
席拉 - .

Scilla amæna.

['sɪlə] [ɪ'tælɪkə] .
**Scilla** **Italica** **.**
席拉 意大利语 .

意大利海葱。

— — [sɪbɜ-ɪkə] . — — [pə,ru:vi'ɑ:nə] .
**— — Siberica . — — Peruviana .**
— — 西伯利亚 . — — 秘鲁 .

——西伯利亚。 ——秘鲁。

— — ['v\\:nə] .
**— — Verna .**
— — 维尔纳 .

—— 维尔娜。

— — - .
**— — præcox .**
— — - .

—— præcox。

[ˌpi:'ɛl] . [θri:] .
**Pl . 3 .**
pl . 3 .

图3。

[pleɪt] [fɔ:r] .
**Plate 4 .**
盘子 4 .

图4。

[nɑ:r'sɪsəs] [mɔskætəs] .
**Narcissus** **Moschatus** **.**
纳西索斯 麝香 .

水仙花（Narcissus Moschatus）。

[drɔ:n] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑ:r] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑ:r] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[nɑ:r'sɪsəs] [mɔskætəs] .
**NARCISSUS** **Moschatus** **.**
水仙花 麝香 .

水仙花（Narcissus moschatus）。

['spænɪʃ] ['dæfədɪl] .
**Spanish** **Daffodil** **.**
西班牙语 水仙花 .

西班牙水仙花。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] . — [hɛk'sændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Hexandria** **Monogynia** **.**
班级 和 命令 . — 赫克桑德里亚 单子型 .

阶级和秩序.—六子座一子座。

['sɪn] . [nɑ:r'sɪsəs] [mɔskætəs] .
**Syn** **.** **Narcissus** **Moschatus** **.**
同步 . 纳西索斯 麝香 .

同义词：麝香水仙。

[kɜ:rt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑ:t] . [mæg] . , [pi:] . - .
**Bot** **.** **Mag** **.** **,** **p** **.** **1300** **.**
机器人 . 磁力 . , p . - .

植物学杂志，第 1300 页。

[ru:t] ['bʌlbəs] — [li:vz] ['rædɪk(ə)l] , ['lɪniər] — ['twɪstɪd] , ['glɔ:kəs] — [stem] ['sɪmp(ə)l] , [ɪ'rekt] —
**Root** **bulbous** **—** **leaves** **radical** **,** **linear** **—** **twisted** **,** **glaucous** **—** **stem** **simple** **,** **erect** **—**
根 球状的 — 树叶 激进的 , 线性 — 扭曲 , 灰绿色的 — 干 简单的 , 直立 —
['flaʊərz] ['sɑ:ləteri] , ['isju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃi:θ] , [lænsɪəleɪt] — [kə'roʊlə,kə'rɑ:lə] [kri:m] ['kʌlər] ,
**flowers** **solitary** **,** **issuing** **from** **a** **sheath** **,** **lanceolate** **—** **corolla** **cream** **colour** **,**
花朵 孤 , 发行 从 一个 鞘 , 披针形 — 花冠 奶油 颜色 ,

根球状——叶基生，线形——扭曲，灰绿色——茎单生，直立——花单生，从鞘中伸出，披针形——花冠乳白色，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tu:bjələr] ['nektəri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lə'sɪnɪeɪtɪd] [maʊθ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][sɪks]
**consisting** **of** **a** **tubular** **nectary** **,** **with** **a** **laciniated** **mouth** **,** **surrounded** **by** **six**
由 的 一个 管状 蜜腺 , 和 一个 裂片状的 嘴 , 包围 经过 六
[lɔ:ŋ] ['tɔ:rtʃu:oʊs] [ petlz ] — ['steɪmənz][sɪks] — ['pɪstɪl][wʌn] ,
**long** **tortuose** **petals** **—** **stamens** **six** **—** **pistil** **one** **,**
长的 龟形 花瓣 — 雄蕊 六 — 雌蕊 一 ,

由管状蜜腺组成，蜜腺口部呈裂片状，周围环绕着六片长长的扭曲花瓣——雄蕊六枚——雌蕊一枚，

[ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [tu:b] .
**enclosed** **in** **the** **tube** **.**
内 在 这 管子 .

装在管子里。

[ðɪs] [plænt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] ['kɑ:mən] [ænd; ənd][moʊst]['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] ,
**This** **plant** **is** **one** **of** **the** **least** **common** **and** **most** **beautiful** **of** **the** **genus** **,**
这 植物 是 一 的 这 至少 常见的 和 最多 美丽的 的 这 属 ,

这种植物是该属中最不常见也是最美丽的植物之一。

[ænd; ənd][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ɪts] ['kʌlər] .
**and** **is** **remarkable** **for** **the** **peculiar** **delicacy** **of** **its** **colour** **.**
和 是 卓越 为了 这 奇特 美味 的 它是 颜色 .

它以其独特的色彩之美而引人注目。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðə; ði]
**It** **is** **a** **native** **of** **Spain** **,** **and** **was** **introduced** **into** **this** **country** **about** **the**
它 是 一个 本国的 的 西班牙 , 和 曾是 介绍 进入 这 国家 关于 这
[jɪr] - .
**year** **1759** **.**
年 - .

它原产于西班牙，大约在1759年被引入这个国家。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [ə; eɪ] [laɪt] [rɪtʃ] [sɔɪl] ; [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl] [ˈʌðər] [bʌlbz] ,

| It | requires | a | light | rich | soil | ; | and | , | like | all | other | bulbs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 一个 | 光 | 富有的 | 土壤 | ; | 和 | , | 喜欢 | 全部 | 其他 | 灯泡 | , |

它需要疏松肥沃的土壤；而且，像所有其他球根植物一样，

[ɔːt] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [dɪˈkeɪ] .

| ought | only | to | be | removed | when | the | leaves | decay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 仅有的 | 到 | 是 | 已移除 | 什么时候 | 这 | 树叶 | 衰变 | . |

只有当叶子腐烂时才应该移除。

[ðə; ði][plænt] [grəuz] [frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə][ˌsɪksˈtiːn] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ɪn][ˈeɪprəl] .

| The | plant | grows | from | twelve | to | sixteen | inches | high | , | and | flowers | in | April | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 生长 | 从 | 十二 | 到 | 十六 | 英寸 | 高的 | , | 和 | 花朵 | 在 | 四月 | . |

这种植物株高 12 至 16 英寸，4 月份开花。

[ðə; ði][ˈdʒiːnəs] [nɑːrˈsɪsəs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnuːmərəs] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [vəˈraɪəti] .

| The | genus | Narcissus | is | a | very | numerous | and | beautiful | one | , | and | affords | a | delightful | variety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 纳西索斯 | 是 | 一个 | 非常 | 很多的 | 和 | 美丽的 | 一 | , | 和 | 提供 | 一个 | 愉快 | 种类 | . |

水仙属植物种类繁多，美丽动人，品种繁多，令人赏心悦目。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌɔːrnəˈment(ə)l][ɑːr; ər]

| Some | of | the | most | ornamental | are |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 最多 | 装饰 | 是 |

一些最具装饰性的

[en] . [ˌbʌlboʊˈkoʊdiəm] .

| N | . | bulbocodium | . |
|---|---|---|---|
| N | . | 球茎 | . |

N. bulbocodium。

[en] . - .

| N | . | triandrus | . |
|---|---|---|---|
| N | . | - | . |

N. triandrus。

— - . — - .

| — | poeticus | . | — | tenuifolius | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | - | . | — | - | . |

— poeticus. — tenuifolius.

— [æŋgəstɪˈfəʊljəs] . — - .

| — | angustifolius | . | — | incomparibilis | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 狭叶 | . | — | - | . |

- 狭叶。 ——不可比性。

— - .

| — | biflorus | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— 双花。

— [ˈbaɪˌkʌlər] .

| — | bicolor | . |
|---|---|---|
| — | 双色 | . |

— 双色。

— - .

| — | odorus | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— 气味。

— ['maɪnər] .
**— minor .**
— 次要的 .

- 次要的。

— - .
**— tenuior .**
— - .

— tenuior。

[ˌpiː'ɛl] . [fɔːr] .
**Pl . 4 .**
pl . 4 .

图4。

[pleɪt] [faɪv] .
**Plate 5 .**
盘子 5 .

图5。

[ˌɛrɪ'θroʊniəm] [denz] ['keɪnɪs] .
**Erythronium Dens Canis .**
红霉素 巢穴 犬科动物 .

犬齿红花

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌɛrɪ'θroʊniəm] [denz] ['keɪnɪs] .
**ERYTHRONIUM dens canis .**
红钯 巢穴 犬 .

ERYTHRONIUM dens canis.

['kɑːmən] ['dɔgz] - [tuːθ] ['vaɪələt] .
**Common Dog's - tooth Violet .**
常见的 狗的 - 齿 紫色 .

普通狗牙紫罗兰。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [hɛk'sændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class and Order . — Hexandria Monogynia .**
班级 和 命令 . — 赫克桑德里亚 单子型 .

阶级和秩序.—六子座一子座。

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

[ˌɛrɪ'θroʊniəm] [denz] ['keɪnɪs] .
**Erythronium dens canis .**
红霉素 巢穴 犬 .

犬齿红花楸。

[kɜːrt] .
**Curt .**
科特 .

柯特。

[bɑːt] . [mæg] . , [piː] . [faɪv] .
**Bot . Mag . , p . 5 .**
机器人 . 磁力 . , p . 5 .

植物学杂志，第 5 页。

[ruːt] ['bʌlbəs] , ['ɑːblɔːŋ] — [liːvz] ['rædɪk(ə)l] , [brɔːd] , [lænsɪəleɪt] , ['sʌmwʌt] ['ʌndʒəleɪt] , [mɑːrkt]
**Root** **bulbous** **,** **oblong** **—** **leaves** **radical** **,** **broad** **,** **lanceolate** **,** **somewhat** **undulate** **,** **marked**
根 球状的 , 长方形 — 树叶 激进的 , 广阔 , 披针形 , 有些 波动 , 标记
[wɪð; wɪθ] [braʊn] — [stem] ['neɪkɪd] , [ɪ'rekt] — ['flaʊərz] ['sɑːləteri] ,
**with** **brown** **—** **stem** **naked** **,** **erect** **—** **flowers** **solitary** **,**
和 棕色的 — 干 裸 , 直立 — 花朵 孤 ,

根球状，长圆形——叶基生，宽，披针形，略呈波状，有褐色斑纹——茎裸露，直立——花单生，

['druːpɪŋ] — [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] [kəm'pænjʊlet] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sɪks]['iːkwəl]['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] [ petlz ] ,
**drooping** **—** **corolla** **campanulate** **,** **composed** **of** **six** **equal** **oval** **-** **shaped** **petals** **,**
下垂 — 花冠 钟状的 , 由 的 六 平等的 椭圆形 - 形状 花瓣 ,
[ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪlək][hjuː] , [ɪn'klaɪnɪŋ][tuː; tə][pɪŋk] — ['steɪmənz][sɪks] ,
**of** **a** **lilac** **hue** **,** **inclining** **to** **pink** **—** **stamens** **six** **,**
的 一个 紫丁香 色调 , 倾斜 到 粉色的 — 雄蕊 六 ,

下垂——花冠钟状，由六片等长的椭圆形花瓣组成，呈淡紫色，略偏粉红色——雄蕊六枚，

['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ] ['ɑːblɔːŋ] ['pɜːrp(ə)l] ['ænθər] — ['dʒɜːmən] [suː'pɪriər] — [staɪl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]
**terminated** **by** **oblong** **purple** **anthers** **—** **germen** **superior** **—** **style** **longer** **than** **the**
终止 经过 长方形 紫色的 花药 — 德语 优越的 — 风格 更长 比 这
['steɪmənz] — ['stɪgmə][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] .
**stamens** **—** **stigma** **divided** **into** **three** **parts** **.**
雄蕊 — 柱头 分割 进入 三 部分 .

花药呈长椭圆形紫色，花蕊上位，花柱比雄蕊长，柱头分为三部分。

[wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪk'spændɪd][ðə; ði] [ petlz ] [ɑːr; ər] [rɪ'flekst] .
**When** **the** **flowers** **are** **fully** **expanded** **the** **petals** **are** **reflexed** **.**
什么时候 这 花朵 是 完全 扩展 这 花瓣 是 反射 .

花朵完全盛开时，花瓣会向外翻卷。

[ðə; ði] [waɪt] [və'raɪəti] ['difəz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] .
**The** **white** **variety** **differs** **only** **in** **the** **colour** **of** **the** **flower** **.**
这 白色的 种类 不同 仅有的 在 这 颜色 的 这 花 .

白色品种与其他品种的区别仅在于花朵的颜色。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [plænts] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [ðæn; ðən][ðə; ði]
**There** **are** **few** **plants** **more** **desirable** **for** **a** **flower** **garden** **than** **the**
那里 是 很少 植物 更多的 理想 为了 一个 花 花园 比 这
[ˌɛrɪ'θroʊniəm] [denz] ['keɪnɪs] ,
**Erythronium** **dens** **canis** **,**
红霉素 巢穴 犬 ,

对于花园来说，很少有比犬齿红花（Erythronium dens canis）更受欢迎的植物了。

[ænd; ənd][ɪts] [waɪt] [və'raɪəti] ;
**and** **its** **white** **variety** **;**
和 它是 白色的 种类 ;

及其白色品种；

[ænd; ənd] [nʌn] [kən'trɪbjuːt] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ]
**and** **none** **contribute** **more** **to** **the** **beauty** **of** **our** **borders** **in** **the** **month**
和 没有任何 贡献 更多的 到 这 美丽 的 我们的 边界 在 这 月
[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
**of** **March** **,**
的 行进 ,

在三月里，没有哪一种事物比它们更能增添我们边境的美丽。

[ɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] .
**or** **beginning** **of** **April** **.**
或者 开始 的 四月 .

或者四月初。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgəri] , [ænd; ənd][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [ˈɪtəli] ,

| It | is | a | native | of | Hungary | , | and | some | parts | of | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 匈牙利 | , | 和 | 一些 | 部分 | 的 | 意大利 | , |

它原产于匈牙利，也分布于意大利部分地区。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

| and | was | introduced | into | this | country | in | the | year | 1596 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 在 | 这 | 年 | - | . |

并于 1596 年引入该国。

[ðiːz] [plænts][laɪk][ə; eɪ] [laɪt] [sɔɪl] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][bɑːg] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈprɔpəgeitid] [baɪ] [ˈɔfsets] ,

| These | plants | like | a | light | soil | , | mixed | with | bog | , | and | are | propagated | by | offsets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 植物 | 喜欢 | 一个 | 光 | 土壤 | , | 混合 | 和 | 沼泽 | , | 和 | 是 | 传播 | 经过 | 偏移量 | , |

这些植物喜欢疏松肥沃、略带泥炭味的土壤，并通过分株繁殖。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ˈeni] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [liːvz] [dɪˈkeɪ] ;

| which | may | be | removed | any | time | after | the | leaves | decay | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 已移除 | 任何 | 时间 | 后 | 这 | 树叶 | 衰变 | ; |

叶子腐烂后随时可以移除；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːts] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kept] [lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

| but | the | roots | should | not | be | kept | long | out | of | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 根 | 应该 | 不是 | 是 | 保留 | 长的 | 出去 | 的 | 这 | 地面 | , |

但根部不应长时间暴露在土壤外。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ʃrɪŋk] .

| as | they | are | liable | to | shrink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 容易 | 到 | 收缩 | . |

因为它们容易收缩。

[ˈmɪlər] [ˈmenʃənz] [tuː] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪlək] [ˌɛrɪˈθroʊniəm] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋkʃənz] ,

| Miller | mentions | two | species | of | the | lilac | Erythronium | ; | but | his | distinctions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨坊主 | 提及 | 二 | 物种 | 的 | 这 | 紫丁香 | 红霉素 | ; | 但 | 他的 | 区别 | , |

米勒提到了两种丁香属植物——紫菀属植物；但他的区分，

[ˈfaʊndɪd] [ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] ,

| founded | only | on | the | breadth | of | the | leaves | , | and | colour | of | the | flower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创立 | 仅有的 | 在 | 这 | 宽度 | 的 | 这 | 树叶 | , | 和 | 颜色 | 的 | 这 | 花 | , |

仅根据叶片的宽度和花朵的颜色来判断，

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] .

| would | not | be | sufficient | to | form | a | different | species | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 是 | 充足的 | 到 | 形式 | 一个 | 不同的 | 物种 | . |

不足以形成一个不同的物种。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevər] , [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][rɪˈmɑːrk] , [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bʌlbz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt]

| It | is | , | however | , | worthy | of | remark | , | that | the | leaves | of | those | bulbs | which | do | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 然而 | , | 值得 | 的 | 评论 | , | 那 | 这 | 树叶 | 的 | 那些 | 灯泡 | 哪个 | 做 | 不是 |

[ber] [ˈflaʊərz] ,

| bear | flowers | , |
|---|---|---|
| 熊 | 花朵 | , |

然而，值得注意的是，那些不开花的球根植物的叶子，

[ɑːr; ər] [ˈbrɔːdər] [ænd; ənd] [ˈraʊndər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .

| are | broader | and | rounder | than | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更广泛 | 和 | 圆润 | 比 | 这 | 其他的 | . |

比其他的更宽更圆。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] , ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [pɜːrʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['flɔːrə][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə]

| There | are | two | other | species | , | mentioned | by | Pursh | , | in | his | " | Flora | of | North | America |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 其他 | 物种 | , | 提及 | 经过 | 普尔什 | , | 在 | 他的 | " | 弗洛拉 | 的 | 北 | 美国 |

, " ['vɑːl] .

| , | " | vol | . |
|---|---|---|---|
| , | " | 卷 | . |

Pursh 在他的《北美植物志》第 1 卷中提到了另外两种物种。

[aɪ] . [piː] . - , [bəuθ] ['berɪŋ] ['jeloʊ] ['flaʊərz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [siːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

| i | . | p | . | 230 | , | both | bearing | yellow | flowers | , | one | of | which | is | occasionally | seen | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | p | . | - | , | 两个都 | 轴承 | 黄色的 | 花朵 | , | 一 | 的 | 哪个 | 是 | 偶尔 | 已见 | 在 | 我们的 |

[ 'gaːdnz ] . — [ˌɛrɪ'θroʊniəm] [əˌmɛrɪ'kɑːnəm] .

| gardens | . | — | Erythronium | Americanum | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 花园 | . | — | 红霉素 | 美洲 | . |

ip 230，两者都开黄花，其中一种偶尔会在我们的花园里看到。—Erythronium Americanum。

[ˌpiː'ɛl] . [faɪv] .

| Pl | . | 5 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | 5 | . |

图5。

[pleɪt] [sɪks] .

| Plate | 6 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | 6 | . |

图6。

[ə'doʊnɪs][vər'neɪlɪs] .

| Adonis | Vernalis | . |
|---|---|---|
| 阿多尼斯 | 春 | . |

阿多尼斯·弗纳利斯。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .

| Drawn | from | Nature | by | M | . | R | . | Engraved | by | R | . | Havell | Junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ə'doʊnɪs] [vər'neɪlɪs] .

| ADONIS | vernalis | . |
|---|---|---|
| 阿多尼斯 | 春 | . |

ADONIS vernalis.

[pə'reniəl] [ə'doʊnɪs] .

| Perennial | Adonis | . |
|---|---|---|
| 多年生 | 阿多尼斯 | . |

永恒的美男子。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌpɔli'ændriə] [ˌpɒli'dʒɪniə] .

| Class | and | Order | . | — | Polyandria | Polygynia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . | — | 多妻制 | 多妻制 | . |

阶级与秩序——一妻多夫制。

['sɪn] . [ə'doʊnɪs][vər'neɪlɪs] .

| Syn | . | Adonis | vernalis | . |
|---|---|---|---|---|
| 同步 | . | 阿多尼斯 | 春 | . |

Syn. Adonis vernalis.

[kɜːrt] .

| Curt | . |
|---|---|
| 科特 | . |

柯特。

[bɑːt] . [mæg] . , [piː] . - .
**Bot** . **Mag** . , **p** . **134** .
机器人 . 磁力 . , p . - .

植物学杂志，第 134 页。

[ruːt] ['faɪbrəs] — [stem] ['bræntʃɪŋ] , ['groʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv] [ɪntʃɪz] —
**Root** **fibrous** **—** **stem** **branching** **,** **growing** **to** **the** **height** **of** **ten** **or** **twelve** **inches** **—**
根 纤维状的 — 干 分枝 , 生长 到 这 高度 的 十 或者 十二 英寸 —
[liːvz] ['pɪneɪt] ,
**leaves** **pinnate** **,**
树叶 羽状 ,

根系为须根状——茎多分枝，可长至十至十二英寸高——叶片为羽状复叶，

- — ['keɪlɪks][faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [dɪ'sɪdʒuəs] — ['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə]
**pinnatified** **—** **calyx** **five** **segments** **,** **deciduous** **—** **flowers** **terminal** **—** **corolla**
- — 花萼 五 片段 , 落叶 — 花朵 终端 — 花冠
['jeloʊ] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] [ petlz ] — ['steɪmənz] ['nuːmərəs] —
**yellow** **,** **composed** **of** **twelve** **or** **fourteen** **oval** **-** **shaped** **petals** **—** **stamens** **numerous** **—**
黄色的 , 由 的 十二 或者 十四 椭圆形 - 形状 花瓣 — 雄蕊 很多的 —
[staɪlz] ['meni] — ['dʒɜːmən] [suː'pɪriər] .
**styles** **many** **—** **germen** **superior** **.**
风格 许多 — 德语 优越的 .

羽状复叶—萼片5裂，落叶—花顶生—花冠黄色，由12或14枚椭圆形花瓣组成—雄蕊多数—花柱多数—胚芽上位。

[ðoʊ] [ðɪs] [plænt][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [noʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn]
**Though** **this** **plant** **has** **been** **long** **known** **in** **our** **gardens** **,** **having** **been** **introduced** **in**
尽管 这 植物 有 到过 长的 已知 在 我们的 花园 , 拥有 到过 介绍 在
[ðə; ði] [jɪr] - ,
**the** **year** **1629** **,**
这 年 - ,

虽然这种植物在我们的花园中由来已久，早在1629年就被引入，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['kɑːmən] .
**it** **is** **by** **no** **means** **common** **.**
它 是 经过 不 方法 常见的 .

这种情况并不常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [waɪld][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] , [ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv]
**It** **is** **found** **wild** **on** **the** **mountains** **of** **Switzerland** **,** **and** **in** **different** **parts** **of**
它 是 成立 荒野 在 这 山脉 的 瑞士 , 和 在 不同的 部分 的
['ɔːstriə] .
**Austria** **.**
奥地利 .

这种植物野生于瑞士山区和奥地利各地。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪks] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['loʊmi] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] ;
**It** **likes** **a** **rich** **loamy** **soil** **,** **and** **is** **increased** **by** **parting** **the** **roots** **;**
它 点赞 一个 富有的 壤土 土壤 , 和 是 增加 经过 离别 这 根 ;

它喜欢肥沃的壤土，分株繁殖可以促进其生长；

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [groʊn] [ɪn][lɑːrdʒ] ['pætʃɪz] , [ænd; ənd]
**but** **to** **have** **it** **in** **perfection** **it** **should** **be** **grown** **in** **large** **patches** **,** **and**
但 到 有 它 在 完美 它 应该 是 生长 在 大的 补丁 , 和
['seldəm] [dɪ'vaɪdɪd] ,
**seldom** **divided** **,**
很少 分割 ,

但要达到完美状态，应该大面积种植，很少分株。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv]
**when it makes a beautiful appearance in the flower garden in the months of**
什么时候 它 制作 一个 美丽的 外貌 在 这 花 花园 在 这 几个月 的
[mɑːrtʃ] [ɔːr]['eɪprəl] .
**March or April .**
行进 或者 四月 .

在三月或四月，它在花园里展现出美丽的姿态。

[ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [ðɪs] [plænt] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'siːd] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,
**In its native country , this plant does not exceed four inches in height ,**
在 它是 本国的 国家 , 这 植物 做 不是 超过 四 英寸 在 高度 ,

在原产地，这种植物的高度不超过四英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['brɪliənt] ['kʌlər] .
**and the flowers are of a much more brilliant colour .**
和 这 花朵 是 的 一个 很多 更多的 杰出的 颜色 .

而且花朵的颜色更加鲜艳夺目。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ə'doʊnɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['seldəm] [met][wɪð; wɪθ] .
**There are two other species of Adonis , but they are seldom met with .**
那里 是 二 其他 物种 的 阿多尼斯 , 但 他们 是 很少 遇见 和 .

还有另外两种阿多尼斯，但它们很少见。

[ə; eɪ] . [ɔːˌtʌm'neɪlɪs] .
**A . autumnalis .**
一个 . 秋季 .

A. autumnalis。

— - .
**— flammea .**
— - .

— flammea。

[ˌpiː'ɛl] . [sɪks] .
**Pl . 6 .**
pl . 6 .

图6。

[pleɪt] ['sɛvən] .
**Plate 7 .**
盘子 7 .

图7。

['prɪmjələ][ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ] .
**Primula Auricula .**
报春花 耳状 .

报春花（Primula auricula）。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

['prɪmjələ] [ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ] .
**PRIMULA auricula .**
报春花 耳廓 .

耳叶报春花。

[ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ] .
**Auricula .**
耳状 .

耳状花。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [pen'tændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .

| Class | and | Order | . | — | Pentandria | Monogynia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . | — | 潘坦德里亚 | 单子型 | . |

阶级与秩序.—五雄同株。

['sɪn] . ['prɪmjələ][ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ] .

| Syn | . | Primula | auricula | . |
|---|---|---|---|---|
| 同步 | . | 报春花 | 耳廓 | . |

同义词：耳叶报春花。

['dʒækwɪn][fləj] .

| Jacquin | Flo | . |
|---|---|---|
| 雅克因 | 弗洛 | . |

雅克·弗洛。

['aʊz] . [faɪv]

| Aus | . | 5 |
|---|---|---|
| 澳大利亚 | . | 5 |

5月

, [tiː] . - ?

| , | t | . | 415 | ? |
|---|---|---|---|---|
| , | t | . | - | ? |

，t. 415?

[ruːt] ['faɪbrəs] — [liːvz] ['rædɪk(ə)l] , ['oʊveɪt] , ['denteɪt] — [beɪs] [ɪn'taɪər] — [stem] ['sɪmp(ə)l] , ['rædɪk(ə)l] —

| Root | fibrous | — | leaves | radical | , | ovate | , | dentate | — | base | entire | — | stem | simple | , | radical | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 纤维状的 | — | 树叶 | 激进的 | , | 卵形 | , | 齿状 | — | 根据 | 全部的 | — | 干 | 简单的 | , | 激进的 | — |

['flaʊər] ['tɜːrmɪn(ə)l] , [ kə'rimbəus ] — ['keɪlɪks][faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [ˌgæmə'petələs]

| flower | terminal | , | corymbose | — | calyx | five | segments | — | corolla | monopetalous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花 | 终端 | , | 伞房状的 | — | 花萼 | 五 | 片段 | — | 花冠 | 单瓣 |

,

,

,

根须状——叶基生，卵形，具齿——基部全缘——茎单生，基生——花顶生，伞房状——花萼5裂——花冠单瓣，

[kriːm] ['kʌlər] , ['slaɪtli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] , [faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [ɪ'mɑːrdʒɪˌneɪt] —

| cream | colour | , | slightly | tinged | with | yellow | , | five | segments | , | emarginate | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奶油 | 颜色 | , | 轻微地 | 带点色调 | 和 | 黄色的 | , | 五 | 片段 | , | 边缘 | — |

['steɪmənz][faɪv] — ['pɪstɪl][wʌn] .

| stamens | five | — | pistil | one | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 雄蕊 | 五 | — | 雌蕊 | 一 | . |

乳白色，略带黄色，5节，微凹——雄蕊5枚——雌蕊1枚。

[ðɪs] [plænt][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri]

| This | plant | is | a | native | of | Switzerland | , | and | was | introduced | into | this | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 瑞士 | , | 和 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 |

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - .

| about | the | year | 1596 | . |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 年 | - | . |

这种植物原产于瑞士，大约在1596年被引入美国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['perənt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ] ,

| It | is | the | parent | of | all | the | beautiful | varieties | of | Auricula | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 父母 | 的 | 全部 | 这 | 美丽的 | 品种 | 的 | 耳状 | , |

它是所有美丽报春花品种的亲本。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] .

| which | are | now | cultivated | in | our | gardens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 现在 | 栽培 | 在 | 我们的 | 花园 | . |

现在这些植物都种植在我们的花园里。

[ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [loʊ] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs] , [ɪz][ˈsuːtəb(ə)l][ænd; ənd][ˌɔːrnəˈment(ə)l]

| It | grows | low | , | and | , | like | many | of | the | genus | , | is | suitable | and | ornamental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 低的 | , | 和 | , | 喜欢 | 许多 | 的 | 这 | 属 | , | 是 | 合适的 | 和 | 装饰 |

[fɔːr; fər] [rɑːk] [wɜːrk] .

| for | rock | work | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 岩石 | 工作 | . |

它生长低矮，而且像该属的许多植物一样，适合用于岩石景观，具有装饰作用。

[ðə; ði] [ˈprɪmjələ] [ˈflɜːrɪʃ] [moʊst][ɪn][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][loʊm] , [dɪˈkeɪd] [liːvz] , [ænd; ənd][bɑːg]

| The | Primulas | flourish | most | in | a | mixture | of | loam | , | decayed | leaves | , | and | bog |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报春花 | 繁荣 | 最多 | 在 | 一个 | 混合物 | 的 | 壤土 | , | 腐烂的 | 树叶 | , | 和 | 沼泽 |

[ɜːrθ] ,

| earth | , |
|---|---|
| 地球 | , |

报春花在壤土、腐叶土和沼泽土的混合物中生长最为茂盛。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl][ˈælpaɪn][plænts] , [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [pjʊr] [ˈætməsfɪr] .

| and | , | like | all | Alpine | plants | , | require | a | pure | atmosphere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 喜欢 | 全部 | 高山 | 植物 | , | 要求 | 一个 | 纯的 | 气氛 | . |

和所有高山植物一样，它们需要纯净的空气。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [ˈveri] [ɪn][fɔːrm] , [ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪnz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli]

| The | leaves | of | this | species | are | apt | to | vary | in | form | , | the | margins | occasionally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 的 | 这 | 物种 | 是 | 易于 | 到 | 各不相同 | 在 | 形式 | , | 这 | 边距 | 偶尔 |

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtaɪər] .

| being | entire | . |
|---|---|---|
| 存在 | 全部的 | . |

该物种的叶片形状多变，边缘有时是完整的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] : —

| Some | of | the | most | beautiful | are | the | following | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 是 | 这 | 下列的 | : | — |

以下是一些最美的例子：—

[ˈprɪmjələ][naɪˈveɪlɪs] .

| Primula | nivalis | . |
|---|---|---|
| 报春花 | 雪崩 | . |

雪之报春花。

[ˈprɪmjələ][vɪˈloʊsə] .

| Primula | villosa | . |
|---|---|---|
| 报春花 | 绒毛 | . |

绒毛报春花。

— — - .

| — | — | cortusoides | . |
|---|---|---|---|
| — | — | - | . |

—— cortusoides。

— — [ˌfærɪˈnoʊsə] .

| — | — | farinosa | . |
|---|---|---|---|
| — | — | 法里诺萨 | . |

—— farinosa。

— — [ˌhɛlˈvɛtɪkə] .

| — | — | helvetica | . |
|---|---|---|---|
| — | — | 瑞士字体 | . |

—— helvetica。

— — - .

| — | — | Scotica | . |
|---|---|---|---|
| — | — | - | . |

—— Scotica。

— — ['dekərə] . — — - .
**— — decora . — — Pallasii .**
— — 装饰 . — — - .

——装饰。 ——帕拉西。

— — [ˌɪntɛgrɪ'foʊliə] .
**— — integrifolia .**
— — 整叶树 .

—— integrifolia。

— — ['mɪnɪmə] .
**— — minima .**
— — 最低点 .

—— 最小。

— — [ˌmɑːrdʒɪ'neɪtə] .
**— — marginata .**
— — 边缘 .

—— marginata。

[ˌpiː'ɛl] . ['sɛvən] .
**Pl . 7 .**
pl . 7 .

图7。

[pleɪt] [eɪt] .
**Plate 8 .**
盘子 8 .

图8。

[ˌsæŋgwɪ'næərɪr][græn'daɪflɔːrə] .
**Sanguinaria Grandiflora .**
血根草 大花 .

大花血根草。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌsæŋgwɪ'næərɪr] [græn'daɪflɔːrə] .
**SANGUINARIA grandiflora .**
血根虫 大花 .

大花血树（SANGUINARIA grandiflora）。

[lɑːrdʒ] - ['flaʊərd] ['blʌdwɜːt] .
**Large - flowered Bloodwort .**
大的 - 开花的 血根草 .

大花血根草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌpɔli'ændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class and Order . — Polyandria Monogynia .**
班级 和 命令 . — 多妻制 单子型 .

阶级与秩序。——一妻多夫制和一夫制。

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

['laɪənz] [em'esiz] .
**Lyon's MSS .**
里昂的 MSS .

里昂手稿。

[ruːt] ['tuːbərəs] , [ nɔbt ] — [liːvz] ['rædɪk(ə)l] , [loʊbd] — [loʊbz] [lə'sɪnɪeɪtɪd] , [laɪt] [griːn] , ['ʌndər]

| Root | tuberous | , | knobbed | — | leaves | radical | , | lobed | — | lobes | laciniated | , | light | green | , | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 块茎 | , | 旋钮 | — | 树叶 | 激进的 | , | 裂片状的 | — | 叶 | 裂片状的 | , | 光 | 绿色的 | , | 在下面 |

['sɜːrfɪs] ['redɪʃ] ['pɜːrp(ə)l] — [veɪnz] [red] — [ɪn'kləuzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['blɑːsəm] ,

| surface | reddish | purple | — | veins | red | — | enclosing | the | infant | blossom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表面 | 微红 | 紫色的 | — | 静脉 | 红色的 | — | 封闭 | 这 | 婴儿 | 开花 | , |

根块状，有瘤状突起——叶基生，裂片状——裂片呈细裂状，浅绿色，背面呈红紫色——叶脉红色——包裹着幼小的花朵，

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [i'məːdʒz] [frʌm; frəm] [ɪts] [foʊldz] — ['flaʊər] [stem] ['sɪmp(ə)l] , [ɪ'rekt] ,

| which | gradually | emerges | from | its | folds | — | flower | stem | simple | , | erect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 逐步地 | 出现 | 从 | 它是 | 折叠 | — | 花 | 干 | 简单的 | , | 直立 | , |

它逐渐从褶皱中伸出——花茎简单，直立，

[ə'baʊt] [sɪks] [ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] — ['keɪlɪks] [tuː] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , ['kɑːnveks] , [dɪ'sɪdʒuəs] —

| about | six | or | eight | inches | in | height | — | calyx | two | segments | , | convex | , | deciduous | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 六 | 或者 | 八 | 英寸 | 在 | 高度 | — | 花萼 | 二 | 片段 | , | 凸面 | , | 落叶 | — |

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [waɪt] — [ petlz ] [eɪt] ,

| corolla | white | — | petals | eight | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 花冠 | 白色的 | — | 花瓣 | 八 | , |

高约六至八英寸——花萼两瓣，凸形，落叶——花冠白色——花瓣八枚，

['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] — ['steɪmənz] ['meni] — [staɪl] ['veri] [ʃɔːrt] — ['dʒɜːmən] [suː'pɪriər] , ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ]

| oblong | , | obtuse | — | stamens | many | — | style | very | short | — | germen | superior | , | terminated | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长方形 | , | 钝 | — | 雄蕊 | 许多 | — | 风格 | 非常 | 短的 | — | 德语 | 优越的 | , | 终止 | 经过 |

[ə; eɪ] ['stɪgmə] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .

| a | stigma | divided | into | two | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 柱头 | 分割 | 进入 | 二 | 部分 | . |

花冠长椭圆形，钝头——雄蕊多——花柱很短——胚芽上位，顶端为分为两部分的柱头。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌsæŋgwɪ'næərɪr] [ˌkænə'dɛnsɪs] ,

| This | beautiful | species | , | which | is | much | larger | than | the | Sanguinaria | Canadensis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 物种 | , | 哪个 | 是 | 很多 | 更大的 | 比 | 这 | 血根草 | 加拿大 | , |

这种美丽的物种比加拿大血根草（Sanguinaria canadensis）大得多，

[wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [dʒɑːn]

| was | introduced | into | this | country | about | the | year | 1812 | , | by | the | late | Mr | . | John |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 关于 | 这 | 年 | - | , | 经过 | 这 | 晚的 | 先生 | . | 约翰 |

['laɪən] ,

| Lyon | , |
|---|---|
| 里昂 | , |

大约在1812年，由已故的约翰·里昂先生引入这个国家。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l] [plænts] , [kə'lektɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [nɔːrθ]

| with | several | other | valuable | plants | , | collected | by | him | in | different | parts | of | North |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 其他 | 有价值的 | 植物 | , | 集 | 经过 | 他 | 在 | 不同的 | 部分 | 的 | 北 |

[ə'merɪkə] .

| America | . |
|---|---|
| 美国 | . |

还有他从北美不同地区收集的其他几种珍贵植物。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːt] , [wɪtʃ] , [wen] ['broʊkən] , [iːmɪts] [ə; eɪ] [red] [dʒuːs]

| It | takes | its | name | from | the | root | , | which | , | when | broken | , | emits | a | red | juice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 它是 | 姓名 | 从 | 这 | 根 | , | 哪个 | , | 什么时候 | 破碎的 | , | 发出 | 一个 | 红色的 | 汁 |

[rɪ'zemblɪŋ] [blʌd] ,

| resembling | blood | , |
|---|---|---|
| 类似 | 血 | , |

它的名字来源于它的根部，根部折断后会流出类似血液的红色汁液。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ 'indiəns ][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [peɪnt] [ðəm'selvz] .

| with | which | the | Indians | are | said | to | paint | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 这 | 印度人 | 是 | 说 | 到 | 画 | 他们自己 | . |

据说印第安人用这种颜料给自己画像。

[ɪts] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [sprɪŋ]

| Its | blossoms | are | transient | , | and | , | like | many | other | Spring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 花朵 | 是 | 瞬态 | , | 和 | , | 喜欢 | 许多 | 其他 | 春天 |

['flaʊərz] ,

| flowers | , |
|---|---|
| 花朵 | , |

它的花朵短暂易逝，而且，像许多其他春季花卉一样，

[rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][ɪk'spænd][ðem; ðəm] .

| require | the | warmth | of | the | sun | to | expand | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 这 | 温暖 | 的 | 这 | 太阳 | 到 | 扩张 | 他们 | . |

需要阳光的温暖才能膨胀。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [best] [ɪn][bɑːg] [sɔɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| It | grows | best | in | bog | soil | and | a | sheltered | situation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 最好的 | 在 | 沼泽 | 土壤 | 和 | 一个 | 避难所 | 情况 | , |

它最适宜生长在沼泽土壤和避风的环境中。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ɪts] [ruːts] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm]

| and | may | be | increased | by | parting | its | roots | , | which | should | be | done | in | the | Autumn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 是 | 增加 | 经过 | 离别 | 它是 | 根 | , | 哪个 | 应该 | 是 | 完毕 | 在 | 这 | 秋天 |

,

,

,

可以通过分株繁殖，分株应在秋季进行。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [tʃek] [tuː; tə][ɪts] ['flaʊərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mɑːrtʃ] [ɔːr]['eɪprəl] .

| to | prevent | any | check | to | its | flowering | in | the | following | March | or | April | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 任何 | 查看 | 到 | 它是 | 开花 | 在 | 这 | 下列的 | 行进 | 或者 | 四月 | . |

以防止其在次年三月或四月开花受到任何抑制。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði][es] . [ˌkænə'dɛnsɪs] , [ə'bʌv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] .

| There | is | only | another | species | , | the | S | . | Canadensis | , | above | alluded | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 其他 | 物种 | , | 这 | S | . | 加拿大 | , | 多于 | 暗示 | 到 | . |

只有另一种物种，即上文提到的加拿大沙蚕（S. Canadensis）。

[ˌpiː'ɛl] . [eɪt] .

| Pl | . | 8 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | 8 | . |

8.

['sʌmər] .

| SUMMER | . |
|---|---|
| 夏天 | . |

夏天。

[heɪl] , ['dʒent(ə)l] ['sʌmər] !

| Hail | , | gentle | Summer | ! |
|---|---|---|---|---|
| 冰雹 | , | 温和的 | 夏天 | ! |

向温柔的夏天致敬！

['evri] [miːd]

| every | mead |
|---|---|
| 每一个 | 蜂蜜酒 |

每份蜜酒

[wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [fer] [roʊb] [ʌv; əv] ['bjuːti] [spred]
**With thy fair robe of beauty spread**
和 你的 公平的 长袍 的 美丽 传播

披上你美丽的华服

[tuː; tə] [ðiː] [ðæt] ['bjuːti] [oʊz] ;
**To thee that beauty owes ;**
到 你 那 美丽 欠款 ;

那份美丽都归功于你;

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [dɪ'kler] ,
**The smiling flowers with joy declare ,**
这 微笑 花朵 和 喜悦 宣布 ,

花朵们面带微笑，欢欣雀跃地宣告:

[ænd; ənd] ['laʊdli] [tel] [tuː; tə] ['riːzənz] [ɪr] ,
**And loudly tell to Reason's ear ,**
和 高声 告诉 到 原因 耳朵 ,

然后大声告诉理性，

[wens] [ɔːl] [ðæt] ['bjuːti] [floʊz] .
**Whence all that beauty flows .**
何处 全部 那 美丽 流量 .

万物之美皆源于此。

[fɔːks] .
**Fawkes .**
福克斯 .

福克斯。

[pleɪt] - .
**Plate 17 .**
盘子 - .

图17。

['tɛnjuɪ'foʊliə] .
**Pæonia Tenuifolia .**
牡丹 细叶 .

细叶芍药。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ] [em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ] [ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

['tɛnjuɪ'foʊliə] .
**PÆONIA tenuifolia .**
牡丹 细叶 .

芍药属细叶芍药

[faɪn] - [liːvd] .
**Fine - leaved Pæony .**
美好的 - 离开 牡丹 .

细叶芍药。

[klæs] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] . — [ˌpɔli'ændriə] [traɪ'dʒɪniə] .
**Class and Order . — Polyandria Trigynia .**
班级 和 命令 . — 多妻制 三雌 .

阶级与秩序。——多妻制三雌制。

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

['tɛnjuɪ'foʊliə] .
**Pæonia** **tenuifolia** **.**
牡丹 细叶 .

细叶芍药。

[kɜːrt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑːt] . [mæg] . , [ˌpiː'ɛl] . - .
**Bot** **.** **Mag** **.** **,** **pl** **.** **926** **.**
机器人 . 磁力 . , pl . - .

植物学杂志，图版 926。

[ruːt] ['tuːbərəs] — [stem] [ɪ'rekt] , ['bræntʃɪŋ] , ['groʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn] [fʊt] , [ɔːr]
**Root** **tuberous** **—** **stem** **erect** **,** **branching** **,** **growing** **to** **the** **height** **of** **one** **foot** **,** **or**
根 块茎 — 干 直立 , 分枝 , 生长 到 这 高度 的 一 脚 , 或者
[mɔːr] — [liːvz] ['nuːmərəs] ,
**more** **—** **leaves** **numerous** **,**
更多的 — 树叶 很多的 ,

根茎块状——茎直立，多分枝，可长到一英尺或更高——叶片众多，

['baitənit] , ['lɪniər] — ['keɪlɪks][faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] — ['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l] — [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] [diːp]
**biternate** **,** **linear** **—** **calyx** **five** **segments** **—** **flowers** **terminal** **—** **corolla** **deep**
灼状 , 线性 — 花萼 五 片段 — 花朵 终端 — 花冠 深的
['skɑːrlət] — [eɪt] [ petlz ] , [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] , ['ʌndʒəleɪt] — ['steɪmənz] ['meni] — ['ænθər] [braɪt]
**scarlet** **—** **eight** **petals** **,** **orbicular** **,** **undulate** **—** **stamens** **many** **—** **anthers** **bright**
猩红 — 八 花瓣 , 圆形 , 波动 — 雄蕊 许多 — 花药 明亮的
['jeloʊ] — [staɪlz] [θriː] — ['dʒɜːmən] [suː'pɪriər] .
**yellow** **—** **styles** **three** **—** **germen** **superior** **.**
黄色的 — 风格 三 — 德语 优越的 .

二回三出复叶，线形——花萼5裂片——花顶生——花冠深红色——8片花瓣，圆形，波状——雄蕊多数——花药亮黄色——花柱3枚——胚芽上位。

[ðoʊ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænt][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [noʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] ,
**Though** **this** **beautiful** **plant** **has** **been** **so** **long** **known** **in** **our** **gardens** **,**
尽管 这 美丽的 植物 有 到过 所以 长的 已知 在 我们的 花园 ,

虽然这种美丽的植物在我们的花园里早已为人熟知，

['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ˌaɪ 'tiː]['seldəm] [grəuz] [lʌg'ʒʊriəntli] ,
**being** **introduced** **in** **the** **year** **1756** **,** **it** **seldom** **grows** **luxuriantly** **,**
存在 介绍 在 这 年 - , 它 很少 生长 茂盛地 ,

该植物于1756年引入，但很少生长茂盛。

[wɪtʃ] [pər'hæps] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][ˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] [ɪn]
**which** **perhaps** **may** **be** **accounted** **for** **by** **the** **liability** **of** **the** **roots** **to** **decay** **in**
哪个 也许 可能 是 已记录 为了 经过 这 责任 的 这 根 到 衰变 在
[koʊld] [wet] [sɔɪlz] .
**cold** **wet** **soils** **.**
寒冷的 湿的 土壤 .

这或许可以解释为植物根系在寒冷潮湿的土壤中容易腐烂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][saɪ'bɪriə] , ['flaʊərz] [ɪn] [meɪ] ,
**It** **is** **a** **native** **of** **Siberia** **,** **flowers** **in** **May** **,**
它 是 一个 本国的 的 西伯利亚 , 花朵 在 可能 ,

它原产于西伯利亚，五月开花。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ə'pɪrəns] [wen] [groʊn] [ɪn][lɑːrdʒ] ['pætʃɪz] .
**and** **makes** **a** **brilliant** **appearance** **when** **grown** **in** **large** **patches** **.**
和 制作 一个 杰出的 外貌 什么时候 生长 在 大的 补丁 .

大面积种植时，外观非常艳丽。

[ðə; ði] - [groʊ] [best] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['loʊmi] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ]

| The | Pæonias | grow | best | in | a | rich | loamy | soil | , | and | may | be | increased | by | parting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 生长 | 最好的 | 在 | 一个 | 富有的 | 壤土 | 土壤 | , | 和 | 可能 | 是 | 增加 | 经过 | 离别 |

[ðə; ði] [ruːts] ,

| the | roots | , |
|---|---|---|
| 这 | 根 | , |

芍药在肥沃的壤土中生长最佳，可通过分株繁殖。

[ɔːr][baɪ] [siːd] ;

| or | by | seed | ; |
|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 种子 | ; |

或通过种子繁殖；

[baɪ][ðə; ði] ['lætər] [miːnz] ['sevrəl] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪətiz] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ʌv; əv][ðə; ði]

| by | the | latter | means | several | most | beautiful | varieties | have | been | raised | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 后者 | 方法 | 一些 | 最多 | 美丽的 | 品种 | 有 | 到过 | 提高 | 的 | 这 |

['muːtæn] ,

| Pæonia | moutan | , |
|---|---|---|
| 牡丹 | 牡丹 | , |

通过后一种方法，人们培育出了牡丹属植物的几个非常美丽的品种。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] " [hɔːr] .

| of | which | a | full | account | may | be | seen | in | the | " | Hor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 一个 | 满的 | 帐户 | 可能 | 是 | 已见 | 在 | 这 | " | hor | . |

完整的描述可以在"Hor.

[ˌes oʊ 'siː] .

| Soc | . |
|---|---|
| 社会 | . |

社会学

[trænz] . , " ['vɑːl] . [sɪks] .

| Trans | . | , | " | vol | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翻译 | . | , | " | 卷 | . | 6 | . |

译，第 6 卷。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['hænsəm] ['dʒiːnəs] .

| This | is | a | remarkably | handsome | genus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 非常 | 英俊的 | 属 | . |

这是一个外形非常漂亮的属。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌɔːrnə'ment(ə)l][ɑːr; ər]

| Some | of | the | most | ornamental | are |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 最多 | 装饰 | 是 |

一些最具装饰性的

[piː] . [ˌoʊdə'rɑːtə] .

| P | . | odorata | . |
|---|---|---|---|
| P | . | 香 | . |

P. odorata。

[piː] . ['roʊziə] .

| P | . | rosea | . |
|---|---|---|---|
| P | . | 玫瑰 | . |

玫瑰色假单胞菌。

— [saɪ'bɪrɪkə] .

| — | sibirica | . |
|---|---|---|
| — | 西伯利亚 | . |

— 西伯利亚。

— ['mu:tæn] .
**— moutan .**
— 牡丹 .

——牡丹。

— - .
**— albiflora .**
— - .

— 白花。

— - .
**— papavaracea .**
— - .

— 罂粟科。

— - . — [ˌkɔ:rə'laɪnə] .
**— Sabinii . — corallina .**
— - . — 珊瑚 .

— Sabinii. — corallina.

— [ˌpɛrə'gri:nə] . — ['hju:milis] .
**— peregrina . — humilis .**
— 佩雷格里纳 . — 矮小的 .

— peregrina. — humilis.

[ˌpi:'ɛl] . - .
**Pl . 17 .**
pl . - .

图17。

[pleɪt] - .
**Plate 18 .**
盘子 - .

图版 18。

[flɑ:ks] [dɪˌværɪ'keɪtə] .
**Phlox Divaricata .**
福禄考 分叉 .

福禄考（Phlox Divaricata）。

[drɔ:n] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑ:r] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑ:r] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[flɑ:ks] [dɪˌværɪ'keɪtə] .
**PHLOX divaricata .**
福禄考 分叉 .

福禄考（PHLOX divaricata）。

['ɜ:rli] - ['flaʊərɪŋ] - .
**Early - flowering Lychnidea .**
早期的 - 开花 - .

早花柳兰。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] . — [pen'tændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class and Order . — Pentandria Monogynia .**
班级 和 命令 . — 潘坦德里亚 单子型 .

阶级与秩序.—五雄同株。

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

[flɑːks] [dɪˌværɪˈkeɪtə] .
**Phlox** **divaricata** **.**
福禄考 分叉 .

福禄考（Phlox divaricata）。

[kɜːrt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑːt] . [mæg] . , [ˌpiːˈɛl] . - .
**Bot** **.** **Mag** **.** **,** **pl** **.** **163** **.**
机器人 . 磁力 . , pl . - .

植物学杂志，图版 163。

- [fləj] . [en] . [ə; eɪ] . ,
**Pursh's** **Flo** **.** **N** **.** **A** **.** **,**
- 弗洛 . N . 一个 . ,

Pursh's Flo。NA，

[ˈvɑːl] .
**vol** **.**
卷 .

卷

[aɪ] . , [piː] . - .
**i** **.** **,** **p** **.** **150** **.**
我 . , p . - .

i.，第 150 页。

[ruːt] [ˈfaɪbrəs] — [stem] [ˈbræntʃɪŋ] — [liːvz] [ˈɑːpəzɪt] , [ˈsesɪl; ˈsesaɪl] , [ˈɑːblɔːŋ] [ˈoʊv(ə)l] , [əˈkjuːt] ,
**Root** **fibrous** **—** **stem** **branching** **—** **leaves** **opposite** **,** **sessile** **,** **oblong** **oval** **,** **acute** **,**
根 纤维状的 — 干 分枝 — 树叶 对面的 , 无柄的 , 长方形 椭圆形 , 急性 ,
[ˈʌndʒəleɪt] — [ˈflaʊərz] [ kəˈrimbəus ] — [pɪˈdʌŋkl] [ʃɔːrt] — [ˈkeɪlɪks] [faɪv] [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] ,
**undulate** **—** **flowers** **corymbose** **—** **peduncles** **short** **—** **calyx** **five** **segments** **,**
波动 — 花朵 伞房状的 — 花梗 短的 — 花萼 五 片段 ,

根须状——茎分枝——叶对生，无柄，长椭圆形，先端锐尖，波状——花伞房状——花梗短——花萼5裂，

[ˈlɪniər] , [əˈkjuːt] — [kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [ˌgæməˈpetələs] — [faɪv] [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] , [ɪˈmɑːrdʒɪˌneɪt] ,
**linear** **,** **acute** **—** **corolla** **monopetalous** **—** **five** **segments** **,** **emarginate** **,**
线性 , 急性 — 花冠 单瓣 — 五 片段 , 边缘 ,
[ˈnɛroʊɝ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] — [peɪl] [bluː] — [ˈsteɪmənz] [faɪv] — [staɪl] [wʌn] — [ˈstɪgmə] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː]
**narrower** **at** **the** **base** **—** **pale** **blue** **—** **stamens** **five** **—** **style** **one** **—** **stigma** **divided** **into**
较窄 在 这 根据 — 苍白 蓝色的 — 雄蕊 五 — 风格 一 — 柱头 分割 进入
[θriː] [pɑːrts] .
**three** **parts** **.**
三 部分 .

线形，锐尖——花冠单瓣——5瓣，微凹，基部较窄——淡蓝色——雄蕊5枚——花柱1枚——柱头分为3部分。

[ðə; ði] [ˈdʒiːnəs] [flɑːks] [ɪz] [pərˈhæps] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ ˈgaːdnz ] ,
**The** **genus** **Phlox** **is** **perhaps** **one** **of** **the** **most** **beautiful** **cultivated** **in** **our** **gardens** **,**
这 属 福禄考 是 也许 一 的 这 最多 美丽的 栽培 在 我们的 花园 ,

福禄考属植物或许是我们花园中最美丽的栽培植物之一。

[ænd; ənd] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [vəˈraɪəti] , [ɪts] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] [ˈflaʊərɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]
**and** **affords** **a** **delightful** **variety** **,** **its** **different** **species** **flowering** **all** **through** **the**
和 提供 一个 愉快 种类 , 它是 不同的 物种 开花 全部 通过 这
[ˈsʌmər] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] .
**Summer** **and** **Autumn** **.**
夏天 和 秋天 .

并且提供了令人愉悦的多样性，其不同品种在整个夏季和秋季都会开花。

[ðə; ði][plænt] [hɪr] ['fɪgjərd] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [boʊst][ʌv; əv]

| The | plant | here | figured | is | the | earliest | ; | and | though | it | cannot | boast | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 这里 | 想 | 是 | 这 | 最早 | ; | 和 | 尽管 | 它 | 不能 | 夸 | 的 |

[ 'briljəns,-jənsi ] ,

| brilliancy | , |
|---|---|
| 才华横溢 | , |

图中所示的植物是最早的；虽然它并不以艳丽著称，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ɪts] ['kʌlər] , [ænd; ənd]['mɑːdɪst]

| it | is | remarkable | for | the | beautiful | delicacy | of | its | colour | , | and | modest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 卓越 | 为了 | 这 | 美丽的 | 美味 | 的 | 它是 | 颜色 | , | 和 | 谦虚的 |

[ə'pɪrəns] .

| appearance | . |
|---|---|
| 外貌 | . |

它以其美丽的色彩和朴素的外观而引人注目。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [loʊ] , ['seldəm] [ɪk'siːdɪŋ] [eɪt] [ɔːr][ten] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][ɪz] ,

| It | grows | low | , | seldom | exceeding | eight | or | ten | inches | in | height | , | and | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 低的 | , | 很少 | 超过 | 八 | 或者 | 十 | 英寸 | 在 | 高度 | , | 和 | 是 | , |

它长得低矮，很少超过八到十英寸高，而且，

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , ['veri] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [rɑːk] [wɜːrk] .

| on | this | account | , | very | suitable | for | rock | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 帐户 | , | 非常 | 合适的 | 为了 | 岩石 | 工作 | . |

因此，它非常适合岩石加工。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [ɪn] [meɪ] , [laɪks] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['loʊmi] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði]

| It | flowers | in | May | , | likes | a | strong | loamy | soil | , | and | is | increased | by | parting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 花朵 | 在 | 可能 | , | 点赞 | 一个 | 强的 | 壤土 | 土壤 | , | 和 | 是 | 增加 | 经过 | 离别 | 这 |

[ruːts] ,

| roots | , |
|---|---|
| 根 | , |

它五月开花，喜欢肥沃的壤土，可以通过分株繁殖。

[ɔːr][baɪ] ['kʌtɪŋz] .

| or | by | cuttings | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 插条 | . |

或通过扦插繁殖。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

| This | species | is | a | native | of | the | mountains | of | Virginia | , | North | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物种 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 这 | 山脉 | 的 | 弗吉尼亚州 | , | 北 | 美国 | , |

该物种原产于北美弗吉尼亚州的山区。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['freɪzər] .

| and | was | brought | into | this | country | by | the | late | Mr | . | Fraser | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 带来 | 进入 | 这 | 国家 | 经过 | 这 | 晚的 | 先生 | . | 弗雷泽 | . |

是由已故的弗雷泽先生带到这个国家的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] ['ʌðər] ['iːkwəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑːrdn] .

| There | are | various | others | equally | desirable | for | a | flower | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 各种各样的 | 其他的 | 同样地 | 理想 | 为了 | 一个 | 花 | 花园 | . |

还有其他一些植物也同样适合花园种植。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər]

| Amongst | the | most | beautiful | are |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最多 | 美丽的 | 是 |

其中最美丽的有

[piː] . [pi,ræmi'deilis] .

| P | . | pyramidalis | . |
|---|---|---|---|
| P | . | 锥体 | . |

P. pyramidalis。

[piː] . [ˌsʌbjuˈleɪtə] .
**P** . **subulata** .
P . 亚苏拉塔 .

P. subulata。

— [oʊˈveɪtə] .
**—** **ovata** .
— 卵形 .

— 卵形。

— [rɪˈflɛksə] .
**—** **reflexa** .
— 反射 .

— 反射。

— [ˈkɑːrniə] .
**—** **carnea** .
— 肉色 .

— 肉质。

— - .
**—** **amæma** .
— - .

— amæma。

— [naɪˈveɪlɪs] . — [ˌstoʊləˈnɪfərə] .
**—** **nivalis** . **—** **stolonifera** .
— 雪崩 . — 匍匐茎 .

— nivalis. — stolonifera.

— - .
**—** **setacea** .
— - .

— 刚毛。

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl** . **18** .
pl . - .

图18。

[pleɪt] - .
**Plate** **19** .
盘子 - .

图版 19。

[əˈneməni] [ˈpɑːlˈmeɪtə] .
**Anemone** **Palmata** .
海葵 棕榈树 .

掌状银莲花。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ɑːr] . [ˈhævəl] [ˈdʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** . **R** . **Engraved** **by** **R** . **Havell** **Junr** .
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[əˈneməni] [ˈpɑːlˈmeɪtə] .
**ANEMONE** **palmata** .
海葵 棕榈树 .

海葵（ANEMONE palmata）。

[ˈsaɪkləmən] - [liːvd] [əˈneməni] .
**Cyclamen** **-** **leaved** **Anemone** .
仙客来 - 离开 海葵 .

仙客来叶银莲花。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌpɔli'ændriə] [ˌpɒli'dʒɪniə] .

| Class | and | Order | . | — | Polyandria | Polygynia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . | — | 多妻制 | 多妻制 | . |

阶级与秩序——一妻多夫制。

['sɪn] .

| Syn | . |
|---|---|
| 同步 | . |

同义词

[ə'neməni] ['pɑːl'meɪtə] .

| Anemone | palmata | . |
|---|---|---|
| 海葵 | 棕榈树 | . |

掌状银莲花。

[bɑːt] .

| Bot | . |
|---|---|
| 机器人 | . |

机器人。

[redʒ] . [ˌpiː'ɛl] . - .

| Reg | . | pl | . | 200 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 雷格 | . | pl | . | - | . |

登记号 pl. 200。

[pər'soʊn] .

| Persoon | . |
|---|---|
| 人 | . |

佩尔松。

['sɪn] . [plæn] . ,

| Syn | . | Plan | . | , |
|---|---|---|---|---|
| 同步 | . | 计划 | . | , |

同步规划，

['vɑːl] .

| vol | . |
|---|---|
| 卷 | . |

卷

[iː] . ,

| ii | . | , |
|---|---|---|
| 二、 | . | , |

二、

[piː] . - .

| p | . | 97 | . |
|---|---|---|---|
| p | . | - | . |

第97页。

[ruːt] ['tuːbərəs] — [liːvz] ['rædɪk(ə)l] , ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt] , ['sʌb'ɔːbikjulit] , ['denteɪt] — [stem] ['rædɪk(ə)l] ,

| Root | tuberous | — | leaves | radical | , | cordate | , | suborbiculate | , | dentate | — | stem | radical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 块茎 | — | 树叶 | 激进的 | , | 心形 | , | 亚球形 | , | 齿状 | — | 干 | 激进的 | , |

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fe'rʊdʒənəs] [her] — ['flaʊər] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌɪnvə'ljuːkrəm] ,

| clothed | with | a | ferruginous | hair | — | flower | issuing | from | an | involucrum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着衣服 | 和 | 一个 | 含铁的 | 头发 | — | 花 | 发行 | 从 | 一个 | 总苞 | , |

根块状——叶基生，心形，近圆形，具齿——茎基生，被铁锈色毛——花从总苞中长出，

['sesɪl; 'sesaɪl] , ['traɪfɪd] — [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] ['jeloʊ] — [ petlz ] [ə'baʊt] [twelv] , ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] —

| sessile | , | trifid | — | corolla | yellow | — | petals | about | twelve | , | oblong | , | obtuse | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无柄的 | , | 三裂片 | — | 花冠 | 黄色的 | — | 花瓣 | 关于 | 十二 | , | 长方形 | , | 钝 | — |

['steɪmənz] ['nuːmərəs] — [staɪlz] ['meni] — ['dʒɜːmən] [suː'pɪriər] .

| stamens | numerous | — | styles | many | — | germen | superior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雄蕊 | 很多的 | — | 风格 | 许多 | — | 德语 | 优越的 | . |

无柄，三裂——花冠黄色——花瓣约十二枚，长圆形，钝形——雄蕊多数——花柱多数——胚芽上位。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['spiːʃiːz] ,

| This | is | a | most | striking | and | ornamental | species | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 最多 | 引人注目 | 和 | 装饰 | 物种 | , |

这是一个非常引人注目且极具观赏性的物种。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [soʊ][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr]

| and | though | it | is | said | to | have | been | introduced | so | far | back | as | the | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 它 | 是 | 说 | 到 | 有 | 到过 | 介绍 | 所以 | 远的 | 后退 | 作为 | 这 | 年 |

-
,

| 1597 | , |
|---|---|
| - | , |

虽然据说它早在1597年就已出现，

[ɪz] [stɪl] [rer] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] .

| is | still | rare | in | our | gardens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仍然 | 稀有的 | 在 | 我们的 | 花园 | . |

在我们的花园里仍然很少见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] , [pər'hæps][ri'kwaiərɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔːŋgər] [sɔɪl] [ðæn; ðən]

| It | is | difficult | to | cultivate | , | perhaps | requiring | a | little | stronger | soil | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 难的 | 到 | 培育 | , | 也许 | 需要 | 一个 | 小的 | 更强 | 土壤 | 比 |

[ænɪmoniːz] ['dʒen(ə)rəli][duː] .

| Anemonies | generally | do | . |
|---|---|---|---|
| 卫矛 | 一般来说 | 做 | . |

这种植物比较难栽培，可能需要比一般银莲花更肥沃的土壤。

[wen] [ɪts] [ruːts] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɔːr][dɪ'vaɪdɪd] ,

| When | its | roots | have | attained | a | great | size | , | it | should | be | removed | or | divided | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它是 | 根 | 有 | 已达到 | 一个 | 伟大的 | 尺寸 | , | 它 | 应该 | 是 | 已移除 | 或者 | 分割 | , |

当它的根系长得很大时，应该将其移除或分株。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'keɪ] ; [fjuː] , [haʊ'evər] ,

| as | it | is | then | liable | to | decay | ; | few | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 然后 | 容易 | 到 | 衰变 | ; | 很少 | , | 然而 | , |

因为它容易腐烂；然而，很少有人这样做。

[ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [lʌg'ʒʊriəns] .

| are | fortunate | enough | to | cultivate | it | to | such | a | state | of | luxuriance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 幸运 | 足够的 | 到 | 培育 | 它 | 到 | 这样的 | 一个 | 状态 | 的 | 奢华 | . |

有幸将其培育到如此繁茂的程度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrdi] , [ðoʊ] ['moʊstli] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [freɪm] [plænt] .

| It | is | perfectly | hardy | , | though | mostly | treated | as | a | frame | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 完美 | 耐寒的 | , | 尽管 | 大多 | 治疗 | 作为 | 一个 | 框架 | 植物 | . |

它非常耐寒，但通常被当作骨架植物栽培。

[ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['rædɪk(ə)l] [liːvz] [ɪz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] ['vaɪələt] ['kʌlər] .

| The | under | side | of | the | lower | radical | leaves | is | tinged | with | a | bright | violet | colour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在下面 | 边 | 的 | 这 | 降低 | 激进的 | 树叶 | 是 | 带点色调 | 和 | 一个 | 明亮的 | 紫色 | 颜色 | . |

下部基生叶的背面呈亮紫色。

[ðə; ði][ˈdʒiːnəs] [əˈneməni] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs] [wʌn] , [ænd; ənd][kæn; kən][boʊst][ʌv; əv] [ˈmeni]
**The genus Anemone is a numerous one , and can boast of many**
这 属 海葵 是 一个 很多的 一 , 和 能 夸 的 许多
[ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ˈspiːʃiːz] .
**ornamental species .**
装饰 物种 .

银莲花属植物种类繁多，其中不乏观赏品种。

[ə; eɪ] . - .
**A . appennina .**
一个 . - .

A. appennina。

[ə; eɪ] . [sɪlˈvɛstrɪs] .
**A . sylvestris .**
一个 . sylvestris .

A. sylvestris。

— [hɔːrˈtɛnsɪs] . — - .
**— hortensis . — baldensis .**
— 霍滕西斯 . — - .

— hortensis. — baldensis.

— [ˈpeɪtənz] . — [θælɪktrɔɪdz] .
**— patens . — thalictroides .**
— 专利 . — thalictroides .

— 专利。 — 拟唐草属。

— - .
**— narcissiflora .**
— - .

— 水仙花。

— - .
**— pavonina .**
— - .

— pavonina。

— [prəˈtɛnsɪs] . — [pʌlsəˈtɪlə] .
**— pratensis . — pulsatilla .**
— 草地 . — 白头翁 .

— pratensis. — pulsatilla.

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl . 19 .**
pl . - .

图19。

[pleɪt] - .
**Plate 20 .**
盘子 - .

图版 20。

[pʌlməˈnɑːrɪə] [pæˌnɪkjʊˈleɪtə] .
**Pulmonaria Paniculata .**
肺病 圆锥花 .

肺草（Pulmonaria paniculata）。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ɑːr] . [ˈhævəl] [ˈdʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[pʌlmə'nɑːrɪə] [pæˌnɪkjʊ'leɪtə] .
**PULMONARIA** **paniculata** **.**
肺病 圆锥花 .

肺草

[pə'nɪkjəlɪt]['lʌŋwɜːrtˌ'lʌŋwɔːrt] .
**Panicled** **Lungwort** **.**
惊慌失措 肺草 .

圆锥肺草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [pen'tændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Pentandria** **Monogynia** **.**
班级 和 命令 . — 潘坦德里亚 单子型 .

阶级与秩序.—五雄同株。

['sɪn] .
**Syn** **.**
同步 .

同义词

[pʌlmə'nɑːrɪə] [pæˌnɪkjʊ'leɪtə] .
**Pulmonaria** **paniculata** **.**
肺病 圆锥花 .

肺草（Pulmonaria paniculata）。

[kɜːrt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑːt] . [mæg] . , [ˌpiː'ɛl] . - .
**Bot** **.** **Mag** **.** **,** **pl** **.** **2680** **.**
机器人 . 磁力 . , pl . - .

植物学杂志，图版 2680。

[ruːt] ['tuːbərəs] — [stem] [bræntʃt] , [wʌn][tuː; tə] [tuː] [fiːt] [haɪ] — [liːvz] ['oʊveɪt] , ['ɑːblɔːŋ] ,
**Root** **tuberous** **—** **stem** **branched** **,** **one** **to** **two** **feet** **high** **—** **leaves** **ovate** **,** **oblong** **,**
根 块茎 — 干 分支 , 一 到 二 脚 高的 — 树叶 卵形 , 长方形 ,
[ə'kjumə˧neɪt; ə'kjumənɪt] ,
**acuminate** **,**
尖锐的 ,

根块状——茎多分枝，高一到两英尺——叶卵形、长圆形、渐尖，

['strɔːŋli] [nɜːrvd] — ['pænɪk(ə)l] ['liːfi] — ['flaʊərz] ['druːpɪŋ] — ['keɪlɪks][faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] —
**strongly** **nerved** **—** **panicles** **leafy** **—** **flowers** **drooping** **—** **calyx** **five** **segments** **—**
强烈 神经质 — 圆锥花序 绿叶 — 花朵 下垂 — 花萼 五 片段 —
[kə'roʊlə˧kə'rɑːlə] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] , [kən'træktɪd] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] — [wen] [ə'raɪvd] [æt; ət] [mə'tʃʊrəti] ,
**corolla** **funnel** **-** **shaped** **,** **contracted** **near** **the** **base** **—** **when** **arrived** **at** **maturity** **,**
花冠 漏斗 - 形状 , 合同 靠近 这 根据 — 什么时候 到达的 在 到期 ,

叶脉明显——圆锥花序具叶——花朵下垂——花萼5裂——花冠漏斗状，基部收缩——成熟时，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [bluː] — ['steɪmənz][faɪv] — [staɪl] ['iːkwəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['steɪmənz] — ['stɪgmə]
**of** **a** **brilliant** **blue** **—** **stamens** **five** **—** **style** **equal** **with** **the** **stamens** **—** **stigma**
的 一个 杰出的 蓝色的 — 雄蕊 五 — 风格 平等的 和 这 雄蕊 — 柱头
[əb'tuːs] — [plænt]['hɪspɪd] .
**obtuse** **—** **plant** **hispid** **.**
钝 — 植物 粗糙的 .

亮蓝色——雄蕊5枚——花柱与雄蕊等长——柱头钝圆——植株被糙毛覆盖。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [bɑːt] . [mæg] . , " - , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]

| This | beautiful | plant | , | according | to | the | " | Bot | . | Mag | . | , | " | 2680 | , | is | a | native | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 植物 | , | 根据 | 到 | 这 | " | 机器人 | . | 磁力 | . | , | " | - | , | 是 | 一个 | 本国的 | 的 |

['hʌdsənz] [beɪ] ,

| Hudson's | Bay | , |
|---|---|---|
| 哈德逊的 | 湾 | , |

据《植物学杂志》2680页记载，这种美丽的植物原产于哈德逊湾。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] " [ə'rɪdʒənəli] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kjuː] [ 'gaːdnz ] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

| and | was | " | Originally | introduced | to | the | Kew | Gardens | by | the | late | Dr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | " | 起初 | 介绍 | 到 | 这 | 邱园 | 花园 | 经过 | 这 | 晚的 | 博士 | . |

[səj'lændə(r)] , [ɪn] - .

| Solander | , | in | 1778 | . |
|---|---|---|---|---|
| 索兰德 | , | 在 | - | . |

“最初由已故的索兰德博士于 1778 年引入邱园。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [rer] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] , [ðoʊ] [ɪn][kən'dʒiːniəl] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ˌaɪ 'tiː]

| " | It | is | still | rare | , | and | difficult | to | cultivate | , | though | in | congenial | situations | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 仍然 | 稀有的 | , | 和 | 难的 | 到 | 培育 | , | 尽管 | 在 | 相投 | 情况 | 它 |

[wɪl] [soʊ] [ɪts] [siːd] ,

| will | sow | its | seed | , |
|---|---|---|---|---|
| 将要 | 母猪 | 它是 | 种子 | , |

“虽然这种植物仍然稀有，而且难以栽培，但在适宜的环境下它会播种。”

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ə'bʌndəntli] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['meθəd] [ʌv; əv] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]

| and | increase | abundantly | ; | but | the | general | method | of | propagating | it | is | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 增加 | 大量 | ; | 但 | 这 | 一般的 | 方法 | 的 | 传播 | 它 | 是 | 经过 |

['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] .

| parting | the | roots | . |
|---|---|---|---|
| 离别 | 这 | 根 | . |

并且会大量繁殖；但一般的繁殖方法是分株繁殖。

[ðə; ði][plænt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [grəuz] [lʌg'ʒʊriəntli] [ɪn]

| The | plant | from | which | the | annexed | drawing | was | made | grows | luxuriantly | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 从 | 哪个 | 这 | 附件 | 绘画 | 曾是 | 制成 | 生长 | 茂盛地 | 在 |

[ə; eɪ][koʊld] ,

| a | cold | , |
|---|---|---|
| 一个 | 寒冷的 | , |

附图所示的植物在寒冷的环境中生长茂盛。

[stɪf] [sɔɪl] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'dʊrd] ['aʊər; ɑːr] [sə'vɪrəst] ['wɪntɚz] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃn] .

| stiff | soil | , | and | has | endured | our | severest | winters | without | protection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 僵硬的 | 土壤 | , | 和 | 有 | 忍受 | 我们的 | 最严重 | 冬天 | 没有 | 保护 | . |

土壤坚硬，在没有保护的情况下经受住了我们最严酷的冬季。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [ɪn][dʒuːn] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [iːtʃ] ['blɑːsəm] [fɔːlz] [ɔːf] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

| It | flowers | in | June | ; | and | though | each | blossom | falls | off | almost | as | soon | as | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 花朵 | 在 | 六月 | ; | 和 | 尽管 | 每个 | 开花 | 瀑布 | 离开 | 几乎 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 |

[bɪ'kʌmz] ['pɜːrfɪkt] ,

| becomes | perfect | , |
|---|---|---|
| 变成 | 完美的 | , |

它在六月开花；虽然每朵花几乎一盛开就凋谢了，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] .

| there | is | a | succession | for | a | considerable | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 演替 | 为了 | 一个 | 大量 | 时间 | . |

这种情况会持续相当长一段时间。

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɑːr; ər] —

| The | most | beautiful | species | of | this | genus | are | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 美丽的 | 物种 | 的 | 这 | 属 | 是 | — |

这个属中最美丽的物种是——

[piː] . [vərˈdʒɪnɪkə] .
**P** . **virginica** .
P . 弗吉尼亚 .

P. virginica。

— - .
**—** **davurica** .
— - .

— 达乌里卡。

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl** . **20** .
pl . - .

图 20。

[pleɪt] - .
**Plate** **21** .
盘子 - .

图版 21。

[ kəmˈpænjulə ] [ˈpʊlə] .
**Campanula** **Pulla** .
风铃草 普拉 .

风铃草

[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ɑːr] . [ˈhævəl] [ˈdʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** . **R** . **Engraved** **by** **R** . **Havell** **Junr** .
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ kəmˈpænjulə ] [ˈpʊlə] .
**CAMPANULA** **pulla** .
风铃草 普拉 .

CAMPANULA pulla。

[ˈrʌsɪt] [bel] [ˈflaʊər] .
**Russet** **Bell** **Flower** .
赤褐色 钟 花 .

赤褐色风铃草。

[klæs] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] . — [penˈtændriə][ˌmɒnəˈdʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** . **—** **Pentandria** **Monogynia** .
班级 和 命令 . — 潘坦德里亚 单子型 .

阶级与秩序.—五雄同株。

[ˈsɪn] .
**Syn** .
同步 .

同义词

[ kəmˈpænjulə ] [ˈpʊlə] .
**Campanula** **pulla** .
风铃草 普拉 .

风铃草

- [bɑːt] .
**Loddige's** **Bot** .
- 机器人 .

洛迪格的机器人。

[kæb] . , [piː] . - .
**Cab** . , **p** . **554** .
出租车 . , p . - .

Cab.，第 554 页。

[ruːt] ['faɪbrəs] — [plænt][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ɪntʃɪz] [haɪ] — [stem] ['slendər] , ['rædɪk(ə)l] , ['liːfi]
**Root** **fibrous** **—** **plant** **from** **two** **to** **three** **inches** **high** **—** **stem** **slender** **,** **radical** **,** **leafy**
根 纤维状的 — 植物 从 二 到 三 英寸 高的 — 干 苗条 , 激进的 , 绿叶
, [wʌn] - ['flaʊərd] — [liːvz] ['veri] [smɔːl] ,
**,** **one** **-** **flowered** **—** **leaves** **very** **small** **,**
, 一 - 开花的 — 树叶 非常 小的 ,

根系为须根状——植株高两到三英寸——茎细长，基生，多叶，单花——叶片非常小，

['oʊveɪt] , ['krinet] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , ['ɑːpəzɪt] — ['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l] , ['druːpɪŋ] — ['keɪlɪks] [faɪv]
**ovate** **,** **crenate** **,** **sessile** **,** **opposite** **—** **flowers** **terminal** **,** **drooping** **—** **calyx** **five**
卵形 , 皱褶 , 无柄的 , 对面的 — 花朵 终端 , 下垂 — 花萼 五
['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə]['pɜːrp(ə)l] , [ˌgæmə'petələs] ,
**segments** **—** **corolla** **purple** **,** **monopetalous** **,**
片段 — 花冠 紫色的 , 单瓣 ,

卵形，具圆齿，无柄，对生——花顶生，下垂——花萼5裂——花冠紫色，单瓣，

[kəm'pænjʊlet] — ['mɑːrdʒɪn][faɪv] [kleft] — ['steɪmənz][faɪv] — [staɪl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['steɪmənz] —
**campanulate** **—** **margin** **five** **cleft** **—** **stamens** **five** **—** **style** **longer** **than** **the** **stamens** **—**
钟状的 — 利润 五 裂 — 雄蕊 五 — 风格 更长 比 这 雄蕊 —
['stɪgmə][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] — ['dʒɜːmən] [ɪn'fɪriər] .
**stigma** **divided** **into** **three** **parts** **—** **germen** **inferior** **.**
柱头 分割 进入 三 部分 — 德语 下 .

钟状—边缘五裂—雄蕊五枚—花柱比雄蕊长—柱头分为三部分—胚芽下位。

[ðɪs] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][plænt][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ænd; ənd] ['stiriə] ,
**This** **lovely** **little** **plant** **is** **a** **native** **of** **the** **mountains** **of** **Austria** **and** **Styria** **,**
这 迷人的 小的 植物 是 一个 本国的 的 这 山脉 的 奥地利 和 施蒂里亚 ,

这种可爱的小植物原产于奥地利和施蒂利亚州的山区。

[ænd; ənd][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ˌɔːrnə'ment(ə)l][fɔːr; fər] [rɑːk] [wɜːrk] ,
**and** **is** **particularly** **ornamental** **for** **rock** **work** **,**
和 是 特别 装饰 为了 岩石 工作 ,

尤其适用于岩石景观装饰。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ə'dæptɪd][baɪ][ɪts] [loʊ] [groʊθ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪt] .
**to** **which** **it** **is** **well** **adapted** **by** **its** **low** **growth** **and** **general** **habit** **.**
到 哪个 它 是 出色地 改编 经过 它是 低的 生长 和 一般的 习惯 .

它因其低矮的生长习性和一般的生长习性而很好地适应了这种环境。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - , [bʌt; bət][ɪz] [stɪl] ['veri] ['seldəm]
**It** **was** **introduced** **into** **this** **country** **about** **the** **year** **1779** **,** **but** **is** **still** **very** **seldom**
它 曾是 介绍 进入 这 国家 关于 这 年 - , 但 是 仍然 非常 很少
[met][wɪð; wɪθ] .
**met** **with** **.**
遇见 和 .

它大约在 1779 年被引入这个国家，但至今仍然很少见到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdi] ,
**It** **is** **hardy** **,**
它 是 耐寒的 ,

它很耐寒，

[ðoʊ] [laɪk] ['meni] ['ælpaɪn][plænts][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][lɔːst][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [ən'les] [prə'tektɪd] ,
**though** **like** **many** **Alpine** **plants** **is** **liable** **to** **be** **lost** **in** **the** **Winter** **unless** **protected** **,**
尽管 喜欢 许多 高山 植物 是 容易 到 是 丢失的 在 这 冬天 除非 受保护 ,

虽然像许多高山植物一样，如果不加以保护，很容易在冬季死亡，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði]['seɪfɪst][plæn] ['iːðər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] ,
**and** **it** **is** **therefore** **the** **safest** **plan** **either** **to** **keep** **it** **in** **a** **frame** **,**
和 它 是 所以 这 最安全 计划 任何一个 到 保持 它 在 一个 框架 ,

因此，最稳妥的做法是将其装裱起来。

[ɔːr][tuː; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] [glæs] ['dʊrɪŋ] ['wɪntər] .

| or | to | cover | it | with | dry | leaves | and | a | hand | glass | during | Winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 覆盖 | 它 | 和 | 干燥 | 树叶 | 和 | 一个 | 手 | 玻璃 | 期间 | 冬天 | . |

或者冬天用干树叶和玻璃杯盖住它。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [ɪn][dʒuːn] , [laɪks][ə; eɪ] [laɪt] [rɪtʃ] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts]

| It | flowers | in | June | , | likes | a | light | rich | soil | , | and | is | increased | by | parting | the | roots |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 花朵 | 在 | 六月 | , | 点赞 | 一个 | 光 | 富有的 | 土壤 | , | 和 | 是 | 增加 | 经过 | 离别 | 这 | 根 |

.

:

.

它六月开花，喜欢疏松肥沃的土壤，分株繁殖。

[ðə; ði]['dʒiːnəs][ kəm'pænjulə ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nuːmərəs] [wʌn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]['sɪksti]

| The | genus | Campanula | is | a | very | numerous | one | , | consisting | of | upwards | of | sixty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 风铃草 | 是 | 一个 | 非常 | 很多的 | 一 | , | 由 | 的 | 向上 | 的 | 六十 |

['spiːʃiːz] :

| species | : |
|---|---|
| 物种 | : |

风铃草属是一个非常庞大的属，包含超过六十个物种：

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌɔːrnə'ment(ə)l][ɑːr; ər] —

| some | of | the | most | ornamental | are | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 最多 | 装饰 | 是 | — |

其中一些最具装饰性的包括——

[siː] . [ˌpɛrə'griːnə] .

| C | . | peregrina | . |
|---|---|---|---|
| C | . | 佩雷格里纳 | . |

C. peregrina。

[siː] . ['bɑːrbətə] .

| C | . | barbata | . |
|---|---|---|---|
| C | . | 巴尔巴塔 | . |

— - . — [pʌŋk'teɪtə] .

| — | carpatica | . | — | punctata | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | - | . | — | 斑点 | . |

— carpatica. — punctata.

— ['pætʃʊlə] . — - .

| — | patula | . | — | Scheuchzeri | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 帕图拉 | . | — | - | . |

— patula. — Scheuchzeri.

— - .

| — | persicifolia | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— 桃叶。

— [pi,ræmi'deilis] .

| — | pyramidalis | . |
|---|---|---|
| — | 锥体 | . |

— 金字塔形。

— [ˌkæpɪ'teɪtə] . — [æʒɘeɪə] .

| — | capitata | . | — | azurea | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 头状 | . | — | 蔚蓝 | . |

— capitata. — azurea.

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl** . **21** .
pl . - .

图 21。

[pleɪt] - .
**Plate** **22** .
盘子 - .

图22。

- [ˌtraɪˈloʊbə] .
**Œnothera** **Triloba** .
- 三裂叶 .

三裂叶大叶草。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** . **R** . **Engraved** **by** **R** . **Havell** **Junr** .
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

- [ˌtraɪˈloʊbə] .
**ŒNOTHERA** **triloba** .
- 三裂叶 .

ŒNOTHERA triloba。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 四季花卉插图，(Floral Illustrations of the Seasons )


['dændɪlaɪən] - [liːvd] ['iːvnɪŋ] ['prɪmrəʊz] .
**Dandelion** - **leaved** **Evening** **Primrose** .
蒲公英 - 离开 晚上 报春花 .

蒲公英叶月见草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ɑːk'tændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** . — **Octandria** **Monogynia** .
班级 和 命令 . — 奥克坦德里亚 单子型 .

阶级和秩序.—八雄单子型。

['sɪn] .
**Syn** .
同步 .

同义词

- [ˌtraɪ'loʊbə] .
**Œnothera** **triloba** .
- 三裂叶 .

三裂叶诺瑟拉。

[kɜːrt] .
**Curt** .
科特 .

柯特。

[bɑːt] . [mæg] . , [ˌpiː'ɛl] . - .
**Bot** . **Mag** . , **pl** . **2566** .
机器人 . 磁力 . , pl . - .

植物学杂志，图版 2566。

[ruːt] [baɪ'eniəl] ?
**Root** **biennial** **?**
根 双年 ?

根茎类二年生植物?

['spɪnd(ə)l] - [ʃeɪpt] — [liːvz] ['rædɪk(ə)l] , ['laɪˌreɪt] , ['denteɪt] , [smuːð] , ['mɪd(ə)l][rɪb] [strɔːŋ] — ['flaʊər]
**spindle** - **shaped** — **leaves** **radical** , **lyrate** , **dentate** , **smooth** , **middle** **rib** **strong** — **flower**
主轴 - 形状 — 树叶 激进的 , 竖琴 , 齿状 , 光滑的 , 中间 肋骨 强的 — 花
['rædɪk(ə)l] ,
**radical** ,
激进的 ,

纺锤形——叶基部，琴状，齿状，光滑，中脉粗壮——花基部，

['raɪzɪŋ][frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [braɪt] [griːn] [liːvz] — ['keɪlɪks]['tuːbjələr] — [fɔːr]
**rising** **from** **amongst** **the** **bright** **green** **leaves** — **calyx** **tubular** — **four**
上升 从 在 这 明亮的 绿色的 树叶 — 花萼 管状 — 四
['sɛgməns, ˌsɛg'mɛnts] , [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt] — [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] [peɪl] ['delɪkət] ['jeloʊ] — [ petlz ] [fɔːr] ,
**segments** , **lanceolate** , **acute** — **corolla** **pale** **delicate** **yellow** — **petals** **four** ,
片段 , 披针形 , 急性 — 花冠 苍白 精美的 黄色的 — 花瓣 四 ,

从鲜亮的绿色叶片间升起——花萼管状——4个裂片，披针形，先端锐尖——花冠淡黄色——花瓣4枚，

['slaɪtli] ['traɪˌloʊbd] , ['ʌndʒəleɪt] — ['steɪmənz] [eɪt] — ['fɪləmənts] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ petlz ] —
**slightly trilobed , undulate — stamens eight — filaments shorter than the petals —**
轻微地 三叶 , 波动 — 雄蕊 八 — 丝状物 较短 比 这 花瓣 —
['ænθər] ['ɑːblɔːŋ] ,
**anthers oblong ,**
花药 长方形 ,

略呈三裂状，波状——雄蕊8枚——花丝短于花瓣——花药长圆形，

[braɪt] ['jeloʊ] — [staɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['steɪmənz] — ['stɪgmə] [fɔːr] - [kleft] —
**bright yellow — style a little longer than the stamens — stigma four - cleft —**
明亮的 黄色的 — 风格 一个 小的 更长 比 这 雄蕊 — 柱头 四 - 裂 —
['kæps(ə)l]['rædɪk(ə)l] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , [kən'teɪnɪŋ] [fɔːr] ['sɛlz] .
**capsule radical , sessile , containing four cells .**
胶囊 激进的 , 无柄的 , 包含 四 细胞 .

亮黄色——花柱比雄蕊稍长——柱头四裂——蒴基无柄，含四个细胞。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [plænt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] [prə'fesər] ['nʌtəl] ,
**The specific name of this very interesting plant was given by Professor Nuttal ,**
这 具体的 姓名 的 这 非常 有趣的 植物 曾是 给定 经过 教授 纳塔尔 ,

这种非常有趣的植物的具体名称是由纳塔尔教授命名的。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [θriː] - [loʊbd] [fɔːrm][ʌv; əv][ɪts] [ petlz ] ;
**in consequence of what he considered the three - lobed form of its petals ;**
在 结果 的 什么 他 经过考虑的 这 三 - 裂片状的 形式 的 它是 花瓣 ;

由于他认为其花瓣呈三裂状；

[ðɪs] [ɪz] [haʊ'evər] [soʊ] ['veri] [slaɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['skersli] [əb'zɜːrvəbl] ,
**this is however so very slight as to be scarcely observable ,**
这 是 然而 所以 非常 轻微 作为 到 是 几乎 可观察的 ,

然而，这种差异非常细微，几乎难以察觉。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [pər'hæps] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] .
**and therefore perhaps ought not to be considered a specific distinction .**
和 所以 也许 应该 不是 到 是 经过考虑的 一个 具体的 区别 .

因此，或许不应将其视为一种具体的区别。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ['kʌntri] , [ɪn] - ,
**It was discovered by the Professor in the Arkansas country , in 1819 ,**
它 曾是 发现 经过 这 教授 在 这 阿肯色州 国家 , 在 - ,

它是由这位教授于1819年在阿肯色州发现的。

[ænd; ənd] [siːdz] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [brɔːt] [baɪ] [ðæt] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['trævələr] [ænd; ənd]
**and seeds were afterwards brought by that indefatigable traveller and**
和 种子 是 然后 带来 经过 那 不懈 游客 和
['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['mɪstər] . [diː] . ['dʌgləs] ,
**naturalist , Mr . D . Douglas ,**
博物学家 , 先生 . D . 道格拉斯 ,

后来，那位不知疲倦的旅行家兼博物学家D·道格拉斯先生带来了种子。

[frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ɪn] - .
**from North America , in 1824 .**
从 北 美国 , 在 - .

来自北美，1824年。

[ðɪs] [plænt] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmər] , [ɪz]
**This plant , which has a succession of flowers throughout the Summer , is**
这 植物 , 哪个 有 一个 演替 的 花朵 自始至终 这 夏天 , 是
[ɪk'striːmli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'keɪ] ,
**extremely liable to decay ,**
极其 容易 到 衰变 ,

这种植物整个夏季都会持续开花，但极易腐烂。

[ɪf] [nɑːt] [kept] [draɪ][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːd] ,

| if | not | kept | dry | in | the | Winter | ; | but | it | may | be | raised | from | seed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 保留 | 干燥 | 在 | 这 | 冬天 | ; | 但 | 它 | 可能 | 是 | 提高 | 从 | 种子 | , |

如果冬季不保持干燥；但它可以通过播种繁殖。

[ɔːr][baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɪn] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] ,

| or | by | parting | the | roots | in | Autumn | , | and | keeping | them | in | a | frame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 离别 | 这 | 根 | 在 | 秋天 | , | 和 | 保持 | 他们 | 在 | 一个 | 框架 | , |

或者在秋季将根部分开，并将它们固定在框架中，

[ɪn][ pɔts ][ʌv; əv] [laɪt] [draɪ][sɔɪl] ,

| in | pots | of | light | dry | soil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 锅 | 的 | 光 | 干燥 | 土壤 | , |

栽种于装有轻质干燥土壤的花盆中，

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['wɔːtər][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ruːts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

| giving | them | very | little | or | no | water | until | the | roots | begin | to | shoot | in | the | Spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 他们 | 非常 | 小的 | 或者 | 不 | 水 | 直到 | 这 | 根 | 开始 | 到 | 射击 | 在 | 这 | 春天 | . |

在春天根系开始萌发之前，尽量少浇水或不浇水。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][oʊ] . - , [ə; eɪ][moʊst] ['lʌvli] [plænt] ,

| This | is | the | best | method | of | increasing | the | Œ | . | cespitosa | , | a | most | lovely | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 最好的 | 方法 | 的 | 增加 | 这 | Œ | . | - | , | 一个 | 最多 | 迷人的 | 植物 | , |

这是增加 Œ. cespitosa（一种非常可爱的植物）数量的最佳方法。

[bʌt; bət] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] .

| but | extremely | difficult | to | propagate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 极其 | 难的 | 到 | 传播 | . |

但极难繁殖。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['dʒiːnəs] : [sʌm; səm]

| There | are | numerous | species | and | varieties | of | this | very | interesting | genus | : | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多的 | 物种 | 和 | 品种 | 的 | 这 | 非常 | 有趣的 | 属 | : | 一些 |

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər] —

| of | the | most | beautiful | are | — |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 是 | — |

这个非常有趣的属有很多物种和变种：其中一些最美丽的品种是——

[oʊ] . - .

| Œ | . | frutiosa | . |
|---|---|---|---|
| Œ | . | - | . |

Œ. frutiosa。

[oʊ] . ['glɔːkə] .

| Œ | . | glauca | . |
|---|---|---|---|
| Œ | . | 青黄 | . |

Œ. glauca。

— [ˌspiːʃi'oʊsə] . — [græn'daɪflɔːrə] .

| — | speciosa | . | — | grandiflora | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 美丽 | . | — | 大花 | . |

— 斯皮西奥萨。 — 大花。

— ['eɪˌkɔːlɪs] .

| — | acaulis | . |
|---|---|---|
| — | 无茎 | . |

— 无茎。

— - .

| — | amæna | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— amæna。

— ['roʊziə] .
**— rosea .**
— 玫瑰 .

— 玫瑰色。

— [tɪ'nɛlə] .
**— tenella .**
— 特内拉 .

— tenella。

— ['pælɪdə] .
**— pallida .**
— 苍白 .

— pallida。

— - .
**— viminea .**
— - .

— viminea。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl . 22 .**
pl . - .

图 22。

[pleɪt] - .
**Plate 23 .**
盘子 - .

图23。

['klɑːrkiə] [pʊl'tʃɛlə] .
**Clarkia Pulchella .**
克拉克花 普尔切拉 .

克拉克花（Clarkia pulchella）。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

['klɑːrkiə] [pʊl'tʃɛlə] .
**CLARKIA pulchella .**
克拉克亚 普尔切拉 .

克拉克氏菌（CLARKIA pulchella）。

['prɪti] ['klɑːrkiə] .
**Pretty Clarkia .**
漂亮的 克拉克花 .

美丽的克拉克花。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [tə'trændriə] [ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class and Order . — Tetrandria Monogynia .**
班级 和 命令 . — 四面体 单子型 .

阶级和秩序.—四子母本。

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

['klɑːrkiə] [pʊl'tʃɛlə] .
**Clarkia pulchella .**
克拉克花 普尔切拉 .

克拉克花（Clarkia pulchella）。

[pɜːrʃ] .
**Pursh** .
普尔什 .

普尔什。

[ɛf'ɛl] . [en] . [ə; eɪ] . , ['vɑːl] .
**Fl** . **N** . **A** . , **vol** .
弗 . N . 一个 . , 卷 .

Fl. NA，卷。

[aɪ] . [piː] . - .
**i** . **p** . **260** .
我 . p . - .

IP地址260。

[bɑːt] .
**Bot** .
机器人 .

机器人。

[redʒ] . , [ˌpiː'ɛl] . - .
**Reg** . , **pl** . **1100** .
雷格 . , pl . - .

注册，第 1100 页。

[plænt] ['ænjuəl] — [stem] [ɪ'rekt] , ['bræntʃɪŋ] — [liːvz] ['lɪniər] , [lænsɪəleɪt] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , [smuːð] —
**Plant** **annual** **—** **stem** **erect** **,** **branching** **—** **leaves** **linear** **,** **lanceolate** **,** **sessile** **,** **smooth** **—**
植物 年度的 — 干 直立 , 分枝 — 树叶 线性 , 披针形 , 无柄的 , 光滑的 —
[pɪ'dʌŋkl] [ʃɔːrt] — ['flaʊərz] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æksɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,
**peduncles** **short** **—** **flowers** **growing** **from** **the** **axils** **of** **the** **leaves** **,**
花梗 短的 — 花朵 生长 从 这 腋窝 的 这 树叶 ,

一年生植物——茎直立，多分枝——叶线形、披针形、无柄、光滑——花梗短——花从叶腋长出，

['sɑːlətəri] — ['keɪlɪks][wʌn] ['segmənt] , [lænsɪəleɪt] , [kiːld] — [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrp(ə)l] [pɪŋk]
**solitary** **—** **calyx** **one** **segment** **,** **lanceolate** **,** **keeled** **—** **corolla** **beautiful** **purple** **pink**
孤 — 花萼 一 部分 , 披针形 , 龙骨 — 花冠 美丽的 紫色的 粉色的
— [ petlz ] [fɔːr] , ['traɪˌloʊbd] , [əb'tuːs] ,
**—** **petals** **four** **,** **trilobed** **,** **obtuse** **,**
— 花瓣 四 , 三叶 , 钝 ,

单生——花萼1裂片，披针形，具龙骨状突起——花冠美丽的紫粉色——花瓣4枚，三裂，钝形，

[hɔːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] — ['steɪmənz] [fɔːr] — ['ænθər] ['ɪnvəˌluːt] — [staɪl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]
**horned** **at** **the** **base** **—** **stamens** **four** **—** **anthers** **involute** **—** **style** **longer** **than** **the**
有角的 在 这 根据 — 雄蕊 四 — 花药 内卷 — 风格 更长 比 这
['steɪmənz] — ['stɪgmə][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] [pɑːrts] — ['kæps(ə)l]['ɑːblɔːŋ] , [gruːvd] .
**stamens** **—** **stigma** **divided** **into** **four** **parts** **—** **capsule** **oblong** **,** **grooved** **.**
雄蕊 — 柱头 分割 进入 四 部分 — 胶囊 长方形 , 带槽 .

基部有角——雄蕊4枚——花药内卷——花柱比雄蕊长——柱头分为4部分——蒴果长圆形，有沟槽。

[ðɪs] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['sɪŋgjələr] ['ænjuəl] [wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ] [pɜːrʃ] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
**This** **very** **beautiful** **and** **singular** **annual** **was** **named** **by** **Pursh** **,** **in** **honour** **of**
这 非常 美丽的 和 单数 年度的 曾是 命名 经过 普尔什 , 在 荣誉 的
['kæptɪn] [ klaːk ] ,
**Captain** **Clark** **,**
队长 克拉克 ,

这本非常美丽且独特的年鉴由普尔什命名，以纪念克拉克船长。

[ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['luːɪs] ,
**the** **companion** **of** **Captain** **Lewis** **,**
这 伴侣 的 队长 刘易斯 ,

刘易斯船长的同伴

[huːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['trævlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [noʊn] .

| whose | interesting | travels | across | the | continent | of | North | America | are | so | well | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 有趣的 | 旅行 | 穿过 | 这 | 大陆 | 的 | 北 | 美国 | 是 | 所以 | 出色地 | 已知 | . |

他精彩纷呈的北美大陆游历广为人知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʌgləs] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] ,

| It | was | found | by | Mr | . | Douglas | , | in | the | countries | around | the | Columbia | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 成立 | 经过 | 先生 | . | 道格拉斯 | , | 在 | 这 | 国家 | 大约 | 这 | 哥伦比亚 | 河 | , |

这是道格拉斯先生在哥伦比亚河周边国家发现的。

[ænd; ənd] [brɔːt] [baɪ][hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti] .

| and | brought | by | him | into | this | country | , | to | the | Horticultural | Society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 经过 | 他 | 进入 | 这 | 国家 | , | 到 | 这 | 园艺 | 社会 | . |

并由他带到这个国家，交给园艺协会。

[ðə; ði][plænt][ɪz]['hɑːrdi] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ɪts] [bluːm] ,

| The | plant | is | hardy | ; | but | to | facilitate | its | bloom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 是 | 耐寒的 | ; | 但 | 到 | 促进 | 它是 | 盛开 | , |

这种植物很耐寒；但为了促进其开花，

[ðə; ði] [siːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [soʊn] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːtbed] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

| the | seeds | should | be | sown | in | a | hotbed | early | in | the | Spring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 应该 | 是 | 播种 | 在 | 一个 | 温床 | 早期的 | 在 | 这 | 春天 | , |

种子应在早春时节播种于育苗床上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][plænts][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd]

| and | when | the | plants | have | acquired | sufficient | strength | they | may | be | removed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 植物 | 有 | 获得 | 充足的 | 力量 | 他们 | 可能 | 是 | 已移除 |

[tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdərz] ,

| to | the | borders | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 边界 | , |

当植物长得足够强壮后，就可以移栽到花坛边缘了。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['flaʊər] [ʌn'tɪl] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][frɔːst] .

| where | they | will | continue | to | flower | until | destroyed | by | frost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 将要 | 继续 | 到 | 花 | 直到 | 损毁 | 经过 | 霜 | . |

它们会一直开花，直到被霜冻摧毁。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['spiːʃiːz] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] .

| This | is | the | only | species | known | of | this | genus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 仅有的 | 物种 | 已知 | 的 | 这 | 属 | . |

这是该属目前已知的唯一物种。

[ˌpiː'ɛl] . - .

| Pl | . | 23 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图 23。

[pleɪt] - .

| Plate | 24 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图24。

[ˌpəutən'tilə] - .

| Potentilla | Nipalensis | . |
|---|---|---|
| 委陵菜 | - | . |

尼泊尔委陵菜。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .

| Drawn | from | Nature | by | M | . | R | . | Engraved | by | R | . | Havell | Junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌpəutən'tilə] - .
**POTENTILLA Nipalensis .**
委陵菜 - .

委陵菜（Potentilla nipalensis）。

- [ˌpəutən'tilə] .
**Nipal Potentilla .**
- 委陵菜 .

委陵菜。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] . — [ˌaɪkə'sændriə] [ˌpɒli'dʒɪniə] .
**Class and Order . — Icosandria Polygynia .**
班级 和 命令 . — 二十面体 多妻制 .

阶级与秩序。—二十男多女。

['sɪn] . [ˌpəutən'tilə] - .
**Syn . Potentilla Nipalensis .**
同步 . 委陵菜 - .

同义词：尼泊尔委陵菜（Potentilla Nipalensis）。

['hʊkɜ-z] [ɪg'zɑ:tɪk]['flɔ:rə] , ['vɑ:l] .
**Hooker's Exotic Flora , vol .**
妓女的 异域风情 弗洛拉 , 卷 .

胡克异域植物志，第1卷

[i:] . , [ˌpi:'ɛl] . - .
**ii . , pl . 88 .**
二、 . , pl . - .

ii.，第 88 页。

[ru:t] ['faɪbrəs] — [stem] [ɪ'rekt] , ['bræntʃɪŋ] — ['rædɪk(ə)l] [li:vz] , ['kwaɪˌneɪt] — ['li:flits] [ɑ:b'oʊveɪt] ,
**Root fibrous — stem erect , branching — radical leaves , quinate — leaflets obovate ,**
根 纤维状的 — 干 直立 , 分枝 — 激进的 树叶 , 奎宁酸盐 — 传单 倒卵形 ,
[lænsɪəleɪt] , [sə'ret] — ['stɪpjʊl] [lɑ:rdʒ] , [brɔ:d] , [lænsɪəleɪt] — ['flaʊərz] ['tɜ:rmɪn(ə)l] ,
**lanceolate , serrate — stipules large , broad , lanceolate — flowers terminal ,**
披针形 , 锯齿状 — 托叶 大的 , 广阔 , 披针形 — 花朵 终端 ,

根须状——茎直立，分枝——基生叶，五出复叶——小叶倒卵形、披针形、锯齿状——托叶大、宽、披针形——花顶生，

[ɑ:n] [lɔ:ŋ] [pɪ'dʌŋkl] — ['keɪlɪks] ['dʌb(ə)l] — [faɪv] ['aʊtər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [smɔ:l] , [faɪv] ['ɪnər]
**on long peduncles — calyx double — five outer segments small , five inner**
在 长的 花梗 — 花萼 双倍的 — 五 外 片段 小的 , 五 内
['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər] — [kə'roʊləˌkə'rɑ:lə][faɪv] [ petlz ] ,
**somewhat larger — corolla five petals ,**
有些 更大的 — 花冠 五 花瓣 ,

花梗长——花萼重瓣——外轮五瓣较小，内轮五瓣稍大——花冠五瓣，

[ɪ'mɑ:rdʒɪˌneɪt] , ['bju:tɪf(ə)l] [roʊz] ['kʌlər] , ['dɑ:rkər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] — ['steɪmənz] ['nu:mərəs] — [staɪlz]
**emarginate , beautiful rose colour , darker at the base — stamens numerous — styles**
边缘 , 美丽的 玫瑰 颜色 , 较暗 在 这 根据 — 雄蕊 很多的 — 风格
['meni] — [hoʊl] [plænt] , ['heri] .
**many — whole plant , hairy .**
许多 — 所有的 植物 , 毛茸茸 .

叶尖微凹，美丽的玫瑰色，基部颜色较深——雄蕊众多——花柱众多——整株植物，有毛。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ˌpəutən'tilə][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
**For this beautiful species of Potentilla we are indebted to the celebrated**
为了 这 美丽的 物种 的 委陵菜 我们 是 负债累累 到 这 著名
['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['wɔlɪk] ,
**Dr . Wallich ,**
博士 . 瓦利奇 ,

我们要感谢著名的瓦利奇博士，是他发现了这种美丽的委陵菜属植物。

[ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk] ['gɑ:rdn] , [kæl'kʌtə] , [hu:] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] - ,

| of | the | Botanic | Garden | , | Calcutta | , | who | discovered | it | in | Nipal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 植物 | 花园 | , | 加尔各答 | , | WHO | 发现 | 它 | 在 | - | , |

加尔各答植物园的科学家，他在尼泊尔发现了它。

[ænd; ənd] [sent] [si:dz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

| and | sent | seeds | of | it | to | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 种子 | 的 | 它 | 到 | 这 | 国家 | . |

并将种子送到了这个国家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

| It | is | now | becoming | generally | known | , | and | is | a | great | acquisition | to | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 现在 | 成为 | 一般来说 | 已知 | , | 和 | 是 | 一个 | 伟大的 | 获得 | 到 | 我们的 |

[ 'ga:dnz ] ,

| gardens | , |
|---|---|
| 花园 | , |

现在它已经广为人知，对我们的花园来说是一件极好的植物。

[bəuθ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ɪts] ['flaʊər] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['blɑ:səm] .

| both | for | the | beauty | of | its | flower | and | continuing | so | long | in | blossom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 为了 | 这 | 美丽 | 的 | 它是 | 花 | 和 | 继续 | 所以 | 长的 | 在 | 开花 | . |

既是因为花朵美丽，也是因为它的花期很长。

[ə; eɪ] [laɪt] [loʊm] ['su:ts][ˌaɪ 'ti:][best] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][laɪks][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [soʊ]

| A | light | loam | suits | it | best | ; | and | when | it | likes | the | situation | it | will | sow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 光 | 壤土 | 西装 | 它 | 最好的 | ; | 和 | 什么时候 | 它 | 点赞 | 这 | 情况 | 它 | 将要 | 母猪 |

[ɪt'self] ,

| itself | , |
|---|---|
| 本身 | , |

疏松的壤土最适合它生长；如果环境适宜，它就会自行播种。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔ:r] ['i:zəli] ['prɔpəgeitid] .

| and | is | therefore | easily | propagated | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 所以 | 容易地 | 传播 | . |

因此很容易传播。

[ðə; ði]['dʒi:nəs][ˌpəutən'tilə][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['ʃoʊi] [wʌn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['prɪti] ['spi:ʃi:z] :

| The | genus | Potentilla | is | not | a | showy | one | , | but | there | are | several | pretty | species | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 委陵菜 | 是 | 不是 | 一个 | 炫耀 | 一 | , | 但 | 那里 | 是 | 一些 | 漂亮的 | 物种 | : |

—
—
—

委陵菜属植物并不艳丽，但其中也有一些漂亮的品种：

[pi:] . - .

| P | . | atrosanguinea | . |
|---|---|---|---|
| P | . | - | . |

P. atrosanguinea。

[pi:] . [ˌlu:pɪ'næstər] .

| P | . | lupinaster | . |
|---|---|---|---|
| P | . | 羽扇豆 | . |

P. lupinaster。

— - .

| — | clusiana | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— clusiana。

— ['nɪvi:ə] .

| — | nivea | . |
|---|---|---|
| — | 妮维雅 | . |

— 妮维雅。

— ['hɜːrtə] .
**— hirta .**
— 希尔塔 .

— hirta。

— ['pɛdəˌtɑː] .
**— pedata .**
— 佩达塔 .

— pedata。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl . 24 .**
pl . - .

图 24。

['ɔːtəm] .
**AUTUMN .**
秋天 .

秋天。

[ðoʊ] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɜːrvɪd] [reɪ] ,
**Though Summer with her fervid ray ,**
尽管 夏天 和 她 狂热 射线 ,

尽管夏天带着她炽热的光芒，

[noʊ][lɔːŋgər] [liːdz] [ðə; ði]['leŋkθənd; 'leŋθənd] [deɪ] ,
**No longer leads the lengthened day ,**
不 更长 线索 这 加长 天 ,

不再引领漫长的一天，

[ðoʊ] ['ɔːtəm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['soʊbər] [tred]
**Though Autumn with her sober tread**
尽管 秋天 和 她 清醒 踏

尽管秋天步履沉稳

[ə'pɪrz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rʌsɪt] [miːd] ,
**Appears upon the russet mead ,**
出现 之上 这 赤褐色 蜂蜜酒 ,

出现在赤褐色的草地上，

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʃæl; ʃəl]['flɔːrə][fɔːrm][hɜːr; hər] [riːθ] ,
**For her shall Flora form her wreath ,**
为了 她 将 弗洛拉 形式 她 花圈 ,

花神芙罗拉将为她编织花环，

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] ['freɪgrəns] [briːð] ;
**And still around her fragrance breathe ;**
和 仍然 大约 她 香味 呼吸 ;

她的香气依然萦绕周身；

[ʃæl; ʃəl] [stɪl] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] [dek] [ðə; ði][pleɪn] ,
**Shall still with beauty deck the plain ,**
将 仍然 和 美丽 甲板 这 清楚的 ,

平原上仍将充满美景，

[nɔːr] [siːs] [mɪdst]['dɑːrkər]['aʊərz][tuː; tə] [reɪn] .
**Nor cease midst darker hours to reign .**
也不 停止 中间 较暗 小时 到 在位 .

即使在最黑暗的时刻，也要继续统治。

[pleɪt] - .
**Plate 33 .**
盘子 - .

图版 33。

[ isˈkɔlʃə ] [ˌkælɪˈfɔːrnɪkə] .
**Eschscholtzia** **Californica** **.**
埃施霍尔齐亚 加州 .

加州罂粟。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ɑːr] . [ˈhævəl] [ˈdʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ isˈkɔlʃə ] [ˌkælɪˈfɔːrnɪkə] .
**ESCHSCHOLTZIA** **Californica** **.**
加州蘑菇 加州 .

ESCHSCHOLTZIA Californica.

[ ˌkæliˈfɔːnjən ] [ isˈkɔlʃə ] .
**Californian** **Eschscholtzia** **.**
加州人 埃施霍尔齐亚 .

加州加州罂粟。

[klæs] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] . — [ˌpɔliˈændriə] [ˌtɛtrəˈdʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Polyandria** **Tetragynia** **.**
班级 和 命令 . — 多妻制 四雌 .

阶级和秩序.—多雌四雌性。

[ˈsɪn] . [ isˈkɔlʃə ] [ˌkælɪˈfɔːrnɪkə] .
**Syn** **.** **Eschscholtzia** **Californica** **.**
同步 . 埃施霍尔齐亚 加州 .

Syn. Eschscholtzia Californica.

[bɑːt] .
**Bot** **.**
机器人 .

机器人。

[redʒ] . [ˌpiːˈɛl] . - .
**Reg** **.** **pl** **.** **1168** **.**
雷格 . pl . - .

注册号 pl. 1168。

[ruːt] [ˈfjuːzɪˌfɔːrm; ˈfjuːsɪˌfɔːrm] — [stem] [ˈbræntʃɪŋ] , [ˈgroʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn] [fʊt] [ɔːr]
**Root** **fusiform** **—** **stem** **branching** **,** **growing** **to** **the** **height** **of** **one** **foot** **or**
根 梭形 — 干 分枝 , 生长 到 这 高度 的 一 脚 或者
[mɔːr] — [liːvz] [ˈglɔːkəs] ,
**more** **—** **leaves** **glaucous** **,**
更多的 — 树叶 灰绿色的 ,

根呈纺锤形——茎分枝，可长至一英尺或更高——叶片呈灰绿色，

[traɪ] - [piˈnætɪfɪd] , [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts][əˈkjuːt] — [ˈflaʊərz] [ˈtɜːrmɪn(ə)l] , [ɑːn] [lɔːŋ] [pɪˈdʌŋkl] — [ˈkeɪlɪks]
**tri** **-** **pinnatifid** **,** **segments** **acute** **—** **flowers** **terminal** **,** **on** **long** **peduncles** **—** **Calyx**
三 - 羽状分裂 , 片段 急性 — 花朵 终端 , 在 长的 花梗 — 花萼
[fɔːrmd] [laɪk][ðə; ðɪ] [kəˈlɪptrə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːs] ,
**formed** **like** **the** **Calyptra** **of** **a** **Moss** **,**
形成 喜欢 这 根冠 的 一个 苔藓 ,

三回羽状分裂，裂片先端锐尖——花顶生，具长花梗——花萼形似苔藓的萼片，

[wɪtʃ] [fɔːlz] [ɔːf] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪkˈspænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] — [ petlz ] [fɔːr] — [lɑːrdʒ] ,
**which** **falls** **off** **previous** **to** **the** **expansion** **of** **the** **flower** **—** **petals** **four** **—** **large** **,**
哪个 瀑布 离开 以前的 到 这 扩张 的 这 花 — 花瓣 四 — 大的 ,
[ ˈspredɪŋ ] , [ˈslaɪtlɪ] [ˈstraɪeɪtɪd] ,
**spreading** **,** **slightly** **striated** **,**
传播 , 轻微地 条纹状的 ,

在花朵完全开放之前就会脱落——花瓣四片——大而舒展，略带条纹，

['nɛroʊɝ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['mɑ:rdʒɪnz] ['ʌndʒəleɪt] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['jeloʊ] ,

| narrower | at | the | base | , | margins | undulate | , | of | a | brilliant | yellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较窄 | 在 | 这 | 根据 | , | 边距 | 波动 | , | 的 | 一个 | 杰出的 | 黄色的 | , |

底部较窄，边缘呈波浪状，呈亮黄色。

[wɪtʃ] [ɪn'kri:sɪz] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] — ['steɪmənz] ['nu:mərəs] ,

| which | increases | to | an | orange | in | the | centre | of | the | flower | — | stamens | numerous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 增加 | 到 | 一个 | 橙子 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 花 | — | 雄蕊 | 很多的 | , |

['fɪləmənts] ['veri] [ʃɔ:rt] ,

| filaments | very | short | , |
|---|---|---|---|
| 丝状物 | 非常 | 短的 | , |

花朵中心逐渐变为橙色——雄蕊众多，花丝极短，

['ænθər] [lɔ:ŋ] , [ə'kju:t] — ['stɪgmə] [fɔ:r] — [si:d] ['ves(ə)l] ['sʊbjʊlet] .

| anthers | long | , | acute | — | stigmas | four | — | seed | vessel | subulate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花药 | 长的 | , | 急性 | — | 污名 | 四 | — | 种子 | 血管 | 俯冲 | . |

花药长而尖——柱头4——种管锥状。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

[wʌn] . [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [si:d] [pɑ:d] .

| 1 | . | represents | the | seed | pod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | . | 代表 | 这 | 种子 | 荚 | . |

1. 代表种子荚。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .

| Fig | . | 2 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 2 | . |

图2。

[ðə; ði] ['kjʊriəsli] [fɔ:rmd] ['keɪlɪks] .

| the | curiously | formed | Calyx | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇怪的是 | 形成 | 花萼 | . |

形状奇特的花萼。

[ðɪs] ['elɪgənt] ['flaʊər] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['mɪstər] . ['mɛnzi:z] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

| This | elegant | flower | was | originally | discovered | by | Mr | . | Menzies | , | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优雅的 | 花 | 曾是 | 起初 | 发现 | 经过 | 先生 | . | 门齐斯 | , | 期间 | 这 |

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [væn'ku:vər] ,

| expedition | of | Vancouver | , |
|---|---|---|---|
| 远征 | 的 | 温哥华 | , |

这种优雅的花朵最初是由门齐斯先生在温哥华探险期间发现的。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] .

| in | the | year | 1792 | , | on | the | coast | of | California | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 加利福尼亚州 | . |

1792年，在加利福尼亚海岸。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [baɪ] [ˌtʃə'mi:soʊ] ['æftər]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . - , [ə; eɪ][kəm'pænjən]

| It | has | been | named | by | Chamisso | after | Dr | . | Eschscholtz | , | a | companion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 命名 | 经过 | 沙米索 | 后 | 博士 | . | - | , | 一个 | 伴侣 |

[ʌv; əv]['kɑ:tsəˌbju:] ,

| of | Kotzebue | , |
|---|---|---|
| 的 | 科策布 | , |

它由沙米索以科策布的同伴埃施舒尔茨博士的名字命名。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:rt] .

| in | his | voyage | round | the | world | , | and | was | sent | to | the | Hort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 航程 | 圆形的 | 这 | 世界 | , | 和 | 曾是 | 发送 | 到 | 这 | 园艺 | . |

在他环球航行期间，被送往园艺部。

[ˌes oʊ ˈsiː] . , [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈdʌgləs] , [ɪn] - , [huː] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][en] . [ˈdʌbljuː] . [koʊst]

| Soc | . | , | by | Mr | . | Douglas | , | in | 1826 | , | who | found | it | on | the | N | . | W | . | coast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会 | . | , | 经过 | 先生 | . | 道格拉斯 | , | 在 | - | , | WHO | 成立 | 它 | 在 | 这 | N | . | W | . | 海岸 |

[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

| of | America | . |
|---|---|---|
| 的 | 美国 | . |

Soc.，由道格拉斯先生于 1826 年创立，他在美国西北海岸发现了它。

[ˌaɪ ˈtiː] [ ˈprɔmisiz ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]

| It | promises | to | be | a | very | desirable | and | beautiful | addition | to | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 承诺 | 到 | 是 | 一个 | 非常 | 理想 | 和 | 美丽的 | 添加 | 到 | 我们的 |

['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [ɜːrˈbeɪʃəs] [plænts] ,

| catalogue | of | herbaceous | plants | , |
|---|---|---|---|---|
| 目录 | 的 | 草本植物 | 植物 | , |

它有望成为我们草本植物目录中非常受欢迎且美丽的新成员。

['flaʊərɪŋ] [əˈbʌndəntli] [ɔːl] [θruː] - [ðə; ði] ['sʌmər] - [tɪl] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][frɔːst] .

| flowering | abundantly | all | thro | ' | the | summer | ' | till | destroyed | by | frost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开花 | 大量 | 全部 | 喉咙 | - | 这 | 夏天 | - | 直到 | 损毁 | 经过 | 霜 | . |

整个夏季繁花似锦，直至霜冻摧毁。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['prɔpəgeitid] ['iːðər] [baɪ] [siːdz] ,

| It | may | be | propagated | either | by | seeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 传播 | 任何一个 | 经过 | 种子 | , |

它可以通过种子繁殖，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [soʊn] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] - [bed] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

| which | should | be | sown | in | a | hot | - | bed | early | in | the | spring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 应该 | 是 | 播种 | 在 | 一个 | 热的 | - | 床 | 早期的 | 在 | 这 | 春天 | , |

应在早春时节播种于温床上。

[ɔːr][baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɪn] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd] [grəuz] [best][ɪn][ə; eɪ] [pjʊr] [er] ,

| or | by | parting | the | roots | in | autumn | , | and | grows | best | in | a | pure | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 离别 | 这 | 根 | 在 | 秋天 | , | 和 | 生长 | 最好的 | 在 | 一个 | 纯的 | 空气 | , |

或者在秋季将根部分开，它在空气清新的环境中生长最佳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] , [ɔːr]['sændi] [sɔɪl] .

| and | a | light | , | or | sandy | soil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 光 | , | 或者 | 沙 | 土壤 | . |

以及疏松的沙质土壤。

[ˌpiːˈɛl] . - .

| Pl | . | 33 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图33。

[pleɪt] - .

| Plate | 34 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 34。

[ˌkætəˈnæŋki] - .

| Catananche | Cœrulea | . |
|---|---|---|
| 卡塔南奇 | - | . |

卡塔南切·科鲁利亚。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .

| Drawn | from | Nature | by | M | . | R | . | Engraved | by | R | . | Havell | Junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌkætə'næŋki] - .
**CATANANCHE cœrulea .**
卡塔南奇 - .

CATANANCHE cœrulea.

[bluː] [ˌkætə'næŋki] .
**Blue Catananche .**
蓝色的 卡塔南奇 .

蓝色卡塔南奇。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌsɪndʒɪ'niːziə] [ˌpɔli'^eimiə] - .
**Class and Order . — Syngenesia Polygamia Æqualis .**
班级 和 命令 . — Syngenesia 多配偶制 - .

阶级与秩序.—Syngenesia Polygamia Æqualis.

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

[ˌkætə'næŋki] - .
**Catananche Cœrulea .**
卡塔南奇 - .

卡塔南切·科鲁利亚。

['kɜːrtɪs][bɑːt] .
**Curtis Bot .**
柯蒂斯 机器人 .

柯蒂斯·博特。

[mæg] .
**Mag .**
磁力 .

磁力

[ˌpiː'ɛl] . - .
**pl . 293 .**
pl . - .

第 293 页。

[ruːt] ['faɪbrəs] — [stem] ['rædɪk(ə)l] , ['bræntʃɪŋ] — ['groʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt] —
**Root fibrous — Stem radical , branching — growing to the height of two feet —**
根 纤维状的 — 干 激进的 , 分枝 — 生长 到 这 高度 的 二 脚 —
['rædɪk(ə)l] [liːvz] , [lɔːŋ] , [lænsɪəleɪt] ,
**Radical leaves , long , lanceolate ,**
激进的 树叶 , 长的 , 披针形 ,

根须状——茎基生，多分枝——可长至两英尺高——基生叶，长，披针形，

['mɑːrdʒɪnz] ['diːpli] [tuːθtˌtuːðd] — [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ['daʊni] , [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [nɜːrvd] —
**margins deeply toothed — back of the leaf downy , and strongly nerved —**
边距 深 有齿的 — 后退 的 这 叶子 绒毛状 , 和 强烈 神经质 —
['kɔːˌlaɪn; 'kɔːlɪn] [liːvz] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , ['lɪniər] , [ə'kjuːt] .
**Cauline leaves , sessile , linear , acute .**
茎状的 树叶 , 无柄的 , 线性 , 急性 .

叶缘深齿状——叶背被绒毛，叶脉明显——茎生叶，无柄，线形，先端锐尖。

['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l][ɑːn] ['veri] [lɔːŋ] [pɪ'dʌŋkl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ˌmembrə'neiʃəs]
**Flowers terminal on very long peduncles on which are scattered membranaceous**
花朵 终端 在 非常 长的 花梗 在 哪个 是 疏散 膜状的
— ['keɪlɪks] ['ɪmbrɪket] ,
**bracteas — Calyx imbricate ,**
布拉克特亚 — 花萼 叠瓦状 ,

花着生于极长的花梗顶端，其上散生膜质苞片——花萼覆瓦状排列，

['skweimәus] , [ˌmembrə'neiʃәs] , ['straɪɪt] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [bluː] — ['flɔːrət] ['lɪgjʊlɪt; 'lɪgjʊˌleɪt] , ['eɪpeks]

| squamose | , | membranaceous | , | striate | — | Corolla | blue | — | Florets | ligulate | , | apex |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳞状的 | , | 膜状的 | , | 条纹 | — | 花冠 | 蓝色的 | — | 小花 | 舌系带 | , | 顶点 |

[θriː] [tuːθtˌtuːðd] , ['pɜːrp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['fɜːrtl] — ['steɪmənz] [faɪv] ,

| three | toothed | , | purple | at | the | base | , | fertile | — | Stamens | five | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 有齿的 | , | 紫色的 | 在 | 这 | 根据 | , | 沃 | — | 雄蕊 | 五 | , |

鳞片状，膜质，具条纹——花冠蓝色——小花舌状，先端三齿，基部紫色，可育——雄蕊5枚，

['ænθər] [juˈnaɪtɪd] — [staɪl] [wʌn] , ['stɪgmə] ['baɪfɪd] .

| Anthers | united | — | style | one | , | stigma | bifid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花药 | 团结的 | — | 风格 | 一 | , | 柱头 | 双歧杆菌 | . |

花药合拢——样式一，耻垢二裂。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['spiːʃiːz] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] ,

| There | are | only | two | species | known | of | this | genus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 二 | 物种 | 已知 | 的 | 这 | 属 | , |

目前已知该属仅有两个物种。

[ðə; ði][wʌn] [hɪr] ['fɪgjərd] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

| the | one | here | figured | is | a | native | of | the | South | of | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 这里 | 想 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 这 | 南 | 的 | 欧洲 | , |

图中这位是南欧人。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ]['pɑːrkɪnsən][æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr]

| and | is | said | to | have | been | cultivated | by | Parkinson | as | far | back | as | the | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 说 | 到 | 有 | 到过 | 栽培 | 经过 | 帕金森 | 作为 | 远的 | 后退 | 作为 | 这 | 年 |

-

| 1640 | , |
|---|---|
| - | , |

据说帕金森早在1640年就开始种植这种植物了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haʊ'evər] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [plænt] ,

| it | is | however | by | no | means | a | common | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 然而 | 经过 | 不 | 方法 | 一个 | 常见的 | 植物 | , |

但这绝不是一种常见的植物。

['oʊɪŋ] [pər'hæps][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər] ,

| owing | perhaps | to | the | difficulty | of | keeping | it | through | the | winter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 也许 | 到 | 这 | 困难 | 的 | 保持 | 它 | 通过 | 这 | 冬天 | , |

或许是因为难以让它安全过冬，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][frɔːst] ;

| when | it | is | very | apt | to | be | destroyed | by | frost | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 非常 | 易于 | 到 | 是 | 损毁 | 经过 | 霜 | ; |

极易被霜冻摧毁；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːdz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,

| it | is | easily | raised | from | seeds | which | may | be | sown | in | the | autumn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 容易地 | 提高 | 从 | 种子 | 哪个 | 可能 | 是 | 播种 | 在 | 这 | 秋天 | , |

它很容易用种子繁殖，可以在秋季播种。

[ænd; ənd] [ɪf] [prə'tektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] , [wɪl] [meɪk] [strɔːŋ] [plænts][tuː; tə] ['flaʊər] [θruː]

| and | if | protected | during | the | winter | , | will | make | strong | plants | to | flower | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 受保护 | 期间 | 这 | 冬天 | , | 将要 | 制作 | 强的 | 植物 | 到 | 花 | 通过 |

[ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['sʌmər] ,

| the | ensuing | summer | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 随后 | 夏天 | , |

如果冬季加以保护，就能长成健壮的植株，并在随后的夏季开花。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['wɪntər] — [ˌaɪ 'tiː][laɪks][ə; eɪ][draɪ] , ['sændi][sɔɪl] ,

| continuing | in | beauty | until | the | approach | of | winter | — | it | likes | a | dry | , | sandy | soil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 在 | 美丽 | 直到 | 这 | 方法 | 的 | 冬天 | — | 它 | 点赞 | 一个 | 干燥 | , | 沙 | 土壤 | , |

它一直美丽到冬季来临——它喜欢干燥的沙质土壤。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ber] ['friːkwənt] [rɪ'muːv(ə)l] , — [ðə; ðiː] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] , [ˌkætə'næŋki] ['luːtiə] ,

| and | will | not | bear | frequent | removal | , | — | the | other | species | , | Catananche | lutea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 不是 | 熊 | 频繁 | 移动 | , | — | 这 | 其他 | 物种 | , | 卡塔南奇 | 黄体 | , |

而且不耐频繁移除——另一种物种，Catananche lutea，

[ɪz][æn; ən] ['ænjuəl] [nɑːt] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

| is | an | annual | not | deserving | of | cultivation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 年度的 | 不是 | 值得 | 的 | 栽培 | . |

是一种不值得栽培的一年生植物。

[ˌpiː'ɛl] . - .

| Pl | . | 34 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图34。

[pleɪt] - .

| Plate | 35 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 35。

['kɔːrɪ'ɑːpsɪs][græn'daɪflɔːrə] .

| Coreopsis | Grandiflora | . |
|---|---|---|
| 金鸡菊 | 大花 | . |

大花金鸡菊。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .

| Drawn | from | Nature | by | M | . | R | . | Engraved | by | R | . | Havell | Junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

['kɔːrɪ'ɑːpsɪs] [græn'daɪflɔːrə] .

| COREOPSIS | Grandiflora | . |
|---|---|---|
| 金鸡菊 | 大花 | . |

金鸡菊（COREOPSIS Grandiflora）

[lɑːrdʒ] ['flaʊərd] ['kɔːrɪ'ɑːpsɪs] .

| Large | flowered | Coreopsis | . |
|---|---|---|---|
| 大的 | 开花的 | 金鸡菊 | . |

大花金鸡菊。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌsɪndʒɪ'niːziə] [ˌpɔli'^eimiə] - .

| Class | and | Order | . | — | Syngenesia | Polygamia | Frustranea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . | — | Syngenesia | 多配偶制 | - | . |

阶级和秩序.—Syngenesia Polygamia Frustranea.

['sɪn] .

| Syn | . |
|---|---|
| 同步 | . |

同义词

['kɔːrɪ'ɑːpsɪs][græn'daɪflɔːrə] .

| Coreopsis | Grandiflora | . |
|---|---|---|
| 金鸡菊 | 大花 | . |

大花金鸡菊。

[swiːts] [biː] . [ef] . [dʒiː] . ['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] .

| Sweet's | B | . | F | . | G | . | Vol | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甜的 | B | . | F | . | G | . | 沃尔 | . | 2 | . |

Sweet 的 BFG Vol.2。

[ˌpiː'ɛl] . - .

| pl | . | 175 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图版 175。

[ruːt] ['faɪbrəs] , ['kriːpɪŋ] — [stem] , [tɔːl] , [ɪ'rekt] , [brænʧt] .

| Root | fibrous | , | creeping | — | Stem | , | tall | , | erect | , | branched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 纤维状的 | , | 爬行 | — | 干 | , | 高的 | , | 直立 | , | 分支 | . |

根须状，匍匐——茎高大，直立，多分枝。

[liːvz] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['petɪˌoʊl] ['tɜːrnɪt] , ['liːflɪts] [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt] — ['kɔːˌlaɪn; 'kɔːlɪn] [liːvz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['lɪniər] .

| Leaves | on | short | petioles | ternate | , | leaflets | lanceolate | , | acute | — | cauline | leaves | becoming | more | linear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树叶 | 在 | 短的 | 叶柄 | 三元组 | , | 传单 | 披针形 | , | 急性 | — | 茎状的 | 树叶 | 成为 | 更多的 | 线性 | . |

叶柄短，叶片三出复叶，小叶披针形，先端锐尖——茎生叶逐渐变为线形。

['flaʊərz] [lɑːrdʒ] , ['tɜːrmɪn(ə)l] , [ɑːn] [lɔːŋ] , ['slendər] [pɪ'dʌŋkl] — ['keɪlɪks] ['dʌb(ə)l] , [ɪk'stɪriər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [griːn] , [lænsɪəleɪt] [ə'kjuːt] ;

| Flowers | large | , | terminal | , | on | long | , | slender | peduncles | — | Calyx | double | , | exterior | segments | green | , | lanceolate | acute | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花朵 | 大的 | , | 终端 | , | 在 | 长的 | , | 苗条 | 花梗 | — | 花萼 | 双倍的 | , | 外部的 | 片段 | 绿色的 | , | 披针形 | 急性 | ; |

花大，顶生，具细长花梗——花萼重瓣，外侧裂片绿色，披针形，先端锐尖；

[ɪn'tɪriər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [braʊn] , [ˌmembrə'neiʃəs] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [braɪt] ['jeloʊ] , [ 'reidieitid ] ['flɔːrət] ['bærən] , ['denteɪt] ; ['flɔːrət] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] ['fɜːrtl] .

| interior | segments | brown | , | membranaceous | — | Corolla | bright | yellow | , | radiated | florets | barren | , | dentate | ; | florets | of | the | disk | fertile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内部的 | 片段 | 棕色的 | , | 膜状的 | — | 花冠 | 明亮的 | 黄色的 | , | 辐射 | 小花 | 荒芜 | , | 齿状 | ; | 小花 | 的 | 这 | 磁盘 | 沃 | . |

内瓣褐色，膜质——花冠亮黄色，辐射状小花不育，有齿；盘状小花可育。

[ðɪs] [faɪn] ['spiːʃiːz] [ɪz][soʊ]['sɪmələr][tuː; tə][siː] . [ˌlænsi'oʊlətə] ,

| This | fine | species | is | so | similar | to | C | . | Lanceolata | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美好的 | 物种 | 是 | 所以 | 相似的 | 到 | C | . | 披针形 | , |

这种优良的物种与 C. lanceolata 非常相似，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [liːf] ,

| that | it | is | only | to | be | distinguished | by | the | leaf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 仅有的 | 到 | 是 | 杰出的 | 经过 | 这 | 叶子 | , |

只能通过叶子来区分，

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['biːɪŋ] [ə'laɪk][ɪn][fɔːrm][ænd; ənd]['kʌlər] ,

| the | flowers | being | alike | in | form | and | color | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 存在 | 同样 | 在 | 形式 | 和 | 颜色 | , |

这些花形状和颜色都相同，

[ðoʊ] [pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ɪn][siː] . [græn'daɪflɔːrə] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [prə'fesər] ['nʌtəl] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ,

| though | perhaps | a | little | larger | in | C | . | grandiflora | — | it | was | found | by | Professor | Nuttall | in | the | Arkansas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 也许 | 一个 | 小的 | 更大的 | 在 | C | . | 大花 | — | 它 | 曾是 | 成立 | 经过 | 教授 | 纳托尔 | 在 | 这 | 阿肯色州 | , |

虽然在 C. grandiflora 中可能稍大一些——它是由纳托尔教授在阿肯色州发现的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sent][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːkli] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ;

| and | was | sent | by | him | to | Mr | . | Barclay | about | the | year | 1826 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 发送 | 经过 | 他 | 到 | 先生 | . | 巴克莱 | 关于 | 这 | 年 | - | ; |

大约在 1826 年，他将此信寄给了巴克莱先生；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [frʌm; frəm][ɪts] [leɪt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [jet] [rer] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kə'lekʃənz] ,

| it | is | therefore | from | its | late | introduction | yet | rare | in | our | collections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 所以 | 从 | 它是 | 晚的 | 介绍 | 然而 | 稀有的 | 在 | 我们的 | 收藏 | , |

因此，尽管它引入较晚，但在我们的藏品中却很罕见。

[ˌaɪ ˈtiː] [ ˈprɔmisiz ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈiːzi] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,

| it | promises | to | be | of | easy | cultivation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 承诺 | 到 | 是 | 的 | 简单的 | 栽培 | , |

它有望成为一种易于栽培的作物。

[ɪts] [ˈkriːpɪŋ] [ruːts] [ˈθroʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈplentɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [plænts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

| its | creeping | roots | throwing | up | a | plentiful | supply | of | young | plants | from | which | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 爬行 | 根 | 投掷 | 向上 | 一个 | 丰富 | 供应 | 的 | 年轻的 | 植物 | 从 | 哪个 | 它 |

[meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈprɔpəgeitid] — [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [prəˈtekʃn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] [meɪ] [pərˈhæps] [biː; bi]

| may | easily | be | propagated | — | a | little | protection | in | the | winter | may | perhaps | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 容易地 | 是 | 传播 | — | 一个 | 小的 | 保护 | 在 | 这 | 冬天 | 可能 | 也许 | 是 |

[dɪˈzaɪərəb(ə)l] .

| desirable | . |
|---|---|
| 理想 | . |

它的匍匐根系会萌发出大量的幼苗，很容易进行繁殖——冬季稍加保护或许是必要的。

[əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒiːnəs] [ɑːr; ər]

| Amongst | the | most | beautiful | species | of | this | genus | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最多 | 美丽的 | 物种 | 的 | 这 | 属 | 是 |

该属中最美丽的物种包括：

[siː] . [ˌlænsiˈoʊlətə]

| C | . | lanceolata |
|---|---|---|
| C | . | 披针形 |

C. lanceolata

— [tɪŋkˈtɔːriə] .

| — | tinctoria | . |
|---|---|---|
| — | 染料 | . |

— 染料。

— [ˌvɜːrtɪsɪˈleɪtə] .

| — | verticillata | . |
|---|---|---|
| — | 轮叶 | . |

— verticillata。

— [ˈtɛnjuɪˈfoʊliə] .

| — | tenuifolia | . |
|---|---|---|
| — | 细叶 | . |

— tenuifolia。

[ˌpiːˈɛl] . - .

| Pl | . | 35 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图35。

[pleɪt] - .

| Plate | 36 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 36。

[dʒɔːrˈdʒiːnə] [kɑːkˈsɪniə] .

| Georgina | Coccinea | . |
|---|---|---|
| 乔治娜 | 猩红 | . |

乔治娜·科西内亚。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [baɪ] [em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ] [ɑːr] . [ˈhævəl] [ˈdʒunjər] .

| Drawn | from | Nature | by | M | . | R | . | Engraved | by | R | . | Havell | Junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[dʒɔːr'dʒiːnə] [kɑːk'sɪniə] .
**GEORGINA** **coccinea** **.**
乔治娜 猩红 .

乔治娜·科西内亚。

['skɑːrlət] ['flaʊərd] [dʒɔːr'dʒiːnə] .
**Scarlet** **flowered** **Georgina** **.**
猩红 开花的 乔治娜 .

猩红色的乔治娜。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌsɪndʒɪ'niːziə] [ˌpɔli'^eimiə] - .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Syngenesia** **Polygamia** **Superflua** **.**
班级 和 命令 . — Syngenesia 多配偶制 - .

阶级与秩序.—Syngenesia Polygamia Superflua.

['sɪn] .
**Syn** **.**
同步 .

同义词

[dʒɔːr'dʒiːnə] [kɑːk'sɪniə] - ['enəm] .
**Georgina** **Coccinea** **Wildenow** **Enum** **.**
乔治娜 猩红 - 枚举 .

Georgina Coccinea Wildenow Enum。

[plænt] .
**Plant** **.**
植物 .

植物。

['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] .
**Vol** **.** **2** **.**
沃尔 . 2 .

第2卷

[piː] . - .
**p** **.** **338** **.**
p . - .

第338页。

['deɪliəˌ'dɑːliəˌ'dæliə] [kɑːk'sɪniə] .
**Dahlia** **Coccinea** **.**
大丽花 猩红 .

大丽花（Dahlia Coccinea）。

[kɜːrt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑːt] .
**Bot** **.**
机器人 .

机器人。

[mæg] .
**Mag** **.**
磁力 .

磁力

[ˌpiː'ɛl] . - .
**pl** **.** **762** **.**
pl . - .

pl. 762。

[ruːt] ['tuːbərəs] — [stem] ['ʌpraɪt] , [brænʧt] , ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [fiːt] [haɪ] .

| Root | tuberous | — | stem | upright | , | branched | , | growing | from | three | to | five | feet | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 块茎 | — | 干 | 直立 | , | 分支 | , | 生长 | 从 | 三 | 到 | 五 | 脚 | 高的 | . |

根茎块状——茎直立，多分枝，高度可达三至五英尺。

[liːvz] ['pɪneɪt] , ['loʊər] [liːvz] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] - ['pɪneɪt] , ['liːflɪts] [sə'ret] — ['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l] ,

| Leaves | pinnate | , | lower | leaves | sometimes | bi | - | pinnate | , | leaflets | serrate | — | flowers | terminal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树叶 | 羽状 | , | 降低 | 树叶 | 有时 | 双 | - | 羽状 | , | 传单 | 锯齿状 | — | 花朵 | 终端 | , |

[ɑːn] [lɔːŋ] ['pɜːrp(ə)l] [pɪ'dʌŋkl] — ['keɪlɪks] ['dʌb(ə)l] ,

| on | long | purple | peduncles | — | calyx | double | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长的 | 紫色的 | 花梗 | — | 花萼 | 双倍的 | , |

叶羽状，下部叶有时二回羽状，小叶有锯齿——花顶生，具长长的紫色花梗——花萼重瓣，

[ɪk'stɪriər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['sʌmwʌt] [rɪ'flekst] , [əb'tuːs] — [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] [braɪt] ['skɑːrlət] —

| exterior | segments | somewhat | reflexed | , | obtuse | — | corolla | bright | scarlet | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部的 | 片段 | 有些 | 反射 | , | 钝 | — | 花冠 | 明亮的 | 猩红 | — |

[ 'reidieitid ] ['flɔːrət] ['oʊveɪt] , [əb'tuːs] ,

| radiated | florets | ovate | , | obtuse | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 辐射 | 小花 | 卵形 | , | 钝 | , |

外层花瓣略反折，钝形——花冠鲜红色——辐射状小花卵形，钝形，

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [staɪl] ['oʊnli] — ['flɔːrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪsk] , [kən'teɪnɪŋ] [bəuθ] ['steɪmənz]

| furnished | with | a | style | only | — | florets | of | the | disk | , | containing | both | stamens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 和 | 一个 | 风格 | 仅有的 | — | 小花 | 的 | 这 | 磁盘 | , | 包含 | 两个都 | 雄蕊 |

[ænd; ənd] ['pɪstɪl] .

| and | pistils | . |
|---|---|---|
| 和 | 雌蕊 | . |

仅具花柱——花盘上的小花，包含雄蕊和雌蕊。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] ,

| This | distinct | species | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 清楚的 | 物种 | , |

这个独特的物种，

[wɪtʃ] [ɪz] [pər'hæps] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] [ɪz] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

| which | is | perhaps | one | of | the | most | beautiful | of | the | genus | is | readily | distinguished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 也许 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 的 | 这 | 属 | 是 | 容易 | 杰出的 |

[baɪ] [ɪts] [smɔːl] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['foʊlɪɪdʒ] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] ,

| by | its | small | flower | and | foliage | — | it | is | a | native | of | Mexico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 它是 | 小的 | 花 | 和 | 叶子 | — | 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 墨西哥 | , |

它或许是该属中最美丽的植物之一，很容易通过其小巧的花朵和叶子来辨认——它原产于墨西哥。

[ænd; ənd] ['priːviəs] [tuː; tə] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [baɪ] ['mɪstər] . ['freɪzər] , [ɪn] - ,

| and | previous | to | its | introduction | to | this | country | , | by | Mr | . | Fraser | , | in | 1803 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 以前的 | 到 | 它是 | 介绍 | 到 | 这 | 国家 | , | 经过 | 先生 | . | 弗雷泽 | , | 在 | - | , |

在弗雷泽先生于 1803 年将其引入我国之前，

[wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [fræns] , — ['endləs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [reɪzd]

| was | cultivated | in | France | , | — | endless | varieties | of | this | genus | are | constantly | raised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 栽培 | 在 | 法国 | , | — | 无尽的 | 品种 | 的 | 这 | 属 | 是 | 不断地 | 提高 |

[frʌm; frəm] [siːd] ,

| from | seed | , |
|---|---|---|
| 从 | 种子 | , |

在法国曾被栽培——该属植物的无数品种不断地通过种子培育而成。

[ænd; ənd] [baɪ] ['ʌðər] [miːnz] ,

| and | by | other | means | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 其他 | 方法 | , |

以及其他方式

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['flaʊər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər]

| and | there | is | no | flower | to | which | we | are | so | much | indebted | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 不 | 花 | 到 | 哪个 | 我们 | 是 | 所以 | 很多 | 负债累累 | 为了 |

['ɔ:nəməntɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ 'ga:dnz ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] — [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɪz][soʊ]

| ornamenting | our | gardens | in | the | Autumn | — | the | cultivation | of | this | plant | is | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 装饰 | 我们的 | 花园 | 在 | 这 | 秋天 | — | 这 | 栽培 | 的 | 这 | 植物 | 是 | 所以 |

['i:zi] ,

| easy | , |
|---|---|
| 简单的 | , |

秋季装点花园，我们无比感激这种花——它的栽培如此容易。

[ænd; ənd] [naʊ] [soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'kwaɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .

| and | now | so | well | known | that | little | requires | to | be | said | on | this | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 所以 | 出色地 | 已知 | 那 | 小的 | 需要 | 到 | 是 | 说 | 在 | 这 | 观点 | . |

这一点现在已经众所周知，无需赘言。

[pər'tɪkjələr] [ker] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ru:ts] [frʌm; frəm][frɔ:st] ;

| Particular | care | , | however | , | must | be | taken | to | keep | the | roots | from | frost | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 关心 | , | 然而 | , | 必须 | 是 | 已采取 | 到 | 保持 | 这 | 根 | 从 | 霜 | ; |

但是，必须特别注意防止根部受冻；

[ə; eɪ] [pʊr] [sɔɪl] [wɪl] [kɔ:z] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [groʊθ] , [ænd; ənd] [prə'du:s] [mɔ:r] ['flaʊərz] .

| a | poor | soil | will | cause | a | smaller | growth | , | and | produce | more | flowers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 贫穷的 | 土壤 | 将要 | 原因 | 一个 | 较小的 | 生长 | , | 和 | 生产 | 更多的 | 花朵 | . |

土壤贫瘠会导致植株生长矮小，但开花更多。

[ðə; ði] [neɪm] [dʒɔ:r'dʒi:nə][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['dʒi:nəs][baɪ] - , [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][dʒi:] .

| The | name | Georgina | was | given | to | this | genus | by | Wildenow | , | in | honor | of | G | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 乔治娜 | 曾是 | 给定 | 到 | 这 | 属 | 经过 | - | , | 在 | 荣誉 | 的 | G | . |

[dʒi:'ɑ:rdʒi] ,

| Georgi | , |
|---|---|
| 乔治 | , |

该属的名称是Wildenow为了纪念G. Georgi而命名为Georgina的。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['bɑ:tənɪst] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l][ænd; ənd]

| a | Russian | Botanist | , | and | as | it | is | considered | by | the | Continental | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 俄语 | 植物学家 | , | 和 | 作为 | 它 | 是 | 经过考虑的 | 经过 | 这 | 大陆 | 和 |

['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['bɑ:tənɪst] ,

| many | English | Botanists | , |
|---|---|---|---|
| 许多 | 英语 | 植物学家 | , |

一位俄罗斯植物学家，以及许多欧洲大陆和英国植物学家都认为，

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [kə'rekt] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ə'dɑ:ptɪd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

| to | be | the | most | correct | , | it | has | been | here | adopted | , | instead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 这 | 最多 | 正确的 | , | 它 | 有 | 到过 | 这里 | 已采用 | , | 反而 | 的 |

['deɪliəˌdɑ:liəˌdæliə] ,

| Dahlia | , |
|---|---|
| 大丽花 | , |

最准确的说法是，这里采用了它，而不是大丽花。

[ə; eɪ] [neɪm] ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['dʒi:nəs] ( ['deɪli:ə] ) [kɔ:ld] ['æftər] [deɪl] [ðə; ði]

| a | name | very | similar | to | that | of | another | genus | ( | Dalea | ) | called | after | Dale | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 姓名 | 非常 | 相似的 | 到 | 那 | 的 | 其他 | 属 | ( | 达利亚 | ) | 称为 | 后 | 戴尔 | 这 |

[frend] [ʌv; əv] [reɪ] ; [ [wʌn] ]

| friend | of | Ray | ; | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友 | 的 | 射线 | ; | [ | 1 | ] |

该属名与另一个属名（Dalea）非常相似，该属名是以雷的朋友戴尔的名字命名的；[1]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['dʌb(ə)l] - [ɑ:r; ər] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] -

| some | of | the | most | beautiful | double | Georginas | are | varieties | of | the | Sambucifolia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 双倍的 | - | 是 | 品种 | 的 | 这 | - |

.

:

.

有些最美丽的重瓣乔治娜是接骨木叶兰的变种。

[dʒi:] . - .

| G | . | frustranea | . |
|---|---|---|---|
| G | . | - | . |

G. frustranea。

[dʒi:] . ['ætroʊ][pɜ:r'pju:ri:ə] .

| G | . | atro | purpurea | . |
|---|---|---|---|---|
| G | . | 阴郁 | 紫癜 | . |

G. atro purpurea。

— - . — ['ru:brə] .

| — | superflua | . | — | rubra | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | - | . | — | 红 | . |

— 多余的。— rubra。

— ['ælbə] .

| — | alba | . |
|---|---|---|
| — | 阿尔巴 | . |

— alba。

— ['ætroʊ] - ['ru:brə] .

| — | atro | - | rubra | . |
|---|---|---|---|---|
| — | 阴郁 | - | 红 | . |

— atro-rubra。

— ['fleivə] . — ['fʊldʒɛnz] .

| — | flava | . | — | fulgens | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 风味 | . | — | 闪光 | . |

— flava. — fulgens.

— [pɜ:r'pju:ri:ə] .

| — | purpurea | . |
|---|---|---|
| — | 紫癜 | . |

— 紫红色。

— ['kroʊsi:ə] . [ [wʌn] ]

| — | crocea | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 番红花 | . | [ | 1 | ] |

— crocea.[1]

[si:] [bɑ:t] .

| See | Bot | . |
|---|---|---|
| 看 | 机器人 | . |

参见机器人。

[mæg] . [peɪdʒ] - , [ænd; ənd] [swi:ts] ['brɪtɪʃ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] , [peɪdʒ] - .

| Mag | . | page | 762 | , | and | Sweets | British | Flower | Garden | , | page | 282 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磁力 | . | 页 | - | , | 和 | 糖果 | 英国 | 花 | 花园 | , | 页 | - | . |

杂志第 762 页，以及 Sweets British Flower Garden 第 282 页。

[ˌpi:'ɛl] . - .

| Pl | . | 36 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图36。

[pleɪt] - .
**Plate** **37** **.**
盘子 - .

图版 37。

[rʊd'bekɪr] ['hɜːrtə] .
**Rudbeckia** **hirta** **.**
金光菊 希尔塔 .

毛萼金光菊（Rudbeckia hirta）。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[rʊd'bekɪr] ['hɜːrtə] .
**RUDBECKIA** **hirta** **.**
金光菊 希尔塔 .

金光菊（RUDBECKIA hirta）。

['heri] [rʊd'bekɪr] .
**Hairy** **Rudbeckia** **.**
毛茸茸 金光菊 .

毛金光菊。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌsɪndʒɪ'niːziə] [ˌpɔli'^eimiə] - .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Syngenesia** **Polygamia** **Frustranea** **.**
班级 和 命令 . — Syngenesia 多配偶制 - .

阶级和秩序.—Syngenesia Polygamia Frustranea.

['sɪn] .
**Syn** **.**
同步 .

同义词

[rʊd'bekɪr] ['hɜːrtə] .
**Rudbeckia** **hirta** **.**
金光菊 希尔塔 .

毛萼金光菊（Rudbeckia hirta）。

[pɜːrʃ] .
**Pursh** **.**
普尔什 .

普尔什。

[fləj] .
**Flo** **.**
弗洛 .

弗洛。

[en] . [ə; eɪ] . [peɪdʒ] - .
**N** **.** **A** **.** **page** **574** **.**
N . 一个 . 页 - .

NA 第 574 页。

[ruːt] ['faɪbrəs] — [stem] [ɪ'rekt] , [brænʧt] , [gruːvd] .
**Root** **Fibrous** **—** **stem** **erect** **,** **branched** **,** **grooved** **.**
根 纤维状的 — 干 直立 , 分支 , 带槽 .

根系为须根状——茎直立，多分枝，有沟槽。

['rædɪk(ə)l] [liːvz] [brɔːd] , [lænsɪəleɪt] , ['kɔːˌlaɪn; 'kɔːlɪn] [liːvz] ['sesɪl; 'sesaɪl] , [ʌn'iːkwəl] , ['mɑːrdʒɪnz]

| Radical | leaves | broad | , | lanceolate | , | cauline | leaves | sessile | , | unequal | , | margins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 激进的 | 树叶 | 广阔 | , | 披针形 | , | 茎状的 | 树叶 | 无柄的 | , | 不等 | , | 边距 |

['ʌndʒəleɪt] [pɪ'dʌŋkl] [wʌn] ['flaʊərd] ,

| undulate | peduncles | one | flowered | , |
|---|---|---|---|---|
| 波动 | 花梗 | 一 | 开花的 | , |

基生叶宽阔，披针形，茎生叶无柄，不等长，边缘波状，花梗单花，

['tɜːrmɪn(ə)l] — ['keɪlɪks] ['meni] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [lænsɪəleɪt] , [əb'tuːs] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [braɪt]

| terminal | — | calyx | many | segments | , | lanceolate | , | obtuse | — | corolla | bright |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 终端 | — | 花萼 | 许多 | 片段 | , | 披针形 | , | 钝 | — | 花冠 | 明亮的 |

['jeloʊ] — [ 'reidieitid ] ['flɔːrət] , ['lɪniər] , [lænsɪəleɪt] [ri'kɜːrvd] ,

| yellow | — | radiated | florets | , | linear | , | lanceolate | recurved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄色的 | — | 辐射 | 小花 | , | 线性 | , | 披针形 | 反曲 | , |

顶生——花萼多裂片，披针形，钝头——花冠亮黄色——辐射状小花，线形，披针形反卷，

['bærən] — ['flɔːrət] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] ['fɜːrtl] — [hoʊl] [plænt] ['heri] .

| barren | — | florets | of | the | disk | fertile | — | whole | plant | hairy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒芜 | — | 小花 | 的 | 这 | 磁盘 | 沃 | — | 所有的 | 植物 | 毛茸茸 | . |

不育——花盘上的小花可育——整株植物被毛。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] [rʊd'bekɪr] ( [kɔːld] ['æftər] [prə'fesər] ['rʌdˌbɛk] [ʌv; əv] [ʌpsəl] [huː] [daɪd][ɪn] - ) [ɪz]

| The | genus | Rudbeckia | ( | called | after | Professor | Rudbeck | of | Upsal | who | died | in | 1702 | ) | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 金光菊 | ( | 称为 | 后 | 教授 | 鲁德贝克 | 的 | UPSAL | WHO | 死亡 | 在 | - | ) | 是 |

[ə; eɪ] ['veri] [ˌɔːrnə'ment(ə)l][wʌn] ,

| a | very | ornamental | one | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 装饰 | 一 | , |

金光菊属（以1702年去世的乌普萨尔的鲁德贝克教授的名字命名）是一个非常具有观赏价值的属。

[ɪts] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

| its | different | species | making | a | gay | appearance | in | the | Autumn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 不同的 | 物种 | 制作 | 一个 | 同性恋 | 外貌 | 在 | 这 | 秋天 | . |

它的不同物种在秋季呈现出绚丽多彩的景象。

[ɑːr] . ['hɜːrtə][ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [frʌm; frəm][ɪts] ['mɑːdərət] [saɪz] ,

| R | . | hirta | is | perhaps | one | of | the | most | desirable | , | from | its | moderate | size | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | . | 希尔塔 | 是 | 也许 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 理想 | , | 从 | 它是 | 缓和 | 尺寸 | , |

R. hirta 或许是最受欢迎的品种之一，因为它个头适中。

['seldəm] ['groʊɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,

| seldom | growing | higher | than | two | feet | — | it | was | introduced | about | the | year | 1714 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 生长 | 更高 | 比 | 二 | 脚 | — | 它 | 曾是 | 介绍 | 关于 | 这 | 年 | - | , |

很少长到超过两英尺高——它大约在1714年被引入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][en] . [ə'merɪkə] ,

| it | is | a | native | of | N | . | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | N | . | 美国 | , |

它原产于北美洲。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə][tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] — [ˌaɪ 'tiː][laɪks]

| and | is | found | on | the | mountains | from | Virginia | to | Florida | — | it | likes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 山脉 | 从 | 弗吉尼亚州 | 到 | 佛罗里达 | — | 它 | 点赞 |

[ə; eɪ] [laɪt] [rɪtʃ] [sɔɪl] ,

| a | light | rich | soil | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 光 | 富有的 | 土壤 | , |

它分布于从弗吉尼亚州到佛罗里达州的山区——喜欢疏松肥沃的土壤。

[ænd; ənd][ɪz] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

| and | is | propagated | by | parting | the | roots | , | which | should | be | done | in | the | spring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 传播 | 经过 | 离别 | 这 | 根 | , | 哪个 | 应该 | 是 | 完毕 | 在 | 这 | 春天 | , |

繁殖方法是分根，应在春季进行。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [soʊ] [leɪt] [ɪn] ['ɔːtəm] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm]

| as | it | flowers | so | late | in | Autumn | as | to | prevent | the | removal | in | sufficient | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 花朵 | 所以 | 晚的 | 在 | 秋天 | 作为 | 到 | 防止 | 这 | 移动 | 在 | 充足的 | 时间 |

[fɔːr; fər][ðə; ði][plænts][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['tendər] ,

| for | the | plants | to | be | well | established | before | winter | — | it | is | rather | tender | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 植物 | 到 | 是 | 出色地 | 已确立的 | 前 | 冬天 | — | 它 | 是 | 相当 | 投标 | , |

由于它在秋季开花较晚，无法及时移除，导致植株在冬季来临前无法充分扎根——它比较娇嫩。

['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [wet] .

| sometimes | being | destroyed | by | too | much | wet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 存在 | 损毁 | 经过 | 也 | 很多 | 湿的 | . |

有时会因过于潮湿而损坏。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] ['spiːʃiːz] : —

| The | following | are | pleasing | species | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 令人愉悦 | 物种 | : | — |

以下是一些令人愉悦的物种：—

[ɑːr] . [pɜːr'pjuːriːə] .

| R | . | purpurea | . |
|---|---|---|---|
| 拉 | . | 紫癜 | . |

紫红球藻。

— [fʊldʒɪdə] .

| — | fulgida | . |
|---|---|---|
| — | 富尔吉达 | . |

— fulgida。

— [ˌkɑləm'nɛrɪs] .

| — | columnaris | . |
|---|---|---|
| — | 柱状病 | . |

— 柱状体。

— [ˌspiːʃi'oʊsə] .

| — | speciosa | . |
|---|---|---|
| — | 美丽 | . |

— speciosa。

— [pɪ'neɪtə] .

| — | pinnata | . |
|---|---|---|
| — | 羽状纹饰 | . |

— pinnata。

[ˌpiː'ɛl] . - .

| Pl | . | 37 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图37。

[pleɪt] - .

| Plate | 38 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 38。

[ˌskeɪbɪ'oʊsə] - .

| Scabiosa | Caucasea | . |
|---|---|---|
| 蓝盆花 | - | . |

高加索蓝藻。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .

| Drawn | from | Nature | by | M | . | R | . | Engraved | by | R | . | Havell | Junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌskeɪbɪ'oʊsə] - .
**SCABIOSA** **Caucasea** **.**
蓝盆花 - .

高加索木（SCABIOSA Caucasea）。

- ['skeɪbiəs] .
**Caucasean** **Scabious** **.**
- 蓝蓟 .

高加索疥疮。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [tə'trændriə] [ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Tetrandria** **Monogynia** **.**
班级 和 命令 . — 四面体 单子型 .

阶级和秩序.—四子母本。

['sɪn] . [ˌskeɪbɪ'oʊsə] - .
**Syn** **.** **Scabiosa** **Caucasea** **.**
同步 . 蓝盆花 - .

同义词：高加索蓝藻。

[kɜːrt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑːt] .
**Bot** **.**
机器人 .

机器人。

[mæg] .
**Mag** **.**
磁力 .

磁力

[ˌpiː'ɛl] . - .
**pl** **.** **886** **.**
pl . - .

pl. 886。

[ruːt] ['faɪbrəs] — [stem] [ɪ'rekt] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] — ['rædɪk(ə)l]
**Root** **fibrous** **—** **stem** **erect** **,** **rising** **to** **the** **height** **of** **two** **feet** **or** **more** **—** **radical**
根 纤维状的 — 干 直立 , 上升 到 这 高度 的 二 脚 或者 更多的 — 激进的
[liːvz] [ɑːn] [lɔːŋ] ['tʃænld] ,
**leaves** **on** **long** **channelled** **footstalks** **,**
树叶 在 长的 引导 脚茎 ,

根系为须根状——茎直立，高度可达两英尺或更高——基生叶着生于长而具沟槽的叶柄上，

[lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt] , ['mɑːrdʒɪnz] ['ʌndʒəleɪt] , ['kɔːˌlaɪn; 'kɔːlɪn] [liːvz] , ['kɑːneɪt] , [pi'nætifid] —
**lanceolate** **,** **acute** **,** **margins** **undulate** **,** **cauline** **leaves** **,** **connate** **,** **pinnatifid** **—**
披针形 , 急性 , 边距 波动 , 茎状的 树叶 , 康纳特 , 羽状分裂 —
[pɪ'dʌŋkl] [wʌn] ['flaʊərd] , ['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l] — [ˌɪnvə'luːkər][frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][ten]
**peduncles** **one** **flowered** **,** **flowers** **terminal** **—** **involucre** **from** **eight** **to** **ten**
花梗 一 开花的 , 花朵 终端 — 总 从 八 到 十
['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,
**segments** **,**
片段 ,

披针形，先端锐尖，边缘波状，茎生叶，合生，羽状分裂——花梗单花，花顶生——总苞片8至10裂，

[lænsɪəleɪt] , [ə'kju:t] — [kə'roʊlə,kə'rɑ:lə] ['delɪkət] ['pɜ:rp(ə)l] , ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts]['traɪˌloʊbd] , [loʊbz]

| lanceolate | , | acute | — | corolla | delicate | purple | , | segments | trilobed | , | lobes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 披针形 | , | 急性 | — | 花冠 | 精美的 | 紫色的 | , | 片段 | 三叶 | , | 叶 |

[əb'tu:s] , ['mɑ:rdʒɪnz]['ʌndʒəleɪt] , ['flɔ:rət] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk]['tu:bjələr] ,

| obtuse | , | margins | undulate | , | florets | of | the | disk | tubular | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钝 | , | 边距 | 波动 | , | 小花 | 的 | 这 | 磁盘 | 管状 | , |

披针形，先端锐尖——花冠淡紫色，裂片三裂，裂片钝，边缘波状，盘状小花管状，

['mɑ:rdʒɪnz][faɪv] - [kleft] — ['keɪlɪks]['dʌb(ə)l] — ['steɪmənz] [fɔ:r] , ['ænθər] ['ɑ:blɔ:ŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt]

| margins | five | - | cleft | — | Calyx | double | — | stamens | four | , | anthers | oblong | , | of | a | bright |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边距 | 五 | - | 裂 | — | 花萼 | 双倍的 | — | 雄蕊 | 四 | , | 花药 | 长方形 | , | 的 | 一个 | 明亮的 |

[red] , [staɪl] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['steɪmənz] ;

| red | , | style | longer | than | the | stamens | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | , | 风格 | 更长 | 比 | 这 | 雄蕊 | ; |

花萼边缘五裂——花萼重瓣——雄蕊4枚，花药长圆形，鲜红色，花柱比雄蕊长；

['stɪgmə]['gloʊboʊs] ; ['dʒɜ:mən] ['daʊni] .

| stigma | globose | ; | germen | downy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 柱头 | 球状 | ; | 德语 | 绒毛状 | . |

柱头球形；胚芽被绒毛。

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] ;

| This | is | perhaps | the | most | beautiful | species | of | the | genus | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 也许 | 这 | 最多 | 美丽的 | 物种 | 的 | 这 | 属 | ; |

这或许是该属中最美丽的物种；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l][plænt][ɪn][ðə; ði] [ɔ:'tʌmnəl] [mʌnθs] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ˌaɪ 'ti:]

| and | a | highly | ornamental | plant | in | the | Autumnal | months | , | during | which | time | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 高度 | 装饰 | 植物 | 在 | 这 | 秋季 | 几个月 | , | 期间 | 哪个 | 时间 | 它 |

[kən'tɪnju:z] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['bju:ti] ,

| continues | long | in | beauty | , |
|---|---|---|---|---|
| 继续 | 长的 | 在 | 美丽 | , |

而且在秋季，它也是一种极具观赏性的植物，在此期间，它的美丽会持续很长时间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [maʊnt] ['kɔ:kəsəs] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:t] . [mæg] .

| it | is | a | native | of | Mount | Caucasus | , | and | according | to | the | Bot | . | Mag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 山 | 高加索 | , | 和 | 根据 | 到 | 这 | 机器人 | . | 磁力 | . |

它是高加索山脉的特有植物，据植物学杂志报道。

[pi:] . - ,

| p | . | 886 | , |
|---|---|---|---|
| p | . | - | , |



[wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ]['mesərz] . - [frʌm; frəm] [si:dz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr]

| was | raised | by | Messrs | . | Loddiges | from | seeds | received | by | them | about | the | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 提高 | 经过 | 先生们 | . | - | 从 | 种子 | 已收到 | 经过 | 他们 | 关于 | 这 | 年 |

- — [ə; eɪ] [laɪt] [sɔɪl]['su:ts][ˌaɪ 'ti:][best] ,

| 1803 | — | a | light | soil | suits | it | best | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | — | 一个 | 光 | 土壤 | 西装 | 它 | 最好的 | , |

它是由洛迪格斯先生们根据大约在1803年收到的种子培育而成的——疏松的土壤最适合它生长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [ɪts] [ru:ts] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['hɑ:rdi]

| and | it | may | be | increased | by | parting | its | roots | in | the | spring | — | it | is | quite | hardy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 是 | 增加 | 经过 | 离别 | 它是 | 根 | 在 | 这 | 春天 | — | 它 | 是 | 相当 | 耐寒的 |

.

:

.

春天可以通过分根繁殖——它非常耐寒。

[ðə; ði]['dʒi:nəs][ˌskeɪbɪ'oʊsə][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] ,

| The | genus | Scabiosa | is | not | a | favorite | one | for | a | flower | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 蓝盆花 | 是 | 不是 | 一个 | 最喜欢的 | 一 | 为了 | 一个 | 花 | 花园 | , |

蓝盆花属植物并非花园中最受欢迎的植物。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['spi:ʃi:z] [meɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [kə'lekʃənz] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

| though | a | few | species | may | deserve | a | place | in | our | collections | — | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 很少 | 物种 | 可能 | 应得 | 一个 | 地方 | 在 | 我们的 | 收藏 | — | 一些 | 的 | 这 |

[moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɑ:r; ər]

| most | desirable | are |
|---|---|---|
| 最多 | 理想 | 是 |

尽管有些物种可能值得在我们的收藏中占有一席之地——其中一些最理想的物种是

[es] . [æl'paɪnə] .

| S | . | alpina | . |
|---|---|---|---|
| S | . | 阿尔皮纳 | . |

S. alpina。

— [tɑ:tɑ:ri:kɑ:] .

| — | tatarica | . |
|---|---|---|
| — | 鞑靼 | . |

— tatarica。

— [ˌætroʊˌpɜ:r'pjʊəriə] .

| — | atropurpurea | . |
|---|---|---|
| — | 深紫色 | . |

— 深紫色。

— - .

| — | lœvigata | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— lœvigata。

[ˌpi:'ɛl] . - .

| Pl | . | 38 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图38。

[pleɪt] - .

| Plate | 39 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 39。

[loʊ'bi:liə]['fʊldʒɛnz] .

| Lobelia | fulgens | . |
|---|---|---|
| 罗贝利亚 | 闪光 | . |

亮叶山梗菜。

[drɔ:n] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑ:r] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑ:r] . ['hævəl] ['dʒunjər] .

| Drawn | from | Nature | by | M | . | R | . | Engraved | by | R | . | Havell | Junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[loʊ'bi:liə] ['fʊldʒɛnz] .

| LOBELIA | fulgens | . |
|---|---|---|
| 罗贝利亚 | 闪光 | . |

亮叶山梗菜。

[rɪ'fʌldʒənt] [loʊ'bi:liə] .

| Refulgent | Lobelia | . |
|---|---|---|
| 光辉 | 罗贝利亚 | . |

绚丽的山梗菜。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [pen'tændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .

| Class | and | Order | . | — | Pentandria | Monogynia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . | — | 潘坦德里亚 | 单子型 | . |

阶级与秩序.—五雄同株。

['sɪn] .

| Syn | . |
|---|---|
| 同步 | . |

同义词

[loʊ'biːliə]['fʊldʒɛnz] .

| Lobelia | fulgens | . |
|---|---|---|
| 罗贝利亚 | 闪光 | . |

亮叶山梗菜。

[bɑːt] .

| Bot | . |
|---|---|
| 机器人 | . |

机器人。

[rep] . [ˌpiː'ɛl] . - .

| Rep | . | pl | . | 659 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | . | pl | . | - | . |

代表第 659 页。

[ruːt] ['faɪbrəs] — [stem] [ɪ'rekt] , ['liːfi] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['druːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] , ['daʊni] .

| Root | fibrous | — | stem | erect | , | leafy | , | occasionally | drooping | at | the | summit | , | downy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 纤维状的 | — | 干 | 直立 | , | 绿叶 | , | 偶尔 | 下垂 | 在 | 这 | 首脑 | , | 绒毛状 | . |

根系为须根状——茎直立，有叶，顶端偶尔下垂，被绒毛。

[liːvz] ['ɔːltərnət] ['sesɪl; 'sesaɪl] , [brɔːd] [lænsɪəleɪt] , ['ʌndʒəleɪt] , [den'tɪkjulɪt] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [veɪnd] ,

| Leaves | alternate | sessile | , | broad | lanceolate | , | undulate | , | denticulate | near | the | point | , | veined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树叶 | 备用 | 无柄的 | , | 广阔 | 披针形 | , | 波动 | , | 齿状的 | 靠近 | 这 | 观点 | , | 有脉络 | , |

叶互生，无柄，宽披针形，波状，近先端具细齿，有脉，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['smɔːlər] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][stem] — [pɪ'dʌŋkl] ['veri] [ʃɔːrt] — ['keɪlɪks][faɪv] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [ə'kjuːt] ,

| becoming | smaller | towards | the | top | of | the | stem | — | peduncles | very | short | — | calyx | five | segments | , | acute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 较小的 | 向 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 干 | — | 花梗 | 非常 | 短的 | — | 花萼 | 五 | 片段 | , | 急性 | , |

茎顶端逐渐变细——花梗很短——花萼5裂，先端锐尖，

['daʊni] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [ˌgæmə'petələs] , ['veri] ['brɪliənt] ['skɑːrlət] — [tuːb] ['ɑːblɔːŋ] , [ɪn'fleɪtɪd][æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] , ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][faɪv] , [θriː] ['loʊər] [wʌnz] ,

| downy | — | corolla | monopetalous | , | very | brilliant | scarlet | — | tube | oblong | , | inflated | at | the | base | , | segments | five | , | three | lower | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绒毛状 | — | 花冠 | 单瓣 | , | 非常 | 杰出的 | 猩红 | — | 管子 | 长方形 | , | 膨胀 | 在 | 这 | 根据 | , | 片段 | 五 | , | 三 | 降低 | 一个 | , |

被绒毛——花冠单瓣，鲜红色——花冠筒长圆形，基部膨大，5瓣，下部3瓣，

['ɑːblɔːŋ] , [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt] ; [tuː] ['ʌpər] , [smɔːl] , ['lɪniər] , [ə'kjuːt] , [ri'kɜːrvd] — ['steɪmənz][faɪv] — ['ænθər] ['ɑːblɔːŋ] , [staɪl] ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] — ['stɪgmə] [kəm'prest] .

| oblong | , | lanceolate | , | acute | ; | two | upper | , | small | , | linear | , | acute | , | recurved | — | stamens | five | — | anthers | oblong | , | style | filiform | — | stigma | compressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长方形 | , | 披针形 | , | 急性 | ; | 二 | 上 | , | 小的 | , | 线性 | , | 急性 | , | 反曲 | — | 雄蕊 | 五 | — | 花药 | 长方形 | , | 风格 | 丝状 | — | 柱头 | 压缩 | . |

长圆形，披针形，先端锐尖；上部两枚，小，线形，先端锐尖，反曲——雄蕊五枚——花药长圆形，花柱丝状——柱头扁平。

[ðɪs] ['brɪliənt] ['ɔ:rnəmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] ,

| This | brilliant | ornament | to | the | flower | garden | is | a | native | of | Mexico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰出的 | 装饰品 | 到 | 这 | 花 | 花园 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 墨西哥 | , |

这种为花园增添光彩的植物原产于墨西哥。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm] [si:dz] [sent] [baɪ] [ 'hʌmbəult ] [ænd; ənd] [ˌbɒn'plænd] , [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| and | was | raised | from | seeds | sent | by | Humboldt | and | Bonpland | , | to | this | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 提高 | 从 | 种子 | 发送 | 经过 | 洪堡 | 和 | 邦普兰 | , | 到 | 这 | 国家 | , |

它是由洪堡和邦普兰寄往这个国家的种子培育而成的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [plænt] [ʌv; əv] ['i:zi] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

| about | the | year | 1809 | — | it | is | a | plant | of | easy | cultivation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 年 | - | — | 它 | 是 | 一个 | 植物 | 的 | 简单的 | 栽培 | , |

大约在1809年——它是一种易于栽培的植物，

[ænd; ənd] [ɪz] ['redɪli] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ru:ts] [ɪn] [sprɪŋ] — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:rdi] ,

| and | is | readily | increased | by | parting | the | roots | in | Spring | — | it | is | hardy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 容易 | 增加 | 经过 | 离别 | 这 | 根 | 在 | 春天 | — | 它 | 是 | 耐寒的 | , |

春季分株繁殖很容易，而且它很耐寒。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [rɪ'kwaɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [draɪ] ,

| but | in | the | winter | requires | to | be | kept | dry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 冬天 | 需要 | 到 | 是 | 保留 | 干燥 | , |

但冬季需要保持干燥。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'keɪ] [frʌm; frəm] [tu:] [mʌtʃ] ['mɔɪstʃər] ,

| as | it | is | liable | to | decay | from | too | much | moisture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 容易 | 到 | 衰变 | 从 | 也 | 很多 | 水分 | , |

因为它容易因受潮过多而腐烂。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [plæn] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [fju:] [plænts] [ɪn] [ə; eɪ] [freɪm] ,

| it | is | therefore | the | safest | plan | to | put | a | few | plants | in | a | frame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 所以 | 这 | 最安全 | 计划 | 到 | 放 | 一个 | 很少 | 植物 | 在 | 一个 | 框架 | , |

因此，最稳妥的办法是把几株植物放在框架里。

[dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [plænt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['eɪprəl] , [ɪn] [ə; eɪ] [stɪf] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [mɔɪst] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| divide | them | , | and | plant | them | about | April | , | in | a | stiff | soil | , | and | moist | situation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 划分 | 他们 | , | 和 | 植物 | 他们 | 关于 | 四月 | , | 在 | 一个 | 僵硬的 | 土壤 | , | 和 | 潮湿 | 情况 | , |

将它们分株，大约在四月份种植在坚实湿润的土壤中。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] ['flɜ:rɪʃ] [ɪk'si:dɪŋli] ,

| where | they | will | flourish | exceedingly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 将要 | 繁荣 | 非常 | , |

它们将在那里蓬勃发展，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ə'pɪrəns] [ʌn'tɪl] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [frɔ:st] — [ðɪs] ['spi:ʃi:z] ['difəz] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [el] . ['splɛndɛnz] ,

| and | make | a | splendid | appearance | until | destroyed | by | frost | — | This | species | differs | little | from | L | . | Splendens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 一个 | 灿烂 | 外貌 | 直到 | 损毁 | 经过 | 霜 | — | 这 | 物种 | 不同 | 小的 | 从 | L | . | 辉煌 | , |

并在被霜冻摧毁之前呈现出绚丽的姿态——该物种与 L. Splendens 几乎没有区别，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts]['foʊliɪdʒ] [mɔːr] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [pjʊ'besns]

| which | has | its | foliage | more | tinged | with | red | and | is | devoid | of | that | pubescence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 它是 | 叶子 | 更多的 | 带点色调 | 和 | 红色的 | 和 | 是 | 缺乏 | 的 | 那 | 青春期 |

[wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [el] . ['fʊldʒɛnz] .

| which | distinguishes | L | . | fulgens | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 区别 | L | . | 闪光 | . |

其叶片红色调更浓，且没有 L. fulgens 特有的绒毛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] , [bʌt; bət] [fjuː] [ɑːr; ər]['hɑːrdi] ,

| There | are | several | beautiful | species | of | this | genus | , | but | few | are | hardy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 美丽的 | 物种 | 的 | 这 | 属 | , | 但 | 很少 | 是 | 耐寒的 | , |

这个属有很多美丽的物种，但耐寒的却不多。

[ðoʊz] [moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər]

| those | most | desirable | for | a | flower | garden | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 最多 | 理想 | 为了 | 一个 | 花 | 花园 | 是 |

最适合花园种植的植物有：

[el] . ['splɛndɛnz] .

| L | . | splendens | . |
|---|---|---|---|
| L | . | 辉煌 | . |

L. splendens。

— ['kɑːdɪnæliːz] .

| — | cardinalis | . |
|---|---|---|
| — | 红雀 | . |

— 红雀。

— - .

| — | amæna | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— amæna。

— ['tuːpə] .

| — | tupa | . |
|---|---|---|
| — | 图帕 | . |

— tupa。

[ˌpiː'ɛl] . - .

| Pl | . | 39 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图39。

[pleɪt] - .

| Plate | 40 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 40。

['æstər] ['æmɪləs] .

| Aster | Amellus | . |
|---|---|---|
| 紫菀 | 阿梅勒斯 | . |

紫菀属。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .

| Drawn | from | Nature | by | M | . | R | . | Engraved | by | R | . | Havell | Junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

['æstər] ['æmɪləs] .

| ASTER | amellus | . |
|---|---|---|
| 紫菀 | 阿梅勒斯 | . |

紫菀属（ASTER）

[ɪ'tæliən]['æstər] .
**Italian aster .**
意大利语 紫菀 .

意大利紫菀。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] . — [ˌsɪndʒɪ'ni:ziə] [ˌpɔli'^eimiə] - .
**Class and Order . — Syngenesia Polygamia Superflua .**
班级 和 命令 . — Syngenesia 多配偶制 - .

阶级与秩序.—Syngenesia Polygamia Superflua.

['sɪn] . ['æstər] ['æmɪləs] .
**Syn . Aster Amellus .**
同步 . 紫菀 阿梅勒斯 .

Syn. Aster Amellus.

['hɔ:rtəs][kju:'wɛnsɪs] , ['vɑ:l] .
**Hortus Kewensis , vol .**
花园 基文西斯 , 卷 .

Hortus Kewensis，卷。

[faɪv] , [peɪdʒ] - .
**5 , page 54 .**
5 , 页 - .

5，第 54 页。

[ru:t] ['faɪbrəs] — [stem] [ɪ'rekt] , [bræntʃt] , ['sʌmtaɪmz] [tu:] [fi:t] [haɪ] — [li:vz] ['sesɪl; 'sesaɪl] ,
**Root fibrous — stem erect , branched , sometimes two feet high — leaves sessile ,**
根 纤维状的 — 干 直立 , 分支 , 有时 二 脚 高的 — 树叶 无柄的 ,
['ɔ:ltərnət] , ['oʊveɪt] [lænsɪəleɪt] , [əb'tu:s] — ['mɑ:rdʒɪnz] ['ʌndʒəleɪt] .
**alternate , ovate lanceolate , obtuse — margins undulate .**
备用 , 卵形 披针形 , 钝 — 边距 波动 .

根须状——茎直立，分枝，有时高达两英尺——叶无柄，互生，卵状披针形，钝形——边缘呈波状。

['flaʊərz] ['pɜ:rp(ə)l] , [ kə'rimbəus ] , [ɑ:n] [ʃɔ:rt] [pɪ'dʌŋkl] ; ['keɪlɪks]['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] — [ 'reidieitid ] ['flɔ:rət] ,
**Flowers purple , corymbose , on short peduncles ; calyx imbricated — radiated florets ,**
花朵 紫色的 , 伞房状的 , 在 短的 花梗 ; 花萼 叠覆的 — 辐射 小花 ,
['lɪniər] , [əb'tu:s] ,
**linear , obtuse ,**
线性 , 钝 ,

花紫色，伞房状，具短花梗；花萼覆瓦状排列——小花放射状，线形，钝头，

['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staɪl] ['oʊnli] — ['flɔ:rət] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] ['fɜ:rtl] [kən'teɪnɪŋ] [bəuθ]['steɪmənz]
**furnished with a style only — florets of the disk fertile containing both stamens**
提供 和 一个 风格 仅有的 — 小花 的 这 磁盘 沃 包含 两个都 雄蕊
[ænd; ənd] ['pɪstɪl] .
**and pistils .**
和 雌蕊 .

仅具花柱——花盘上的小花可育，含有雄蕊和雌蕊。

[fju:] [ɔ:'tʌmnəl] [plænts][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['æstər] ['æmɪləs] —
**Few autumnal plants are more deserving of cultivation than the Aster Amellus —**
很少 秋季 植物 是 更多的 值得 的 栽培 比 这 紫菀 阿梅勒斯 —
[ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ,
**the beauty of the flower ,**
这 美丽 的 这 花 ,

秋季植物中，很少有比紫菀（Aster Amellus）更值得栽培的——它的花朵美丽动人。

[ɪts] ['mɑːdərətli] [loʊ] [groʊθ] , [ænd; ənd] [leɪt] ['flaʊərɪŋ] , ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][plænt]

| its | moderately | low | growth | , | and | late | flowering | , | rendering | it | a | valuable | plant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 中等程度 | 低的 | 生长 | , | 和 | 晚的 | 开花 | , | 渲染 | 它 | 一个 | 有价值的 | 植物 |

[fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

| for | the | season | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 季节 | , |

它生长速度中等偏慢，开花较晚，因此是该季节一种很有价值的植物。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | perhaps | preferable | to | any | of | the | genus | — | it | is | a | native | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 优选 | 到 | 任何 | 的 | 这 | 属 | — | 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 这 |

[saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

| South | of | Europe | , |
|---|---|---|---|
| 南 | 的 | 欧洲 | , |

而且可能比该属的任何其他植物都更胜一筹——它原产于欧洲南部。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [æz; əz] [lɔːŋ] [sɪns] [æz; əz] - , [baɪ]['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd]

| and | was | cultivated | in | this | country | , | as | long | since | as | 1596 | , | by | Gerard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 栽培 | 在 | 这 | 国家 | , | 作为 | 长的 | 自从 | 作为 | - | , | 经过 | 杰拉德 |

,

,

,

早在1596年，杰拉德就在这个国家种植这种植物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [ɪn] ['eni] [sɔɪl] [ɔːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| it | will | grow | in | any | soil | or | situation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 生长 | 在 | 任何 | 土壤 | 或者 | 情况 | , |

它能在任何土壤或环境下生长。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [sep'tembər] [ʌn'tɪl] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [sɪ'vɪr] [frɔːst] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

| and | flowers | from | September | until | destroyed | by | severe | frost | — | it | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 花朵 | 从 | 九月 | 直到 | 损毁 | 经过 | 严重 | 霜 | — | 它 | 可能 | 是 |

[ɪn'kriːst] [baɪ][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [ruːts] ,

| increased | by | dividing | the | roots | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 经过 | 分割 | 这 | 根 | , |

从九月开始开花，直到被严霜摧毁——可以通过分株繁殖。

[wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪlər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [muːvd] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] ['evri] [θɜːrd] [jɪr] .

| which | according | to | Miller | should | not | be | moved | oftener | than | every | third | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 根据 | 到 | 磨坊主 | 应该 | 不是 | 是 | 已搬 | 更频繁 | 比 | 每一个 | 第三 | 年 | . |

米勒认为，搬迁频率不应少于每三年一次。

[ðə; ði]['dʒiːnəs]['æstər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nuːmərəs] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] [sʌm; səm][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['spiːʃiːz]

| The | genus | aster | is | a | very | numerous | one | , | and | affords | some | ornamental | species |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 紫菀 | 是 | 一个 | 非常 | 很多的 | 一 | , | 和 | 提供 | 一些 | 装饰 | 物种 |

紫菀属植物种类繁多，其中一些品种具有观赏价值。

[ə; eɪ] . [æl'paɪnə] . [ə; eɪ] . ['noʊvə] - .

| A | . | alpina | . | A | . | nova | angliæ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | 阿尔皮纳 | . | 一个 | . | 新星 | - | . |

A. alpina. A. nova angliæ.

— - .

| — | blandus | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— 淡淡的。

— ['spɛktəbɪˌlɪs] .

| — | spectabilis | . |
|---|---|---|
| — | 壮观的 | . |

— spectabilis.

— ['ɛlɪgənz] . — [pəltʃɛrɪməs] .
**— elegans . — pulcherrimus .**
— 秀丽隐杆线虫 . — 美丽 .

— 线虫。 — 普尔切莫斯。

— [ˌgrændɪ'flɔːrəs] .
**— grandiflorus .**
— 大花 .

— grandiflorus。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl . 40 .**
pl . - .

图40。

['wɪntər] .
**WINTER .**
冬天 .

冬天。

— — [ðə; ði] ['fɛrɜ˞] [fɔːrmz]
**— — The fairer forms**
— — 这 更公平 表格

—— 更公平的形式

[ðæt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['glɔːriz] [ɪn] , [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ,
**That cultivation glories in , are His ,**
那 栽培 荣耀 在 , 是 他的 ,

祂所荣耀的栽培，

[hiː; hi] [sets] [ðə; ði] [braɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] ,
**He sets the bright procession on its way ,**
他 套 这 明亮的 游行 在 它是 方式 ,

他让这支光辉灿烂的队伍踏上征程，

[ænd; ənd] ['mɑːrʃɔlz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ;
**And marshalls all the order of the Year ;**
和 元帅 全部 这 命令 的 这 年 ;

并统筹安排全年的秩序；

[hiː; hi] [ mɑːrks ] [ðə; ði] [baʊndz] [ðæt] ['wɪntər] [meɪ] [nɑːt] [pæs] ,
**He marks the bounds that Winter may not pass ,**
他 标记 这 界限 那 冬天 可能 不是 经过 ,

他划定了冬天不得逾越的界限，

[ænd; ənd] [blʌnts] [hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] ['fjʊri] : [ɪn] [ɪts] [keɪs]
**And blunts his pointed fury : in its case**
和 钝器 他的 尖 愤怒 : 在 它是 案件

并缓和了他尖锐的怒火：在这种情况下

['rʌsɪt] [ænd; ənd] [ruːd] [foʊldz] [ʌp] [ðə; ði] ['tendər] [dʒɜːrm]
**Russet and rude folds up the tender germ**
赤褐色 和 粗鲁的 折叠 向上 这 投标 细菌

赤褐色和粗糙的折叠包裹着嫩芽

[ʌn'ɪndʒərd] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [ɑːrt] ,
**Uninjured , with inimitable art ,**
未受伤 , 和 无比 艺术 ,

毫发无损，拥有独一无二的艺术，

[ænd; ənd] [er] [wʌn] ['flaʊəri] ['siːz(ə)n] [feɪdz] [ænd; ənd] [daɪz] ,
**And ere one flowery season fades and dies ,**
和 埃雷 一 如花 季节 淡出 和 死亡 ,

而当一个花季凋零枯萎之时，

[dɪ'zaɪnz] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] .
**Designs** **the** **blooming** **wonders** **of** **the** **next** **.**
设计 这 盛开 奇迹 的 这 下一个 .

设计出下一代绽放的奇迹。

[ 'kuːpə ] .
**Cowper** **.**
考珀 .

考珀。

[pleɪt] - .
**Plate** **49** **.**
盘子 - .

图版 49。

['semi] - ['dʌb(ə)l] [kwɪld] [pɪŋk][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .
**Semi** **-** **Double** **quilled** **pink** **Chrysanthemum** **.**
半 - 双倍的 衍纸 粉色的 菊花 .

半重瓣粉色卷曲菊花。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['ɪndɪkəm][vɑːr] .
**CHRYSANTHEMUM** **indicum** **var** **.**
菊花 印度 变量 .

印度菊花变种

['semi] ['dʌb(ə)l] - [pɪŋk][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .
**Semi** **double** **quill'd** **pink** **Chrysanthemum** **.**
半 双倍的 - 粉色的 菊花 .

半重瓣粉色菊花。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — - , [ˌpɔli'^eimiə] , - .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Syngensia** **,** **Polygamia** **,** **Superflua** **.**
班级 和 命令 . — - , 多配偶制 , - .

阶级与秩序.—Syngensia, Polygamia, Superflua.

['sɪn] .
**Syn** **.**
同步 .

同义词

['semi] ['dʌb(ə)l] - [pɪŋk][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .
**Semi** **double** **quill'd** **pink** **Chrysanthemum** **.**
半 双倍的 - 粉色的 菊花 .

半重瓣粉色菊花。

[hɔːrt] .
**Hort** **.**
园艺 .

园艺

[ˌes oʊ 'siː] .
**Soc** **.**
社会 .

社会学

[trænz] . ['vɑːl] . [faɪv] .
**Trans** **.** **Vol** **.** **5** **.**
翻译 . 沃尔 . 5 .

译文第5卷。

[piː] . - .
**p . 422 .**
p . - .

第422页。

[stem] [tɔːl] , [ɪ'rekt] , ['liːfi] , ['bræntʃɪŋ] — ['loʊər] [liːvz] [lɑːrdʒ] , [baɪ] - [pi'nætifid] ,
**Stem tall , erect , leafy , branching — lower leaves large , bi - pinnatifid ,**
干 高的 , 直立 , 绿叶 , 分枝 — 降低 树叶 大的 , 双 - 羽状分裂 ,

茎高大，直立，多叶，分枝——下部叶片大，二回羽状分裂，

[loʊbz] ['diːpli] [ɪn'dentɪd] — [bɪ'kʌmɪŋ] ['smɔːlər] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['flaʊər] — ['flaʊər]
**lobes deeply indented — becoming smaller as they approach the flower — flower**
叶 深 缩进 — 成为 较小的 作为 他们 方法 这 花 — 花

['tɜːrmɪn(ə)l] ['slaɪtli] ['pendənt] — ['keɪlɪks]['skweimәus] — ['flɔːrət] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [peɪl] [pɪŋk]
**terminal slightly pendant — calyx squamose — florets quill'd of a beautiful pale pink**
终端 轻微地 吊坠 — 花萼 鳞状的 — 小花 - 的 一个 美丽的 苍白 粉色的
,
**,**
,

花瓣深凹——越靠近花朵越小——花顶略微下垂——花萼鳞片状——小花呈美丽的淡粉色，

['ʃeɪdɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [waɪt] — [dɪsk] ['jeloʊ] — [lɑːrdʒ] .
**shaded off to white — disc yellow — large .**
阴影 离开 到 白色的 — 光盘 黄色的 — 大的 .

阴影逐渐变为白色——圆盘呈黄色——较大。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kri'sænθəməmz] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] , [wʌz; wəz]
**The first introduction of the Chinese Chrysanthemums into this country , was**
这 第一的 介绍 的 这 中国人 菊花 进入 这 国家 , 曾是
[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - ;
**about the year 1764 ;**
关于 这 年 - ;

中国菊花首次引入我国大约是在1764年；

— [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪətiz] [naʊ] [siːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] , [bɪ'keɪm] [noʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ]
**— the beautiful varieties now seen in our gardens , became known at a much**
— 这 美丽的 品种 现在 已见 在 我们的 花园 , 成为 已知 在 一个 很多
[mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['pɪriəd] ,
**more recent period ,**
更多的 最近的 时期 ,

——如今我们在花园里看到的这些美丽品种，是在近代才为人所知的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [fə'sɪləti] [ðæt] [ə'tendz] [ðer; ðər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['veri]
**and from the great facility that attends their cultivation , and their very**
和 从 这 伟大的 设施 那 参加 他们的 栽培 , 和 他们的 非常
[dɪ'zaɪərəb(ə)l]['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] ,
**desirable season of flowering ,**
理想 季节 的 开花 ,

得益于优越的种植条件和理想的开花季节，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ 'feivərits ] ; — [nuː] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ɪm'pɔːrtɪd] , [ðə; ði]['oʊnli]
**they are universal favorites ; — new varieties are frequently imported , the only**
他们 是 普遍的 收藏夹 ; — 新的 品种 是 频繁地 进口 , 这 仅有的
[miːnz] [wiː; wi] [pə'zes] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
**means we possess of obtaining them ,**
方法 我们 具有 的 获得 他们 ,

它们是人人都喜爱的；——新品种经常进口，这是我们获得它们的唯一途径，

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɪgnərənt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊd][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði][ˌtʃaɪ'ni:z][fɔ:r; fər][ðer; ðər]

| as | we | are | ignorant | of | the | mode | adopted | by | the | Chinese | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 是 | 无知 | 的 | 这 | 模式 | 已采用 | 经过 | 这 | 中国人 | 为了 | 他们的 |

[ɪn'kri:s] ;

| increase | ; |
|---|---|
| 增加 | ; |

由于我们对中国人为实现增长所采取的方式一无所知;

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][led][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt][wi:; wi][du:][nɑ:t][jet] [pə'zes] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]

| and | we | are | led | to | suppose | that | we | do | not | yet | possess | some | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 引领 | 到 | 认为 | 那 | 我们 | 做 | 不是 | 然而 | 具有 | 一些 | 的 | 他们的 |

['faɪnɪst][kaɪndz] :

| finest | kinds | : |
|---|---|---|
| 最好的 | 种类 | : |

我们由此推断，我们尚未拥有它们中最优秀的一些类型:

— [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][və'raɪətiz][wɪl][groʊ][wel][aʊt][ʌv; əv][ dɔ:z ] , [ænd; ənd][ɪf] [treɪnd][ə'genst][ə; eɪ]

| — | most | of | the | varieties | will | grow | well | out | of | doors | , | and | if | trained | against | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 最多 | 的 | 这 | 品种 | 将要 | 生长 | 出色地 | 出去 | 的 | 门 | , | 和 | 如果 | 受过训练 | 反对 | 一个 |

[saʊθ] [wɔ:l] ,

| south | wall | , |
|---|---|---|
| 南 | 墙 | , |

——大多数品种都适合户外生长，如果靠南墙栽培，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'tekʃn] [tu:; tə] [ʃi:ld] [ðə; ði]['flaʊərz][frʌm; frəm][ɪn'kleмənt] ['weðər] ,

| with | a | little | protection | to | shield | the | flowers | from | inclement | weather | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 保护 | 到 | 盾 | 这 | 花朵 | 从 | 恶劣天气 | 天气 | , |

稍加保护，以抵御恶劣天气，

[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l][ænd; ənd] [geɪ] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][noʊ'vembər][ænd; ənd]

| will | make | a | beautiful | and | gay | appearance | in | the | months | of | November | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 制作 | 一个 | 美丽的 | 和 | 同性恋 | 外貌 | 在 | 这 | 几个月 | 的 | 十一月 | 和 |

[dɪ'sembər] .

| December | . |
|---|---|
| 十二月 | . |

将在十一月和十二月以美丽而欢快的姿态亮相。

[ðə; ði] [kri'sænθəməmz] [ɑ:r; ər] [ɪn'kri:st] ['i:ðər][baɪ] ['kʌtɪŋz] [ɔ:r] ['sʌkərz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

| The | Chrysanthemums | are | increased | either | by | cuttings | or | suckers | taken | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 菊花 | 是 | 增加 | 任何一个 | 经过 | 插条 | 或者 | 傻瓜 | 已采取 | 从 | 这 |

['perənt][plænt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ;

| parent | plant | in | the | spring | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 父母 | 植物 | 在 | 这 | 春天 | ; |

菊花可以通过春季从母株上剪取插条或吸芽进行繁殖;

— [ðə; ði][vɑ:r] .

| — | the | var | . |
|---|---|---|---|
| — | 这 | 变量 | . |

—变量。

[hɪr] ['fɪgjərd] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['bju:tɪf(ə)l][wʌn] ,

| here | figured | is | a | very | beautiful | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 想 | 是 | 一个 | 非常 | 美丽的 | 一 | , |

这里展示的是一个非常漂亮的图形。

[ænd; ənd] ['blɔsəmz] ['ræðər] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] ['fri:li] — [ðə; ði]['flaʊərz][hæv; həv][ə; eɪ] [di:pər] ['kʌlər]

| and | blossoms | rather | early | and | freely | — | the | flowers | have | a | deeper | color |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 花朵 | 相当 | 早期的 | 和 | 自由 | — | 这 | 花朵 | 有 | 一个 | 更深 | 颜色 |

[wen] [groʊn] [aʊt][ʌv; əv] [ dɔ:z ] ,

| when | grown | out | of | doors | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 生长 | 出去 | 的 | 门 | , |

而且开花较早，花量也很大——室外种植的花朵颜色更深。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænt] [ˌɔːltə'geðər] [ə'kwaiəz] [mɔːr] [streŋθ] ;
**and** **the** **plant** **altogether** **acquires** **more** **strength** **;**
和 这 植物 共 收购 更多的 力量 ;

植物整体上变得更加强壮;

— [ɪn][ə; eɪ] [griːn] - [haʊs] [ðɪs] [vɑːr] . [ɪz][æpt][tuː; tə] [groʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [tɔːl] .
**—** **in** **a** **green** **-** **house** **this** **var** **.** **is** **apt** **to** **grow** **weak** **and** **tall** **.**
— 在 一个 绿色的 - 房子 这 变量 . 是 易于 到 生长 虚弱的 和 高的 .

—在温室中，这种品种容易长得又高又弱。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl** **.** **49** **.**
pl . - .

图49。

[pleɪt] - .
**Plate** **50** **.**
盘子 - .

图版 50。

[suː'pɜːrb] [waɪt] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .
**Superb** **White** **Chrysanthemum** **.**
高超 白色的 菊花 .

极品白菊花。

['ɜːrli] ['krɪmz(ə)n] .
**Early** **Crimson** **.**
早期的 赤红 .

早期深红。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['ɪndɪkəm] [vɑːr] .
**CHRYSANTHEMUM** **indicum** **var** **.**
菊花 印度 变量 .

印度菊花变种

[suː'pɜːrb] [waɪt] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .
**Superb** **White** **Chrysanthemum** **.**
高超 白色的 菊花 .

极品白菊花。

[klæs] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] . — - , [ˌpɔli'^eimiə] , - .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Syngensia** **,** **Polygamia** **,** **Superflua** **.**
班级 和 命令 . — - , 多配偶制 , - .

阶级与秩序.—Syngensia, Polygamia, Superflua.

['sɪn] .
**Syn** **.**
同步 .

同义词

[suː'pɜːrb] [waɪt] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .
**Superb** **White** **Chrysanthemum** **.**
高超 白色的 菊花 .

极品白菊花。

[hɔːrt] .
**Hort** **.**
园艺 .

园艺

[ˌes oʊ 'siː] .
**Soc** **.**
社会 .

社会学

[trænz] . ['vɑːl] . [faɪv] .
**Trans** **.** **Vol** **.** **5** **.**
翻译 . 沃尔 . 5 .

译文第5卷。

[piː] . - .
**p** **.** **420** **.**
p . - .

第420页。

[stem] [ɪ'rekt] , ['liːfi] , ['bræntʃɪŋ] — [liːvz] [baɪ] - [pi'nætifid] , [loʊbz] ['diːpli] [ɪn'dentɪd] , — ['flaʊər]
**Stem** **erect** **,** **leafy** **,** **branching** **—** **leaves** **bi** **-** **pinnatifid** **,** **lobes** **deeply** **indented** **,** **—** **flower**
干 直立 , 绿叶 , 分枝 — 树叶 双 - 羽状分裂 , 叶 深 缩进 , — 花
['tɜːrmɪn(ə)l] , ['druːpɪŋ] , [waɪt] ,
**terminal** **,** **drooping** **,** **white** **,**
终端 , 下垂 , 白色的 ,

茎直立，多叶，分枝——叶二回羽状分裂，裂片深凹——花顶生，下垂，白色，

[tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] — ['keɪlɪks]['skweimәus] , [әb'tuːs] , ['flɔːrәt]
**tinged** **with** **yellow** **towards** **the** **centre** **—** **calyx** **squamose** **,** **obtuse** **,** **florets**
带点色调 和 黄色的 向 这 中心 — 花萼 鳞状的 , 钝 , 小花
['lɪgjʊlɪt; 'lɪgjʊˌleɪt] , [ˌaʊt'saɪd] ['flɔːrәt] [ə'keɪʒ(ə)nәli] - — ['eɪpeks][ɪn'taɪər] .
**ligulate** **,** **outside** **florets** **occasionally** **quill'd** **—** **apex** **entire** **.**
舌系带 , 外部 小花 偶尔 - — 顶点 全部的 .

中心略带黄色——花萼鳞片状，钝形，小花舌状，外层小花偶有卷曲——先端全缘。

[ðɪs] [vә'raɪәti][ɪz][ә; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪәrәb(ә)l][wʌn][fɔːr; fәr] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; әv] [ dɔːz ] ,
**This** **variety** **is** **a** **very** **desirable** **one** **for** **growing** **out** **of** **doors** **,**
这 种类 是 一个 非常 理想 一 为了 生长 出去 的 门 ,

这种品种非常适合户外种植。

[frʌm; frәm][ɪts] [lɔːŋ] [kәn'tɪnjuәns] [ɪn] [bluːm] ,
**from** **its** **long** **continuance** **in** **bloom** **,**
从 它是 长的 继续 在 盛开 ,

由于其花期持续时间长，

[ænd; әnd][ðə; ði] ['flaʊәrz] ['biːɪŋ] [soʊ] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; әnd] [faɪn] — [ðə; ði] ['fɔɪlɪdʒ] [ɪz][lʌg'ʒʊriәnt] ,
**and** **the** **flowers** **being** **so** **very** **large** **and** **fine** **—** **the** **foilage** **is** **luxuriant** **,**
和 这 花朵 存在 所以 非常 大的 和 美好的 — 这 叶子 是 茂盛的 ,

花朵硕大而精致，叶片也十分茂盛。

[ænd; әnd] [ɪf] [ðə; ði][plænt][biː; bi] [treɪnd] [ә'genst] [ә; eɪ] [wɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] ['veri] [tɔːl] ,
**and** **if** **the** **plant** **be** **trained** **against** **a** **wall** **,** **it** **will** **grow** **very** **tall** **,**
和 如果 这 植物 是 受过训练 反对 一个 墙 , 它 将要 生长 非常 高的 ,

如果将植物靠墙栽培，它会长得很高。

[ænd; әnd] [meɪk] [ә; eɪ] ['bjuːtɪf(ә)l] [ә'pɪrәns] [ʌn'tɪl][ә; eɪ] [leɪt] ['siːz(ә)n] ; — [ðə; ði] [kri'sænθәmәmz]
**and** **make** **a** **beautiful** **appearance** **until** **a** **late** **season** **;** **—** **the** **Chrysanthemums**
和 制作 一个 美丽的 外貌 直到 一个 晚的 季节 ; — 这 菊花
[laɪk][ә; eɪ] [strɔːŋ] [sɔɪl] .
**like** **a** **strong** **soil** **.**
喜欢 一个 强的 土壤 .

菊花花期一直持续到晚年，而且观赏性极佳；——菊花喜欢肥沃的土壤。

[krɪ'zænθәmәm; krɪ'sænθәmәm]['ɪndɪkәm][vɑːr] .
**CHRYSANTHEMUM** **indicum** **var** **.**
菊花 印度 变量 .

印度菊花变种

['ɜ:rli] ['krɪmz(ə)n][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .
**Early** **Crimson** **Chrysanthemum** **.**
早期的 赤红 菊花 .

早红菊花。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] . — - , [ˌpɔli'^eimiə] , - .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Syngensia** **,** **Polygamia** **,** **Superflua** **.**
班级 和 命令 . — - , 多配偶制 , - .

阶级与秩序.—Syngensia, Polygamia, Superflua.

['sɪn] .
**Syn** **.**
同步 .

同义词

['ɜ:rli] ['krɪmz(ə)n][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .
**Early** **Crimson** **Chrysanthemum** **.**
早期的 赤红 菊花 .

早红菊花。

[hɔ:rt] .
**Hort** **.**
园艺 .

园艺

[ˌes oʊ 'si:] .
**Soc** **.**
社会 .

社会学

[trænz] . ['vɑ:l] . [faɪv] ,
**Trans** **.** **Vol** **.** **5** **,**
翻译 . 沃尔 . 5 ,

译文第5卷

[pi:] . - .
**p** **.** **155** **.**
p . - .

第155页。

[stem] [ɪ'rekt] , ['li:fi] , [mʌtʃ] [bræntʃt] — [li:vz] [baɪ] - [pi'nætifid] , [loʊbz] ['veri] ['di:pli] [ɪn'dentɪd] —
**Stem** **erect** **,** **leafy** **,** **much** **branched** **—** **leaves** **bi** **-** **pinnatifid** **,** **lobes** **very** **deeply** **indented** **—**
干 直立 , 绿叶 , 很多 分支 — 树叶 双 - 羽状分裂 , 叶 非常 深 缩进 —
['flaʊərz] ['pendənt] — ['groʊɪŋ] [ɪn] ['klʌstərz] ,
**flowers** **pendant** **—** **growing** **in** **clusters** **,**
花朵 吊坠 — 生长 在 集群 ,

茎直立，多叶，多分枝——叶二回羽状分裂，裂片深凹——花下垂——簇生，

['semi] - ['dʌb(ə)l] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['krɪmz(ə)n] — ['flɔ:rət] ['lɪgjʊlɪt; 'lɪgjʊˌleɪt] , [ɪ'mɑ:rdʒɪˌneɪt] — [dɪsk] [smɔ:l] .
**semi** **-** **double** **,** **of** **a** **fine** **crimson** **—** **florets** **ligulate** **,** **emarginate** **—** **disc** **small** **.**
半 - 双倍的 , 的 一个 美好的 赤红 — 小花 舌系带 , 边缘 — 光盘 小的 .

半重瓣，深红色——小花舌状，微凹——花盘小。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuər] [vɑ:r] .
**This** **is** **a** **newer** **var** **.**
这 是 一个 较新的 变量 .

这是一个较新的变量。

[ðæn; ðən] ['i:ðər] [ðə; ði][su:'pɜ:rb] [waɪt] , [ɔ:r] - [pɪŋk] ; [ðə; ði][plænt] [grəuz] [loʊ] , [ænd; ənd] ['ræðər]

| than | either | the | superb | white | , | or | quill'd | pink | ; | the | plant | grows | low | , | and | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 任何一个 | 这 | 高超 | 白色的 | , | 或者 | - | 粉色的 | ; | 这 | 植物 | 生长 | 低的 | , | 和 | 相当 |

['bʊʃi] ,

| bushy | , |
|---|---|
| 茂密的 | , |

比起洁白的花朵或粉红的花朵，这种植物长得更矮小，而且枝叶繁茂。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['brɪliənt] [ə'pɪrəns] [wen] [ɪn] [fʊl] ['flaʊər] — [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]

| and | makes | a | very | brilliant | appearance | when | in | full | flower | — | the | varieties | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 一个 | 非常 | 杰出的 | 外貌 | 什么时候 | 在 | 满的 | 花 | — | 这 | 品种 | 的 |

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['ɪndɪkəm] [ɑ:r; ər][soʊ] ['endləs] ,

| Chrysanthemum | Indicum | are | so | endless | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 菊花 | 印度 | 是 | 所以 | 无尽的 | , |

盛开时，它看起来非常绚丽夺目——菊花的品种数不胜数。

[ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] ;

| that | is | difficult | to | make | a | selection | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 难的 | 到 | 制作 | 一个 | 选择 | ; |

很难做出选择；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪtɪst] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : —

| some | of | the | most | beautiful | and | latest | imported | are | the | following | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 和 | 最新的 | 进口 | 是 | 这 | 下列的 | : | — |

以下是一些最新最美的进口商品：—

['pɜ:rp(ə)l] .

| Purple | . |
|---|---|
| 紫色的 | . |

紫色的。

[blʌʃ] [rə'nʌŋkjʊləs] ['flaʊərd] .

| Blush | Ranunculus | flowered | . |
|---|---|---|---|
| 脸红 | 茛 | 开花的 | . |

淡粉色的毛茛花开了。

- [waɪt] .

| Quill'd | white | . |
|---|---|---|
| - | 白色的 | . |

羽毛状的白色。

['tæsld] ['laɪlək] .

| Tasselled | lilac | . |
|---|---|---|
| 带流苏的 | 紫丁香 | . |

带流苏的丁香花。

['tæsld] [waɪt] .

| Tasselled | white | . |
|---|---|---|
| 带流苏的 | 白色的 | . |

带流苏的白色。

[tu:] ['kʌlərd] [red] .

| Two | colored | red | . |
|---|---|---|---|
| 二 | 有色 | 红色的 | . |

两种红色。

['sʌlfər] ['jeloʊ] .

| Sulphur | yellow | . |
|---|---|---|
| 硫 | 黄色的 | . |

硫磺黄。

['stɑːri] [pɪŋk] .
**Starry** **pink** **.**
星空 粉色的 .

星光粉色。

['goʊldən] ['jeloʊ] .
**Golden** **yellow** **.**
金的 黄色的 .

金黄色。

[tuː] ['kʌlərd] [ in'kəːvd ] .
**Two** **colored** **incurved** **.**
二 有色 内弯 .

两种颜色的内弯。

[bʌf] [ɔːr] ['ɔrɪndʒ] .
**Buff** **or** **orange** **.**
巴夫 或者 橙子 .

浅黄色或橙色。

['goʊldən]['loʊtəs] ['flaʊərd] .
**Golden** **Lotus** **flowered** **.**
金的 莲花 开花的 .

金莲花开了。

- [fleɪmd] ['jeloʊ] .
**Quill'd** **flamed** **yellow** **.**
- 火焰 黄色的 .

羽毛状的火焰黄色。

[braʊn] ['laɪlək] .
**Brown** **lilac** **.**
棕色的 紫丁香 .

棕紫色。

[kɜːrld] ['laɪlək] .
**Curled** **lilac** **.**
卷曲 紫丁香 .

卷曲的丁香花。

['ɜːrli] [blʌʃ] .
**Early** **blush** **.**
早期的 脸红 .

初露羞涩。

[peɪl] [pɪŋk] .
**Pale** **pink** **.**
苍白 粉色的 .

淡粉色。

['peɪpər] [waɪt] .
**Paper** **white** **.**
纸 白色的 .

纸白。

['pɑːrks] - [smɔːl] ['jeloʊ] .
**Parks** **'** **small** **yellow** **.**
公园 - 小的 黄色的 .

公园里的小黄。

['tʃeɪndʒəb(ə)l] [peɪl] [bʌf] .
**Changeable** **pale** **buff** **.**
多变 苍白 增幅 .

可变浅黄褐色。

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl** . **50** .
pl . - .

图50。

[pleɪt] - .
**Plate** **51** .
盘子 - .

图版 51。

[ˌtʌsɪˈleɪgoʊ][ˈfreɪgrənz] .
**Tussilago** **fragrans** .
杜氏 香水 .

香茅草。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ɑːr] . [ˈhævəl] [ˈdʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** . **R** . **Engraved** **by** **R** . **Havell** **Junr** .
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌtʌsɪˈleɪgoʊ] [ˈfreɪgrənz] .
**TUSSILAGO** **fragrans** .
杜氏 香水 .

香雪球。

[ˈfreɪgrənt] [ˈkoʊltsˌfʊt] .
**Fragrant** **Coltsfoot** .
香 款冬 .

款冬。

[klæs] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] . — - , [ˌpɔliˈ^eimiə] , - .
**Class** **and** **Order** . **—** **Syngensia** , **Polygamia** , **Superflua** .
班级 和 命令 . — - , 多配偶制 , - .

阶级与秩序.—Syngensia, Polygamia, Superflua.

[ˈsɪn] .
**Syn** .
同步 .

同义词

[ˌtʌsɪˈleɪgoʊ][ˈfreɪgrənz] .
**Tussilago** **Fragrans** .
杜氏 香水 .

香茅草。

[kɜːrt] .
**Curt** .
科特 .

柯特。

[bɑːt] .
**Bot** .
机器人 .

机器人。

[mæg] .
**Mag** .
磁力 .

磁力

[ˌpiːˈɛl] . - .
**pl** . **1388** .
pl . - .

pl. 1388。

[ruːt] ['kriːpɪŋ] , ['fleʃi] — [skeɪp] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [haɪ] , ['wʊli] , [ ə'piərɪŋ ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

| Root | creeping | , | fleshy | — | scape | about | eight | inches | high | , | woolly | , | appearing | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 爬行 | , | 肉质的 | — | 逃脱 | 关于 | 八 | 英寸 | 高的 | , | 毛茸茸的 | , | 出现 | 前 | 这 |

[liːvz] — [liːvz] ['rædɪk(ə)l] ,

| leaves | — | leaves | radical | , |
|---|---|---|---|---|
| 树叶 | — | 树叶 | 激进的 | , |

根匍匐，肉质——花葶高约八英寸，被绒毛，先于叶片出现——叶基生，

[lɑːrdʒ] , ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt] , ['mɑːrdʒɪnz] ['krinet] — [jʌŋ] [liːvz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'sɪdʒuəs]

| large | , | cordate | , | margins | crenate | — | young | leaves | covered | with | a | deciduous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | , | 心形 | , | 边距 | 皱褶 | — | 年轻的 | 树叶 | 涵盖 | 和 | 一个 | 落叶 |

[daʊn] , ['kɔːˌlaɪn; 'kɔːlɪn] [liːvz] ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt] ,

| down | , | cauline | leaves | cordate | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | , | 茎状的 | 树叶 | 心形 | , |

大而心形，边缘呈圆齿状——幼叶被落叶绒毛覆盖，茎生叶心形，

['ʃiːðɪŋ] [ðə; ði] [stem] — [pɪ'dʌŋkl] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][kɑːn'keɪv] — ['keɪlɪks] ['meni]

| sheathing | the | stem | — | peduncles | rising | from | concave | bracteas | — | calyx | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护套 | 这 | 干 | — | 花梗 | 上升 | 从 | 凹 | 布拉克特亚 | — | 花萼 | 许多 |

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] — [ 'reidieitid ] ['flɔːrət]

| segments | , | lanceolate | , | acute | , | tinged | with | brown | — | radiated | florets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片段 | , | 披针形 | , | 急性 | , | 带点色调 | 和 | 棕色的 | — | 辐射 | 小花 |

['lɪgjʊlɪt; 'lɪgjʊˌleɪt] ,

| ligulate | , |
|---|---|
| 舌系带 | , |

花茎被鞘状物包裹——花梗从凹陷的苞片中伸出——花葶多裂片，披针形，先端锐尖，略带褐色——辐射状小花舌状，

[pɪŋk] , ['flɔːrət] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] , [faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [waɪt] — [staɪl] [prə'dʒektɪŋ] , ['stɪgmə]

| pink | , | florets | of | the | disk | , | five | segments | , | white | — | style | projecting | , | stigma |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粉色的 | , | 小花 | 的 | 这 | 磁盘 | , | 五 | 片段 | , | 白色的 | — | 风格 | 投影 | , | 柱头 |

[dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] .

| dark | purple | . |
|---|---|---|
| 黑暗的 | 紫色的 | . |

粉红色，花盘状小花，5瓣，白色——花柱突出，柱头深紫色。

[ðɪs] [plænt] [pə'zesiz] ['lɪt(ə)l] ['bjuːti] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['noʊtɪs] , [bʌt; bət][ɪts]

| This | plant | possesses | little | beauty | to | recommend | it | to | our | notice | , | but | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 拥有 | 小的 | 美丽 | 到 | 推荐 | 它 | 到 | 我们的 | 注意 | , | 但 | 它是 |

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['freɪgrəns] ,

| delightful | fragrance | , |
|---|---|---|
| 愉快 | 香味 | , |

这种植物外表并不出众，不值得我们注意，但它却散发着令人愉悦的香气。

[wɪtʃ] ['strɔːŋli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði][ˌhiːlioʊ'troʊpiəm] [pɝuːviːənəm] ,

| which | strongly | resembles | the | Heliotropium | Peruvianum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 强烈 | 类似 | 这 | 天芥菜 | 秘鲁 | , |

它与秘鲁天芥菜（Heliotropium Peruvianum）非常相似。

['rendərz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ək'septəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [stɑːk] [ʌv; əv]['wɪntər] ['flaʊərz] .

| renders | it | an | acceptable | addition | to | our | small | stock | of | winter | flowers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渲染 | 它 | 一个 | 可接受 | 添加 | 到 | 我们的 | 小的 | 库存 | 的 | 冬天 | 花朵 | . |

这使得它成为我们冬季花卉储备中一个不错的补充。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ]['mesərz] .

| It | is | a | native | of | Italy | , | and | was | introduced | into | this | country | by | Messrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 意大利 | , | 和 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 经过 | 先生们 | . |

[liː] [ænd; ənd] ['kenədi] ,

| Lee | and | Kennedy | , |
|---|---|---|---|
| 李 | 和 | 肯尼迪 | , |

它原产于意大利，是由李将军和肯尼迪总统引入美国的。

[ɪn] - .
**in** **1806** **.**
在 - .

1806年。

[ðoʊ] ['friːkwəntli] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [griːn] - [haʊs] [ɔːr] [freɪm] - [plænt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli]
**Though** **frequently** **treated** **as** **a** **green** **-** **house** **or** **frame** **-** **plant** **,** **it** **is** **perfectly**
尽管 频繁地 治疗 作为 一个 绿色的 - 房子 或者 框架 - 植物 , 它 是 完美
['hɑːrdi] ,
**hardy** **,**
耐寒的 ,

虽然它经常被当作温室或框架植物栽培，但它其实非常耐寒。

[ænd; ənd] [ɪf] [groʊn] [ɪn][ə; eɪ] [mɔɪst] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spred] [soʊ]['ræpɪdli][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm]
**and** **if** **grown** **in** **a** **moist** **situation** **,** **it** **will** **spread** **so** **rapidly** **as** **to** **become**
和 如果 生长 在 一个 潮湿 情况 , 它 将要 传播 所以 快速 作为 到 变得
['trʌb(ə)lsəm] ;
**troublesome** **;**
麻烦的 ;

如果生长在潮湿的环境中，它会迅速蔓延，造成麻烦；

[ðə; ði] [best] [plæn] ['ðerfɔːr] [ɪz][tuː; tə] [kən'faɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pɑːt] ,
**the** **best** **plan** **therefore** **is** **to** **confine** **it** **in** **a** **pot** **,**
这 最好的 计划 所以 是 到 局限 它 在 一个 锅 ,

因此，最好的办法就是把它圈养在一个罐子里。

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɑːmən] ['gɑːrdn] [sɔɪl] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['flaʊər] [ə'baʊt] [dɪ'sembər] [ɔːr]
**and** **plunge** **it** **in** **common** **garden** **soil** **,** **where** **it** **will** **flower** **about** **December** **or**
和 暴跌 它 在 常见的 花园 土壤 , 在哪里 它 将要 花 关于 十二月 或者
['dʒænjueri] ,
**January** **,**
一月 ,

把它种在普通的园土里，它会在十二月或一月左右开花。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [prə'tekʃn] .
**without** **the** **least** **protection** **.**
没有 这 至少 保护 .

没有任何防护措施。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['spiːʃiːz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑːrdn] .
**This** **is** **the** **only** **species** **suitable** **for** **a** **flower** **garden** **.**
这 是 这 仅有的 物种 合适的 为了 一个 花 花园 .

这是唯一适合花园种植的品种。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl** **.** **51** **.**
pl . - .

图51。

[pleɪt] - .
**Plate** **52** **.**
盘子 - .

图52。

[ˌhɛlɪ'bɔrəs] [niː'ʒer] .
**Helleborus** **niger** **.**
嚏根草 尼日尔 .

黑嚏根草。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌhɛlɪˈbɔrəs] [niːˈʒer] .
**HELLEBORUS** **niger** **.**
嚏根草 尼日尔 .

黑嚏根草。

[blæk] [ˈhelɪbɔːr] [ɔːr] [ˈkrɪsməs] [roʊz] .
**Black** **Hellebore** **or** **Christmas** **Rose** **.**
黑色的 嚏根草 或者 圣诞节 玫瑰 .

黑嚏根草或圣诞玫瑰。

[klæs] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] . — [ˌpɔliˈændriə] [ˌpɒliˈdʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Polyandria** **Polygynia** **.**
班级 和 命令 . — 多妻制 多妻制 .

阶级与秩序——一妻多夫制。

[ˈsɪn] . [ˌhɛlɪˈbɔrəs] [niːˈʒer] .
**Syn** **.** **Helleborus** **niger** **.**
同步 . 嚏根草 尼日尔 .

同义词：黑嚏根草。

[kɜːrt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑːt] .
**Bot** **.**
机器人 .

机器人。

[mæg] .
**Mag** **.**
磁力 .

磁力

[ˌpiːˈɛl] . [eɪt] .
**pl** **.** **8** **.**
pl . 8 .

pl. 8。

[ruːt] [ˈtuːbərəs] — [liːvz] [ˈrædɪk(ə)l] , [ɑːn] [lɔːŋ] [ˈtʃænld] [ˈpetɪˌoʊl] , [ˈpedeɪt] , [loʊbz] [ˈɑːblɔːŋ] ,
**Root** **tuberous** **—** **leaves** **radical** **,** **on** **long** **channelled** **petioles** **,** **pedate** **,** **lobes** **oblong** **,**
根 块茎 — 树叶 激进的 , 在 长的 引导 叶柄 , 佩达特 , 叶 长方形 ,
[ˈmɑːrdʒɪnz] [səˈret] [nɪr] [ðə; ðɪ][ˈeɪpeks] — [skeɪp] [ˈrædɪk(ə)l] ,
**margins** **serrate** **near** **the** **apex** **—** **scape** **radical** **,**
边距 锯齿状 靠近 这 顶点 — 逃脱 激进的 ,

根块状——叶基生，具长沟槽的叶柄，具柄，裂片长圆形，近顶端边缘具锯齿——花葶基生，

[ˈsɪmp(ə)l] , — [ˈflaʊər] [ˈtɜːrmɪn(ə)l] — [ˈkeɪlɪks]
**simple** **,** **—** **flower** **terminal** **—** **calyx**
简单的 , — 花 终端 — 花萼

简单的，—花顶—花萼

[nʌn] — [ɪˈmiːdiətli] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] , [tuː] , [ˈsesɪl; ˈsesaɪl] — [kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [waɪt] ,
**none** **—** **bracteas** **immediately** **under** **the** **flower** **,** **two** **,** **sessile** **—** **corolla** **white** **,**
没有任何 — 布拉克特亚 立即地 在下面 这 花 , 二 , 无柄的 — 花冠 白色的 ,
[ˈslaɪtli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ˈjeloʊɪʃ] [griːn] ,
**slightly** **tinged** **with** **pale** **pink** **and** **yellowish** **green** **,**
轻微地 带点色调 和 苍白 粉色的 和 淡黄色 绿色的 ,

无——花下方无苞片，2枚，无柄——花冠白色，略带淡粉色和黄绿色，

— [ petlz ] [faɪv] , [lɑːrdʒ] , [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] , ['mɑːrdʒɪnz] ['ʌndʒəleɪt] — ['nektəri] [griːn] , ['tuːbjələr] —

| — | petals | five | , | large | , | orbicular | , | margins | undulate | — | nectaries | green | , | tubular | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 花瓣 | 五 | , | 大的 | , | 圆形 | , | 边距 | 波动 | — | 蜜腺 | 绿色的 | , | 管状 | — |

['steɪmənz] ['nuːmərəs] — ['ænθər] [kəm'prest] — [staɪlz] ['meni] .

| stamens | numerous | — | anthers | compressed | — | styles | many | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雄蕊 | 很多的 | — | 花药 | 压缩 | — | 风格 | 许多 | . |

—花瓣5枚，大，圆形，边缘呈波状—蜜腺绿色，管状—雄蕊众多—花药扁平—花柱众多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['flaʊərz] [mɔːr] ['welkəm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌhɛlɪ'bɔrəs] [niː'ʒer] ,

| There | are | few | flowers | more | welcome | to | us | than | the | Helleborus | niger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很少 | 花朵 | 更多的 | 欢迎 | 到 | 我们 | 比 | 这 | 嚏根草 | 尼日尔 | , |

很少有花比黑嚏根草更受我们欢迎。

[wɪtʃ] [en'laɪvənz]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] [ɪn][ðə; ði] ['drɪri] [mʌnθs] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ænd; ənd]['dʒænjueri] .

| which | enlivens | our | gardens | in | the | dreary | months | of | December | and | January | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 活跃 | 我们的 | 花园 | 在 | 这 | 凄凉 | 几个月 | 的 | 十二月 | 和 | 一月 | . |

这让我们的花园在阴沉的十二月和一月里焕发生机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

| It | is | a | native | of | the | mountains | of | Austria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 这 | 山脉 | 的 | 奥地利 | , |

它原产于奥地利山区。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn]

| and | was | introduced | into | this | country | about | the | year | 1596 | , | by | Mr | . | John |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 关于 | 这 | 年 | - | , | 经过 | 先生 | . | 约翰 |

['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd] ;

| Gerard | ; |
|---|---|
| 杰拉德 | ; |

大约在 1596 年，约翰·杰拉德先生将其引入这个国家；

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk]['kʌlər][ʌv; əv][ɪts] [ruːts] ,

| it | derives | its | name | from | the | dark | color | of | its | roots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 衍生 | 它是 | 姓名 | 从 | 这 | 黑暗的 | 颜色 | 的 | 它是 | 根 | , |

它的名字来源于其根部的深色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] [roʊz] , [ɜ˞'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

| and | the | common | appellation | of | the | Christmas | Rose | , | arises | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 常见的 | 称谓 | 的 | 这 | 圣诞节 | 玫瑰 | , | 出现 | 从 | 这 |

[pɪ'kjuːliər]['siːz(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['flaʊərɪŋ] ;

| peculiar | season | of | its | flowering | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 奇特 | 季节 | 的 | 它是 | 开花 | ; |

圣诞玫瑰的俗称，源于其特殊的开花季节；

['biːɪŋ] [æn; ən]['ælpaɪn][plænt][ˌaɪ 'tiː] [di'laits] [ɪn][ə; eɪ] [pjʊr] [er] ,

| being | an | alpine | plant | it | delights | in | a | pure | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 高山 | 植物 | 它 | 美味 | 在 | 一个 | 纯的 | 空气 | , |

作为一种高山植物，它喜欢纯净的空气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 四季花卉插图，(Floral Illustrations of the Seasons )


[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [best] [ɪn][ə; eɪ] [mɔɪst] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [strɔːŋ] ['loʊmi] [sɔɪl] :

| and | it | grows | best | in | a | moist | situation | and | strong | loamy | soil | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 生长 | 最好的 | 在 | 一个 | 潮湿 | 情况 | 和 | 强的 | 壤土 | 土壤 | : |

它最适宜生长在湿润且肥沃的壤土中：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] - [glæs] [wen] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [bluːm] ,

| it | may | be | covered | with | a | hand | - | glass | when | coming | into | bloom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 涵盖 | 和 | 一个 | 手 | - | 玻璃 | 什么时候 | 未来 | 进入 | 盛开 | , |

它在开花时可能会被玻璃罩遮盖。

[æz; əz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv]

| as | the | beauty | of | the | flower | is | liable | to | be | destroyed | by | the | severity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 花 | 是 | 容易 | 到 | 是 | 损毁 | 经过 | 这 | 严重性 | 的 |

[ðə; ði] ['weðər] .

| the | weather | . |
|---|---|---|
| 这 | 天气 | . |

因为恶劣的天气很容易破坏花朵的美丽。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [mə'dɪsɪnl] ['prɑːpərtiz] [wɜːr; wər][ə'skraɪbd][tuː; tə] [ðɪs] [plænt][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

| Considerable | medicinal | properties | were | ascribed | to | this | plant | by | the | ancients | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大量 | 药用 | 特性 | 是 | 归因于 | 到 | 这 | 植物 | 经过 | 这 | 古代人 | , |

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['seldəm] [juːst] .

| but | it | is | now | seldom | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 现在 | 很少 | 用过的 | . |

古人认为这种植物具有相当高的药用价值，但现在很少使用了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] ,

| There | are | several | other | species | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 其他 | 物种 | , |

还有其他几种物种，

[bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['kʌltɪveɪtɪd] — [ðə; ði][fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] [ɪz][ə; eɪ]

| but | only | two | of | these | are | generally | cultivated | — | the | first | mentioned | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 二 | 的 | 这些 | 是 | 一般来说 | 栽培 | — | 这 | 第一的 | 提及 | 是 | 一个 |

['brɪtɪʃ] [plænt] .

| British | plant | . |
|---|---|---|
| 英国 | 植物 | . |

但其中只有两种植物被广泛栽培——第一种是英国植物。

[eɪtʃ] . ['vɪrɪdɪs] .

| H | . | viridis | . |
|---|---|---|---|
| H | . | viridis | . |

H. viridis。

— ['lɪvɪdəs] .

| — | lividus | . |
|---|---|---|
| — | 紫癜 | . |

— lividus。

[ˌpiː'ɛl] . - .

| Pl | . | 52 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图52。

[pleɪt] - .
**Plate** **53** **.**
盘子 - .

图版 53。

[ˌɛˈrænθɪs] [haɪˈiːməlɪs] .
**Eranthis** **hyemalis** **.**
埃兰西斯 冬青树 .

Eranthis hyemalis.

[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ɑːr] . [ˈhævəl] [ˈdʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌɛˈrænθɪs] [haɪˈiːməlɪs]
**ERANTHIS** **hyemalis**
埃兰西斯 冬青树

ERANTHIS hyemalis

[ˈwɪntər] [ˈækənaɪt] .
**Winter** **Aconite** **.**
冬天 附子 .

冬乌头。

[klæs] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] . — [ˌpɔliˈændriə] [ˌpɒliˈdʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Polyandria** **Polygynia** **.**
班级 和 命令 . — 多妻制 多妻制 .

阶级与秩序——一妻多夫制。

[ˈsɪn] .
**Syn** **.**
同步 .

同义词

[ˌɛˈrænθɪs] [haɪˈiːməlɪs] .
**Eranthis** **hyemalis** **.**
埃兰西斯 冬青树 .

Eranthis hyemalis.

[ ˈsɔːlzbəri ] , [ˈlɪn] . [ ˌes oʊ ˈsiː] .
**Salisbury** **,** **Lin** **.** **Soc** **.**
索尔兹伯里 , 林 . 社会 .

索尔兹伯里，林氏学会

[trænz] . [ˈvɑːl] . [eɪt] .
**Trans** **.** **Vol** **.** **8** **.**
翻译 . 沃尔 . 8 .

译本第8卷。

[piː] . - .
**p** **.** **303** **.**
p . - .

第303页。

[ˌhɛlɪˈbɔrəs] [haɪˈiːməlɪs] .
**Helleborus** **hyemalis** **.**
嚏根草 冬青树 .

冬青嚏根草。

[kɜːrt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑːt] . [mæg] . ['vɑːl] . [wʌn] .

| **Bot** | . | **Mag** | . | **Vol** | . | **1** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机器人 | . | 磁力 | . | 沃尔 | . | 1 | . |

植物学杂志第1卷

[piː] . [θriː] .

| **p** | . | **3** | . |
|---|---|---|---|
| p | . | 3 | . |

第3页。

[ruːt] ['tuːbərəs] — [liːvz] ['rædɪk(ə)l] , [ɑːn] [lɔːŋ] ['petɪˌoʊl] , [ 'reidieitid ] , ['pælˌmeɪt] , [loʊbz] ['dʒen(ə)rəli]

| **Root** | **tuberous** | **—** | **leaves** | **radical** | **,** | **on** | **long** | **petioles** | **,** | **radiated** | **,** | **palmate** | **,** | **lobes** | **generally** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 块茎 | — | 树叶 | 激进的 | , | 在 | 长的 | 叶柄 | , | 辐射 | , | 棕榈酸酯 | , | 叶 | 一般来说 |

['traɪfɪd] — [skeɪp] ['rædɪk(ə)l] , [wʌn] ['flaʊərd] — [ˌɪnvə'ljuːkrəm]['sesɪl; 'sesaɪl] ,

| **trifid** | **—** | **scape** | **radical** | **,** | **one** | **flowered** | **—** | **involucrum** | **sessile** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三裂片 | — | 逃脱 | 激进的 | , | 一 | 开花的 | — | 总苞 | 无柄的 | , |

根块状——叶基生，具长叶柄，辐射状，掌状，裂片通常三裂——花葶基生，具一朵花——总苞无柄，

[loʊbd] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['lɑːrdʒər] [wen] [ðə; ði] ['flaʊər] [di'keiz] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] ['jeloʊ] — [ petlz ] [sɪks] ,

| **lobed** | **,** | **becoming** | **larger** | **when** | **the** | **flower** | **decays** | **—** | **corolla** | **yellow** | **—** | **petals** | **six** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裂片状的 | , | 成为 | 更大的 | 什么时候 | 这 | 花 | 衰变 | — | 花冠 | 黄色的 | — | 花瓣 | 六 | , |

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] , [ɑːb'oʊveɪt] ,

| **or** | **sometimes** | **more** | **,** | **obovate** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 有时 | 更多的 | , | 倒卵形 | , |

花冠呈裂片状，花朵凋谢时裂片增大——花冠黄色——花瓣六片，有时更多，倒卵形，

['nektəri] ['tuːbjələr] , ['steɪmənz][frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːrti] — ['ænθər] [kəm'prest] — [staɪlz]

| **nectaries** | **tubular** | **,** | **stamens** | **from** | **twenty** | **to** | **thirty** | **—** | **anthers** | **compressed** | **—** | **styles** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蜜腺 | 管状 | , | 雄蕊 | 从 | 二十 | 到 | 三十 | — | 花药 | 压缩 | — | 风格 |

['meni] .

| **many** | **.** |
|---|---|
| 许多 | . |

花蜜管状，雄蕊20至30枚——花药扁平——花柱众多。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] [ˌɛ'rænθɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ 'sɔːlzbəri ] ,

| **The** | **genus** | **Eranthis** | **,** | **which** | **was** | **established** | **by** | **Salisbury** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 埃兰西斯 | , | 哪个 | 曾是 | 已确立的 | 经过 | 索尔兹伯里 | , |

Eranthis属是由Salisbury建立的，

['difəz] [frʌm; frəm] [ˌhɛlɪ'bɔrəs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] [ petlz ] [ænd; ənd]['steɪmənz] ,

| **differs** | **from** | **Helleborus** | **in** | **the** | **number** | **of** | **its** | **petals** | **and** | **stamens** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同 | 从 | 嚏根草 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 它是 | 花瓣 | 和 | 雄蕊 | , |

它与嚏根草属植物的区别在于花瓣和雄蕊的数量。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [ˌɛ'rænθɪs] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːrti] , [ɪn] [ˌhɛlɪ'bɔrəs] , [frʌm; frəm] ['θɜːrti]

| **the** | **latter** | **in** | **Eranthis** | **are** | **from** | **twenty** | **to** | **thirty** | **,** | **in** | **Helleborus** | **,** | **from** | **thirty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 在 | 埃兰西斯 | 是 | 从 | 二十 | 到 | 三十 | , | 在 | 嚏根草 | , | 从 | 三十 |

[tuː; tə]['sɪksti] ;

| **to** | **sixty** | **;** |
|---|---|---|
| 到 | 六十 | ; |

后者在埃兰提斯（Eranthis）为二十至三十，在赫勒博鲁斯（Helleborus）为三十至六十；

[ðə; ði] [siːd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]['dʒiːnəs] ['biːɪŋ] [ɪn][wʌn] ['sɪriːz] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [tuː] ['sɪriːz] ,

| **the** | **seed** | **in** | **the** | **former** | **genus** | **being** | **in** | **one** | **series** | **,** | **the** | **latter** | **in** | **two** | **series** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 在 | 这 | 以前的 | 属 | 存在 | 在 | 一 | 系列 | , | 这 | 后者 | 在 | 二 | 系列 | , |

前一属的种子为单系列，后一属的种子为双系列。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['hæbɪt] , & [si:] . , [ˌɔ:ltə'geðər] [ 'fɔ:miŋ ] [gʊd] [graʊndz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ]

| the | difference | of | habit | , | & | c | . | , | altogether | forming | good | grounds | for | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 的 | 习惯 | , | & | c | . | , | 共 | 成型 | 好的 | 理由 | 为了 | 制作 |

[ðem; ðəm] ['seprət] ['dʒenərə] .

| them | separate | genera | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 分离 | 属 | . |

习性等方面的差异，完全构成了将它们划分为不同属的充分理由。

[ðɪs] ['prɪti] ['spi:ʃi:z] [wɪtʃ] ['flaʊərz] [ə'baʊt]['dʒænjueri][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [fræns] , ['swɪtsərlənd] ,

| This | pretty | species | which | flowers | about | January | is | a | native | of | France | , | Switzerland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 漂亮的 | 物种 | 哪个 | 花朵 | 关于 | 一月 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 法国 | , | 瑞士 | , |

这种美丽的植物大约在1月份开花，原产于法国和瑞士。

[ænd; ənd] ['ɔ:striə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ 'ga:dnz ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [æz; əz] -

| and | Austria | , | and | was | cultivated | in | our | gardens | as | long | since | as | 1596 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奥地利 | , | 和 | 曾是 | 栽培 | 在 | 我们的 | 花园 | 作为 | 长的 | 自从 | 作为 | - |

;

;

;

奥地利也种植这种植物，早在 1596 年，我们的花园里就开始种植它了；

— [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [best] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [loʊm] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][bɑ:g] , [ænd; ənd][ɪz] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['ɔfsets]

| — | it | grows | best | in | a | light | loam | mixed | with | bog | , | and | is | propagated | by | offsets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 它 | 生长 | 最好的 | 在 | 一个 | 光 | 壤土 | 混合 | 和 | 沼泽 | , | 和 | 是 | 传播 | 经过 | 偏移量 |

.

:

.

—它在与沼泽土混合的轻壤土中生长最好，可通过分株繁殖。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['spi:ʃi:z] [ˌɛ'rænθɪs] [sɪbɜ·ɪkə] .

| There | is | another | species | Eranthis | Siberica | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他 | 物种 | 埃兰西斯 | 西伯利亚 | . |

还有另一种物种，即西伯利亚兰西斯 ...

[ˌpi:'ɛl] . - .

| Pl | . | 53 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图53。

[pleɪt] - .

| Plate | 54 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图54。

['erɪkə]['kɑ:rniə] .

| Erica | carnea | . |
|---|---|---|
| 埃里卡 | 肉色 | . |

肉色石楠。

[drɔ:n] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑ:r] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑ:r] . ['hævəl] ['dʒunjər] .

| Drawn | from | Nature | by | M | . | R | . | Engraved | by | R | . | Havell | Junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

['erɪkə] ['kɑ:rniə] .

| ERICA | carnea | . |
|---|---|---|
| 艾丽卡 | 肉色 | . |

ERICA carnea。

[fleʃ] ['kʌlərd] , ['ɜ:rli] ['flaʊərɪŋ] [hi:θ] .

| Flesh | colored | , | early | Flowering | Heath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 肉 | 有色 | , | 早期的 | 开花 | 希思 | . |

肉色早花石楠。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ɑːk'tændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Octandria** **Monogynia** **.**
班级 和 命令 . — 奥克坦德里亚 单子型 .

阶级和秩序.—八雄单子型。

['sɪn] .
**Syn** **.**
同步 .

同义词

['erɪkə]['kɑːrniə] .
**Erica** **carnea** **.**
埃里卡 肉色 .

肉色石楠。

- [flәj] .
**Jacquin's** **Flo** **.**
- 弗洛 .

雅金的弗洛。

[ɔːstr] .
**Austr** **.**
澳大利亚 .

澳大利亚

['vɑːl] .
**Vol** **.**
沃尔 .

卷

[wʌn] . [tæb] . - .
**1** **.** **tab** **.** **32** **.**
1 . 标签页 . - .

1. 表32。

['erɪkə]['kɑːrniə] .
**Erica** **carnea** **.**
埃里卡 肉色 .

肉色石楠。

- [bɑːt] .
**Loddige's** **Bot** **.**
- 机器人 .

洛迪格的机器人。

[kæb] .
**Cab** **.**
出租车 .

出租车。

[piː] . - .
**p** **.** **1452** **.**
p . - .

第1452页。

['erɪkə][ˌhɜːr'beɪʃiə] .
**Erica** **herbacea** **.**
埃里卡 草本植物 .

欧石楠（Erica herbacea）。

[kɜːrt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑːt] .
**Bot** .
机器人 .

机器人。

[mæg] .
**Mag** .
磁力 .

磁力

[ˌpiːˈɛl] . - .
**pl** . **11** .
pl . - .

第 11 页。

[ruːt] ['faɪbrəs] — [stem] ['bræntʃɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [liːvz] [smɔːl] , ['lɪniər] , ['sesɪl; 'sesaɪl] —
**Root** **fibrous** **—** **stem** **branching** **upon** **the** **ground** **,** **leaves** **small** **,** **linear** **,** **sessile** **—**
根 纤维状的 — 干 分枝 之上 这 地面 , 树叶 小的 , 线性 , 无柄的 —
['flaʊərz] ['pendʒələs] , [ɑːn] ['veri] [ʃɔːrt] [pɪ'dʌŋkl] — ['keɪlɪks] [fɔːr] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,
**flowers** **pendulous** **,** **on** **very** **short** **peduncles** **—** **calyx** **four** **segments** **,**
花朵 下垂的 , 在 非常 短的 花梗 — 花萼 四 片段 ,

根须状——茎在地面上分枝，叶小，线形，无柄——花下垂，花梗很短——花萼4裂，

['lɪniər] [ə'kjuːt] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [kəm'pænjʊlet] , [peɪl] [pɪŋk] , ['mɑːrdʒɪn] [fɔːr] [kleft] — ['steɪmənz] [eɪt]
**linear** **acute** **—** **corolla** **campanulate** **,** **pale** **pink** **,** **margin** **four** **cleft** **—** **stamens** **eight**
线性 急性 — 花冠 钟状的 , 苍白 粉色的 , 利润 四 裂 — 雄蕊 八
[fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l] ,
**fixed** **to** **the** **receptacle** **,**
固定的 到 这 容器 ,

线形锐尖—花冠钟状，淡粉色，边缘四裂—雄蕊8枚，着生于花托上，

['ænθər] ['baɪfɪd] , [prə'dʒektɪŋ] , [dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] — [staɪl] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['steɪmənz] .
**anthers** **bifid** **,** **projecting** **,** **dark** **purple** **—** **style** **declining** **,** **longer** **than** **the** **stamens** **.**
花药 双歧杆菌 , 投影 , 黑暗的 紫色的 — 风格 下降 , 更长 比 这 雄蕊 .

花药二裂，突出，深紫色——花柱向下倾斜，比雄蕊长。

[ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][plænt] [wʊd] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] ['eni] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
**This** **pretty** **little** **plant** **would** **be** **acceptable** **to** **us** **at** **any** **season** **of** **the** **year** **,**
这 漂亮的 小的 植物 会 是 可接受 到 我们 在 任何 季节 的 这 年 ,

这种漂亮的小植物一年四季我们都喜欢。

[bʌt; bət][ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['drɪri] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɪŋk] ['blɔsəmz] [ə'pɪr] ,
**but** **is** **peculiarly** **so** **in** **the** **dreary** **one** **in** **which** **its** **beautiful** **pink** **blossoms** **appear** **,**
但 是 奇特地 所以 在 这 凄凉 一 在 哪个 它是 美丽的 粉色的 花朵 出现 ,

但在它美丽的粉红色花朵盛开的阴沉天气里，情况却格外如此。

['friːkwəntli] ['piːpɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [snoʊ] .
**frequently** **peeping** **above** **the** **snow** **.**
频繁地 偷窥 多于 这 雪 .

经常从雪地里探出头来。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,
**The** **flowers** **are** **formed** **in** **the** **autumn** **,**
这 花朵 是 形成 在 这 秋天 ,

这些花在秋季形成。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][mə'tʃʊrəti] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'sembər] [ɔːr]['dʒænjueri] ,
**but** **do** **not** **come** **to** **maturity** **until** **the** **following** **December** **or** **January** **,**
但 做 不是 来 到 到期 直到 这 下列的 十二月 或者 一月 ,

但要到次年12月或1月才会成熟。

[wen] ( [ɪf] [ pla:ntid ][ɪn][ə; eɪ][bɑ:g]['bɔ:rdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊθ] ['æspekt] ) [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]

| when | ( | if | planted | in | a | bog | border | with | a | south | aspect | ) | it | will | make | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | ( | 如果 | 已种植 | 在 | 一个 | 沼泽 | 边界 | 和 | 一个 | 南 | 方面 | ) | 它 | 将要 | 制作 | 一个 |

['bju:tɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] .

| beautiful | appearance | for | a | length | of | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽的 | 外貌 | 为了 | 一个 | 长度 | 的 | 时间 | . |

如果种植在朝南的沼泽边缘，它会在很长一段时间内呈现出美丽的景象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd] ['maʊntənəs] [pɑ:rts][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,

| It | is | a | native | of | the | Alps | and | mountainous | parts | of | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 这 | 阿尔卑斯山 | 和 | 多山 | 部分 | 的 | 德国 | , |

它原产于德国阿尔卑斯山脉和山区。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ;

| and | was | introduced | into | this | country | about | the | year | 1763 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 关于 | 这 | 年 | - | ; |

大约在1763年传入我国;

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðɪs] [plænt][ɪz][baɪ] ['kʌtɪŋz] [ɔ:r] ['leər] ,

| the | general | method | of | increasing | this | plant | is | by | cuttings | or | layers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 方法 | 的 | 增加 | 这 | 植物 | 是 | 经过 | 插条 | 或者 | 层 | , |

这种植物的繁殖方法通常是扦插或压条。

— [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['hɑ:rdi] [hi:θ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [wel] [wɜ:rθ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] .

| — | there | are | other | species | of | hardy | heaths | which | are | well | worth | cultivating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那里 | 是 | 其他 | 物种 | 的 | 耐寒的 | 石楠 | 哪个 | 是 | 出色地 | 值得 | 耕作 | . |

还有其他一些耐寒的石楠属植物也值得栽培。

[ðə; ði] [θri:] [læst] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:r; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

| The | three | last | mentioned | are | natives | of | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 最后的 | 提及 | 是 | 本地人 | 的 | 英国 | . |

最后提到的三个人都是英国人。

[i:] . [ˌmɛdɪtə'reɪniə] .

| E | . | Mediterranea | . |
|---|---|---|---|
| E | . | 地中海 | . |

东地中海。

[i:] . - .

| E | . | tetralia | . |
|---|---|---|---|
| E | . | - | . |

E. tetralia。

— [ˌsɪli'eɪərɪs] .

| — | ciliaris | . |
|---|---|---|
| — | 纤毛 | . |

— 纤毛。

— ['veɪgənz] .

| — | vagans | . |
|---|---|---|
| — | 流浪者 | . |

— 异教徒。

— ['kɑ:rniə][vɑ:r] .

| — | carnea | var | . |
|---|---|---|---|
| — | 肉色 | 变量 | . |

— carnea var.

— ['strɪktə] .

| — | stricta | . |
|---|---|---|
| — | 严格 | . |

— stricta。

— [ɔː'streɪlɪs] .
**— Australis .**
— 澳大利亚 .

— 澳大利亚。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl . 54 .**
pl . - .

图54。

[pleɪt] - .
**Plate 55 .**
盘子 - .

图版 55。

[gə'lænθəs] [naɪ'veɪlɪs] .
**Galanthus Nivalis .**
雪花莲 雪崩 .

雪花莲。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[gə'lænθəs] [naɪ'veɪlɪs] .
**GALANTHUS nivalis .**
雪花莲 雪崩 .

雪花莲（Galanthus nivalis）。

['kɑːmən] ['snoʊdrɑːp] .
**Common Snowdrop .**
常见的 雪花莲 .

普通雪花莲。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [hɛk'sændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class and Order . — Hexandria Monogynia .**
班级 和 命令 . — 赫克桑德里亚 单子型 .

阶级和秩序.—六子座一子座。

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

[gə'lænθəs] [naɪ'veɪlɪs] .
**Galanthus nivalis .**
雪花莲 雪崩 .

雪花莲。

['ɪŋglɪʃ] [bɑːt] .
**English Bot .**
英语 机器人 .

英语机器人。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**pl . 19 .**
pl . - .

第 19 页。

[ruːt] ['bʌlbəs] . — [skeɪp] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [wʌn] ['flaʊərd] .
**Root bulbous . — Scape from three to five inches high , one flowered .**
根 球状的 . — 逃脱 从 三 到 五 英寸 高的 , 一 开花的 .

根部呈球状。花葶高三至五英寸，开一朵花。

[liːvz] [tuː] , ['brɔːdli] ['lɪniər] , [əb'tuːs] , ['glɔːkəs] [griːn] , ['ʃiːðɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**Leaves two , broadly linear , obtuse , glaucous green , sheathing the lower part of the**
树叶 二 , 总体而言 线性 , 钝 , 灰绿色的 绿色的 , 护套 这 降低 部分 的 这
[stem] . — ['flaʊər] ['druːpɪŋ] ,
**stem . — Flower drooping ,**
干 . — 花 下垂 ,

叶2枚，宽线形，钝头，灰绿色，包裹茎的下部。—花下垂，

['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ʃiːθ] , [lænsɪəleɪt] . — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [waɪt] , [ petlz ] [θriː] , ['ɑːblɔːŋ] ,
**bursting from a sheath , lanceolate . — Corolla white , petals three , oblong ,**
爆发 从 一个 鞘 , 披针形 . — 花冠 白色的 , 花瓣 三 , 长方形 ,
[əb'tuːs] — ['nektəri] [θriː] [ɪ'mɑːrdʒɪˌneɪt] , ['bjuːtɪfli] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [griːn] — ['steɪmənz] [sɪks] ,
**obtuse — nectaries three emarginate , beautifully tipped with green — stamens six ,**
钝 — 蜜腺 三 边缘 , 非常漂亮 倾斜 和 绿色的 — 雄蕊 六 ,

从鞘中迸发而出，披针形。—花冠白色，花瓣3枚，长圆形，钝形—蜜腺3个，微凹，顶端具美丽的绿色—雄蕊6枚，

['ænθər] ['sʊbjʊlet] — [staɪl] [wʌn] , ['stɪgmə] ['sɪmp(ə)l] .
**anthers subulate — style one , stigma simple .**
花药 俯冲 — 风格 一 , 柱头 简单的 .

花药呈锥形——样式一，柱头简单。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] [soʊ] [wel] [noʊn] , [ænd; ənd] [soʊ] [pɪ'kjuːliərli] ['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts]
**This beautiful flower so well known , and so peculiarly interesting from its**
这 美丽的 花 所以 出色地 已知 , 和 所以 奇特地 有趣的 从 它是
['mɑːdɪst] [sɪm'plɪsəti] ,
**modest simplicity ,**
谦虚的 简单 ,

这种美丽而又广为人知的花朵，因其朴素的简洁而显得格外引人注目。

['hɑːrdli] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ɪts] ['triːtmənt] [ɔːr] [moʊd] [ʌv; əv] [groʊθ] .
**hardly requires a description of its treatment or mode of growth .**
几乎 需要 一个 描述 的 它是 治疗 或者 模式 的 生长 .

几乎不需要描述其治疗方法或生长方式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm]
**It is a native of England , having been found in many places remote from**
它 是 一个 本国的 的 英格兰 , 拥有 到过 成立 在 许多 地方 偏僻的 从
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
**cultivation ,**
栽培 ,

它原产于英国，在许多远离耕地的地方都有发现。

[ænd; ənd] [wɪl] [groʊ] [ɪn] ['eni] [sɔɪl] [ɔːr] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [vɑːr] . [ɪz] ['friːkwəntli] [met] [wɪð; wɪθ]
**and will grow in any soil or situation . — A double var . is frequently met with**
和 将要 生长 在 任何 土壤 或者 情况 . — 一个 双倍的 变量 . 是 频繁地 遇见 和
[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] ,
**in our gardens ,**
在 我们的 花园 ,

它能在任何土壤或环境下生长。——在我们的花园里，经常会遇到重瓣变种。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [dʒiː] . - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['kɔːkəsəs] .
**there is also another species G . plicatus , a native of Caucasus .**
那里 是 还 其他 物种 G . - , 一个 本国的 的 高加索 .

还有另一种物种 G. plicatus，原产于高加索地区。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl . 55 .**
pl . - .

图55。

[pleɪt] [naɪn] .
**Plate** **9** **.**
盘子 9 .

图9。

['saɪkləmən] [kum] .
**Cyclamen** **Coum** **.**
仙客来 库姆 .

仙客来。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

['saɪkləmən] [kum] .
**CYCLAMEN** **Coum** **.**
仙客来 库姆 .

仙客来

[raʊnd] [liːvd] ['saɪkləmən] .
**Round** **leaved** **Cyclamen** **.**
圆形的 离开 仙客来 .

圆叶仙客来。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [pen'tændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Pentandria** **Monogynia** **.**
班级 和 命令 . — 潘坦德里亚 单子型 .

阶级与秩序.—五雄同株。

['sɪn] . ['saɪkləmən] [kum] .
**Syn** **.** **Cyclamen** **Coum** **.**
同步 . 仙客来 库姆 .

Syn. Cyclamen Coum.

[kɜːr] .
**Cur** **.**
库尔 .

当前。

[bɑːt] .
**Bot** **.**
机器人 .

机器人。

[mæg] .
**Mag** **.**
磁力 .

磁力

[ˌpiː'ɛl] . [fɔːr] .
**pl** **.** **4** **.**
pl . 4 .

图4。

— ['saɪkləmən] [kum] .
**—** **Cyclamen** **Coum** **.**
— 仙客来 库姆 .

— 仙客来。

[hɔːr] .
**Hor** **.**
hor .

水平

[kjuː] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[wʌn]['vɑːl] .
**1** **vol** .
1 卷 .

1卷

[piː] . - .
**p** . **311** .
p . - .

第311页。

[ruːt] ['bʌlbəs] , [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] , [kəm'prest] .
**Root** **bulbous** , **orbicular** , **compressed** .
根 球状的 , 圆形 , 压缩 .

根球状，圆形，扁平。

[liːvz] ['rædɪk(ə)l] , [ɑːn] ['ræðər] [lɔːŋ] ['pɜːrpəlɪʃ] ['petɪˌoʊl] , [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] , ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt] ,
**Leaves** **radical** , **on** **rather** **long** **purplish** **petioles** , **orbicular** , **cordate** ,
树叶 激进的 , 在 相当 长的 紫红色 叶柄 , 圆形 , 心形 ,
['ʌpər] [saɪd][dɑːrk] [griːn] ,
**upper** **side** **dark** **green** ,
上 边 黑暗的 绿色的 ,

叶基部生，具较长的紫色叶柄，圆形，心形，上表面深绿色，

[red] [ˌʌndər'niːθ] — [stem] ['rædɪk(ə)l] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] , ['flaʊər] ['tɜːrmɪn(ə)l] , ['druːpɪŋ] —
**red** **underneath** — **stem** **radical** , **three** **or** **four** **inches** **high** , **flower** **terminal** , **drooping** —
红色的 下 — 干 激进的 , 三 或者 四 英寸 高的 , 花 终端 , 下垂 —
['keɪlɪks][faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ə'kjuːt] — [ petlz ] [faɪv] ,
**calyx** **five** **segments** **acute** — **petals** **five** ,
花萼 五 片段 急性 — 花瓣 五 ,

红色底面——茎基部，高三四英寸，花顶生，下垂——花萼5裂，锐尖——花瓣5，

[rɪ'flekst] , ['oʊveɪt] , ['mɑːrdʒɪnz] ['ʌndʒəleɪt] , [dɑːrk] [pɪŋk] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [red] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] ,
**reflexed** , **ovate** , **margins** **undulate** , **dark** **pink** , **marked** **with** **red** **at** **the** **base** ,
反射 , 卵形 , 边距 波动 , 黑暗的 粉色的 , 标记 和 红色的 在 这 根据 ,

反折，卵形，边缘波状，深粉色，基部有红色斑纹，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʃeɪdɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] , ['steɪmənz] [faɪv] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [tuːb] [ʌv; əv][ðə; ði]
**which** **is** **shaded** **off** **to** **a** **pure** **white** , **stamens** **five** **enclosed** **in** **the** **tube** **of** **the**
哪个 是 阴影 离开 到 一个 纯的 白色的 , 雄蕊 五 内 在 这 管子 的 这
[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] ,
**corolla** ,
花冠 ,

花冠筒内有五枚雄蕊，花色呈纯白色。

[staɪl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['steɪmənz] , ['stɪgmə] [ə'kjuːt] .
**style** **longer** **than** **the** **stamens** , **stigma** **acute** .
风格 更长 比 这 雄蕊 , 柱头 急性 .

花柱比雄蕊长，柱头尖锐。

[ðɪs] ['prɪti] [plænt] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sprɪŋ] [bʌlbz] ,
**This** **pretty** **plant** **which** **is** **one** **of** **the** **earliest** **of** **our** **Spring** **bulbs** ,
这 漂亮的 植物 哪个 是 一 的 这 最早 的 我们的 春天 灯泡 ,

这种美丽的植物是我们最早一批春季球根植物之一，

[ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr]

| is | a | native | of | the | south | of | Europe | , | and | has | been | known | since | the | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 这 | 南 | 的 | 欧洲 | , | 和 | 有 | 到过 | 已知 | 自从 | 这 | 年 |
| - | , | | | | | | | | | | | | | | |
| 1596 | , | | | | | | | | | | | | | | |
| - | , | | | | | | | | | | | | | | |

是南欧人，自1596年以来就为人所知。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn]['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd] .

| when | it | was | cultivated | by | Mr | . | John | Gerard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 栽培 | 经过 | 先生 | . | 约翰 | 杰拉德 | . |

当时由约翰·杰拉德先生栽培。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['hɑːrdi] , [ðoʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [griːn] - [haʊs] [ɔːr] [freɪm] [plænt] ,

| It | is | very | hardy | , | though | generally | treated | as | a | green | - | house | or | frame | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 耐寒的 | , | 尽管 | 一般来说 | 治疗 | 作为 | 一个 | 绿色的 | - | 房子 | 或者 | 框架 | 植物 | , |

它非常耐寒，但通常被当作温室或框架植物来对待。

[ænd; ənd] [ɪf] [groʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][bɑːg] [ɜːrθ] ,

| and | if | grown | in | a | sheltered | situation | in | a | mixture | of | bog | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 生长 | 在 | 一个 | 避难所 | 情况 | 在 | 一个 | 混合物 | 的 | 沼泽 | 地球 | , |

如果种植在避风处，土壤为沼泽土的混合物，

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [loʊm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['flaʊər] [ə'bʌndəntli] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns]

| and | rich | loam | , | it | will | flower | abundantly | , | and | make | a | beautiful | appearance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 富有的 | 壤土 | , | 它 | 将要 | 花 | 大量 | , | 和 | 制作 | 一个 | 美丽的 | 外貌 |

[ə'baʊt] ['februeri] ,

| about | February | , |
|---|---|---|
| 关于 | 二月 | , |

在肥沃的壤土中，它会繁花似锦，大约在二月份呈现出美丽的景象。

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] - [glæs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| particularly | if | covered | with | a | hand | - | glass | to | protect | the | flowers | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 如果 | 涵盖 | 和 | 一个 | 手 | - | 玻璃 | 到 | 保护 | 这 | 花朵 | 从 | 这 |

[ɪn'klemənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .

| inclemency | of | the | weather | . |
|---|---|---|---|---|
| 宽恕 | 的 | 这 | 天气 | . |

尤其是用玻璃罩盖住，以保护花朵免受恶劣天气的侵袭。

[ðɪs] [plænt][ɪz] ['iːzəli] [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [prə'duːst] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

| This | plant | is | easily | raised | from | seed | , | which | is | produced | in | abundance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 是 | 容易地 | 提高 | 从 | 种子 | , | 哪个 | 是 | 生产 | 在 | 丰富 | . |

这种植物很容易用种子繁殖，而且种子产量很高。

['æftər][ðə; ði] [ petlz ] [dɪ'keɪ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [bɪ'kʌmz] [ɪn'lɑːrdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [stɔːk] [in'kləuzɪŋ]

| After | the | petals | decay | the | germen | becomes | enlarged | , | and | the | foot | stalk | enclosing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 花瓣 | 衰变 | 这 | 德语 | 变成 | 放大 | , | 和 | 这 | 脚 | 茎 | 封闭 |

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sentər] ,

| it | in | the | centre | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 在 | 这 | 中心 | , |

花瓣凋落后，胚芽膨大，包裹着胚芽的花梗位于中心。

[twɪsts] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [skruː] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| twists | in | the | form | of | a | screw | , | until | it | reaches | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曲折 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 拧紧 | , | 直到 | 它 | 到达 | 这 | 地面 | , |

像螺丝一样扭转，直到触地为止。

[wen] [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] [bəːsts] [ænd; ənd] [di'pɔzits] [ðə; ði] [siːd] ,

| when | the | seed | - | vessel | bursts | and | deposits | the | seed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 种子 | - | 血管 | 爆发 | 和 | 存款 | 这 | 种子 | , |

当种囊破裂并将种子排出时，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] — [ðə; ði] [siːdz] [ðʌs]
**a** **beautiful** **provision** **of** **nature** **for** **propagating** **the** **species** **—** **the** **seeds** **thus**
一个 美丽的 条款 的 自然 为了 传播 这 物种 — 这 种子 因此
[soʊn] ,
**sown** **,**
播种 ,

大自然为物种繁衍提供了绝佳的途径——种子就这样播撒下来。

[wɪl] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hænd] - [glæs] ['dʊrɪŋ]
**will** **require** **a** **little** **more** **soil** **,** **and** **the** **protection** **of** **a** **hand** **-** **glass** **during**
将要 要求 一个 小的 更多的 土壤 , 和 这 保护 的 一个 手 - 玻璃 期间
[ðə; ði] ['wɪntər] ,
**the** **Winter** **,**
这 冬天 ,

需要多一些土壤，冬季需要用玻璃罩保护。

[wen] [ɪf] [nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [frɔːst] ,
**when** **if** **not** **destroyed** **by** **frost** **,**
什么时候 如果 不是 损毁 经过 霜 ,

如果没有被霜冻摧毁，

[ðə; ði] [plænts] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] ['flaʊər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌmər] — [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɑːrdi] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]
**the** **plants** **will** **generally** **flower** **the** **following** **Summer** **—** **the** **other** **hardy** **species** **are**
这 植物 将要 一般来说 花 这 下列的 夏天 — 这 其他 耐寒的 物种 是

这些植物通常会在来年夏天开花——其他耐寒品种是

[siː] . - .
**C** **.** **hederæfolium** **.**
C . - .

C. hederæfolium。

— — — — [vɑːr] .
**—** **—** **—** **—** **var** **.**
— — — — 变量 .

———— 变量。

— - .
**—** **europæum** **.**
— - .

— europæum。

[ˌpiː'ɛl] . [naɪn] .
**Pl** **.** **9** **.**
pl . 9 .

图9。

[pleɪt] - .
**Plate** **10** **.**
盘子 - .

图10。

[haɪə'saɪəməs] [ˌɔːriɛn'teɪlɪs] .
**Hyoscyamus** **Orientalis** **.**
莨菪 东方 .

东方莨菪（Hyoscyamus Orientalis）。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ] [em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ] [ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[haɪə'saɪəməs] [ˌɔːriɛn'teɪlɪs] .
**HYOSCYAMUS** **Orientalis** **.**
莨菪 东方 .

东方莨菪（HYOSCYAMUS Orientalis）。

[ˌɔːri'ent(ə)l] [haɪə'saɪəməs] .
**Oriental** **Hyoscyamus** **.**
东方 莨菪 .

东方莨菪。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [pen'tændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Pentandria** **Monogynia** **.**
班级 和 命令 . — 潘坦德里亚 单子型 .

阶级与秩序.—五雄同株。

['sɪn] . [haɪə'saɪəməs] [ˌɔːriɛn'teɪlɪs] .
**Syn** **.** **Hyoscyamus** **Orientalis** **.**
同步 . 莨菪 东方 .

同义词：东方莨菪。

- [ɛf'ɛl] . ['toɹ] .
**Beburstein** **Fl** **.** **Taur** **.**
- 弗 . 牛头人 .

Beburstein Fl. Taur.

[kɔk] . ['vɑːl] . [wʌn] .
**Cauc** **.** **vol** **.** **1** **.**
高加索 . 卷 . 1 .

高加索卷1。

[piː] . - .
**p** **.** **164** **.**
p . - .

第164页。

— [haɪə'saɪəməs] [ˌɔːriɛn'teɪlɪs] .
**—** **Hyoscyamus** **Orientalis** **.**
— 莨菪 东方 .

— 东方莨菪。

[kɜːrt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑːt] .
**Bot** **.**
机器人 .

机器人。

[mæg] .
**Mag** **.**
磁力 .

磁力

[ˌpiː'ɛl] . - .
**pl** **.** **2414** **.**
pl . - .

pl. 2414。

[ruːt] ['tuːbərəs] — [stem] [ɪ'rekt] , ['groʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] — [liːvz]
**Root tuberous — stem erect , growing to the height of one foot or more — leaves**
根 块茎 — 干 直立 , 生长 到 这 高度 的 一 脚 或者 更多的 — 树叶
[ɑːn] ['ræðər] [lɔːŋ] ['petɪˌoʊl] ,
**on rather long petioles ,**
在 相当 长的 叶柄 ,

根茎块状——茎直立，可长到一英尺或更高——叶柄较长，

['brɔːdlɪ] [lænsɪəleɪt] , [ 'spredɪŋ ] , ['mɑːrdʒɪnz] ['ʌndʒəleɪt] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [griːn] ,
**broadly lanceolate , spreading , margins undulate , of a dull green ,**
总体而言 披针形 , 传播 , 边距 波动 , 的 一个 乏味的 绿色的 ,

宽披针形，开展，边缘波状，暗绿色，

['strɔːŋli] [veɪnd] [wɪð; wɪθ] [red] — ['ʌndər] [saɪd] ['redɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] — ['flaʊərz]
**strongly veined with red — under side reddish in the young leaves — flowers**
强烈 有脉络 和 红色的 — 在下面 边 微红 在 这 年轻的 树叶 — 花朵
['θəːsifɔːm] — [ɑːn] [ʃɔːrt] ['pedəsl] — ['keɪlɪks] [kəm'pænjʊlet] ,
**thyrsiform — on short pedicels — calyx campanulate ,**
甲状 — 在 短的 花梗 — 花萼 钟状的 ,

叶脉呈红色——幼叶背面呈红色——花呈圆锥花序状——花梗短——花萼钟状，

['mɑːrdʒɪn] [faɪv] [kleft] , ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [ə'kjuːt] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrp(ə)l] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] ['laɪlək] ,
**margin five cleft , segments acute , tinged with purple — corolla lilac ,**
利润 五 裂 , 片段 急性 , 带点色调 和 紫色的 — 花冠 紫丁香 ,
['fʌn(ə)l] [ʃeɪpt] , [lɪm] [ 'spredɪŋ ] , [faɪv] [kleft] — ['steɪmənz] [faɪv] , [ɪn'klaɪnd] ,
**funnel shaped , limb spreading , five cleft — stamens five , inclined ,**
漏斗 形状 , 肢 传播 , 五 裂 — 雄蕊 五 , 倾斜 ,

边缘五裂，裂片锐尖，带紫色——花冠淡紫色，漏斗状，花瓣展开，五裂——雄蕊5枚，倾斜，

['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [staɪl] — ['stɪgmə] ['kleɪˌveɪt] — [hoʊl] [plænt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ]
**shorter than the style — stigma clavate — whole plant covered with a whitish**
较短 比 这 风格 — 柱头 棒状 — 所有的 植物 涵盖 和 一个 白色
[pjʊ'besns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['luːzɪz][ɪn] [mɔːr] [əd'vænst] [groʊθ] .
**pubescence which it nearly loses in more advanced growth .**
青春期 哪个 它 几乎 失败 在 更多的 先进的 生长 .

比花柱短——柱头棒状——整株植物被白色绒毛覆盖，在更成熟的生长过程中几乎脱落。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] [haɪə'saɪəməs] [ɪz] , [pər'hæps] , [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [mə'dɪsɪnl] ['prɑːpərtiz]
**The genus Hyoscyamus is , perhaps , more remarkable for its medicinal properties**
这 属 莨菪 是 , 也许 , 更多的 卓越 为了 它是 药用 特性
[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ɪts] ['bjuːti] ,
**than for its beauty ,**
比 为了 它是 美丽 ,

莨菪属植物或许因其药用价值而非美丽而更为引人注目。

[ðoʊ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['hænsəm] [plænt][ænd; ənd][æz; əz] [jet] ['rerli] [met][wɪð; wɪθ] :
**though this species is certainly a handsome plant and as yet rarely met with :**
尽管 这 物种 是 当然 一个 英俊的 植物 和 作为 然而 很少 遇见 和 :

虽然这种植物确实很漂亮，而且目前还很少见到：

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['leɪtər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [haɪə'saɪəməs] - , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]
**— it is of later introduction than Hyoscyamus Physaloides , which has a**
— 它 是 的 之后 介绍 比 莨菪 - , 哪个 有 一个
['dɑːrkər] ['flaʊər] ,
**darker flower ,**
较暗 花 ,

—它的引入时间晚于Hyoscyamus Physaloides，后者的花朵颜色较深。

[ðə; ði] [liːvz] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] , [ænd; ənd][ðə; ði][plænt] [ˌɔːltə'geðər] [ɪz][ʌv; əv] ['smɔːlər] [groʊθ] .
**the leaves perfectly smooth , and the plant altogether is of smaller growth .**
这 树叶 完美 光滑的 , 和 这 植物 共 是 的 较小的 生长 .

叶片光滑细腻，植株整体生长较为矮小。

[eɪtʃ] . [ˌɔːriɛnˈteɪlɪs][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [aɪˈbɪriə] , [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd]

| H | . | Orientalis | is | a | native | of | Iberia | , | a | country | between | the | Black | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | 东方 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 伊比利亚半岛 | , | 一个 | 国家 | 之间 | 这 | 黑色的 | 和 |

[ˈkæspɪən] [ˈsiːz] ,

| Caspian | Seas | , |
|---|---|---|
| 里海 | 海域 | , |

H. Orientalis原产于伊比利亚半岛，即黑海和里海之间的国家。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜːrst] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm] [siːdz] [sent] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [dʒɑːn]

| and | was | first | introduced | into | this | country | from | seeds | sent | to | Mr | . | John |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 第一的 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 从 | 种子 | 发送 | 到 | 先生 | . | 约翰 |

,

| Hunneman | , |
|---|---|
| 亨内曼 | , |

最初是由寄给约翰·亨内曼先生的种子引入这个国家的。

[əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] - ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhɑːrdi] , [laɪks][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] ,

| about | the | year | 1821 | ; | it | is | perfectly | hardy | , | likes | a | rich | soil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 年 | - | ; | 它 | 是 | 完美 | 耐寒的 | , | 点赞 | 一个 | 富有的 | 土壤 | , |

大约在1821年；它非常耐寒，喜欢肥沃的土壤。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɔːr][baɪ] [siːd] ; [ˈflaʊərz] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz]

| and | may | be | increased | by | parting | the | roots | or | by | seed | ; | flowers | as | early | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 是 | 增加 | 经过 | 离别 | 这 | 根 | 或者 | 经过 | 种子 | ; | 花朵 | 作为 | 早期的 | 作为 |

[mɑːrtʃ] .

| March | . |
|---|---|
| 行进 | . |

可通过分株或播种繁殖；最早于三月开花。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli] [əˈnʌðər] [ˈspiːʃiːz] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [tuː] [ˈmenʃ(ə)nd] , [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ɪn]

| There | is | only | another | species | besides | the | two | mentioned | , | deserving | of | cultivation | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 其他 | 物种 | 除了 | 这 | 二 | 提及 | , | 值得 | 的 | 栽培 | 在 |

[ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ˈgɑːrdn] ,

| a | flower | garden | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 花 | 花园 | , |

除了上述两种植物之外，只有另一种植物值得在花园中栽培。

[wɪtʃ] [ɪz][eɪtʃ] . [ˈskoʊpəli] .

| which | is | H | . | Scopoli | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | H | . | 斯科波利 | . |

他是 H. Scopoli。

[ˌpiːˈɛl] . - .

| Pl | . | 10 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图 10。

[pleɪt] - .

| Plate | 11 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图11。

- - .

| Orobus | Vernus | . |
|---|---|---|
| - | - | . |

Orobus Vernus。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ɑːr] . [ˈhævəl] [ˈdʒunjər] .

| Drawn | from | Nature | by | M | . | R | . | Engraved | by | R | . | Havell | Junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

- - .
**OROBUS Vernus .**
- - .

OROBUS Vernus。

[sprɪŋ] - .
**Spring Orobus .**
春天 - .

春季奥罗布斯。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌdaɪə'dɛlfiə] [dɛ'kændriə] .
**Class and Order . — Diadelphia Decandria .**
班级 和 命令 . — 迪亚德尔菲亚 十花果 .

阶级与秩序。——迪亚德尔菲亚·德坎德里亚。

['sɪn] . - - .
**Syn . Orobus Vernus .**
同步 . - - .

Syn. Orobus Vernus.

[kɑːr] .
**Car .**
车 .

车。

[bɑːt] .
**Bot .**
机器人 .

机器人。

[mæg] .
**Mag .**
磁力 .

磁力

[ˌpiː'ɛl] . - .
**pl . 521 .**
pl . - .

pl. 521。

— - - .
**— Orobus Vernus .**
— - - .

— Orobus Vernus。

[hɔːr] .
**Hor .**
hor .

水平

[kjuː] . ['vɑːl] . [θriː] .
**Kew . vol . 3 .**
邱园 . 卷 . 3 .

邱园，第3卷。

[piː] . - .
**p . 38 .**
p . - .

第38页。

[ruːt] ['faɪbrəs] — [stem] [ɪ'rekt] , ['brænʧɪŋ] , [wʌn] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [haɪt] — ['stɪpjʊl] [lɑːrʤ] ,

**Root fibrous — stem erect , branching , one foot or more in height — stipules large ,**

根 纤维状的 — 干 直立 , 分枝 , 一 脚 或者 更多的 在 高度 — 托叶 大的 ,

['sædʒɪˌteɪt] , [ɔː'rikjulit] — [liːvz] ['pɪneɪt] — ['liːflits] ['oʊveɪt] ,

**sagittate , auriculate — leaves pinnate — leaflets ovate ,**

矢状面 , 有耳 — 树叶 羽状 — 传单 卵形 ,

根须状——茎直立，多分枝，高一英尺或更高——托叶大，箭形，耳状——叶羽状——小叶卵形，

[ə'kjuːt] — [pɪ'dʌŋkl] [lɔːŋ] , ['æksəˌleri; æk'sɪləri] — ['pedəsl] ['veri] [ʃɔːrt] — ['keɪlɪks] [faɪv] [kleft] , [beɪs]

**acute — peduncles long , axillary — pedicels very short — calyx five cleft , base**

急性 — 花梗 长的 , 腋窝 — 花梗 非常 短的 — 花萼 五 裂 , 根据

[əb'tuːs] , ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [red] — ['flaʊər] [pəˌpɪlɪə'neʃəs] — [vek'sɪləm] [pɪŋk] ,

**obtuse , tinted with red — flower papilionaceous — vexillum pink ,**

钝 , 有色 和 红色的 — 花 蝶形 — 旗帜 粉色的 ,

花梗尖锐——花梗长，腋生——花梗很短——花萼5裂，基部钝，带红色——花蝶形——旗瓣粉红色，

['brɔːdli] ['oʊveɪt] , ['mɑːrdʒɪn] ['ʌndʒəleɪt] — [bluː] , [əb'tuːs] ; [kə'raɪnə] [waɪt] — ['steɪmənz] [ten] ,

**broadly ovate , margin undulate — alæ blue , obtuse ; carina white — stamens ten ,**

总体而言 卵形 , 利润 波动 — 阿拉 蓝色的 , 钝 ; 卡琳娜 白色的 — 雄蕊 十 ,

[juˈnaɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər] ['fɪləmənts] ['ɪntuː] [tuː] ['pɑːrslz] ,

**united by their filaments into two parcels ,**

团结的 经过 他们的 丝状物 进入 二 包裹 ,

宽卵形，边缘波状—翼蓝色，钝形；龙骨白色—雄蕊十枚，花丝联合成两束，

[naɪn] [ɪn] [wʌn] [set] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] ['seprət] — [staɪl] [wʌn] .

**nine in one set , with a single one separate — style one .**

九 在 一 放 , 和 一个 单身的 一 分离 — 风格 一 .

一套九件，另有一件单独出售——款式一。

[ðə; ði] - - [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [sprɪŋ] ['flaʊər] ,

**The Orobus vernus is a most valuable Spring flower ,**

这 - - 是 一个 最多 有价值的 春天 花 ,

春金花（Orobus vernus）是一种非常珍贵的春季花卉。

[ænd; ənd] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɜːr'beɪʃəs] [plænts] ;

**and is one of the earliest of our herbaceous plants ;**

和 是 一 的 这 最早 的 我们的 草本植物 植物 ;

它是我们最早发现的草本植物之一；

— [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

**— it is a native of the middle and south of Europe ,**

— 它 是 一个 本国的 的 这 中间 和 南 的 欧洲 ,

—它原产于欧洲中部和南部，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - ; — [ə; eɪ] [laɪt] [sɔɪl]

**and was first introduced into this country about the year 1629 ; — a light soil**

和 曾是 第一的 介绍 进入 这 国家 关于 这 年 - ; — 一个 光 土壤

['suːts] [ˌaɪ 'tiː] [best] ,

**suits it best ,**

西装 它 最好的 ,

它最早于1629年左右被引入这个国家；——轻质土壤最适合它生长。

[ðoʊ] ['biːɪŋ] ['veri] ['hɑːrdi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['flɜːrɪʃ] [ɪn] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

**though being very hardy it will flourish in any situation ,**

尽管 存在 非常 耐寒的 它 将要 繁荣 在 任何 情况 ,

虽然它生命力非常顽强，但无论在什么环境下都能茁壮成长。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| **and** | **considering** | **the** | **facility** | **with** | **which** | **it** | **is** | **cultivated** | **,** | **it** | **is** | **surprizing** | **it** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 考虑 | 这 | 设施 | 和 | 哪个 | 它 | 是 | 栽培 | , | 它 | 是 | 令人惊讶 | 它 | 是 |

[nɑːt] [mɔːr] ['kɑːmən] ;

| **not** | **more** | **common** | **;** |
|---|---|---|---|
| 不是 | 更多的 | 常见的 | ; |

考虑到它易于栽培，令人惊讶的是它并不更常见；

— [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

| **—** | **it** | **flowers** | **in** | **March** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 它 | 花朵 | 在 | 行进 | , |

它在三月开花。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [ruːts] [ɔːr][baɪ] [siːd] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

| **and** | **is** | **increased** | **by** | **dividing** | **the** | **roots** | **or** | **by** | **seed** | **—** | **some** | **of** | **the** | **most** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 增加 | 经过 | 分割 | 这 | 根 | 或者 | 经过 | 种子 | — | 一些 | 的 | 这 | 最多 |

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]

| **desirable** | **species** | **are** |
|---|---|---|
| 理想 | 物种 | 是 |

可通过分株或播种繁殖——一些最受欢迎的品种是

[oʊ] . [niː'ʒer] .

| **O** | **.** | **niger** | **.** |
|---|---|---|---|
| 哦 | . | 尼日尔 | . |

尼日尔。

['ælbʌs] .

| **albus** | **.** |
|---|---|
| 阿尔布斯 | . |

阿不思。

— ['vɛəriəs] .

| **—** | **varius** | **.** |
|---|---|---|
| — | 各种 | . |

— 各种。

[ˌtjuːbə'roʊsəs] .

| **tuberosus** | **.** |
|---|---|
| 块茎 | . |

块茎。

— - .

| **—** | **lathyroides** | **.** |
|---|---|---|
| — | - | . |

— 甲状腺。

[ˌvɛəri'eɪgɑːtəs] .

| **variegatus** | **.** |
|---|---|
| 杂色 | . |

杂色的。

— [luːt'jəs] .

| **—** | **luteus** | **.** |
|---|---|---|
| — | 黄体 | . |

— 黄体。

- .

| **ochroleucus** | **.** |
|---|---|
| - | . |

赭色。

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl** . **11** .
pl . - .

图11。

[pleɪt] - .
**Plate** **12** .
盘子 - .

图12。

[ˌjuːvjəˈlɛɹiːə][græn'daɪflɔːrə] .
**Uvularia** **Grandiflora** .
乌夫拉里亚 大花 .

大花玉兰。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** . **R** . **Engraved** **by** **R** . **Havell** **Junr** .
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌjuːvjəˈlɛɹiːə] [græn'daɪflɔːrə] .
**UVULARIA** **Grandiflora** .
悬雍垂 大花 .

大花紫薇

[lɑːrdʒ] ['flaʊərd] [ˌjuːvjəˈlɛɹiːə] .
**Large** **flowered** **Uvularia** .
大的 开花的 乌夫拉里亚 .

大花乌瓦利亚属植物。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [hɛkˈsændriə][ˌmɒnəˈdʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** . **—** **Hexandria** **Monogynia** .
班级 和 命令 . — 赫克桑德里亚 单子型 .

阶级和秩序.—六子座一子座。

['sɪn] .
**Syn** .
同步 .

同义词

[ˌjuːvjəˈlɛɹiːə][græn'daɪflɔːrə] .
**Uvularia** **Grandiflora** .
乌夫拉里亚 大花 .

大花玉兰。

[ɪgˈzɑːtɪk]['bɑːtəni] , [tæb] . - .
**Exotic** **Botany** , **Tab** . **51** .
异域风情 植物学 , 标签页 . - .

异域植物，表 51。

— [ˌjuːvjəˈlɛɹiːə][græn'daɪflɔːrə] .
**—** **Uvularia** **Grandiflora** .
— 乌夫拉里亚 大花 .

— 大花伞形花。

[pɜːrʃ] [fləj] .
**Pursh** **Flo** .
普尔什 弗洛 .

Pursh Flo。

[en] . [ə; eɪ] . ['vɑːl] . [wʌn] .
**N** . **A** . **Vol** . **1** .
N . 一个 . 沃尔 . 1 .

NA Vol.1。

[piː] . - .
**p** . **231** .
p . - .

第231页。

— [ˌjuːvjəˈlɛɹi.ə][grænˈdaɪflɔːrə] .
**—** **Uvularia** **Grandiflora** **.**
— 乌夫拉里亚 大花 .

— 大花伞形花。

[ˈhɔːrtəs][kjuːˈwɛnsɪs] , [ˌtuːˈtuː] . [ˈvɑːl] .
**Hortus** **Kewensis** **,** **2** **.** **Vol** **.**
花园 基文西斯 , 2 . 沃尔 .

Hortus Kewensis，第 2 卷。

[piː] . - .
**p** . **247** .
p . - .

第247页。

[ruːt] [ˈtuːbərəs] — [stem] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [haɪt] , [ˈrædɪk(ə)l] , [ɪˈrekt] , [ʃiːðd] [æt; ət][ðə; ði]
**Root** **tuberous** **—** **stem** **a** **foot** **or** **more** **in** **height** **,** **radical** **,** **erect** **,** **sheathed** **at** **the**
根 块茎 — 干 一个 脚 或者 更多的 在 高度 , 激进的 , 直立 , 鞘 在 这
[beɪs] ,
**base** **,**
根据 ,

块根——茎高一英尺或更高，根状，直立，基部有鞘，

[ˈbræntʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] — [ˈpetɪˌoʊl] [ˈflekʃuwəs; ˈfleksjuəs] — [liːvz] [pərˈfoʊlɪˌeɪt] , [ˈbrɔːdli]
**branching** **towards** **the** **summit** **—** **petioles** **flexuose** **—** **leaves** **perfoliate** **,** **broadly**
分枝 向 这 首脑 — 叶柄 弯曲的 — 树叶 贯穿叶酸 , 总体而言
[lænsɪəleɪt] , [ˈʌndʒəleɪt] — [pɪˈdʌŋkl] [ˈæksəˌleri; ækˈsɪləri] — [ˈflaʊərz] [ˈpendʒələs] — [ˈkeɪlɪks] [nʌn] —
**lanceolate** **,** **undulate** **—** **peduncles** **axillary** **—** **flowers** **pendulous** **—** **calyx** **none** **—**
披针形 , 波动 — 花梗 腋窝 — 花朵 下垂的 — 花萼 没有任何 —
[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [ˈjeloʊ] ,
**corolla** **yellow** **,**
花冠 黄色的 ,

向顶端分枝——叶柄弯曲——叶片穿叶，宽披针形，波状——花梗腋生——花下垂——无花萼——花冠黄色，

[ petlz ] [sɪks] , [ˈlɪniər] , [ˈtɔːrtʃuːoʊs] — [ˈsteɪmənz][sɪks] , [ˈfɪləmənts] [ʃɔːrt] — [ˈænθər] [ˈɑːblɔːŋ] , [ˈlɪniər] —
**petals** **six** **,** **linear** **,** **tortuose** **—** **stamens** **six** **,** **filaments** **short** **—** **anthers** **oblong** **,** **linear** **—**
花瓣 六 , 线性 , 龟形 — 雄蕊 六 , 丝状物 短的 — 花药 长方形 , 线性 —
[ˈdʒɜːmən][ɑːbˈoʊveɪt] — [staɪl] [wʌn] ,
**germen** **obovate** **—** **style** **one** **,**
德语 倒卵形 — 风格 一 ,

花瓣6枚，线形，曲折状——雄蕊6枚，花丝短——花药长圆形，线形——胚芽倒卵形——花柱1枚，

[ˈstɪgmə][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [pɑːrts] — [ˈnektəri] [ə; eɪ][ˈkævəti][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈpet(ə)l] .
**stigma** **divided** **into** **three** **parts** **—** **nectary** **a** **cavity** **at** **the** **base** **of** **each** **petal** **.**
柱头 分割 进入 三 部分 — 蜜腺 一个 空腔 在 这 根据 的 每个 花瓣 .

柱头分为三部分——蜜腺，即每片花瓣基部的腔。

[ðə; ði][ˈdʒiːnəs][juːvjəˈlɛɹi.ə][ɪz] [ˈniːðər] [ə; eɪ] [ˈnuːmərəs] , [nɔːr][ə; eɪ] [ˈʃoʊi] [wʌn] ,
**The** **genus** **Uvularia** **is** **neither** **a** **numerous** **,** **nor** **a** **showy** **one** **,**
这 属 乌夫拉里亚 是 两者都不 一个 很多的 , 也不 一个 炫耀 一 ,

Uvularia属植物既不多见，也不艳丽。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ˈfɪgjərd] ( [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ) [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈelɪgənt] [plænt] ,
**though** **the** **species** **figured** **(** **which** **is** **the** **finest** **)** **is** **a** **very** **elegant** **plant** **,**
尽管 这 物种 想 ( 哪个 是 这 最好的 ) 是 一个 非常 优雅的 植物 ,

虽然图中所示的品种（也是最好的品种）是一种非常优雅的植物，

[ænd; ənd] [ɪf] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːg]['bɔːrdər] ,

| and | if | placed | in | the | front | of | a | bog | border | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 放置 | 在 | 这 | 正面 | 的 | 一个 | 沼泽 | 边界 | , |

如果放置在沼泽边界的前面，

[ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| the | soil | of | which | is | peculiarly | adapted | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土壤 | 的 | 哪个 | 是 | 奇特地 | 改编 | 到 | 它 | , |

那里的土壤特别适合它生长。

[wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [ə'baʊt]['eɪprəl] .

| will | add | much | to | the | beauty | of | the | flower | garden | about | April | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 添加 | 很多 | 到 | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 花 | 花园 | 关于 | 四月 | . |

四月左右，它将为花园增添许多美丽。

[ɪn] - , ['mesərz] . [liː] [ænd; ənd] ['kenədi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

| In | 1802 | , | Messrs | . | Lee | and | Kennedy | received | this | species | from | North | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 先生们 | . | 李 | 和 | 肯尼迪 | 已收到 | 这 | 物种 | 从 | 北 | 美国 | , |

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [pɜːrʃ] ,

| and | according | to | Pursh | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 根据 | 到 | 普尔什 | , |

1802年，李先生和肯尼迪先生从北美获得了这一物种，据普尔什所述，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɑːn] ['ʃeɪdi] [hɪlz] [ɪn] ['fɜːrtl] [sɔɪlz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [frʌm; frəm]['kænədə]

| it | is | found | on | shady | hills | in | fertile | soils | , | and | among | the | rocks | from | Canada |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 成立 | 在 | 阴凉 | 丘陵 | 在 | 沃 | 土壤 | , | 和 | 之中 | 这 | 岩石 | 从 | 加拿大 |

[tuː; tə][ ˌkærə'lainə ] ;

| to | Carolina | ; |
|---|---|---|
| 到 | 卡罗莱纳 | ; |

它生长在肥沃土壤的阴凉山坡上，以及从加拿大到卡罗来纳州的岩石缝隙中；

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrdi] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] ['ɜːrli] [ɪn]

| — | it | is | perfectly | hardy | , | and | may | be | increased | by | parting | the | roots | early | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 它 | 是 | 完美 | 耐寒的 | , | 和 | 可能 | 是 | 增加 | 经过 | 离别 | 这 | 根 | 早期的 | 在 |

[ðə; ði] ['ɔːtəm] .

| the | Autumn | . |
|---|---|---|
| 这 | 秋天 | . |

—它非常耐寒，可以在秋季初通过分株繁殖。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɑːr; ər]

| The | most | interesting | , | are |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 有趣的 | , | 是 |

最有趣的是

[juː] . - .

| U | . | amplexifolia | . |
|---|---|---|---|
| U | . | - | . |

U. amplexifolia.

— [ˌlænsi'oʊlətə] .

| — | lanceolata | . |
|---|---|---|
| — | 披针形 | . |

— lanceolata。

— [pɜˁfoʊliːɑːtə] .

| — | perfoliata | . |
|---|---|---|
| — | 穿叶 | . |

— 穿叶。

— - .

| — | sessilifolia | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— 无柄叶。

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl** . **12** .
pl . - .

图12。

[pleɪt] - .
**Plate** **13** .
盘子 - .

图13。

[ˌdʒɛnʃiˈeɪnə][ˈvˑˑːnə] .
**Gentiana** **Verna** .
龙胆 维尔纳 .

龙胆草。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ɑːr] . [ˈhævəl] [ˈdʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** . **R** . **Engraved** **by** **R** . **Havell** **Junr** .
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌdʒɛnʃiˈeɪnə] [ˈvˑˑːnə] .
**GENTIANA** **verna** .
龙胆 维尔纳 .

GENTIANA verna.

[sprɪŋ] [ˈdʒenʃn] .
**Spring** **Gentian** .
春天 龙胆 .

春季龙胆。

[klæs] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] . — [penˈtændriə][dɪdˈʒɪnɪə] .
**Class** **and** **Order** . **—** **Pentandria** **Digynia** .
班级 和 命令 . — 潘坦德里亚 双性 .

阶级与秩序.—五雄二女

[ˈsɪn] .
**Syn** .
同步 .

同义词

[ˌdʒɛnʃiˈeɪnə][ˈvˑˑːnə] .
**Gentiana** **verna** .
龙胆 维尔纳 .

春龙胆。

[ˌiː en ˈdʒiː] .
**Eng** .
英文 .

英文

[bɑːt] .
**Bot** .
机器人 .

机器人。

[ˌpiːˈɛl] . - .
**pl** . **493** .
pl . - .

第 493 页。

— [ˌdʒɛnʃiˈeɪnə][ˈvˑˑːnə] .
**—** **Gentiana** **verna** .
— 龙胆 维尔纳 .

— Gentiana verna.

[kɜːrt] .
**Curt** .
科特 .

柯特。

[bɑːt] .
**Bot** .
机器人 .

机器人。

[mæg] .
**Mag** .
磁力 .

磁力

[ˌpiːˈɛl] . - .
**pl** . **491** .
pl . - .

第 491 页。

[ruːt] ['faɪbrəs] , ['kriːpɪŋ] — [stem] [proʊˈkʌmbənt] , ['liːfi] , — [liːvz] ['sesɪl; 'sesaɪl] , ['oʊv(ə)l] , [əˈkjuːt] ,
**Root** **fibrous** , **creeping** — **stem** **procumbent** , **leafy** , — **leaves** **sessile** , **oval** , **acute** ,
根 纤维状的 , 爬行 — 干 横卧的 , 绿叶 , — 树叶 无柄的 , 椭圆形 , 急性 ,
['ɑːpəzɪt] , ['klʌstərd] [nɪr] [ðə; ði] [ruːt] — ['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l] — ['keɪlɪks] [faɪv] [kleft] ,
**opposite** , **clustered** **near** **the** **root** — **flowers** **terminal** — **calyx** **five** **cleft** ,
对面的 , 聚类 靠近 这 根 — 花朵 终端 — 花萼 五 裂 ,

根须状，匍匐——茎匍匐，有叶——叶无柄，卵形，先端锐尖，对生，簇生于根部附近——花顶生——花萼5裂，

[əˈkjuːt] — [kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] ['brɪliənt] [bluː] , [ˌgæməˈpetələs] , [tuːb] [lɔːŋ] , [lɪm] [ 'spredɪŋ ] , [dɪˈvaɪdɪd]
**acute** — **corolla** **brilliant** **blue** , **monopetalous** , **tube** **long** , **limb** **spreading** , **divided**
急性 — 花冠 杰出的 蓝色的 , 单瓣 , 管子 长的 , 肢 传播 , 分割
['ɪntuː] [faɪv] ['sɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] , [əbˈtuːs] ,
**into** **five** **segments** , **obtuse** ,
进入 五 片段 , 钝 ,

花冠亮蓝色，单瓣，花冠筒长，花瓣开展，分为五个裂片，先端钝。

['ʌndʒəleɪt] , [frɪndʒd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['sɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] — ['steɪmənz] [faɪv] , [ɪnˈkloʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [tuːb]
**undulate** , **fringed** **between** **the** **segments** — **stamens** **five** , **enclosed** **in** **the** **tube**
波动 , 流苏 之间 这 片段 — 雄蕊 五 , 内 在 这 管子
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] — [staɪl] ['sɪmp(ə)l] , ['stɪgmə] [tuː] ,
**of** **the** **corolla** — **style** **simple** , **stigmas** **two** ,
的 这 花冠 — 风格 简单的 , 污名 二 ,

花冠呈波状，花瓣间有流苏——雄蕊5枚，包裹在花冠筒内——花柱单生，柱头2枚，

[soʊ] ['kloʊsli] ['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
**so** **closely** **situated** **as** **to** **give** **the** **appearance** **of** **a** **small** **white** **circle** **in** **the**
所以 密切 位于 作为 到 给 这 外貌 的 一个 小的 白色的 圆圈 在 这
['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] .
**centre** **of** **the** **flower** .
中心 的 这 花 .

位置如此接近，以至于在花朵中心形成了一个白色的小圆圈。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [plænt] [ɪz] [wel] [ æsə'teind ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
**This** **beautiful** **little** **plant** **is** **well** **ascertained** **to** **be** **a** **native** **of** **England** **and**
这 美丽的 小的 植物 是 出色地 已确定 到 是 一个 本国的 的 英格兰 和
['aɪərlənd] .
**Ireland** .
爱尔兰 .

这种美丽的小植物已被证实原产于英格兰和爱尔兰。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['bɑ:təni] , [pi:] . - — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] ['gæðərd] [ɪn] ['ti:zdeɪl] ['fɔ:rɪst] ,
**According** **to** **English** **Botany** **,** **p** **.** **49** **—** **it** **was** **first** **gathered** **in** **Teesdale** **Forest** **,**
根据 到 英语 植物学 , p . - — 它 曾是 第一的 聚集 在 蒂斯代尔 森林 ,
['dɜ:rəm] ,
**Durham** **,**
达勒姆 ,

据《英国植物学》第49页记载，它最初是在达勒姆郡的蒂斯代尔森林采集的。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] [seɪl] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd]
**where** **it** **is** **still** **obtained** **for** **the** **purposes** **of** **sale** **in** **London** **,** **and**
在哪里 它 是 仍然 获得 为了 这 目的 的 销售 在 伦敦 , 和
['ʌðər] ['pleɪsɪz] ;
**other** **places** **;**
其他 地方 ;

仍然有人为了在伦敦和其他地方销售而获取它；

— [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ,
**—** **it** **is** **also** **a** **native** **of** **the** **Alps** **of** **Switzerland** **,**
— 它 是 还 一个 本国的 的 这 阿尔卑斯山 的 瑞士 ,

它也原产于瑞士阿尔卑斯山。

[wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ]
**where** **we** **are** **told** **the** **large** **patches** **of** **it** **produce** **a** **brilliant** **and** **striking**
在哪里 我们 是 讲述 这 大的 补丁 的 它 生产 一个 杰出的 和 引人注目
[ɪ'fekt] :
**effect** **:**
影响 :

据说，大面积的这种材料能产生绚丽夺目的效果：

— [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['hɑ:rdi] , [bʌt; bət] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [pjʊr] [er] ,
**—** **it** **is** **perfectly** **hardy** **,** **but** **requires** **a** **pure** **air** **,**
— 它 是 完美 耐寒的 , 但 需要 一个 纯的 空气 ,

它非常耐寒，但需要洁净的空气。

[ænd; ənd] [sək'si:dz] [best] [ɪn][bɑ:g] - [sɔɪl] — [frʌm; frəm][ɪts] [loʊ] [groʊθ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪt] ,
**and** **succeeds** **best** **in** **bog** **-** **soil** **—** **from** **its** **low** **growth** **and** **general** **habit** **,**
和 成功 最好的 在 沼泽 - 土壤 — 从 它是 低的 生长 和 一般的 习惯 ,

从其低矮的生长习性和总体生长习性来看，它在沼泽土壤中生长得最好。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə]['ɔ:rnəmənt] [rɑ:k] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər] [ðer; ðər]
**it** **is** **well** **adapted** **to** **ornament** **rock** **work** **,** **and** **from** **the** **shelter** **there**
它 是 出色地 改编 到 装饰品 岩石 工作 , 和 从 这 庇护所 那里
[ə'fɔ:d] ,
**afforded** **,**
提供 ,

它非常适合用于装饰岩石工程，而且那里还提供了遮蔽，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['flaʊər] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] [mɑ:rtʃ] ,
**it** **will** **begin** **to** **flower** **as** **early** **as** **March** **,**
它 将要 开始 到 花 作为 早期的 作为 行进 ,

它最早将于三月开始开花。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ɪn] ['bju:ti] [sʌm; səm] [taɪm] — [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [ðə; ði]
**and** **continue** **in** **beauty** **some** **time** **—** **it** **may** **be** **increased** **by** **parting** **the**
和 继续 在 美丽 一些 时间 — 它 可能 是 增加 经过 离别 这
[ru:ts] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] :
**roots** **early** **in** **the** **Autumn** **:**
根 早期的 在 这 秋天 :

而且还能保持一段时间的美丽——如果在秋季初将根部分开，可能会使它更加美丽：

— [ðə; ði][ˌdʒɛnʃi'eɪnə]['luːtiə] , [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [mə'dɪsɪnl] ['prɑːpərtiz] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]
**—** **the** **Gentiana** **lutea** **,** **is** **celebrated** **for** **its** **medicinal** **properties** **,** **and** **is** **a**
— 这 龙胆 黄体 , 是 著名 为了 它是 药用 特性 , 和 是 一个
['hænsəm] [ɜːr'beɪʃəs] [plænt] ;
**handsome** **herbaceous** **plant** **;**
英俊的 草本植物 植物 ;

—龙胆草因其药用价值而闻名，是一种美丽的草本植物；

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]
**the** **other** **desirable** **species** **are**
这 其他 理想 物种 是

其他理想的物种有：

[dʒiː] . [kriːniːtə] .
**G** **.** **crinita** **.**
G . 克里尼塔 .

G. crinita。

[pɜːr'pjuːriːə] .
**purpurea** **.**
紫癜 .

紫红色。

— - .
**—** **asclepedia** **.**
— - .

— 芦荟。

- .
**septemfida** **.**
- .

七裂。

— [ˌsæpə'nɛəriə] .
**—** **saponaria** **.**
— 皂草 .

— 皂草。

['eɪˌkɔːlɪs] .
**acaulis** **.**
无茎 .

无茎。

— [æl'paɪnə] . - .
**—** **alpina** **.** **pneunomanthe** **.**
— 阿尔皮纳 . - .

— alpina. pneunomanthe.

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl** **.** **13** **.**
pl . - .

图13。

[pleɪt] - .
**Plate** **14** **.**
盘子 - .

图14。

[ˌsɔldə'nelə] - .
**Soldanella** **Clusii** **.**
索尔达内拉 - .

Soldanella Clusii。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌsɔldə'nelə] - .
**SOLDANELLA** **Clusii** **.**
索尔达内拉 - .

SOLDANELLA Clusii。

[kluːsiːəs] [ˌsɔldə'nelə] .
**Clusius's** **Soldanella** **.**
克卢修斯的 索尔达内拉 .

克卢修斯的索尔达内拉。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [pen'tændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Pentandria** **Monogynia** **.**
班级 和 命令 . — 潘坦德里亚 单子型 .

阶级与秩序.—五雄同株。

['sɪn] . [ˌsɔldə'nelə] - .
**Syn** **.** **Soldanella** **Clusii** **.**
同步 . 索尔达内拉 - .

同义词：Soldanella Clusii。

[kɜːrt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑːt] .
**Bot** **.**
机器人 .

机器人。

[mæg] .
**Mag** **.**
磁力 .

磁力

[ˌpiː'ɛl] . - .
**pl** **.** **2163** **.**
pl . - .

pl. 2163。

— [ˌsɔldə'nelə] [mɑːn'tænə] ?
**—** **Soldanella** **montana** **?**
— 索尔达内拉 蒙大拿 ?

— Soldanella montana?

[swiːts] [biː] . [ef] . [dʒiː] . ['vɑːl] . [wʌn] .
**Sweet's** **B** **.** **F** **.** **G** **.** **vol** **.** **1** **.**
甜的 B . F . G . 卷 . 1 .

Sweet 的 BFG 第 1 卷。

[piː] . - .
**p** **.** **11** **.**
p . - .

第11页。

[ruːt] ['faɪbrəs] — [liːvz] ['rædɪk(ə)l] , [ɑːn] [lɔːŋ] ['petɪˌoʊl] , [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] , ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt] ,

| Root | fibrous | — | leaves | radical | , | on | long | petioles | , | orbicular | , | cordate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 纤维状的 | — | 树叶 | 激进的 | , | 在 | 长的 | 叶柄 | , | 圆形 | , | 心形 | , |

['slaɪtli] ['krinet] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] ,

| slightly | crenate | , | of | a | dark | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻微地 | 皱褶 | , | 的 | 一个 | 黑暗的 | 绿色的 | , |

根须状——叶基生，具长叶柄，圆形、心形、略呈圆齿状，深绿色，

['peɪlər] [ˌʌndər'niːθ] — [stem] ['rædɪk(ə)l] , [ɪ'rekt] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] — ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts]

| paler | underneath | — | stem | radical | , | erect | , | three | or | four | inches | high | — | segments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肤色较浅 | 下 | — | 干 | 激进的 | , | 直立 | , | 三 | 或者 | 四 | 英寸 | 高的 | — | 片段 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪnvə'ljuːkrəm] ['lɪniər] — ['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l] ,

| of | the | involucrum | linear | — | flowers | terminal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 总苞 | 线性 | — | 花朵 | 终端 | , |

下部颜色较浅——茎基生，直立，高三四英寸——总苞片线形——花顶生，

['druːpɪŋ] , — ['keɪlɪks][faɪv] , ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['lɪniər] , [ 'spredɪŋ ] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə]['pɜːrp(ə)l] ,

| drooping | , | — | calyx | five | , | segments | linear | , | spreading | — | corolla | purple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下垂 | , | — | 花萼 | 五 | , | 片段 | 线性 | , | 传播 | — | 花冠 | 紫色的 | , |

[ˌgæmə'petələs] , [kəm'pænjʊlet] , ['mɑːrdʒɪn] ['diːpli] [lə'sɪnɪeɪtɪd] — ['steɪmənz][faɪv] ,

| monopetalous | , | campanulate | , | margin | deeply | laciniated | — | stamens | five | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单瓣 | , | 钟状的 | , | 利润 | 深 | 裂片状的 | — | 雄蕊 | 五 | , |

下垂，—花萼5，裂片线形，开展—花冠紫色，单瓣，钟状，边缘深裂—雄蕊5，

['ænθər] [tuː] [loʊbd] — [staɪl] ['veri] [lɔːŋ] , ['dʒɜːmən] [ɪn'fɪriər] .

| anthers | two | lobed | — | style | very | long | , | germen | inferior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花药 | 二 | 裂片状的 | — | 风格 | 非常 | 长的 | , | 德语 | 下 | . |

花药二裂——花柱很长，胚芽下位。

[ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒiːnəs] [ˌsɔldə'nelə] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [rɑːk] [wɜːrk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| The | beautiful | genus | Soldanella | is | peculiarly | adapted | to | rock | work | , | to | which | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 属 | 索尔达内拉 | 是 | 奇特地 | 改编 | 到 | 岩石 | 工作 | , | 到 | 哪个 | 它 | 是 |

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːrnəmənt] ;

| a | great | ornament | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 装饰品 | ; |

美丽的索尔达内拉属植物特别适应岩石景观，是岩石景观的绝佳装饰品；

[ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][ɔːl]['hɑːrdi] , [bʌt; bət][laɪk] ['meni] ['ælpaɪn][plænts] , [rɪ'kwaɪər] ['ʃeltər]

| the | different | species | are | all | hardy | , | but | like | many | alpine | plants | , | require | shelter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同的 | 物种 | 是 | 全部 | 耐寒的 | , | 但 | 喜欢 | 许多 | 高山 | 植物 | , | 要求 | 庇护所 |

[frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] [frɔsts] ,

| from | severe | frosts | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 严重 | 霜冻 | , |

这些不同品种的植物都很耐寒，但像许多高山植物一样，需要遮蔽以躲避严寒霜冻。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [snoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['maʊntnz] ;

| as | a | substitute | for | the | snow | of | their | native | mountains | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 代替 | 为了 | 这 | 雪 | 的 | 他们的 | 本国的 | 山脉 | ; |

作为他们家乡山脉积雪的替代品；

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ bəu'hiːmiə ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɔːstriən]

| this | species | is | found | on | the | mountains | of | Bohemia | , | and | on | the | Austrian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物种 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 山脉 | 的 | 波西米亚 | , | 和 | 在 | 这 | 奥地利 |

[ænd; ənd] ['stɪriən] [ælps] ,

| and | Styrian | Alps | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 施蒂里亚 | 阿尔卑斯山 | , |

这种物种分布于波西米亚山区以及奥地利和施蒂里亚阿尔卑斯山脉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [jɪr] - .

| and | was | introduced | into | this | country | about | the | year | 1816 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 关于 | 这 | 年 | - | . |

大约在 1816 年被引入这个国家。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [best] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [piːt] [ænd; ənd] ['sændi] [loʊm] , [ænd; ənd] [ɪz] ['redɪli]
**It** **grows** **best** **in** **a** **mixture** **of** **peat** **and** **sandy** **loam** **,** **and** **is** **readily**
它 生长 最好的 在 一个 混合物 的 泥炭 和 沙 壤土 , 和 是 容易
[ɪn'kriːst] [baɪ] [siːdz] ,
**increased** **by** **seeds** **,**
增加 经过 种子 ,

它最适宜生长在泥炭土和沙壤土的混合土壤中，并且很容易通过种子繁殖。

[ɔːr] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ruːts] ; [ðə; ðɪ] ['dʒiːnəs] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['kɑːmən] , [pər'hæps] ,
**or** **by** **parting** **the** **roots** **;** **the** **genus** **is** **by** **no** **means** **common** **,** **perhaps** **,**
或者 经过 离别 这 根 ; 这 属 是 经过 不 方法 常见的 , 也许 ,

或者通过分开根部；这个属或许并不常见。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ri'kwaiərɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [pjʊr] [er] [tuː; tə] [groʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] ;
**from** **their** **requiring** **a** **very** **pure** **air** **to** **grow** **them** **in** **perfection** **;**
从 他们的 需要 一个 非常 纯的 空气 到 生长 他们 在 完美 ;

因为它们需要非常纯净的空气才能完美生长；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['seɪfɪst] [plæn] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] ['ælpaɪn] [plænts] [ɪn] [ə; eɪ] [freɪm] ['dʊrɪŋ] ['wɪntər] ,
**it** **is** **the** **safest** **plan** **to** **keep** **all** **alpine** **plants** **in** **a** **frame** **during** **winter** **,**
它 是 这 最安全 计划 到 保持 全部 高山 植物 在 一个 框架 期间 冬天 ,

冬季将所有高山植物置于框架内是最安全的方案。

[ɔːr] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [draɪ] [sɔː] [dʌst] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ə; eɪ] [hænd] -
**or** **to** **cover** **them** **with** **dry** **saw** **dust** **,** **over** **which** **may** **be** **placed** **a** **hand** **-**
或者 到 覆盖 他们 和 干燥 锯 灰尘 , 超过 哪个 可能 是 放置 一个 手 -
[glæs] [ɔːr] ['gɑːrdn] - [pɑːt] .
**glass** **or** **garden** **-** **pot** **.**
玻璃 或者 花园 - 锅 .

或者用干燥的锯末覆盖它们，上面可以放置玻璃杯或花盆。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [kɔːld] ['æftər] ['kluːziəs] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['bɑːtənɪst] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ( [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
**This** **species** **is** **called** **after** **Clusius** **a** **celebrated** **Botanist** **,** **it** **being** **(** **according** **to**
这 物种 是 称为 后 克卢修斯 一个 著名 植物学家 , 它 存在 ( 根据 到
[ðə; ðɪ] [bɑːt] .
**the** **Bot** **.**
这 机器人 .

该物种以著名植物学家克卢修斯的名字命名，据植物学记载，它是.....

[mæg] .
**Mag** **.**
磁力 .

磁力

[piː] . - . )
**p** **.** **211** **.** **)**
p . - . )

第211页。）

[fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
**first** **described** **and** **figured** **by** **him** **.**
第一的 描述 和 想 经过 他 .

首先由他描述和绘制。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] , [wɪð; wɪθ] ['smɔːlər] ['flaʊərz] , [es] . [æl'paɪnə] , [es] .
**There** **are** **two** **other** **beautiful** **species** **,** **with** **smaller** **flowers** **,** **S** **.** **alpina** **,** **S** **.**
那里 是 二 其他 美丽的 物种 , 和 较小的 花朵 , S . 阿尔皮纳 , S .
['mɪnɪmə] .
**minima** **.**
最低点 .

还有另外两种美丽的品种，花朵较小，分别是 S. alpina 和 S. minima。

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl** . **14** .
pl . - .

图14。

[pleɪt] - .
**Plate** **15** .
盘子 - .

图15。

[viˈoʊlə]['pɑːlˈmeɪtə] .
**Viola** **Palmata** .
中提琴 棕榈树 .

掌状堇菜。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** . **R** . **Engraved** **by** **R** . **Havell** **Junr** .
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[viˈoʊlə] ['pɑːlˈmeɪtə] .
**VIOLA** **palmata** .
中提琴 棕榈树 .

紫罗兰属植物（VIOLA palmata）。

['pælˌmeɪt] [liːvd] ['vaɪələt] .
**Palmate** **leaved** **Violet** .
棕榈酸酯 离开 紫色 .

掌状叶紫罗兰。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class** **and** **Order** .
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[pen'tændriə] [ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Pentandria** **Monogynia** .
潘坦德里亚 单子型 .

五雄单雌。

['sɪn] .
**Syn** .
同步 .

同义词

[viˈoʊlə]['pɑːlˈmeɪtə] .
**Viola** **palmata** .
中提琴 棕榈树 .

掌状堇菜。

[pɜːrʃ] [fləj] .
**Pursh** **Flo** .
普尔什 弗洛 .

Pursh Flo。

[en] . [ə; eɪ] . ['vɑːl] .
**N** . **A** . **vol** .
N . 一个 . 卷 .

NA 卷。

[aɪ] . [piː] . - .
**i** . **p** . **172** .
我 . p . - .

IP地址172。

— [viˈoʊlə][ˈpɑːlˈmeɪtə] .
**— Viola palmata .**
— 中提琴 棕榈树 .

— 掌状堇菜。

['nʌtɔːlz] [dʒen] . [en] . [ə; eɪ] . ['vɑːl] .
**Nuttall's Gen . N . A . vol .**
纳托尔的 Gen . N . 一个 . 卷 .

Nuttall 的 Gen. NA 卷。

[aɪ] . [piː] . - .
**i . p . 147 .**
我 . p . - .

IP地址147。

[ruːt] ['tuːbərəs] — [liːvz] ['rædɪk(ə)l] , [ɑːn] ['veri] [lɔːŋ] ['petɪˌoʊl] , ['pælˌmeɪt] , [loʊbz] ['diːpli] ['denteɪt] —
**Root tuberous — leaves radical , on very long petioles , palmate , lobes deeply dentate —**
根 块茎 — 树叶 激进的 , 在 非常 长的 叶柄 , 棕榈酸酯 , 叶 深 齿状 —
[pɪˈdʌŋkl] [wʌn] ['flaʊərd] ,
**peduncles one flowered ,**
花梗 一 开花的 ,

根块状——叶基生，具很长的叶柄，掌状，裂片深齿——花梗单花，

['rædɪk(ə)l] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] — ['keɪlɪks][faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] ['lɪniər] [əˈkjuːt] —
**radical , tinged with purple — calyx five segments linear acute —**
激进的 , 带点色调 和 紫色的 — 花萼 五 片段 线性 急性 —
[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [bluː] ['laɪlək] , ['peɪlər][ɑːn][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd] ,
**corolla blue lilac , paler on the under side ,**
花冠 蓝色的 紫丁香 , 肤色较浅 在 这 在下面 边 ,

基部带紫色——花萼5瓣线形锐尖——花冠蓝紫色，背面颜色较浅，

[ petlz ] [faɪv] , [brɔːd] , [əbˈtuːs] , ['pensld] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɑːrkər] [ʃeɪd] ,
**petals five , broad , obtuse , pencilled at the base with a darker shade ,**
花瓣 五 , 广阔 , 钝 , 铅笔画 在 这 根据 和 一个 较暗 阴影 ,

五片花瓣，宽阔，钝形，基部用较深的颜色勾勒出来。

['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['pet(ə)l] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ə; eɪ][spɜːr] — ['steɪmənz][faɪv] , ['ænθər]
**lower part of the middle petal terminating in a spur — stamens five , anthers**
降低 部分 的 这 中间 花瓣 终止 在 一个 刺 — 雄蕊 五 , 花药
[əbˈtuːs] — [staɪl] ['slendər] , ['stɪgmə]['gloʊboʊs] .
**obtuse — style slender , stigma globose .**
钝 — 风格 苗条 , 柱头 球状 .

中瓣下部末端有距——雄蕊5枚，花药钝形——花柱细长，柱头球形。

[ðə; ði]['dʒiːnəs][viˈoʊlə][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nuːmərəs] [wʌn] ,
**The genus Viola is a very numerous one ,**
这 属 中提琴 是 一个 非常 很多的 一 ,

堇菜属植物种类繁多，

[ænd; ənd][kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] ['meni] [ˌɔːrnəˈment(ə)l] ['spiːʃiːz] — ['endləs] [vəˈraɪətiz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli]
**and can boast of many ornamental species — endless varieties are constantly**
和 能 夸 的 许多 装饰 物种 — 无尽的 品种 是 不断地
[reɪzd] [frʌm; frəm] [siːd] ,
**raised from seed ,**
提高 从 种子 ,

而且拥有众多观赏植物品种——无数品种不断从种子中培育出来，

['tʃiːfli] [ʌv; əv][viˈoʊlə]['traɪkʌlər] , [ðoʊ] [ðiːz] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst] ['veri] ,
**chiefly of Viola tricolor , though these may at first vary ,**
主要 的 中提琴 三色 , 尽管 这些 可能 在 第一的 各不相同 ,

主要为三色堇，尽管这些最初可能有所不同，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [dɪ'pendəns] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [rɪ'tɜ:rn]

| there | is | little | dependance | to | be | placed | on | them | , | as | they | frequently | return |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 小的 | 依赖 | 到 | 是 | 放置 | 在 | 他们 | , | 作为 | 他们 | 频繁地 | 返回 |

[tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spi:ʃi:z] ;

| to | the | original | species | ; |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 原来的 | 物种 | ; |

由于它们经常会回归到原来的物种，因此对它们的依赖性很小；

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

| the | number | of | distinct | species | , | however | , | is | very | considerable | , | amongst | which | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 清楚的 | 物种 | , | 然而 | , | 是 | 非常 | 大量 | , | 在 | 哪个 | 是 | 这 |

[wʌn] ['fɪgjərd] ;

| one | figured | ; |
|---|---|---|
| 一 | 想 | ; |

然而，不同物种的数量非常可观，其中就包括图中所示的物种；

[ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][plænt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdərz] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['bju:ti]

| a | desirable | plant | for | the | front | of | the | borders | where | it | will | remain | in | beauty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 理想 | 植物 | 为了 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 边界 | 在哪里 | 它 | 将要 | 保持 | 在 | 美丽 |

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ,

| for | a | long | time | — | it | is | a | native | of | North | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | — | 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 北 | 美国 | , |

这是一种非常适合种植在花坛前缘的植物，它能长时间保持美丽——它原产于北美。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:t] .

| and | according | to | the | Bot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 根据 | 到 | 这 | 机器人 | . |

根据机器人的说法。

[kæb] .

| Cab | . |
|---|---|
| 出租车 | . |

出租车。

[pi:] . - , [grəuz] [ɑ:n][draɪ] [hɪlz] [frʌm; frəm] [nu:] ['ɪŋglənd] [tu:; tə][vər'dʒɪniə] .

| p | . | 1471 | , | grows | on | dry | hills | from | New | England | to | Virginia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | . | - | , | 生长 | 在 | 干燥 | 丘陵 | 从 | 新的 | 英格兰 | 到 | 弗吉尼亚州 | . |

第 1471 页，生长于从新英格兰到弗吉尼亚的干燥山丘上。

[prɑ:f] . ['nʌtəl] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒenərə][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [plænts] , ['vɑ:l] .

| Prof | . | Nuttall | says | in | his | genera | of | North | American | plants | , | vol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | . | 纳托尔 | 说道 | 在 | 他的 | 属 | 的 | 北 | 美国人 | 植物 | , | 卷 | . |

纳托尔教授在他的《北美植物属志》第1卷中写道：

[aɪ] . [pi:] . - , " [ðə; ði]['dʒi:nəs][vi'oʊlə] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['prɑ:pər][ 'limits ] ,

| i | . | p | . | 147 | , | " | the | genus | Viola | within | its | proper | limits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | p | . | - | , | " | 这 | 属 | 中提琴 | 之内 | 它是 | 恰当的 | 限制 | , |

ip 147，“堇菜属在其适当的范围内，

[ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['i:kwəli] [dɪ'vaɪdɪd][bɪ'twɪkst] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempərət] [pɑ:rts][ʌv; əv] [nɔ:rθ]

| is | almost | equally | divided | betwixt | Europe | and | the | temperate | parts | of | North |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 几乎 | 同样地 | 分割 | 中间 | 欧洲 | 和 | 这 | 温带 | 部分 | 的 | 北 |

[ə'merɪkə] .

| America | . |
|---|---|
| 美国 | . |

几乎平均分配在欧洲和北美温带地区之间。

" [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - ,

| " | This | species | was | first | brought | into | this | country | in | 1739 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 物种 | 曾是 | 第一的 | 带来 | 进入 | 这 | 国家 | 在 | - | , |

“该物种于1739年首次被引入我国，

[ðoʊ] [stɪl] [ə; eɪ] [skers] [plænt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] : — [ðə; ði][vɪ'əʊləz][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] [ə'dæptɪd]

| though | still | a | scarce | plant | in | our | gardens | : | — | the | Violas | are | all | well | adapted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 仍然 | 一个 | 稀少 | 植物 | 在 | 我们的 | 花园 | : | — | 这 | 中提琴 | 是 | 全部 | 出色地 | 改编 |

[fɔːr; fər] [rɑːk] [wɜːrk] ,

| for | rock | work | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 岩石 | 工作 | , |

虽然在我们的花园里仍然比较少见：——但三色堇都非常适合在岩石花园中种植。

[ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] [moʊst][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [rɪtʃ] [sɔɪl][ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| and | flourish | most | in | a | light | rich | soil | and | shady | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 繁荣 | 最多 | 在 | 一个 | 光 | 富有的 | 土壤 | 和 | 阴凉 | 情况 | . |

它们在疏松肥沃的土壤和阴凉的环境中生长最为旺盛。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ['iːðər] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] , [baɪ] ['kʌtɪŋz] , [ɔːr][baɪ] [siːdz] ;

| They | may | be | increased | either | by | parting | the | roots | , | by | cuttings | , | or | by | seeds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 是 | 增加 | 任何一个 | 经过 | 离别 | 这 | 根 | , | 经过 | 插条 | , | 或者 | 经过 | 种子 | ; |

它们可以通过分株、扦插或播种进行繁殖；

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ,

| the | latter | of | which | are | produced | in | great | abundance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 的 | 哪个 | 是 | 生产 | 在 | 伟大的 | 丰富 | , |

后者产量丰富。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'spɜːrst] [baɪ][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][ˌiːlæ'stɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['kæps(ə)l] ,

| and | are | dispersed | by | the | peculiar | elasticity | of | the | capsule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 分散的 | 经过 | 这 | 奇特 | 弹性 | 的 | 这 | 胶囊 | , |

并因胶囊的特殊弹性而分散开来。

[wɪtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɪts]['kɑːntents][ɑːr; ər] [mə'tʃʊrd] , [i'dʒekts][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] ,

| which | as | soon | as | its | contents | are | matured | , | ejects | them | with | considerable | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 作为 | 很快 | 作为 | 它是 | 内容 | 是 | 成熟的 | , | 喷射 | 他们 | 和 | 大量 | 力量 | , |

一旦其内容物成熟，就会以相当大的力量将其喷射出来。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

| sometimes | to | a | great | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 到 | 一个 | 伟大的 | 距离 | . |

有时甚至远达很远的距离。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]

| Some | of | the | most | beautiful | species | are |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 物种 | 是 |

一些最美丽的物种是

[viː] . ['pɛdəˌtɑː] .

| V | . | pedata | . |
|---|---|---|---|
| V | . | 佩达塔 | . |

V. pedata。

- .

| præmorsa | . |
|---|---|
| - | . |

præmorsa.

— - . - .

| — | altaica | . | flabelliflora | . |
|---|---|---|---|---|
| — | - | . | - | . |

— altaica. flabelliflora.

— [hɛdɜˌeɪsiːə] .
**— hederacea .**
— 常春藤 .

— 常春藤。

- .
**primulifolia .**
- .

报春花。

— ['luːtiə] .
**— lutea .**
— 黄体 .

— 黄体。

[græn'daɪflɔːrə] .
**grandiflora .**
大花 .

大花。

— ['blændə] . [ˌlænsi'oʊlətə] .
**— blanda . lanceolata .**
— 布兰达 . 披针形 .

— blanda. lanceolata.

— [ˌjuːnɪ'flɔːrə] .
**— uniflora .**
— 单花 .

— 单花。

[nʌ'tɔːliːˌaɪ] .
**Nuttallii .**
纳氏 .

纳氏

— [ˌoʊdə'rɑːtə] .
**— odorata .**
— 香 .

— odorata。

— ['kɔːr'nuːtə] .
**— cornuta .**
— 角状物 .

— cornuta。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl . 15 .**
pl . - .

图15。

[pleɪt] - .
**Plate 16 .**
盘子 - .

图16。

['trɪlɪəm] [ˌgrændɪ'flɔːrəm] .
**Trillium Grandiflorum .**
延龄草 大花 .

大花延龄草。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

['trɪlɪəm] [ˌgrændɪ'flɔːrəm] .
**TRILLIUM** **Grandiflorum** **.**
三叶草 大花 .

延龄草（Trillium grandiflorum）。

[lɑːrdʒ] ['flaʊərd] ['trɪlɪəm] .
**Large** **flowered** **Trillium** **.**
大的 开花的 延龄草 .

大花延龄草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [hɛk'sændriə][traɪ'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Hexandria** **Trigynia** **.**
班级 和 命令 . — 赫克桑德里亚 三雌 .

阶级与秩序.—六室三女贞。

['sɪn] . ['trɪlɪəm] [ˌgrændɪ'flɔːrəm] .
**Syn** **.** **Trillium** **Grandiflorum** **.**
同步 . 延龄草 大花 .

同义词：Trillium Grandiflorum。

[ 'sɔːlzbəri ] [pɑːr] .
**Salisbury** **Par** **.**
索尔兹伯里 帕尔 .

索尔兹伯里公园

[lɑːn] .
**Lon** **.**
朗 .

伦敦。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**pl** **.** **35** **.**
pl . - .

图版 35。

— ['trɪlɪəm] [ˌgrændɪ'flɔːrəm] .
**—** **Trillium** **Grandiflorum** **.**
— 延龄草 大花 .

— 大花延龄草。

[hɔːrt] .
**Hort** **.**
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** **.**
邱园 .

邱园。

['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] .
**Vol** **.** **2** **.**
沃尔 . 2 .

第2卷

[piː] . -
**p** **.** **329**
p . -

第329页

— ['trɪlɪəm] [ˌgrændɪ'flɔːrəm] .
**—** **Trillium** **Grandiflorum** **.**
— 延龄草 大花 .

— 大花延龄草。

['nʌtɔ:lz] [dʒen] . [en] . [ə; eɪ] . ['vɑ:l] . [wʌn] .

| **Nuttall's** | **gen** | **.** | **N** | **.** | **A** | **.** | **Vol** | **.** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳托尔的 | 基因 | . | N | . | 一个 | . | 沃尔 | . | 1 | . |

Nuttall 的 gen. NA Vol. 1.

[pi:] . - .

| **p** | **.** | **239** | **.** |
|---|---|---|---|
| p | . | - | . |

第239页。

[ru:t] ['tu:bərəs] , [stem] ['rædɪk(ə)l] , ['sɪmp(ə)l] , [eɪt] [tu:; tə] [ten] [ɪntʃɪz] [haɪ] , — [li:vz] [θri:] ,

| **Root** | **tuberous** | **,** | **stem** | **radical** | **,** | **simple** | **,** | **eight** | **to** | **ten** | **inches** | **high** | **,** | **—** | **leaves** | **three** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 块茎 | , | 干 | 激进的 | , | 简单的 | , | 八 | 到 | 十 | 英寸 | 高的 | , | — | 树叶 | 三 | , |

['sesɪl; 'sesaɪl] ,

| **sessile** | **,** |
|---|---|
| 无柄的 | , |

根块状，茎基生，单生，高八至十英寸，叶三片，无柄，

[lɑ:rdʒ] , [ 'spredɪŋ ] , ['oʊv(ə)l] [ʃeɪpt] , [əb'tu:s] , ['mɑ:rdʒɪnz] ['ʌndʒəleɪt] — [pɪ'dʌŋkl] [ʃɔ:rt] — ['flaʊər]

| **large** | **,** | **spreading** | **,** | **oval** | **shaped** | **,** | **obtuse** | **,** | **margins** | **undulate** | **—** | **peduncle** | **short** | **—** | **flower** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | , | 传播 | , | 椭圆形 | 形状 | , | 钝 | , | 边距 | 波动 | — | 花梗 | 短的 | — | 花 |

['tɜ:rmɪn(ə)l] , ['dru:pɪŋ] — ['keɪlɪks] [θri:] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [lænsɪəleɪt] ,

| **terminal** | **,** | **drooping** | **—** | **calyx** | **three** | **segments** | **,** | **lanceolate** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 终端 | , | 下垂 | — | 花萼 | 三 | 片段 | , | 披针形 | , |

大，展开，卵形，钝头，边缘波状—花梗短—花顶生，下垂—花萼3裂，披针形，

[ə'kju:t] — [kə'roʊləˌkə'rɑ:lə] [waɪt] — [ petlz ] [θri:] , [ 'spredɪŋ ] , ['oʊveɪt] , [əb'tu:s] , [nɜ:rvd] — ['steɪmənz]

| **acute** | **—** | **corolla** | **white** | **—** | **petals** | **three** | **,** | **spreading** | **,** | **ovate** | **,** | **obtuse** | **,** | **nerved** | **—** | **stamens** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 急性 | — | 花冠 | 白色的 | — | 花瓣 | 三 | , | 传播 | , | 卵形 | , | 钝 | , | 神经质 | — | 雄蕊 |

[sɪks] , ['fɪləmənts] [ʃɔ:rt] , ['ænθər] ['ɑ:blɔ:ŋ] , [staɪlz] [θri:] , ['stɪgmə] [ri'kɜ:rvd] .

| **six** | **,** | **filaments** | **short** | **,** | **anthers** | **oblong** | **,** | **styles** | **three** | **,** | **stigmas** | **recurved** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | , | 丝状物 | 短的 | , | 花药 | 长方形 | , | 风格 | 三 | , | 污名 | 反曲 | . |

花冠白色，花瓣3枚，展开，卵形，钝头，有脉，雄蕊6枚，花丝短，花药长圆形，花柱3枚，柱头反曲。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒi:nəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm]

| **This** | **is** | **the** | **most** | **desirable** | **species** | **of** | **the** | **genus** | **and** | **a** | **very** | **handsome** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 最多 | 理想 | 物种 | 的 | 这 | 属 | 和 | 一个 | 非常 | 英俊的 |

[ɜ:r'beɪʃəs] [plænt] ,

| **herbaceous** | **plant** | **,** |
|---|---|---|
| 草本植物 | 植物 | , |

这是该属中最受欢迎的品种，也是一种非常漂亮的草本植物。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] ['flaʊərz] [ 'fɔ:mɪŋ ] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['kɑ:ntræst] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɑ:rk] [gri:n] [li:vz]

| **the** | **beautiful** | **white** | **flowers** | **forming** | **a** | **pleasing** | **contrast** | **to** | **the** | **dark** | **green** | **leaves** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 白色的 | 花朵 | 成型 | 一个 | 令人愉悦 | 对比 | 到 | 这 | 黑暗的 | 绿色的 | 树叶 |

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] .

| **by** | **which** | **they** | **are** | **surrounded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 他们 | 是 | 包围 | . |

美丽的白色花朵与周围的深绿色叶子形成了令人愉悦的对比。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['kænədə] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['nʌtəl] ,

| **It** | **is** | **a** | **native** | **of** | **Upper** | **Canada** | **,** | **and** | **according** | **to** | **Nuttall** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 上 | 加拿大 | , | 和 | 根据 | 到 | 纳托尔 | , |

它原产于加拿大上游地区，据纳托尔称，

[ɪz] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [ʌm'breɪdʒəs] ['fɔrists] . — [ə; eɪ] [pi:t] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər]

| **is** | **found** | **generally** | **in** | **umbrageous** | **forests** | **.** | **—** | **a** | **peat** | **soil** | **,** | **and** | **shady** | **situation** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 成立 | 一般来说 | 在 | 阴暗的 | 森林 | . | — | 一个 | 泥炭 | 土壤 | , | 和 | 阴凉 | 情况 | 是 |

[ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ɪts] ['feɪvərəbl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

| **essential** | **to** | **its** | **favorable** | **cultivation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 基本的 | 到 | 它是 | 有利 | 栽培 | , |

通常生长在阴凉的森林中——泥炭土壤和阴凉的环境是其良好生长的必要条件。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] [əˈfɔːd] , [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈveriz] [əˈkɔːrdɪŋli] [ɪn][saɪz] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]

| and | as | these | are | afforded | , | the | flower | varies | accordingly | in | size | — | it | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这些 | 是 | 提供 | , | 这 | 花 | 变化 | 因此 | 在 | 尺寸 | — | 它 | 是 | 一个 |

[plænt][ʌv; əv] [sloʊ] [groʊθ] ,

| plant | of | slow | growth | , |
|---|---|---|---|---|
| 植物 | 的 | 慢的 | 生长 | , |

随着光照条件的改善，花朵的大小也相应变化——这是一种生长缓慢的植物。

[nɑːt] [ˈhɪrɪŋ] [ˈfriːkwənt] [rɪˈmuːv(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈðerfɔːr] [nɑːt] [ˈkɑːmən] ,

| not | hearing | frequent | removal | , | and | is | therefore | not | common | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 听力 | 频繁 | 移动 | , | 和 | 是 | 所以 | 不是 | 常见的 | , |

很少听到有人移除，因此并不常见。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - — [ˈflaʊərz] [əˈbaʊt]

| though | it | has | been | known | in | this | country | since | the | year | 1799 | — | flowers | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 有 | 到过 | 已知 | 在 | 这 | 国家 | 自从 | 这 | 年 | - | — | 花朵 | 关于 |

[ˈeɪprəl] ,

| April | , |
|---|---|
| 四月 | , |

虽然这种植物自1799年起就已在这个国家为人所知——花期大约在四月，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] .

| and | is | increased | by | parting | the | roots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 增加 | 经过 | 离别 | 这 | 根 | . |

分开根部可以增加其数量。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈspiːʃiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [ɪkˈsept] [ɪn] [ɪkˈstensɪv] [ɜːrˈbeɪʃəs]

| The | other | species | are | not | particularly | desirable | , | except | in | extensive | herbaceous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 物种 | 是 | 不是 | 特别 | 理想 | , | 除了 | 在 | 广泛的 | 草本植物 |

[kəˈlekʃənz] .

| collections | . |
|---|---|
| 收藏 | . |

除了大型草药收藏之外，其他物种并不特别受欢迎。

[tiː] . [ˈsesɪl; ˈsesaɪl] .

| T | . | sessile | . |
|---|---|---|---|
| T | . | 无柄的 | . |

T. sessile。

- .

| erectum | . |
|---|---|
| - | . |

勃起。

— - .

| — | cernuum | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— cernuum。

- .

| stylosum | . |
|---|---|
| - | . |

茎。

[ˌpiːˈɛl] . - .

| Pl | . | 16 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图16。

[pleɪt] - .

| Plate | 25 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 25。

[.sælpi'glɒsis] ['pɪktə] .
**Salpiglossis picta .**
萨尔皮舌 picta .

彩绘沙氏菌（Salpiglossis picta）。

[drɔ:n] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑ:r] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑ:r] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[.sælpi'glɒsis] ['pɪktə] .
**SALPIGLOSSIS Picta .**
salpiglossis picta .

彩绘萨尔皮格洛西斯

['peɪntɪd] [.sælpi'glɒsis] .
**Painted Salpiglossis .**
绘 萨尔皮舌 .

彩绘水龙骨。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] . — [ˌdaidi'neimiə] - .
**Class and Order . — Didynamia Angiospermia .**
班级 和 命令 . — 迪迪纳米亚 - .

类与序。—Didynamia Angiospermia。

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

[.sælpi'glɒsis] ['pɪktə] .
**Salpiglossis Picta .**
萨尔皮舌 picta .

Salpiglossis Picta。

[swi:ts] [bi:] . [ef] . [dʒi:] . ['vɑ:l] . [θri:] .
**Sweets B . F . G . vol . 3 .**
糖果 B . F . G . 卷 . 3 .

甜心BFG 第3卷。

[pi:] . - .
**p . 258 .**
p . - .

第258页。

[ru:t] ['faɪbrəs] , [stem] [ɪ'rekt] , ['bræntʃɪŋ] , ['loʊər] [li:vz] ['brɔ:dli] [lænsɪəleɪt] , ['mɑ:rdʒɪnz] ['di:pli]
**Root fibrous , stem erect , branching , lower leaves broadly lanceolate , margins deeply**
根 纤维状的 , 干 直立 , 分枝 , 降低 树叶 总体而言 披针形 , 边距 深
[sə'ret] — ['kɔ:ˌlaɪn; 'kɔ:lɪn] [li:vz] ['sesɪl; 'sesaɪl] ,
**serrate — cauline leaves sessile ,**
锯齿状 — 茎状的 树叶 无柄的 ,

根须状，茎直立，多分枝，下部叶片宽披针形，边缘深锯齿状——茎生叶无柄，

['lɪniər] , [ə'kju:t] , ['mɑ:rdʒɪnz] ['slaɪtli] ['ʌndʒəleɪt] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['smɔ:lər] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]
**linear , acute , margins slightly undulate , becoming smaller as they approach the**
线性 , 急性 , 边距 轻微地 波动 , 成为 较小的 作为 他们 方法 这
['flaʊər] — [pɪ'dʌŋkl] [lɔ:ŋ] ,
**flower — peduncles long ,**
花 — 花梗 长的 ,

线形，锐角，边缘略呈波浪状，越靠近花朵边缘越窄——花梗长，

['li:fi] , ['flaʊərz] ['tɜ:rmɪn(ə)l] — ['keɪlɪks][faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [ə'kju:t] — [kə'roʊlə,kə'rɑ:lə] ['bju:tɪfli]

| leafy | , | flowers | terminal | — | calyx | five | segments | , | acute | — | corolla | beautifully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绿叶 | , | 花朵 | 终端 | — | 花萼 | 五 | 片段 | , | 急性 | — | 花冠 | 非常漂亮 |

['pensld] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] , ['fʌn(ə)l] [ʃeɪpt] ,

| pencilled | with | yellow | and | purple | , | funnel | shaped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铅笔画 | 和 | 黄色的 | 和 | 紫色的 | , | 漏斗 | 形状 | , |

多叶，花顶生——花萼5裂，先端锐尖——花冠有美丽的黄色和紫色条纹，漏斗状，

[tu:b] [lɔ:ŋ] , [lɪm] [ 'spredɪŋ ] , [faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [ɪ'mɑ:rdʒɪˌneɪt] — ['steɪmənz] [fɔ:r] , [tu:] [lɔ:ŋ]

| tube | long | , | limb | spreading | , | five | segments | , | emarginate | — | stamens | four | , | two | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管子 | 长的 | , | 肢 | 传播 | , | 五 | 片段 | , | 边缘 | — | 雄蕊 | 四 | , | 二 | 长的 |

[ænd; ənd] [tu:] [ʃɔ:rt] — ['ænθər] [lɑ:rdʒ] ,

| and | two | short | — | anthers | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 短的 | — | 花药 | 大的 | , |

花筒长，花冠展开，5节，微凹——雄蕊4枚，2枚长2枚短——花药大，

['jeloʊ] — [staɪl] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['steɪmənz] — ['stɪgmə] [əb'tu:s] , [hoʊl] [plænt] ['vɪləs] .

| yellow | — | style | longer | than | the | stamens | — | stigma | obtuse | , | whole | plant | villous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄色的 | — | 风格 | 更长 | 比 | 这 | 雄蕊 | — | 柱头 | 钝 | , | 所有的 | 植物 | 绒毛状 | . |

黄色—花柱比雄蕊长—柱头钝形，全株被绒毛。

[ðə; ðɪ]['dʒi:nəs] [.sælpi'glɒsis] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [leɪt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| The | genus | Salpiglossis | is | one | of | late | introduction | into | this | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 萨尔皮舌 | 是 | 一 | 的 | 晚的 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | , |

Salpiglossis属是较晚引入我国的物种之一。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spi:ʃi:z] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [jɪr] - ,

| none | of | the | species | being | known | here | before | the | year | 1826 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 物种 | 存在 | 已知 | 这里 | 前 | 这 | 年 | - | , |

在1826年之前，这里没有发现过这些物种。

[wen] [si:dz] [wɜ:r; wər] [sent] [frʌm; frəm] ['tʃɪli] [baɪ]['mɪstər] . [kru:ɪkʃæŋks] [tu:; tə][ðə; ðɪ][bə'tænɪk] [ 'ga:dnz ]

| when | seeds | were | sent | from | Chili | by | Mr | . | Cruikshanks | to | the | Botanic | Gardens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 种子 | 是 | 发送 | 从 | 辣椒 | 经过 | 先生 | . | 克鲁克香克斯 | 到 | 这 | 植物 | 花园 |

[ʌv; əv] ['edɪnbərə] [ænd; ənd][ 'glɑ:sgəu ] .

| of | Edinburgh | and | Glasgow | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 爱丁堡 | 和 | 格拉斯哥 | . |

当时克鲁克香克斯先生从智利寄送种子到爱丁堡和格拉斯哥植物园。

[ðə; ðɪ] ['spi:ʃi:z] ['fɪgjərd] [ɪz][pər'hæps][ðə; ðɪ][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ,

| The | species | figured | is | perhaps | the | most | beautiful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物种 | 想 | 是 | 也许 | 这 | 最多 | 美丽的 | , |

图中所示的物种或许是最美丽的。

[ænd; ənd] [ 'prɔmisiz ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:]

| and | promises | to | be | a | great | acquisition | to | our | collection | of | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 承诺 | 到 | 是 | 一个 | 伟大的 | 获得 | 到 | 我们的 | 收藏 | 的 | 新的 |

[ɜ:r'beɪʃəs] [plænts] ,

| herbaceous | plants | , |
|---|---|---|
| 草本植物 | 植物 | , |

它有望成为我们新草本植物收藏中的一大亮点。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm] [si:dz] [ɔ:r] ['kʌtɪŋz] , [laɪks][ə; eɪ] [laɪt] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

| it | may | be | raised | from | seeds | or | cuttings | , | likes | a | light | soil | , | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 提高 | 从 | 种子 | 或者 | 插条 | , | 点赞 | 一个 | 光 | 土壤 | , | 和 | 一个 |

['ʃeltərd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| sheltered | situation | , |
|---|---|---|
| 避难所 | 情况 | , |

它可以通过播种或扦插繁殖，喜欢疏松的土壤和避风的环境。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['flaʊər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] .

| and | will | continue | in | flower | for | a | considerable | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 继续 | 在 | 花 | 为了 | 一个 | 大量 | 时间 | . |

并且会持续开花相当长一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['triːtɪd] ['tʃiːfli] [æz; əz][ə; eɪ] [griːn] - [haʊs] [plænt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

| It | has | hitherto | been | treated | chiefly | as | a | green | - | house | plant | , | but | it | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 迄今为止 | 到过 | 治疗 | 主要 | 作为 | 一个 | 绿色的 | - | 房子 | 植物 | , | 但 | 它 | 将要 |

[groʊ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] ,

| grow | much | stronger | , |
|---|---|---|---|
| 生长 | 很多 | 更强 | , |

它以前主要被当作温室植物来对待，但它会生长得更强壮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərz] ['faɪnər] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['bɔːrdər] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [haʊ'evər] ,

| and | the | colours | finer | , | in | the | open | border | ; | it | would | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 颜色 | 更精细 | , | 在 | 这 | 打开 | 边界 | ; | 它 | 会 | , | 然而 | , |

开放式边框的颜色更鲜艳；然而，

[biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm][plænts][ɪn][ə; eɪ] [griːn] - [haʊs] [ɔːr] [freɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

| be | desirable | to | keep | some | plants | in | a | green | - | house | or | frame | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 理想 | 到 | 保持 | 一些 | 植物 | 在 | 一个 | 绿色的 | - | 房子 | 或者 | 框架 | 期间 | 这 |

['wɪntər] ,

| winter | , |
|---|---|
| 冬天 | , |

冬季最好将一些植物放在温室或架子里保存。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ber] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [frɔsts] .

| as | it | is | doubtful | how | it | may | bear | the | severe | frosts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 疑 | 如何 | 它 | 可能 | 熊 | 这 | 严重 | 霜冻 | . |

因为它能否经受住严寒的考验还很难说。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] ,

| There | are | only | two | other | species | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 二 | 其他 | 物种 | , |

只有另外两种物种，

[es] . - .

| S | . | straminea | . |
|---|---|---|---|
| S | . | - | . |

S. straminea。

— ['ætroʊ] - [pɜːr'pjuːriːə] .

| — | atro | - | purpurea | . |
|---|---|---|---|---|
| — | 阴郁 | - | 紫癜 | . |

— 紫红色。

[ˌpiː'ɛl] . - .

| Pl | . | 25 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图25。

[pleɪt] - .

| Plate | 26 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 26。

['aɪrɪs][ˌvɛəri'eɪgɑːtə] .

| Iris | variegata | . |
|---|---|---|
| 鸢尾花 | 杂色 | . |

鸢尾花（Iris variegata）。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .

| **Drawn** | **from** | **Nature** | **by** | **M** | **.** | **R** | **.** | **Engraved** | **by** | **R** | **.** | **Havell** | **Junr** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

['aɪrɪs][ˌvɛəri'eɪgɑːtə] .

| **IRIS** | **VARIEGATA** | **.** |
|---|---|---|
| 鸢尾花 | 杂色 | . |

斑叶鸢尾。

['verɪgeɪtɪd] ['aɪrɪs] .

| **Variegated** | **Iris** | **.** |
|---|---|---|
| 斑 | 鸢尾花 | . |

花叶鸢尾。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [t'raɪəndrɪə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .

| **Class** | **and** | **Order** | **.** | **—** | **Triandria** | **Monogynia** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . | — | 特里安德里亚 | 单子型 | . |

阶级与秩序。——三子座一子座。

['sɪn] .

| **Syn** | **.** |
|---|---|
| 同步 | . |

同义词

['aɪrɪs][ˌvɛəri'eɪgɑːtə] .

| **Iris** | **Variegata** | **.** |
|---|---|---|
| 鸢尾花 | 杂色 | . |

斑叶鸢尾。

[kɜːrt] .

| **Curt** | **.** |
|---|---|
| 科特 | . |

柯特。

[bɑːt] .

| **Bot** | **.** |
|---|---|
| 机器人 | . |

机器人。

[mæg] .

| **Mag** | **.** |
|---|---|
| 磁力 | . |

磁力

[ˌpiː'ɛl] . - .

| **pl** | **.** | **16** | **.** |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

第 16 版。

[ruːt] ['tuːbˌroʊz; 'tjuːbˌroʊz] , ['sespəˌtoʊs] , — [liːvz] ['rædɪk(ə)l] , [klɑːspɪŋ] [ðə; ði] [stem] , ['ensɪˌfɔːrm] ,

| **Root** | **tuberose** | **,** | **cespitose** | **,** | **—** | **leaves** | **radical** | **,** | **clasping** | **the** | **stem** | **,** | **ensiform** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 晚香玉 | , | 丛生 | , | — | 树叶 | 激进的 | , | 紧握 | 这 | 干 | , | 剑形 | , |

[nɜːrvd] , [ʌn'iːkwəl] , — [stem] [bræntʃt] ,

| **nerved** | **,** | **unequal** | **,** | **—** | **stem** | **branched** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神经质 | , | 不等 | , | — | 干 | 分支 | , |

根块状，丛生；叶基生，抱茎，剑形，有脉，不等大；茎分枝。

— ['flaʊər] ['groʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['membrənəs] [griːn] - , ['oʊveɪt] , [lænsɪəleɪt] , — [tuːb]
**— flower growing between two membranous green bractes , ovate , lanceolate , — tube**
— 花 生长 之间 二 膜状的 绿色的 - , 卵形 , 披针形 , — 管子
['griːnɪʃ] , — [kə'roʊlə¸kə'rɑːlə][sɪks] [ petlz ] ,
**greenish , — corolla six petals ,**
绿绿色 , — 花冠 六 花瓣 ,

—花朵生长于两片膜质绿色苞片之间，卵形或披针形，—花筒绿色，—花冠有六片花瓣，

[θriː] ['aʊtər] ['sɛgmənts, ¸sɛg'mɛnts] [rɪ'flekst] , ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] , ['bjuːtɪfli] ['straɪeɪtɪd] , [ænd; ənd]
**three outer segments reflexed , oblong , obtuse , beautifully striated , and**
三 外 片段 反射 , 长方形 , 钝 , 非常漂亮 条纹状的 , 和
[frɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [wɪð; wɪθ]['glændʒələr] [her] ,
**fringed at the base with glandular hairs ,**
流苏 在 这 根据 和 腺体 头发 ,

外侧三节反折，长椭圆形，钝头，有美丽的条纹，基部有腺毛。

— [θriː] ['ɪnər] [wʌnz] ['jeloʊ] , [ɪ'rekt] , ['mɑːrdʒɪnz] ['ʌndʒəleɪt] , — ['steɪmənz] [θriː] ,
**— three inner ones yellow , erect , margins undulate , — stamens three ,**
— 三 内 一个 黄色的 , 直立 , 边距 波动 , — 雄蕊 三 ,

—内层三枚黄色花，直立，边缘呈波状，—雄蕊三枚，

['fɪləmənts] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'flekst] [ petlz ] , ['eɪpeks]['baɪfɪd] , — ['ænθər]
**filaments adhering to the base of the reflexed petals , apex bifid , — anthers**
丝状物 粘附 到 这 根据 的 这 反射 花瓣 , 顶点 双歧杆菌 , — 花药
['ɑːblɔːŋ] ,
**oblong ,**
长方形 ,

花丝附着于反折花瓣的基部，先端二裂，花药长圆形，

— [staɪl] ['slendər] , — ['stɪgmə] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] .
**— style slender , — stigma divided into three parts .**
— 风格 苗条 , — 柱头 分割 进入 三 部分 .

—风格纤细，—污名分为三部分。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['aɪrɪs] ,
**This species of Iris ,**
这 物种 的 鸢尾花 ,

这种鸢尾花，

[ðoʊ] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [¸ɪntrə'duːst] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] - [ɪz][nɑːt] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
**though so long since introduced as the year 1597 is not frequently seen in our**
尽管 所以 长的 自从 介绍 作为 这 年 - 是 不是 频繁地 已见 在 我们的
[ɜːr'beɪʃəs] [kə'lekʃənz] .
**herbaceous collections .**
草本植物 收藏 .

虽然早在 1597 年就已引入，但在我们的草药收藏中并不常见。

[¸aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv] [loʊ] [groʊθ] , ['sʌmtaɪmz] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] ,
**It is a plant of low growth , sometimes not exceeding a foot in height ,**
它 是 一个 植物 的 低的 生长 , 有时 不是 超过 一个 脚 在 高度 ,

它是一种生长低矮的植物，有时高度不超过一英尺。

[ðoʊ] [ðɪs] ['veriz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [¸aɪ 'tiː][ɪz][ plaːntid ] ,
**though this varies according to the soil in which it is planted ,**
尽管 这 变化 根据 到 这 土壤 在 哪个 它 是 已种植 ,

不过，这会因种植土壤的不同而有所差异。

[ə; eɪ] [mɔɪst] [¸sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts] [lʌg'ʒʊriəns] [bəuθ][ɪn] ['flaʊər] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] .
**a moist situation increasing its luxuriance both in flower and foliage .**
一个 潮湿 情况 增加 它是 奢华 两个都 在 花 和 叶子 .

潮湿的环境使其花朵和叶片更加繁茂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] , [ænd; ənd][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrdi] , [nɑːt][ri'kwaiərɪŋ] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['triːtmənt] ,

| It | is | a | native | of | Hungary | , | and | is | perfectly | hardy | , | not | requiring | any | particular | treatment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 匈牙利 | , | 和 | 是 | 完美 | 耐寒的 | , | 不是 | 需要 | 任何 | 特别的 | 治疗 | , |

它原产于匈牙利，非常耐寒，不需要任何特殊照料。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ 'sepəreitiŋ ] [ðə; ði] [ruːts] [ɪn] ['ɔːtəm] , — ['flaʊərz] [ɪn] [meɪ] ,

| and | may | be | increased | by | separating | the | roots | in | Autumn | , | — | flowers | in | May | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 是 | 增加 | 经过 | 分离 | 这 | 根 | 在 | 秋天 | , | — | 花朵 | 在 | 可能 | , |

秋季分株繁殖可增加其数量，五月开花。

[ænd; ənd] [grəuz] [best] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [koʊld] [sɔɪl] .

| and | grows | best | in | a | stiff | cold | soil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生长 | 最好的 | 在 | 一个 | 僵硬的 | 寒冷的 | 土壤 | . |

最适宜生长在坚硬寒冷的土壤中。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒiːnəs] , [ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] ['meni] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['spiːʃiːz] .

| This | is | a | very | beautiful | genus | , | and | affords | many | ornamental | species | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 非常 | 美丽的 | 属 | , | 和 | 提供 | 许多 | 装饰 | 物种 | . |

这是一个非常美丽的属，提供了许多观赏性品种。

[aɪ] . ['pælɪdə] .

| I | . | pallida | . |
|---|---|---|---|
| 我 | . | 苍白 | . |

I. 苍白。

[dɪ'kɑːtəmə] .

| dichotoma | . |
|---|---|
| 二叉性 | . |

二分法。

— - . ['pjuːmɪlə] .

| — | nipalensis | . | pumila | . |
|---|---|---|---|---|
| — | - | . | 普米拉 | . |

— nipalensis. pumila.

— [ɑːkrəʊliuːuːkə] .

| — | ochroleuca | . |
|---|---|---|
| — | 赭色白千层 | . |

— 赭色千层。

- .

| xiphium | . |
|---|---|
| - | . |

剑尾鱼。

— - .

| — | flavecens | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— flavecens。

- .

| xiphioides | . |
|---|---|
| - | . |

剑尾鱼。

— ['v\\ːnə] . ['vəːsikʌlə] .

| — | verna | . | versicolor | . |
|---|---|---|---|---|
| — | 维尔纳 | . | 杂色 | . |

— verna. versicolor.

— [krɪ'stɑːtə] .
**— cristata .**
— 基督 .

— cristata。

[kɔkæsɪkə] .
**caucasica .**
高加索 .

高加索人。

— [dʒɜːr'mænɪkə] . ['fɜrˌkeɪtə] .
**— germanica . furcata .**
— 德国小种 . 叉状猫 .

— germanica. furcata.

— - . ['tiːˌnæks] .
**— aphylla . tenax .**
— - . 特纳克斯 .

— 无叶。tenax。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl . 26 .**
pl . - .

图 26。

[pleɪt] - .
**Plate 27 .**
盘子 - .

图27。

[del'fɪniəm] [ˌgrændɪ'flɔːrəm] .
**Delphinium grandiflorum .**
翠雀 大花 .

大花飞燕草。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[del'fɪniəm] [ˌgrændɪ'flɔːrəm] .
**DELPHINIUM Grandiflorum .**
翠雀花 大花 .

大花飞燕草。

[greɪt] ['flaʊərd] ['lɑːrkspɜːr] .
**Great flowered Larkspur .**
伟大的 开花的 翠雀 .

大花翠雀。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌpɔli'ændriə] [traɪ'dʒɪniə] .
**Class and Order . — Polyandria Trigynia .**
班级 和 命令 . — 多妻制 三雌 .

阶级与秩序。——多妻制三雌制。

['sɪn] . [del'fɪniəm] [ˌgrændɪ'flɔːrəm] .
**Syn . Delphinium Grandiflorum .**
同步 . 翠雀 大花 .

同义词：Delphinium Grandiflorum。

[kɜːrt] .
**Curt .**
科特 .

柯特。

[bɑːt] .
**Bot** .
机器人 .

机器人。

[mæg] .
**Mag** .
磁力 .

磁力

[ˌpiːˈɛl] . - .
**pl** . **1686** .
pl . - .

pl. 1686。

[ruːt] ['faɪbrəs] , — [stem] [ɪ'rekt] , [mʌtʃ] [bræntʃt] , — ['rædɪk(ə)l] [liːvz] [ɑːn] [lɔːŋ] ['neɪkɪd] ['petɪˌoʊl] ,
**Root** **fibrous** , — **stem** **erect** , **much** **branched** , — **radical** **leaves** **on** **long** **naked** **petioles** ,
根 纤维状的 , — 干 直立 , 很多 分支 , — 激进的 树叶 在 长的 裸 叶柄 ,
[ˌmʌltə'pɑːrˌtaɪt] ,
**multipartite** ,
多方 ,

根须状，茎直立，多分枝，基生叶具长而裸露的叶柄，多裂片状。

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['næroʊ] [ə'kjuːt] , — ['kɔːˌlaɪn; 'kɔːlɪn] [liːvz] ['sesɪl; 'sesaɪl] , [ vəː'tisilit ] , ['lɪniər] [ə'kjuːt]
**segments** **narrow** **acute** , — **cauline** **leaves** **sessile** , **verticillate** , **linear** **acute**
片段 狭窄的 急性 , — 茎状的 树叶 无柄的 , 垂直振荡 , 线性 急性
, [ɑːn][ðə; ði]['lætərəl] ['bræntʃɪz] ,
, **on** **the** **lateral** **branches** ,
, 在 这 侧 分支 ,

节段渐狭锐尖，—茎生叶无柄，轮生，线形锐尖，着生于侧枝上，

['dʒen(ə)rəli]['sɪŋg(ə)l] , — ['loʊər] ['flaʊərz] [ɑːn] ['veri] [lɔːŋ] [pɪ'dʌŋkl] — ['keɪlɪks] [nʌn] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə]
**generally** **single** , — **lower** **flowers** **on** **very** **long** **peduncles** — **calyx** **none** — **corolla**
一般来说 单身的 , — 降低 花朵 在 非常 长的 花梗 — 花萼 没有任何 — 花冠
['veri] ['brɪliənt] [bluː] — ['aʊtər] [ petlz ] [faɪv] ,
**very** **brilliant** **blue** — **outer** **petals** **five** ,
非常 杰出的 蓝色的 — 外 花瓣 五 ,

通常为单瓣，——下部花朵着生于很长的花梗上——无花萼——花冠呈亮蓝色——外层花瓣5枚，

['oʊveɪt] , ['ʌndʒəleɪt] , ['ʌpər] [wʌn] ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ruːˌgoʊs; ruː'goʊs][spɜːr] — ['nektəri] [tuː] ,
**ovate** , **undulate** , **upper** **one** **terminated** **by** **a** **long** **rugose** **spur** — **nectaries** **two** ,
卵形 , 波动 , 上 一 终止 经过 一个 长的 皱褶的 刺 — 蜜腺 二 ,
[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,
**divided** **into** **four** **segments** ,
分割 进入 四 片段 ,

卵形，波状，上部花序末端具长皱褶距——蜜腺2个，分为4个小叶，

[ðə; ði] [tuː] ['loʊər] [wʌnz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] ['bɪrdɪd] ['jeloʊ] [spɑːt] ,
**the** **two** **lower** **ones** **marked** **with** **a** **bright** **bearded** **yellow** **spot** ,
这 二 降低 一个 标记 和 一个 明亮的 留着胡子的 黄色的 点 ,

下面两个斑点上有明亮的黄色须状斑点，

[inˈkləuzɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [ˌfrʌktəfə'keɪʃn] — ['steɪmənz] ['nuːmərəs] — [staɪlz] [θriː] —
**enclosing** **the** **parts** **of** **fructification** — **stamens** **numerous** — **styles** **three** —
封闭 这 部分 的 果实 — 雄蕊 很多的 — 风格 三 —
['kæpsuːlz; 'kæpslz] [θriː] [seld] .
**capsules** **three** **celled** .
胶囊 三 细胞 .

包含结果器官——雄蕊众多——花柱三枚——蒴果三室。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] [del'fɪniəm] [ɪz][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃoʊi] [wʌn] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz]['ɔːlmoʊst]

| The | genus | Delphinium | is | a | beautiful | and | showy | one | , | and | contains | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 翠雀 | 是 | 一个 | 美丽的 | 和 | 炫耀 | 一 | , | 和 | 包含 | 几乎 |

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [və'raɪətiz] ,

| innumerable | varieties | , |
|---|---|---|
| 无数 | 品种 | , |

翠雀属植物美丽艳丽，包含几乎无数个品种。

[nʌn] , [haʊ'evər] , [kæn; kən] [ɪk'siːd] [ɪn] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['fɪgjərd] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]

| none | , | however | , | can | exceed | in | beauty | of | colour | the | species | figured | , | which | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | , | 然而 | , | 能 | 超过 | 在 | 美丽 | 的 | 颜色 | 这 | 物种 | 想 | , | 哪个 | 是 | 一个 |

['neɪtɪv] [ʌv; əv][saɪ'bɪriə] ,

| native | of | Siberia | , |
|---|---|---|---|
| 本国的 | 的 | 西伯利亚 | , |

然而，没有任何一种颜色能比得上图中所示的这种原产于西伯利亚的物种。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

| and | was | introduced | into | this | country | about | the | year | 1741 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 关于 | 这 | 年 | - | . |

大约在1741年传入我国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hɑːrdi][plænt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['kʌltʃər] , [nɑːt][ri'kwaiərɪŋ]['eni] [pər'tɪkjələr] ['triːtmənt]

| It | is | a | hardy | plant | , | of | the | easiest | culture | , | not | requiring | any | particular | treatment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 耐寒的 | 植物 | , | 的 | 这 | 最容易 | 文化 | , | 不是 | 需要 | 任何 | 特别的 | 治疗 |

,

,

,

它是一种生命力顽强、极易栽培的植物，无需任何特殊照料。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [best] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] [loʊm] — [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [soʊ] [ɪts] [siːd] ,

| though | it | grows | best | in | a | rich | brown | loam | — | if | allowed | to | sow | its | seed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 生长 | 最好的 | 在 | 一个 | 富有的 | 棕色的 | 壤土 | — | 如果 | 允许 | 到 | 母猪 | 它是 | 种子 | , |

虽然它在肥沃的棕色壤土中生长最佳——如果允许它播种的话，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [plænts] [wɪl] [suːn] [ə'pɪr] , [wɪtʃ] [wɪl] ['flaʊər] [ðə; ði][nekst] [jɪr] ;

| a | number | of | young | plants | will | soon | appear | , | which | will | flower | the | next | year | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 年轻的 | 植物 | 将要 | 很快 | 出现 | , | 哪个 | 将要 | 花 | 这 | 下一个 | 年 | ; |

不久将长出许多幼苗，它们将在来年开花；

[ðɪs] [moʊd] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

| this | mode | , | however | , | of | propagating | it | , | is | by | no | means | certain | , | and | therefore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 模式 | , | 然而 | , | 的 | 传播 | 它 | , | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 肯定 | , | 和 | 所以 |

,

,

,

然而，这种传播方式绝非确定无疑，因此，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [ruːts] ,

| in | order | to | obtain | it | true | , | it | is | better | to | divide | the | roots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 获得 | 它 | 真的 | , | 它 | 是 | 更好的 | 到 | 划分 | 这 | 根 | , |

为了得到正确的结果，最好将根除。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [sprɪŋ] ; ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli]

| which | may | be | done | in | spring | ; | numerous | and | very | beautiful | varieties | are | constantly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 完毕 | 在 | 春天 | ; | 很多的 | 和 | 非常 | 美丽的 | 品种 | 是 | 不断地 |

[reɪzd] [frʌm; frəm] [siːd] .

| raised | from | seed | . |
|---|---|---|---|
| 提高 | 从 | 种子 | . |

可以在春天进行；人们不断地用种子培育出许多非常美丽的品种。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 四季花卉插图，(Floral Illustrations of the Seasons )
# 第4/4页

[əˈmʌŋst] [ðə; ði][moʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l][dɪˈstɪŋkt] [ˈspiːʃiːz] [ɑːr; ər]
**Amongst** **the** **most** **desirable** **distinct** **species** **are**
在 这 最多 理想 清楚的 物种 是

最令人向往的独特物种包括：

[diː] . - . [ˈpælidəm] .
**D** . **Aconiti** . **pallidum** .
D . - . 苍白球 .

D. Aconiti. pallidum.

— - . - .
**—** **cheilanthum** . **pictum** .
— - . - .

— cheilanthum. pictum.

— - .
**—** **macranthon** .
— - .

— macranthon。

[ˌmɛnˌziˈiːˌsaɪ] .
**Menziesii** .
门齐斯 .

Menziesii。

— [ælˈpaɪnəm] .
**—** **alpinum** .
— 高山 .

— alpinum。

[mɔːnˈteɪnəm] .
**montanum** .
蒙塔纳姆 .

蒙塔努姆。

— - .
**—** **azureum** .
— - .

— 天蓝色。

- .
**ucranicum** .
- .

ucranicum。

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl** . **27** .
pl . - .

图 27。

[pleɪt] - .
**Plate** **28** .
盘子 - .

图版 28。

[ 'liliəm ][kən'kəʊlər] .
**Lilium** **concolor** **.**
百合 康科 .

百合（Lilium concolor）。

[drɔ:n] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑ:r] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑ:r] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ 'liliəm ] [kən'kəʊlər] .
**LILIUM** **Concolor** **.**
百合 康科 .

百合花（Lilium Concolor）。

[self] - ['kʌlərd] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['lɪli] .
**Self** **-** **coloured** **Chinese** **Lily** **.**
自己 - 有色 中国人 百合 .

纯色中国百合。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] . — [hɛk'sændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Hexandria** **Monogynia** **.**
班级 和 命令 . — 赫克桑德里亚 单子型 .

阶级和秩序.—六子座一子座。

['sɪn] . [ 'liliəm ][kən'kəʊlər] .
**Syn** **.** **Lilium** **Concolor** **.**
同步 . 百合 康科 .

同义词：Lilium Concolor。

[pɑ:r] .
**Par** **.**
帕尔 .

帕尔。

[lɑ:nd] . [tæb] . - .
**Lond** **.** **tab** **.** **47** **.**
伦敦 . 标签页 . - .

伦敦表格 47。

— [ 'liliəm ][kən'kəʊlər] .
**—** **Lilium** **Concolor** **.**
— 百合 康科 .

— Lilium Concolor。

[kɜ:rt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑ:t] .
**Bot** **.**
机器人 .

机器人。

[mæg] .
**Mag** **.**
磁力 .

磁力

[ˌpi:'ɛl] . - .
**pl** **.** **1165** **.**
pl . - .

pl. 1165。

[ruːt] ['bʌlbəs] , ['skweiməus] — [stem] [ɪ'rekt] , ['liːfi] , [tuː] [fiːt] [haɪ] [ɔːr] [mɔːr] — [liːvz] ['ɔːltərnət] ,
**Root** **bulbous** , **squamose** — **stem** **erect** , **leafy** , **two** **feet** **high** **or** **more** — **leaves** **alternate** ,
根 球状的 , 鳞状的 — 干 直立 , 绿叶 , 二 脚 高的 或者 更多的 — 树叶 备用 ,
[nɜːrvd] , ['sesɪl; 'sesaɪl] ,
**nerved** , **sessile** ,
神经质 , 无柄的 ,

根球状，鳞片状——茎直立，有叶，高两英尺或更高——叶互生，有脉，无柄，

['lɪniər] [lænsɪəleɪt] — [pɪ'dʌŋkl] ['æksəˌleri; æk'sɪləri] , [wʌn] ['flaʊərd] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [braɪt] ['skɑːrlət] ,
**linear** **lanceolate** — **peduncles** **axillary** , **one** **flowered** — **corolla** **bright** **scarlet** ,
线性 披针形 — 花梗 腋窝 , 一 开花的 — 花冠 明亮的 猩红 ,
[tuːb] [ʃɔːrt] — [ petlz ] [sɪks] , [lænsɪəleɪt] ,
**tube** **short** — **petals** **six** , **lanceolate** ,
管子 短的 — 花瓣 六 , 披针形 ,

线状披针形—花梗腋生，单花—花冠鲜红色，花冠筒短—花瓣6枚，披针形，

[rɪ'kɜːrvd] [wen] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] [ɪz] ['fʊli] [ɪk'spændɪd] — ['steɪmənz][sɪks] , ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ petlz ]
**recurved** **when** **the** **flower** **is** **fully** **expanded** — **stamens** **six** , **shorter** **than** **the** **petals**
反曲 什么时候 这 花 是 完全 扩展 — 雄蕊 六 , 较短 比 这 花瓣
— ['fɪləmənts] [ɪ'rekt] ,
**—** **filaments** **erect** ,
— 丝状物 直立 ,

花朵完全开放时向后弯曲——雄蕊6枚，比花瓣短——花丝直立，

['ænθər] ['ɑːblɔːŋ] , ['dʒɜːmən] [griːn] , [staɪl] [θɪk] , [æz; əz] [ɪf] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [θriː] [pɑːrts] , ['stɪgmə]
**anthers** **oblong** , **germen** **green** , **style** **thick** , **as** **if** **composed** **of** **three** **parts** , **stigma**
花药 长方形 , 德语 绿色的 , 风格 厚的 , 作为 如果 由 的 三 部分 , 柱头
['traɪfɪd] .
**trifid** .
三裂片 .

花药长圆形，胚芽绿色，花柱粗壮，似由三部分组成，柱头三裂。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒiːnəs][ 'liliəm ] .
**This** **is** **one** **of** **the** **most** **beautiful** **species** **of** **the** **genus** **Lilium** .
这 是 一 的 这 最多 美丽的 物种 的 这 属 百合 .

这是百合属中最美丽的品种之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] , [pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ə'tendz] [ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
**It** **is** **rare** , **perhaps** **from** **the** **difficulty** **that** **attends** **its** **cultivation** ,
它 是 稀有的 , 也许 从 这 困难 那 参加 它是 栽培 ,

这种植物很罕见，或许是因为其栽培难度较大。

[ðə; ðɪ] [bʌlbz] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪntər] [frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] [frɔsts]
**the** **bulbs** **being** **extremely** **liable** **to** **be** **lost** **in** **the** **winter** **from** **severe** **frosts**
这 灯泡 存在 极其 容易 到 是 丢失的 在 这 冬天 从 严重 霜冻
[ɔːr][dæmp] ;
**or** **damp** ;
或者 潮湿 ;

球茎极易在冬季因严寒霜冻或潮湿而死亡；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr]
**it** **is** **a** **native** **of** **China** , **and** **was** **introduced** **into** **this** **country** **in** **the** **year**
它 是 一个 本国的 的 中国 , 和 曾是 介绍 进入 这 国家 在 这 年
- .
**1806** .
- .

它原产于中国，于1806年传入我国。

[ə; eɪ] ['ʃeltərd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [laɪt] [rɪtʃ] [sɔɪl] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][bɑ:g] , [ɑ:r; ər] ['nesəseri]
**A** **sheltered** **situation** **,** **and** **light** **rich** **soil** **,** **mixed** **with** **bog** **,** **are** **necessary**
一个 避难所 情况 , 和 光 富有的 土壤 , 混合 和 沼泽 , 是 必要的
[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,
**for** **it** **,**
为了 它 ,

它需要避风的环境和疏松肥沃的土壤，并混杂着沼泽地貌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ɔ:f] - [sets] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] [ɪn]['tɑ:lərəb(ə)l] [ə'bʌndəns] .
**and** **it** **is** **increased** **by** **off** **-** **sets** **,** **which** **are** **produced** **in** **tolerable** **abundance** **.**
和 它 是 增加 经过 离开 - 套 , 哪个 是 生产 在 可容忍的 丰富 .

而且，由于补偿量的产生，补偿量可以容忍，因此补偿量还会增加。

[ɔ:l][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ 'liliəm ][ɑ:r; ər][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] .
**All** **the** **species** **of** **Lilium** **are** **desirable** **for** **a** **flower** **garden** **.**
全部 这 物种 的 百合 是 理想 为了 一个 花 花园 .

百合属的所有品种都适合用于花园花卉。

[el] . [dʒə'pɑ:nɪkəm] .
**L** **.** **japonicum** **.**
L . 日本 .

日本乳杆菌。

- .
**pyrenaicum** **.**
- .

比利牛斯山。

— ['kændɪdəm] . - .
**—** **candidum** **.** **pomponium** **.**
— 白色 . - .

— candidum. pomponium.

— - .
**—** **bulbiferum** **.**
— - .

— 球茎。

- .
**carolinianum** **.**
- .

卡罗莱纳州。

— - . [tɪ'graɪnəm] .
**—** **aurantiacum** **.** **tigrinum** **.**
— - . 虎斑 .

— aurantiacum. tigrinum.

— - . [pu:məlʌm] .
**—** **Catesbœi** **.** **pumilum** **.**
— - . 矮小 .

— Catesbœi. pumilum.

— - .
**—** **philadelphicum** **.**
— - .

— 费城。

- .
**longiflorum** **.**
- .

长花。

— [ˌkænə'dɛnsiː] . [spɛktəbəl] .
**— canadense . spectabile .**
— 加拿大 . 壮观的 .

— canadense. spectabile.

— [suːpɜˑbəm] .
**— superbum .**
— 超级宝贝 .

— 超级棒。

- .
**croceum .**
- .

番红花。

— - .
**— chalcedonicum .**
— - .

— 玉髓。

- .
**prœcox .**
- .

prœcox。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl . 28 .**
pl . - .

图 28。

[pleɪt] - .
**Plate 29 .**
盘子 - .

图29。

['penstəmən] [oʊ'veɪtəs] .
**Penstemon ovatus .**
钓钟柳 卵形 .

卵叶钓钟柳。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

['penstəmən] [oʊ'veɪtəs] .
**PENSTEMON Ovatus .**
钓钟柳 卵形 .

卵形伪足。

['oʊveɪt] - [liːvd] ['penstəmən] .
**Ovate - leaved Penstemon .**
卵形 - 离开 钓钟柳 .

卵形叶钓钟柳。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌdaidi'neimiə] - .
**Class and Order . — Didynamia Angiospermia .**
班级 和 命令 . — 迪迪纳米亚 - .

类与序。—Didynamia Angiospermia。

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

['penstəmən] [oʊ'veɪtəs] .
**Penstemon** **ovatus** **.**
钓钟柳 卵形 .

卵叶钓钟柳。

[kɜːrt] .
**Curt** **.**
科特 .

柯特。

[bɑːt] . [mæg] .
**Bot** **.** **Mag** **.**
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[en] . [es] . [ˌpiː'ɛl] . - .
**N** **.** **S** **.** **pl** **.** **2903** **.**
N . S . pl . - .

NS pl. 2903。

[ruːt] ['faɪbrəs] , [stem] [ɪ'rekt] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [haɪ] — ['kɔːˌlaɪn; 'kɔːlɪn] [liːvz] ['sesɪl; 'sesaɪl] ,
**Root** **fibrous** **,** **stem** **erect** **,** **two** **or** **three** **feet** **high** **—** **cauline** **leaves** **sessile** **,**
根 纤维状的 , 干 直立 , 二 或者 三 脚 高的 — 茎状的 树叶 无柄的 ,
[æm'pleksiˌkɔːl][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
**amplexicaul** **at** **the** **base** **,**
抱腿 在 这 根据 ,

根须状，茎直立，高两三英尺——茎生叶无柄，基部抱茎，

['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt] , ['mɑːrdʒɪnz] ['dentɪt] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['smɔːlər] [ænd; ənd][ɪn'taɪər][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ]
**cordate** **,** **margins** **dentate** **,** **becoming** **smaller** **and** **entire** **as** **they** **approach**
心形 , 边距 齿状 , 成为 较小的 和 全部的 作为 他们 方法
[ðə; ði] ['sʌmɪt] — ['rædɪk(ə)l] [liːvz] ,
**the** **summit** **—** **radical** **leaves** **,**
这 首脑 — 激进的 树叶 ,

心形，边缘有锯齿，越靠近顶端越小越完整——基生叶

[lɑːrdʒ] , ['oʊveɪt] , ['dentɪt] , [ɑːn] [lɔːŋ] ['tʃænld] ['petɪˌoʊl] — ['flaʊərz] [ɪn] ['fæsɪkəlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
**large** **,** **ovate** **,** **dentate** **,** **on** **long** **channelled** **petioles** **—** **flowers** **in** **fascicles** **,** **which** **are**
大的 , 卵形 , 齿状 , 在 长的 引导 叶柄 — 花朵 在 束 , 哪个 是
['æksəˌleri; æk'sɪləri] — ['keɪlɪks][faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,
**axillary** **—** **calyx** **five** **segments** **,**
腋窝 — 花萼 五 片段 ,

花大，卵形，边缘有锯齿，具长沟槽的叶柄——花簇生，腋生——花萼5裂片，

['iːkwəl] , [lænsɪəleɪt] [ə'kjuːt] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə][baɪ'leɪbɪeɪt] , [tuːb] ['pɜːrp(ə)l] , [lɪp] [braɪt] [bluː] , ['ʌpər] [lɪp]
**equal** **,** **lanceolate** **acute** **—** **corolla** **bilabiate** **,** **tube** **purple** **,** **lip** **bright** **blue** **,** **upper** **lip**
平等的 , 披针形 急性 — 花冠 双唇 , 管子 紫色的 , 唇 明亮的 蓝色的 , 上 唇
[ɪ'rekt] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,
**erect** **,** **divided** **into** **two** **segments** **,**
直立 , 分割 进入 二 片段 ,

等长，披针形，先端锐尖——花冠二唇形，花冠筒紫色，唇瓣亮蓝色，上唇直立，分为两瓣，

[θriː] ['loʊər] [rɪ'flekst] — [θroʊt] ['heri] — ['steɪmənz] [fɔːr] , [tuː] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːrt] , [kɜːrvd]
**three** **lower** **reflexed** **—** **throat** **hairy** **—** **stamens** **four** **,** **two** **long** **,** **and** **two** **short** **,** **curved**
三 降低 反射 — 喉 毛茸茸 — 雄蕊 四 , 二 长的 , 和 二 短的 , 弯曲
— [wʌn] ['bærən] ['fɪləmənt] ,
**—** **one** **barren** **filament** **,**
— 一 荒芜 灯丝 ,

下部反折三枚——喉部有毛——雄蕊四枚，两枚长，两枚短，弯曲——一枚不育花丝，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'kjuːt] [klɔː] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['eɪpeks] ['heri] , [staɪl] [ri'kɜːrvd] — [liːvz] , [wen]

| with | an | acute | claw | at | the | base | , | apex | hairy | , | style | recurved | — | leaves | , | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 急性 | 爪 | 在 | 这 | 根据 | , | 顶点 | 毛茸茸 | , | 风格 | 反曲 | — | 树叶 | , | 什么时候 |

[jʌŋ] ,

| young | , |
|---|---|
| 年轻的 | , |

基部具尖爪，先端被毛，花柱反曲——幼叶，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] .

| of | a | beautiful | purple | on | the | under | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 美丽的 | 紫色的 | 在 | 这 | 在下面 | 边 | . |

底部呈美丽的紫色。

[greɪt] [ə'dɪʃənz] [hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒiːnəs] , [baɪ]['mɪstər] . ['dʌgləs] ,

| Great | additions | have | lately | been | made | to | this | genus | , | by | Mr | . | Douglas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 新增内容 | 有 | 最近 | 到过 | 制成 | 到 | 这 | 属 | , | 经过 | 先生 | . | 道格拉斯 | , |

最近，道格拉斯先生为这个属增添了许多优秀的新成员。

[huː] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] ['meni] [nuː] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][plænts][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ə'mʌŋ]

| who | has | discovered | many | new | and | valuable | plants | in | North | America | , | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 发现 | 许多 | 新的 | 和 | 有价值的 | 植物 | 在 | 北 | 美国 | , | 之中 |

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['fɪgjərd] .

| which | is | the | species | figured | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 物种 | 想 | . |

他在北美发现了许多新的、有价值的植物，其中包括图中所示的物种。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːt] . [mæg] . [ˌpiː'ɛl] . - ,

| According | to | the | Bot | . | Mag | . | pl | . | 2903 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 机器人 | . | 磁力 | . | pl | . | - | , |

根据《植物学杂志》图版 2903，

[en] . [es] . [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm] " ['groʊɪŋ] ['plentɪfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['rɑːks]

| N | . | S | . | it | was | found | by | him | " | growing | plentifully | among | the | limestone | rocks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | . | S | . | 它 | 曾是 | 成立 | 经过 | 他 | " | 生长 | 大量 | 之中 | 这 | 石灰石 | 岩石 |

[ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] [ə'baʊt][ðə; ði][grænd]['ræpɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] ,

| on | the | high | mountains | about | the | grand | rapids | of | the | Columbia | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 高的 | 山脉 | 关于 | 这 | 盛大 | 急流 | 的 | 这 | 哥伦比亚 | 河 | , |

NS 他发现这种植物"在哥伦比亚河大急流附近高山上的石灰岩中大量生长"，

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði][hɔːrt] .

| at | the | distance | of | 140 | miles | from | the | ocean | , | " | and | sent | to | the | Hort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 距离 | 的 | - | 英里 | 从 | 这 | 海洋 | , | " | 和 | 发送 | 到 | 这 | 园艺 | . |

距离海洋 140 英里，并被送往园艺部。

[ˌes oʊ 'siː] .

| Soc | . |
|---|---|
| 社会 | . |

社会学

[ɪn] - ; [ˌaɪ 'tiː][laɪks][ə; eɪ] [laɪt] [loʊm][ænd; ənd] ['ʃeltərd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| in | 1826 | ; | it | likes | a | light | loam | and | sheltered | situation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | ; | 它 | 点赞 | 一个 | 光 | 壤土 | 和 | 避难所 | 情况 | , |

1826年发现；喜好疏松的壤土和避风的环境。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] [siːdz] [ɔːr] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] .

| and | may | be | increased | by | seeds | or | parting | the | roots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 是 | 增加 | 经过 | 种子 | 或者 | 离别 | 这 | 根 | . |

可通过播种或分根繁殖。

[wen] [wel] [groʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [plænt] ,

| When | well | grown | it | is | a | very | beautiful | and | elegant | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候出色地 | | 生长 | 它 | 是 | 一个 | 非常 | 美丽的 | 和 | 优雅的 | 植物 | , |

长势良好时，它是一种非常美丽优雅的植物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] .

| and | a | great | acquisition | to | the | flower | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 获得 | 到 | 这 | 花 | 花园 | . |

为花园增添了一抹亮色。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [jet] ['skersli] [ə'wer] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ber] [ðə; ði][koʊld][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪntɝz] ,

| As | we | are | yet | scarcely | aware | how | it | may | bear | the | cold | of | our | winters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 是 | 然而 | 几乎 | 意识到的 | 如何 | 它 | 可能 | 熊 | 这 | 寒冷的 | 的 | 我们的 | 冬天 | , |

由于我们还几乎不知道它能否经受住我们冬季的严寒，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] [frɔsts] .

| it | will | be | desirable | to | protect | it | from | severe | frosts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 理想 | 到 | 保护 | 它 | 从 | 严重 | 霜冻 | . |

最好保护它免受严寒霜冻的侵袭。

[ðə; ði]['dʒiːnəs][kæn; kən] [naʊ] [boʊst] [ʌv; əv] ['meni] [nuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] ,

| The | genus | can | now | boast | of | many | new | and | beautiful | species | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 能 | 现在 | 夸 | 的 | 许多 | 新的 | 和 | 美丽的 | 物种 | , |

该属现在拥有许多新的、美丽的物种，

[piː] . [ˌspiːʃi'oʊsəm] .

| P | . | speciosum | . |
|---|---|---|---|
| P | . | 壮观的 | . |

P. speciosum。

[rɪkɝdsoʊni] .

| Richardsonii | . |
|---|---|
| 理查森 | . |

理查森氏

— - .

| — | glandulosum | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

—腺体。

- .

| procerum | . |
|---|---|
| - | . |

procerum。

— - .

| — | prunosum | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— prunosum。

['glɔːkəm] .

| glaucum | . |
|---|---|
| 青光眼 | . |

青光眼。

— ['roʊziəm] . - .

| — | roseum | . | venustum | . |
|---|---|---|---|---|
| — | 玫瑰园 | . | - | . |

— roseum. venustum.

— - . [ˌæŋgʌsti'foʊliəm] .

| — | pulchellum | . | angustifolium | . |
|---|---|---|---|---|
| — | - | . | 狭叶 | . |

— 普切勒姆。狭叶。

— - .

| — | campanulatum | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— campanulatum。

[ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs; ˌdɪdʒɪ'tælɪs] .
**digitalis** .
洋地黄 .

洋地黄。

— - .
**— confertum .**
— - .

— 会议。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl . 29 .**
pl . - .

图 29。

[pleɪt] - .
**Plate 30 .**
盘子 - .

图版 30。

[ 'dʒiːəm ] - .
**Geum Quellyon .**
格姆 - .

Geum Quellyon。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ 'dʒiːəm ] - .
**GEUM Quellyon .**
吉姆 - .

GEUM Quellyon。

['tʃɪli] [ 'ævinz ] .
**Chili Avens .**
辣椒 阿文斯 .

辣椒大道。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌaɪkə'sændriə] - .
**Class and Order . — Icosandria Polygnia .**
班级 和 命令 . — 二十面体 - .

阶级与秩序。——二十面体波利格尼亚。

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

[ 'dʒiːəm ] - .
**Geum Quellyon .**
格姆 - .

Geum Quellyon。

[swiːts] [biː] . [ef] . [dʒiː] .
**Sweet's B . F . G .**
甜的 B . F . G .

甜蜜的BFG

[piː] . - .
**p . 292 .**
p . - .

第292页。

— [ 'dʒiːəm ] - .
**— Geum Coccinium .**
— 格姆 - .

— 瓢虫草。

[bɑːt] .
**Bot .**
机器人 .

机器人。

[redʒ] . - .
**Reg . 1088 .**
雷格 . - .

注册号 1088。

[ruːt] ['faɪbrəs] — ['rædɪk(ə)l] [liːvz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌft] , [lɑːrdʒ] , [loʊbd] , ['laɪˌreɪt] , [ɪntə'rʌptɪdli]
**Root fibrous — radical leaves growing in a tuft , large , lobed , lyrate , interruptedly**
根 纤维状的 — 激进的 树叶 生长 在 一个 簇 , 大的 , 裂片状的 , 竖琴 , 断断续续地
['pɪneɪt] , ['tɜːrmɪn(ə)l] ['liːflət] ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt] ,
**pinnate , terminal leaflet cordate ,**
羽状 , 终端 传单 心形 ,

根须状——基生叶簇生，大，裂片状，琴形，间断羽状复叶，顶生小叶心形，

['mɑːrdʒɪn] ['dentɪt] ; [saɪd] ['liːflɪts] ['nuːmərəs] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['smɔːlər] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] —
**margin dentate ; side leaflets numerous , sessile , becoming smaller to the base —**
利润 齿状 ; 边 传单 很多的 , 无柄的 , 成为 较小的 到 这 根据 —
['kɔːˌlaɪn; 'kɔːlɪn] [liːvz] ['sesɪl; 'sesaɪl] ,
**cauline leaves sessile ,**
茎状的 树叶 无柄的 ,

边缘具齿；侧生小叶众多，无柄，基部逐渐变小——茎生叶无柄，

- — ['flaʊərz] [stem] ['rædɪk(ə)l] , [ɪ'rekt] , ['bræntʃɪŋ] — ['stɪpjʊl] ['oʊveɪt] , [ə'kjuːt] — [pɪ'dʌŋkl]
**pinnatifed — flowers stem radical , erect , branching — stipules ovate , acute — peduncles**
- — 花朵 干 激进的 , 直立 , 分枝 — 托叶 卵形 , 急性 — 花梗
['liːfi] — ['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l] — ['keɪlɪks] [faɪv] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [rɪ'flekst] , [ə'kjuːt] — [ petlz ] [faɪv] ,
**leafy — flowers terminal — calyx five segments , reflexed , acute — petals five ,**
绿叶 — 花朵 终端 — 花萼 五 片段 , 反射 , 急性 — 花瓣 五 ,

羽状复叶—花茎基生，直立，分枝—托叶卵形，先端锐尖—花梗叶状—花顶生—花萼5裂，反折，先端锐尖—花瓣5枚，

[braɪt] ['skɑːrlət] , ['nɪrli] [raʊnd] , [ɪ'mɑːrdʒɪˌneɪt] , [əb'tuːs] — ['steɪmənz] ['nuːmərəs] — [ 'reidieitid ]
**bright scarlet , nearly round , emarginate , obtuse — stamens numerous — radiated**
明亮的 猩红 , 几乎 圆形的 , 边缘 , 钝 — 雄蕊 很多的 — 辐射
['fɪləmənts] [ in'səːtid ] [ɪn][ðə; ði] [tuːb] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks] ,
**filaments inserted in the tube of the calyx ,**
丝状物 插入 在 这 管子 的 这 花萼 ,

鲜红色，近圆形，微凹，钝形——雄蕊众多——放射状花丝着生于花萼筒内，

['ænθər] ['jeloʊ] , [staɪlz] ['meni] , ['dʒɜːmən] [suː'pɪriər] — [hoʊl] [plænt] ['heri] .
**anthers yellow , styles many , germen superior — whole plant hairy .**
花药 黄色的 , 风格 许多 , 德语 优越的 — 所有的 植物 毛茸茸 .

花药黄色，花柱多，胚芽上位——全株被毛。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['flaʊər] ['bɔːrdərz] ,
**This beautiful plant is a very valuable acquisition to our flower borders ,**
这 美丽的 植物 是 一个 非常 有价值的 获得 到 我们的 花 边界 ,

这种美丽的植物对我们的花坛来说是一件非常宝贵的收藏品。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ 'briljəns,-jənsi ][ʌv; əv][ɪts] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [sək'seʃ(ə)n]
**from** **the** **brilliancy** **of** **its** **colour** **,** **and** **affording** **a** **continued** **succession**
从 这 才华横溢 的 它是 颜色 , 和 负担得起 一个 持续 演替
[ʌv; əv] ['flaʊərz] .
**of** **flowers** **.**
的 花朵 .

因其色彩艳丽，且花期不断延长。

['mɪstər] . [swiːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['bɑːtənɪst] [kən'sɪdər][ðə; ði][spə'sɪfɪk]
**Mr** **.** **Sweet** **,** **and** **some** **of** **the** **Continental** **Botanists** **consider** **the** **specific**
先生 . 甜的 , 和 一些 的 这 大陆 植物学家 考虑 这 具体的
[neɪm] " - ,
**name** **"** **Coccineum** **,**
姓名 " - ,

斯威特先生和一些欧洲大陆植物学家认为种名“Coccineum”

" [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
**"** **which** **has** **been** **applied** **to** **it** **,**
" 哪个 有 到过 应用 到 它 ,

“它已被应用于此，

[æz; əz] [kən'fjuːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænt] [noʊn] [baɪ][ðæt] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] " ['flɔːrə] - ,
**as** **confusing** **it** **with** **the** **plant** **known** **by** **that** **name** **in** **the** **"** **Flora** **Græca** **,**
作为 令人困惑 它 和 这 植物 已知 经过 那 姓名 在 这 " 弗洛拉 - ,

因为它与《希腊植物志》中同名的植物混淆了。

" [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] ,
**"** **which** **,** **it** **is** **supposed** **,** **has** **never** **been** **introduced** **into** **this** **country** **,**
" 哪个 , 它 是 据称 , 有 绝不 到过 介绍 进入 这 国家 ,

“据推测，这种物质从未被引入过这个国家。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['loʊər] [groʊθ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [naʊ] ['fɪgjərd] , [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ]
**it** **appears** **of** **much** **lower** **growth** **than** **the** **one** **now** **figured** **,** **with** **orange**
它 出现 的 很多 降低 生长 比 这 一 现在 想 , 和 橙子
['flaʊərz] ,
**flowers** **,**
花朵 ,

它看起来比现在描述的要矮小得多，开橙色的花。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] ['liːflət] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːrdʒər] .
**and** **the** **terminal** **leaflet** **a** **great** **deal** **larger** **.**
和 这 终端 传单 一个 伟大的 交易 更大的 .

末端小叶要大得多。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['tʃɪli] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " - " [baɪ]
**The** **species** **before** **us** **is** **a** **native** **of** **Chili** **,** **where** **it** **is** **called** **"** **Quellyon** **"** **by**
这 物种 前 我们 是 一个 本国的 的 辣椒 , 在哪里 它 是 称为 " - " 经过
[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,
**the** **inhabitants** **,**
这 居民 ,

我们眼前的这种植物原产于智利，当地人称之为“Quellyon”。

[huː] [juːz][ðə; ði] [ruːt] [fɔːr; fər] [mə'dɪsɪnl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
**who** **use** **the** **root** **for** **medicinal** **purposes** **.**
WHO 使用 这 根 为了 药用 目的 .

有些人将根部用于药用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv] ['iːzi] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['groʊɪŋ] [ɪn]['eni] ['kɑːmən] ['gɑːrdn] [sɔɪl] ,
**It** **is** **a** **plant** **of** **easy** **cultivation** **,** **growing** **in** **any** **common** **garden** **soil** **,**
它 是 一个 植物 的 简单的 栽培 , 生长 在 任何 常见的 花园 土壤 ,

它是一种易于栽培的植物，在任何普通的园土中都能生长。

[ænd; ənd][ɪz] ['redɪli] [ɪn'kriːst] [baɪ] [siːdz] [ɔːr] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] ;
**and** **is** **readily** **increased** **by** **seeds** **or** **parting** **the** **roots** **;**
和 是 容易 增加 经过 种子 或者 离别 这 根 ;

可通过播种或分根繁殖;

[ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - .
**introduced** **into** **this** **country** **about** **the** **year** **1826** **.**
介绍 进入 这 国家 关于 这 年 - .

大约在1826年引入我国。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [wɜːrθ] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] .
**There** **are** **only** **two** **other** **species** **worth** **attention** **for** **the** **flower** **garden** **.**
那里 是 仅有的 二 其他 物种 值得 注意力 为了 这 花 花园 .

花园里值得关注的植物只有另外两种。

[dʒiː] . [mɔːn'teɪnəm] .
**G** **.** **montanum** **.**
G . 蒙塔纳姆 .

G. montanum。

— - .
**—** **atlanticum** **.**
— - .

— atlanticum。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl** **.** **30** **.**
pl . - .

图30。

[pleɪt] - .
**Plate** **31** **.**
盘子 - .

图版 31。

[vɜːr'biːnə] - .
**Verbena** **chamædryfolia** **.**
马鞭草 - .

马鞭草（Verbena chamædryfolia）。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[vɜːr'biːnə] - .
**VERBENA** **Chamædryfolia** **.**
马鞭草 - .

马鞭草属 Chamædryfolia。

['skɑːrlət] ['flaʊərd] [ 'vəːvein ] .
**Scarlet** **flowered** **Vervain** **.**
猩红 开花的 马鞭草 .

猩红色的马鞭草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌdaidi'neimiə] - .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Didynamia** **Angiospernia** **.**
班级 和 命令 . — 迪迪纳米亚 - .

阶级与秩序.—Didynamia Angiospernia.

['sɪn] .
**Syn** **.**
同步 .

同义词

[vɜːrˈbiːnə] - .
**Verbena chamædryfolia .**
马鞭草 - .

马鞭草（Verbena chamædryfolia）。

- ['sɪn] . ['vɑːl] . [ˌtuːˈtuː] .
**Persoon's Syn . vol . 2 .**
- 同步 . 卷 . 2 .

Persoon 的 Syn. 第 2 卷。

[piː] . - .
**p . 138 .**
p . - .

第138页。

— [vɜːrˈbiːnə] - .
**— Verbena chamædryfolia .**
— 马鞭草 - .

— 马鞭草（Verbena chamædryfolia）。

[swiːts] [biː] . [ef] . [dʒiː] . 2d ['sɪriːz] , [piː] . [naɪn] .
**Sweet's B . F . G . 2d series , p . 9 .**
甜的 B . F . G . 2d 系列 , p . 9 .

Sweet 的 BFG 2d 系列，第 9 页。

— [vɜːrˈbiːnə] - .
**— Verbena melindres .**
— 马鞭草 - .

— 马鞭草。

[bɑːt] .
**Bot .**
机器人 .

机器人。

[redʒ] . [ˌpiːˈɛl] . - .
**Reg . pl . 1184 .**
雷格 . pl . - .

注册号 pl. 1184。

[ruːt] ['faɪbrəs] , [stem] ['prɑːstreɪt] , ['bræntʃɪŋ] — [liːvz] ['ɑːpəzɪt] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , ['ɑːblɔːŋ] , ['oʊveɪt] ,
**Root fibrous , stem prostrate , branching — leaves opposite , sessile , oblong , ovate ,**
根 纤维状的 , 干 前列腺 , 分枝 — 树叶 对面的 , 无柄的 , 长方形 , 卵形 ,
['mɑːrdʒɪnz] ['diːpli] [sə'ret] , ['heri] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] — ['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l] ,
**margins deeply serrate , hairy on both sides — flowers terminal ,**
边距 深 锯齿状 , 毛茸茸 在 两个都 侧面 — 花朵 终端 ,

根须状，茎匍匐，多分枝——叶对生，无柄，长圆形，卵形，边缘深锯齿状，两面均被毛——花顶生，

[ kə'rimbəus ] — ['keɪlɪks] [kəm'pænjʊlet] , [faɪv] [kleft] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] ['veri] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] , ['tuːbjələr] ,
**corymbose — calyx campanulate , five cleft — corolla very bright crimson , tubular ,**
伞房状的 — 花萼 钟状的 , 五 裂 — 花冠 非常 明亮的 赤红 , 管状 ,
[lɪm] [ 'spredɪŋ ] , [faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [əb'tuːs] [ɪ'mɑːrdʒɪˌneɪt] — [θroʊt] [waɪt] ,
**limb spreading , five segments , obtuse emarginate — throat white ,**
肢 传播 , 五 片段 , 钝 边缘 — 喉 白色的 ,

伞房状花萼—钟状花萼，5裂—花冠鲜红色，管状，花瓣展开，5裂片，先端钝凹—喉部白色，

['heri] — ['steɪmənz] [fɔːr] , [tuː] [lɔːŋ] , [tuː] [ʃɔːrt] , [ ɪn'səːtɪd ] [ɪn][ðə; ði] [tuːb] [ʌv; əv][ðə; ði]
**hairy — stamens four , two long , two short , inserted in the tube of the**
毛茸茸 — 雄蕊 四 , 二 长的 , 二 短的 , 插入 在 这 管子 的 这
[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] — ['ænθər] [tuː] [loʊbd] ,
**corolla — anthers two lobed ,**
花冠 — 花药 二 裂片状的 ,

被毛——雄蕊4枚，2枚长，2枚短，着生于花冠筒内——花药2裂片，

[staɪl] [wʌn] , [smuːð] , ['stɪgmə] ['baɪfɪd] , ['dʒɜːmən] [smuːð] .

| style | one | , | smooth | , | stigma | bifid | , | germen | smooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风格 | 一 | , | 光滑的 | , | 柱头 | 双歧杆菌 | , | 德语 | 光滑的 | . |

样式一，光滑，柱头分叉，德国光滑。

[ðə; ði] [ʌn'raɪvld] [ 'briljəns,-jənsi ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][vɜːr'biːnə] ,

| The | unrivalled | brilliancy | of | the | colour | of | this | beautiful | species | of | Verbena | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无与伦比 | 才华横溢 | 的 | 这 | 颜色 | 的 | 这 | 美丽的 | 物种 | 的 | 马鞭草 | , |

这种美丽的马鞭草拥有无与伦比的绚丽色彩。

['rendərz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][moʊst][ˌɔːrnə'ment(ə)l][plænt][fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ['bɔːrdərz] ,

| renders | it | a | most | ornamental | plant | for | the | front | of | the | flower | borders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渲染 | 它 | 一个 | 最多 | 装饰 | 植物 | 为了 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 花 | 边界 | , |

这使其成为花坛前缘极具观赏性的植物。

[ænd; ənd] [wen] [groʊn] [ɪn][lɑːrdʒ] ['pætʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə]

| and | when | grown | in | large | patches | it | is | almost | impossible | to | give | an | idea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 生长 | 在 | 大的 | 补丁 | 它 | 是 | 几乎 | 不可能的 | 到 | 给 | 一个 | 主意 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['splendər] [ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] ;

| of | the | dazzling | splendour | of | its | appearance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 耀眼的 | 辉煌 | 的 | 它是 | 外貌 | ; |

大片生长时，几乎无法想象它那令人眼花缭乱的壮丽景象；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

| it | is | a | plant | of | the | easiest | cultivation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 植物 | 的 | 这 | 最容易 | 栽培 | , |

它是最容易栽培的植物之一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɑːstreɪt] ,

| and | if | allowed | to | grow | according | to | its | natural | habit | , | which | is | prostrate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 允许 | 到 | 生长 | 根据 | 到 | 它是 | 自然的 | 习惯 | , | 哪个 | 是 | 前列腺 | , |

如果任其按照其匍匐的自然习性生长，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːpəgeɪt] [ɪt'self][baɪ][ðə; ði] ['rædɪkl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dʒɔɪnts]

| it | will | propagate | itself | by | the | radicles | which | are | produced | at | the | different | joints |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 传播 | 本身 | 经过 | 这 | 根 | 哪个 | 是 | 生产 | 在 | 这 | 不同的 | 关节 |

,

,

,

它将通过在不同关节处产生的根状体进行繁殖。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wɪl] [ə'tætʃ] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

| and | by | this | means | will | attach | itself | to | the | ground | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 方法 | 将要 | 附 | 本身 | 到 | 这 | 地面 | ; |

这样就能附着在地面上；

[ðə; ði][plænts] [ðʌs] ['ruːtɪd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ['eni] [taɪm] .

| the | plants | thus | rooted | may | be | removed | any | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 因此 | 根 | 可能 | 是 | 已移除 | 任何 | 时间 | . |

这样生根的植物可以随时移除。

[ə; eɪ] [braʊn] ['loʊmi] [sɔɪl] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

| A | brown | loamy | soil | , | a | good | deal | of | moisture | , | and | a | sheltered | situation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 棕色的 | 壤土 | 土壤 | , | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 水分 | , | 和 | 一个 | 避难所 | 情况 |

[ɑːr; ər] ['nesəseri] ,

| are | necessary | , |
|---|---|---|
| 是 | 必要的 | , |

棕色壤土、充足的水分和避风的环境是必要的。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ber] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪntɚz] ,

| and | as | it | is | doubtful | how | it | may | bear | the | severity | of | our | winters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 是 | 疑 | 如何 | 它 | 可能 | 熊 | 这 | 严重性 | 的 | 我们的 | 冬天 | , |

而且它能否承受我们这里严酷的冬季还很难说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈseɪfɪst] [ˈmeθəd] [tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm][plænts][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] , [ˈdʊrɪŋ] [sɪˈvɪr] [frɔsts] ,
**it** **is** **the** **safest** **method** **to** **keep** **some** **plants** **in** **a** **frame** **,** **during** **severe** **frosts** **,**
它 是 这 最安全 方法 到 保持 一些 植物 在 一个 框架 , 期间 严重 霜冻 ,

在严寒霜冻期间，这是将一些植物保存在框架中的最安全方法。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈflaʊər] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [sprɪŋ] .
**which** **will** **flower** **early** **in** **the** **ensuing** **spring** **.**
哪个 将要 花 早期的 在 这 随后 春天 .

它将于来年早春开花。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ˈpærəgwaɪ][ænd; ənd][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
**It** **is** **a** **native** **of** **Paraguay** **and** **Buenos** **Ayres** **,** **and** **was**
它 是 一个 本国的 的 巴拉圭 和 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 , 和 曾是
[ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkʌntri] [əˈbaʊt] - .
**introduced** **into** **this** **country** **about** **1827** **.**
介绍 进入 这 国家 关于 - .

它原产于巴拉圭和布宜诺斯艾利斯，大约在 1827 年被引入这个国家。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈʌðər] [ˈspiːʃiːz] [wɜːrθ] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈgɑːrdn] .
**There** **are** **only** **two** **other** **species** **worth** **cultivating** **in** **the** **flower** **garden** **.**
那里 是 仅有的 二 其他 物种 值得 耕作 在 这 花 花园 .

花园里只有另外两种植物值得栽培。

[viː] . - .
**V** **.** **aubletia** **.**
V . - .

V. aubletia。

— [pʊlˈtʃɛlə] .
**—** **pulchella** **.**
— 普尔切拉 .

— pulchella。

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl** **.** **31** **.**
pl . - .

图31。

[pleɪt] - .
**Plate** **32** **.**
盘子 - .

图版 32。

[ˈlaɪnəm] - .
**Linum** **Narbonense** **.**
亚麻 - .

纳博嫩亚麻。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ɑːr] . [ˈhævəl] [ˈdʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˈlaɪnəm] - .
**LINUM** **Narbonense** **.**
亚麻 - .

LINUM Narbonense.

[nɑːrˈbɔːn] [flæks] .
**Narbonne** **Flax** **.**
纳博讷 亚麻 .

纳博讷亚麻。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [pen'tændriə][ˌpentə'dʒiniə] .

| Class | and | Order | . | — | Pentandria | Pentagynia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . | — | 潘坦德里亚 | 五子座 | . |

阶级与秩序.—五雄五女。

['sɪn] .

| Syn | . |
|---|---|
| 同步 | . |

同义词

['laɪnəm] - .

| Linum | Narbonense | . |
|---|---|---|
| 亚麻 | - | . |

纳博嫩亚麻。

- ['sɪn] . ['vɑːl] . [wʌn] .

| Persoon's | Syn | . | vol | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 同步 | . | 卷 | . | 1 | . |

Persoon 的 Syn. 第 1 卷。

[piː] . - .

| p | . | 334 | . |
|---|---|---|---|
| p | . | - | . |

第334页。

[ruːt] ['faɪbrəs] , — [stem] ['bræntʃɪŋ] , — [liːvz] ['sesɪl; 'sesaɪl] , ['ɔːltərnət] , ['lɪniər] [ə'kjuːt] , [smuːð] ,

| Root | fibrous | , | — | stem | branching | , | — | leaves | sessile | , | alternate | , | linear | acute | , | smooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 纤维状的 | , | — | 干 | 分枝 | , | — | 树叶 | 无柄的 | , | 备用 | , | 线性 | 急性 | , | 光滑的 | , |

['glɔːkəs] , — ['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l][ɑːn] ['mɑːdərət] [pɪ'dʌŋkl] ,

| glaucous | , | — | flowers | terminal | on | moderate | peduncles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灰绿色的 | , | — | 花朵 | 终端 | 在 | 缓和 | 花梗 | , |

根须状，茎分枝，叶无柄，互生，线形，先端锐尖，光滑，有灰绿色，花顶生，花梗中等大小，

— ['keɪlɪks][faɪv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , ['lɪniər] [ə'kjuːt] , — [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] [braɪt] [bluː] , ['bjuːtɪfli]

| — | calyx | five | segments | , | linear | acute | , | — | corolla | bright | blue | , | beautifully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 花萼 | 五 | 片段 | , | 线性 | 急性 | , | — | 花冠 | 明亮的 | 蓝色的 | , | 非常漂亮 |

- , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɑːrkər] [ʃeɪd] ,

| vein'd | , | with | a | darker | shade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 一个 | 较暗 | 阴影 | , |

—花萼5裂，线形，先端锐尖；—花冠亮蓝色，脉纹优美，略带深色。

— [ petlz ] [faɪv] , [ɑːb'oʊveɪt] , ['mɑːrdʒɪnz] ['slaɪtli] ['ʌndʒəleɪt] , — ['steɪmənz][faɪv] , ['ænθər] ['ɑːblɔːŋ] ,

| — | petals | five | , | obovate | , | margins | slightly | undulate | , | — | stamens | five | , | anthers | oblong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 花瓣 | 五 | , | 倒卵形 | , | 边距 | 轻微地 | 波动 | , | — | 雄蕊 | 五 | , | 花药 | 长方形 | , |

['fɪləmənts] [juˈnaɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

| filaments | united | at | the | base | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 丝状物 | 团结的 | 在 | 这 | 根据 | , |

—花瓣5枚，倒卵形，边缘略呈波状；—雄蕊5枚，花药长圆形，花丝基部合生；

[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] , [wɪtʃ] [ɪz] [kraʊnd] [baɪ][faɪv] [θred] - [laɪk] [staɪlz] .

| surrounding | the | germen | , | which | is | crowned | by | five | thread | - | like | styles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 周围 | 这 | 德语 | , | 哪个 | 是 | 加冕 | 经过 | 五 | 线 | - | 喜欢 | 风格 | . |

围绕着胚芽，胚芽顶部有五根线状的柱状物。

[ðɪs] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['laɪnəm] ,

| This | is | perhaps | the | finest | and | most | beautiful | species | of | Linum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 也许 | 这 | 最好的 | 和 | 最多 | 美丽的 | 物种 | 的 | 亚麻 | , |

这或许是亚麻属植物中最优良、最美丽的品种。

[ænd; ənd] [berz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi][kaɪndz] .

| and | bears | the | largest | flowers | of | any | of | the | hardy | kinds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 熊 | 这 | 最大 | 花朵 | 的 | 任何 | 的 | 这 | 耐寒的 | 种类 | . |

它是所有耐寒品种中花朵最大的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['gɑːrdn] [plænt] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [lɔːŋ] [ɪn] [bluːm] ,

| It | is | a | very | desirable | garden | plant | , | continuing | long | in | bloom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 非常 | 理想 | 花园 | 植物 | , | 继续 | 长的 | 在 | 盛开 | , |

它是一种非常受欢迎的园林植物，花期很长。

[ænd; ənd] [ 'fɔːmiŋ ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [və'raɪəti][frʌm; frəm][ɪts] ['glɔːkəs] ['fɔɪlɪdʒ] .

| and | forming | a | pleasing | variety | from | its | glaucous | foilage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成型 | 一个 | 令人愉悦 | 种类 | 从 | 它是 | 灰绿色的 | 叶子 | . |

其灰绿色的叶片形成了一种令人愉悦的色彩变化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [speɪn] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] ,

| It | is | a | native | of | Spain | , | Italy | , | and | the | south | of | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 西班牙 | , | 意大利 | , | 和 | 这 | 南 | 的 | 法国 | , |

它原产于西班牙、意大利和法国南部。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ;

| and | was | introduced | into | this | country | about | the | year | 1759 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 关于 | 这 | 年 | - | ; |

大约在1759年传入我国;

[ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] ['eni] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

| though | we | are | not | aware | that | any | figure | of | it | has | before | been | given | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 是 | 不是 | 意识到的 | 那 | 任何 | 数字 | 的 | 它 | 有 | 前 | 到过 | 给定 | . |

虽然我们并不知道之前是否有人给出过这个数字。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [prə'duːst] [ɪn] [ə'bʌndəns] ;

| This | species | may | be | raised | from | seed | , | which | is | produced | in | abundance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物种 | 可能 | 是 | 提高 | 从 | 种子 | , | 哪个 | 是 | 生产 | 在 | 丰富 | ; |

这种植物可以用种子繁殖，种子产量丰富;

[ɪf] [soʊn] [ɪn] [laɪt] [rɪtʃ] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

| if | sown | in | light | rich | soil | , | and | protected | through | the | winter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 播种 | 在 | 光 | 富有的 | 土壤 | , | 和 | 受保护 | 通过 | 这 | 冬天 | , |

如果播种在疏松肥沃的土壤中，并做好冬季保护措施，

[ðə; ði] [jʌŋ] [plænts] [wɪl] ['flaʊər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌmər] ,

| the | young | plants | will | flower | the | following | summer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 植物 | 将要 | 花 | 这 | 下列的 | 夏天 | , |

这些幼苗将在来年夏天开花。

[ænd; ənd] [ə'teɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɔːr] [tuː] [fiːt] [wen] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] .

| and | attain | the | height | of | eighteen | inches | or | two | feet | when | in | perfection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 达到 | 这 | 高度 | 的 | 十八 | 英寸 | 或者 | 二 | 脚 | 什么时候 | 在 | 完美 | . |

完全成熟时，身高可达十八英寸或两英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['hɑːrdi] — [ðɪs] ['dʒiːnəs] [dʌz] [nɑːt] [ə'fɔːrd] ['meni] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['spiːʃiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

| It | is | very | hardy | — | this | genus | does | not | afford | many | ornamental | species | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 耐寒的 | — | 这 | 属 | 做 | 不是 | 买得起 | 许多 | 装饰 | 物种 | 为了 | 一个 |

['flaʊər] ['gɑːrdn] ,

| flower | garden | , |
|---|---|---|
| 花 | 花园 | , |

它非常耐寒——这个属的植物中，适合花园观赏的品种并不多。

[ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɑːr; ər] ,

| the | most | desirable | are | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 理想 | 是 | , |

最理想的是:

[el] . [pə'rɛniː] .

| L | . | perenne | . |
|---|---|---|---|
| L | . | 多年生 | . |

多年生黑麦草。

— [ælˈpaɪnə] .
**— alpina .**
— 阿尔皮纳 .

— 阿尔皮纳。

— ['fleɪvəm] .
**— flavum .**
— 黄 .

— flavum。

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl . 32 .**
pl . - .

图32。

[pleɪt] - .
**Plate 41 .**
盘子 - .

图版 41。

[tɪˈgrɪdiə] - .
**Tigridia conchiflora .**
蒂格里迪亚 - .

虎纹花（Tigridia conchiflora）。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[tɪˈgrɪdiə] - .
**TIGRIDIA Conchiflora .**
虎纹 - .

虎纹花属 Conchiflora。

['jeloʊ] - ['flaʊərd] [tɪˈgrɪdiə] .
**Yellow - flowered Tigridia .**
黄色的 - 开花的 蒂格里迪亚 .

黄花虎皮兰。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [tˈraɪəndrɪə][ˌmɒnəˈdʒɪniə] .
**Class and Order . — Triandria Monogynia .**
班级 和 命令 . — 特里安德里亚 单子型 .

阶级与秩序。——三子座一子座。

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

[tɪˈgrɪdiə] - .
**Tigridia Conchiflora .**
蒂格里迪亚 - .

虎纹花（Tigridia Conchiflora）。

[swiːts] [biː] . [ef] . [dʒiː] . [tiː] . - .
**Sweet's B . F . G . t . 128 .**
甜的 B . F . G . t . - .

Sweet 的 BFG 第 128 页。

[ruːt] ['bʌlbəs] — [stem] ['rædɪk(ə)l] , ['æŋgjələr] — [liːvz] ['ɔːltərnət] , ['brɔːdli] [lænsɪəleɪt] , ['plaɪkeɪt] ,
**Root** **bulbous** **—** **stem** **radical** **,** **angular** **—** **leaves** **alternate** **,** **broadly** **lanceolate** **,** **plicate** **,**
根 球状的 — 干 激进的 , 角度 — 树叶 备用 , 总体而言 披针形 , 褶皱 ,
[ɪn'fleɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] , [dɑːrk] [griːn] ,
**inflated** **at** **the** **base** **,** **dark** **green** **,**
膨胀 在 这 根据 , 黑暗的 绿色的 ,

根球状——茎基部，有棱角——叶互生，宽披针形，褶皱，基部膨大，深绿色，

[tuː] ['ʃiːðɪŋ] [speɪð] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] , ['oʊveɪt] , [lænsɪəleɪt] —
**two** **sheathing** **spathes** **at** **the** **base** **of** **the** **corolla** **,** **ovate** **,** **lanceolate** **—**
二 护套 佛焰苞 在 这 根据 的 这 花冠 , 卵形 , 披针形 —
[kə'roʊlə,kə'rɑːlə] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] ,
**corolla** **bright** **orange** **,**
花冠 明亮的 橙子 ,

花冠基部有两个鞘状佛焰苞，卵形或披针形——花冠亮橙色，

['slaɪtli] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rɛdɚ] [ʃeɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ petlz ] ,
**slightly** **tinted** **with** **a** **redder** **shade** **on** **the** **margin** **of** **the** **petals** **,**
轻微地 有色 和 一个 更红 阴影 在 这 利润 的 这 花瓣 ,

花瓣边缘略带红色调，

[beɪs] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] ['krɪmz(ə)n] — [ petlz ] [sɪks] , [θriː] ['aʊtər] [ petlz ] ['brɔːdli] ['oʊveɪt] , [ə'kjuːt] ,
**base** **spotted** **with** **dark** **crimson** **—** **petals** **six** **,** **three** **outer** **petals** **broadly** **ovate** **,** **acute** **,**
根据 斑 和 黑暗的 赤红 — 花瓣 六 , 三 外 花瓣 总体而言 卵形 , 急性 ,
[beɪs] [kɑːn'keɪv] ,
**base** **concave** **,**
根据 凹 ,

基部有深红色斑点——花瓣六枚，外层三枚花瓣宽卵形，先端锐尖，基部凹陷，

[θriː] ['ɪnər] [wʌnz] ['smɔːlər] , [pæn'djjərifɔːm] — ['steɪmənz] [θriː] — ['fɪləmənts] [juː'naɪtɪd] — ['ænθər]
**three** **inner** **ones** **smaller** **,** **panduriform** **—** **stamens** **three** **—** **filaments** **united** **—** **anthers**
三 内 一个 较小的 , 潘杜里形 — 雄蕊 三 — 丝状物 团结的 — 花药
['ɑːblɔːŋ] — [staɪl] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['steɪmənz] — ['stɪgmə] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] ,
**oblong** **—** **style** **longer** **than** **the** **stamens** **—** **stigma** **divided** **into** **three** **parts** **,**
长方形 — 风格 更长 比 这 雄蕊 — 柱头 分割 进入 三 部分 ,

内层三个较小，呈潘杜里形——雄蕊三枚——花丝合生——花药长圆形——花柱比雄蕊长——柱头分为三部分，

[iːtʃ] ['baɪfɪd] .
**each** **bifid** **.**
每个 双歧杆菌 .

每个分叉。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['splendɪd] [plænts] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs]
**This** **is** **one** **of** **the** **most** **splendid** **plants** **which** **has** **been** **introduced** **into** **this**
这 是 一 的 这 最多 灿烂 植物 哪个 有 到过 介绍 进入 这
['kʌntri] .
**country** **.**
国家 .

这是引进到我国的最美丽的植物之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ðens] [baɪ] ['mɪstər] . ['bʊlək] , [ɪn]
**It** **is** **a** **native** **of** **Mexico** **,** **and** **was** **brought** **thence** **by** **Mr** **.** **Bullock** **,** **in**
它 是 一个 本国的 的 墨西哥 , 和 曾是 带来 因此 经过 先生 . 犍 , 在
- .
**1824** **.**
- .

它原产于墨西哥，是布洛克先生于 1824 年从那里带回来的。

[ɑːn] [ɪts] [fɜːrst] ['flaʊərɪŋ] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] ['oʊnli] [ʌv; əv] [tiː] . [pə'voʊ.ni.ə] ,
**On** **its** **first** **flowering** **here** **,** **it** **was** **considered** **a** **variety** **only** **of** **T** **.** **pavonia** **,**
在 它是 第一的 开花 这里 , 它 曾是 经过考虑的 一个 种类 仅有的 的 T . 孔雀 ,

它在这里第一次开花时，人们认为它只是 T. pavonia 的一个变种。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n]['kerf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] .

| but | upon | careful | examination | they | appeared | to | be | perfectly | distinct | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之上 | 小心 | 考试 | 他们 | 出现 | 到 | 是 | 完美 | 清楚的 | . |

但仔细观察后发现，它们完全不同。

[ðɪs] [ɪz][ˌsætɪs'fæktərəli] [pru:vd] [baɪ]['mɪstər] . [swi:t] , [ɪn][hɪz; ɪz][bi:] . [ef] . [dʒi:] . [pi:] . - .

| This | is | satisfactorily | proved | by | Mr | . | Sweet | , | in | his | B | . | F | . | G | . | p | . | 128 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 令人满意地 | 已证实 | 经过 | 先生 | . | 甜的 | , | 在 | 他的 | B | . | F | . | G | . | p | . | - | . |

斯威特先生在他的《吹梦巨人》第 128 页中对此进行了令人满意的证明。

[ðə; ði] [bʌlbz] [meɪ] [bi:; bi][ pla:ntid ] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] [laɪt] ['sændi] [sɔɪl] ,

| The | bulbs | may | be | planted | early | in | the | spring | in | light | sandy | soil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灯泡 | 可能 | 是 | 已种植 | 早期的 | 在 | 这 | 春天 | 在 | 光 | 沙 | 土壤 | , |

球茎可在早春种植于疏松的沙质土壤中。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] - [haʊs] [ɔ:r] [freɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [fə'siliteits] [ðer; ðər] ['flaʊərɪŋ] :

| and | placed | in | a | green | - | house | or | frame | , | as | it | facilitates | their | flowering | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放置 | 在 | 一个 | 绿色的 | - | 房子 | 或者 | 框架 | , | 作为 | 它 | 促进 | 他们的 | 开花 | : |

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [pə'mits] ,

| when | the | weather | permits | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 天气 | 许可证 | , |

并放置在温室或花架中，这样有利于它们开花：当天气允许时，

[ðə; ði] [ru:ts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ pɔts ][ænd; ənd][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

| the | roots | should | be | taken | out | of | the | pots | and | put | into | the | open | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | 应该 | 是 | 已采取 | 出去 | 的 | 这 | 锅 | 和 | 放 | 进入 | 这 | 打开 | 空气 | , |

应该将根部从花盆中取出，放到露天环境中。

[ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] ['ʃeltərd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| in | a | warm | sheltered | situation | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 温暖的 | 避难所 | 情况 | , |

在温暖避风的环境中，

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ə'pɪrəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] — [wen] [ðeɪ]

| where | they | will | make | a | brilliant | appearance | for | a | considerable | time | — | when | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 将要 | 制作 | 一个 | 杰出的 | 外貌 | 为了 | 一个 | 大量 | 时间 | — | 什么时候 | 他们 |

[hæv; həv] [dʌn] ['flaʊərɪŋ] ,

| have | done | flowering | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 完毕 | 开花 | , |

花期过后，它们会在相当长的一段时间内呈现出绚丽的景象。

[ðə; ði] [ru:ts] [rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] [kept] [draɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .

| the | roots | require | to | be | taken | up | and | kept | dry | during | the | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | 要求 | 到 | 是 | 已采取 | 向上 | 和 | 保留 | 干燥 | 期间 | 这 | 冬天 | . |

冬季需要将根部挖出并保持干燥。

[ðə; ði]['oʊnli] ['spi:ʃi:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [jet] [ə'kweɪntɪd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn] ['fɪgjərd] , [ɪz]

| The | only | species | with | which | we | are | yet | acquainted | , | besides | the | one | figured | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 物种 | 和 | 哪个 | 我们 | 是 | 然而 | 熟人 | , | 除了 | 这 | 一 | 想 | , | 是 |

[ti:] . [pə'voʊ.ni.ə] .

| T | . | pavonia | . |
|---|---|---|---|
| T | . | 孔雀 | . |

除了图中所示的物种外，我们目前唯一熟悉的物种是 T. pavonia。

[ˌpi:'ɛl] . - .

| Pl | . | 41 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |



图41。

[pleɪt] - .

| Plate | 42 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 42。

[kɑːltʃɪkəm] - .
**Colchicum** **Byzantinum** **.**
秋水仙碱 - .

秋水仙碱（Colchicum Byzantinum）。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[kɑːltʃɪkəm] - .
**COLCHICUM** **Byzantinum** **.**
秋水仙碱 - .

拜占庭秋水仙。

[brɔːd] - [liːvd] ['medoʊ] ['sæfrən] .
**Broad** **-** **leaved** **Meadow** **Saffron** **.**
广阔 - 离开 草地 藏红花 .

阔叶番红花。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [hɛk'sændriə][traɪ'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Hexandria** **Trigynia** **.**
班级 和 命令 . — 赫克桑德里亚 三雌 .

阶级与秩序.—六室三女贞。

['sɪn] .
**Syn** **.**
同步 .

同义词

[kɑːltʃɪkəm] - .
**Colchicum** **byzantinum** **.**
秋水仙碱 - .

秋水仙碱（Colchicum byzantinum）。

[bɑːt] . [mæg] . [ˌpiː'ɛl] . - .
**Bot** **.** **Mag** **.** **pl** **.** **1122** **.**
机器人 . 磁力 . pl . - .

植物学杂志，第1122页。

— [kɑːltʃɪkəm] - .
**—** **Colchicum** **byzantinum** **.**
— 秋水仙碱 - .

— 秋水仙碱

[swiːts] [hɔːrt] . [brɪt] .
**Sweet's** **Hort** **.** **Brit** **.**
甜的 园艺 . 英国人 .

Sweet's Hort. Brit.

[piː] . - .
**p** **.** **539** **.**
p . - .

第539页。

[ruːt] ['bʌlbəs] , ['veri] [lɑːrdʒ] — [skeɪp] ['rædɪk(ə)l] , ['meni] ['flaʊərd] — [kə'roʊlə,kə'rɑːlə]['laɪlək] [pɪŋk] —
**Root** **bulbous** **,** **very** **large** **—** **scape** **radical** **,** **many** **flowered** **—** **corolla** **lilac** **pink** **—**
根 球状的 , 非常 大的 — 逃脱 激进的 , 许多 开花的 — 花冠 紫丁香 粉色的 —
[tuːb] [lɔːŋ] , [ petlz ] [sɪks] , [ ɔb ] - ['oʊveɪt] ,
**tube** **long** **,** **petals** **six** **,** **ob** **-** **ovate** **,**
管子 长的 , 花瓣 六 , 奥布 - 卵形 ,

根部球状，非常大——花葶基部，多花——花冠淡紫色——花冠筒长，花瓣6枚，倒卵形，

[ 'spredɪŋ ] , ['strɔ:ŋli] [nɜ:rvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['pet(ə)l] , [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:pər]

| spreading | , | strongly | nerved | at | the | back | of | each | petal | , | tipped | with | a | deeper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | , | 强烈 | 神经质 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 每个 | 花瓣 | , | 倾斜 | 和 | 一个 | 更深 |

['kʌlər] — ['steɪmənz][sɪks] ,

| color | — | stamens | six | , |
|---|---|---|---|---|
| 颜色 | — | 雄蕊 | 六 | , |

花瓣展开，每片花瓣背面有明显的脉纹，尖端颜色较深——雄蕊6枚，

[θri:] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] — ['fɪləmənts] [ in'sə:tid ] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ petlz ] —

| three | longer | than | the | others | — | filaments | inserted | in | the | base | of | the | petals | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 更长 | 比 | 这 | 其他的 | — | 丝状物 | 插入 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 花瓣 | — |

['ænθər] [braɪt] ['jeloʊ] — [staɪlz] [θri:] ,

| anthers | bright | yellow | — | styles | three | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 花药 | 明亮的 | 黄色的 | — | 风格 | 三 | , |

其中三枚花比其他花长——花丝着生于花瓣基部——花药亮黄色——花柱三枚，

[lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['steɪmənz] — [li:vz] ['rædɪk(ə)l] , ['veri] [lɑ:rdʒ] , ['brɔ:dli] [lænsɪəleɪt] , ['plaɪkeɪt] ,

| longer | than | the | stamens | — | leaves | radical | , | very | large | , | broadly | lanceolate | , | plicate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更长 | 比 | 这 | 雄蕊 | — | 树叶 | 激进的 | , | 非常 | 大的 | , | 总体而言 | 披针形 | , | 褶皱 | , |

[smu:ð] , [ ə'piərɪŋ ] ['æftər][ðə; ði] ['flaʊərz] [dɪ'keɪ] .

| smooth | , | appearing | after | the | flowers | decay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光滑的 | , | 出现 | 后 | 这 | 花朵 | 衰变 | . |

比雄蕊长——叶基生，非常大，宽披针形，有褶皱，光滑，在花朵凋谢后出现。

[ðer; ðər]['kænɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] ['ɔ:rnəmənt][tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:'tʌmnəl]

| There | cannot | be | a | greater | ornament | to | the | flower | garden | in | the | autumnal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不能 | 是 | 一个 | 更大的 | 装饰品 | 到 | 这 | 花 | 花园 | 在 | 这 | 秋季 |

[mʌnθs] [ðæn; ðən][ðə; ði][si:] . - ,

| months | than | the | C | . | byzantinum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 几个月 | 比 | 这 | C | . | - | , |

秋季花园里最美的装饰莫过于拜占庭金盏花（C. byzantinum）。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] .

| which | is | the | finest | species | of | the | genus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 最好的 | 物种 | 的 | 这 | 属 | . |

这是该属中最优秀的物种。

[wi:; wi] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:t] . [mæg] .

| We | learn | from | the | Bot | . | Mag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 学习 | 从 | 这 | 机器人 | . | 磁力 | . |

我们从机器人那里学习。Mag。

[ðæt] , [ɪn] - , [bʌlbz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [baɪ]['klu:ziəs] , [æt; ət] [vi'enə] ,

| that | , | in | 1598 | , | bulbs | of | this | plant | were | received | by | Clusius | , | at | Vienna | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 在 | - | , | 灯泡 | 的 | 这 | 植物 | 是 | 已收到 | 经过 | 克卢修斯 | , | 在 | 维也纳 | , |

1598年，克卢修斯在维也纳收到了这种植物的球茎。

[frʌm; frəm][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl] - [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st]

| from | Constantinople | , | but | it | was | not | until | 1629 | that | it | was | introduced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 君士坦丁堡 | , | 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | - | 那 | 它 | 曾是 | 介绍 |

['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] .

| into | this | country | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 国家 | . |

它起源于君士坦丁堡，但直到 1629 年才被引入这个国家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'vænt] , [ænd; ənd][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['hɑ:rdi] ,

| It | is | a | native | of | the | Levant | , | and | is | perfectly | hardy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 这 | 黎凡特 | , | 和 | 是 | 完美 | 耐寒的 | , |

它原产于黎凡特地区，而且非常耐寒。

[nɑːt][riˈkwaiərɪŋ] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈtriːtmənt] , [ɪkˈsept] [ˈbiːɪŋ] [ plaːntid ][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [sɔɪl] ,
**not** **requiring** **any** **particular** **mode** **of** **treatment** **,** **except** **being** **planted** **in** **a** **light** **soil** **,**
不是 需要 任何 特别的 模式 的 治疗 , 除了 存在 已种植 在 一个 光 土壤 ,
[mɪkst] [wɪð; wɪθ][bɑːg] .
**mixed** **with** **bog** **.**
混合 和 沼泽 .

除了种植在与沼泽混合的疏松土壤中之外，不需要任何特殊的处理方式。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [əˈpɪr] [əˈbaʊt] [sepˈtembər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv]
**The** **flowers** **appear** **about** **September** **,** **but** **the** **leaves** **,** **which** **are** **the** **largest** **of**
这 花朵 出现 关于 九月 , 但 这 树叶 , 哪个 是 这 最大 的
[ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] ,
**any** **of** **the** **species** **,**
任何 的 这 物种 ,

这种植物的花朵大约在九月开放，但它的叶子是所有物种中最大的。

[duː][nɑːt] [əˈraɪv] [æt; ət][məˈtʃʊrəti] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] .
**do** **not** **arrive** **at** **maturity** **until** **the** **following** **spring** **.**
做 不是 到达 在 到期 直到 这 下列的 春天 .

要到第二年春天才能成熟。

[ðə; ði][siː] . [ɔtʌmneɪl] [ɪz] [feɪmd] [fɔːr; fər][ɪts] [məˈdɪsɪnl] [ˈprɑːpərtiz] .
**The** **C** **.** **autumnale** **is** **famed** **for** **its** **medicinal** **properties** **.**
这 C . 秋天 是 著名的 为了 它是 药用 特性 .

秋海棠（C. autumnale）因其药用价值而闻名。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs] [ˈdʒiːnəs] ; [ðə; ði][moʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈspiːʃiːz] [ɑːr; ər]
**This** **is** **not** **a** **numerous** **genus** **;** **the** **most** **desirable** **species** **are**
这 是 不是 一个 很多的 属 ; 这 最多 理想 物种 是

这个属的物种并不多；最受欢迎的物种是

[siː] . - .
**C** **.** **anomalum** **.**
C . - .

C. anomalum。

— [ɔtʌmneɪl] .
**—** **autumnale** **.**
— 秋天 .

— autumnale。

— [vɑːr] .
**—** **var** **.**
— 变量 .

— 变量。

[waɪt] .
**white** **.**
白色的 .

白色的。

— [ˌvɛəriˈeɪgɑːtəm] .
**—** **variegatum** **.**
— 斑叶 .

— variegatum。

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl** **.** **42** **.**
pl . - .

图42。

[pleɪt] - .
**Plate** **43** **.**
盘子 - .

图版 43。

[ˌhilɪ'ænθəs] - .
**Helianthus** **atrorubens** **.**
向日葵 - .

黑红向日葵。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌhilɪ'ænθəs] - .
**HELIANTHUS** **Atrorubens** **.**
向日葵 - .

暗红向日葵。

[dɑːrk] - [aɪd] ['sʌnflaʊər] .
**Dark** **-** **eyed** **Sunflower** **.**
黑暗的 - 眼睛 向日葵 .

黑眼向日葵。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌsɪndʒɪ'niːziə] [ˌpɔli'^eimiə] - .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Syngenesia** **Polygamia** **Frustrania** **.**
班级 和 命令 . — Syngenesia 多配偶制 - .

阶级与秩序.—Syngenesia Polygamia Frustrania.

['sɪn] .
**Syn** **.**
同步 .

同义词

[ˌhilɪ'ænθəs] - .
**Helianthus** **atrorubens** **.**
向日葵 - .

黑红向日葵。

[pɜːrʃ] [fləj] .
**Pursh** **Flo** **.**
普尔什 弗洛 .

Pursh Flo。

[en] . [ə; eɪ] . ['vɑːl] .
**N** **.** **A** **.** **vol** **.**
N . 一个 . 卷 .

NA 卷。

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - .
**2** **,** **p** **.** **573** **.**
2 , p . - .

2，第 573 页。

— [ˌhilɪ'ænθəs] - .
**—** **Helianthus** **atrorubens** **.**
— 向日葵 - .

— Helianthus atrorubens.

[bɑːt] . [mæg] .
**Bot** **.** **Mag** **.**
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[ˌpiːˈɛl] . - .

| pl | . | 2668 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

pl. 2668。

[ruːt] ['faɪbrəs] — [stem] [tɔːl] , [ɪ'rekt] , ['bræntʃɪŋ] — ['rædɪk(ə)l] [liːvz] ['veri] [lɑːrdʒ] , ['brɔːdli] [lænsɪəleɪt]

| Root | fibrous | — | stem | tall | , | erect | , | branching | — | radical | leaves | very | large | , | broadly | lanceolate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 纤维状的 | — | 干 | 高的 | , | 直立 | , | 分枝 | — | 激进的 | 树叶 | 非常 | 大的 | , | 总体而言 | 披针形 |

, ['mɑːrdʒɪnz] ['denteɪt] , [nɜːrvd] ,

| , | margins | dentate | , | nerved | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 边距 | 齿状 | , | 神经质 | , |

根须状——茎高大，直立，多分枝——基生叶非常大，宽披针形，边缘有齿，有脉，

[ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] — ['kɔːˌlaɪn; 'kɔːlɪn] [liːvz] ['sesɪl; 'sesaɪl] , ['ɑːpəzɪt] , ['oʊveɪt] [lænsɪəleɪt] ,

| of | a | dark | green | — | cauline | leaves | sessile | , | opposite | , | ovate | lanceolate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 黑暗的 | 绿色的 | — | 茎状的 | 树叶 | 无柄的 | , | 对面的 | , | 卵形 | 披针形 | , |

['denteɪt] [ə'kjuːt] — ['keɪlɪks] ['meni] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['ɪmbrɪket] ,

| dentate | acute | — | calyx | many | segments | imbricate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 齿状 | 急性 | — | 花萼 | 许多 | 片段 | 叠瓦状 | , |

深绿色——茎生叶无柄，对生，卵状披针形，先端具齿，锐尖——萼片多裂片覆瓦状排列，

[ə'kjuːt] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə][dɑːrk] [braɪt] ['jeloʊ] — [ 'reidieitid ] ['flɔːrət] , ['bærən] ['denteɪt] — ['flɔːrət]

| acute | — | corolla | dark | bright | yellow | — | radiated | florets | , | barren | dentate | — | florets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 急性 | — | 花冠 | 黑暗的 | 明亮的 | 黄色的 | — | 辐射 | 小花 | , | 荒芜 | 齿状 | — | 小花 |

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] ['fɜːrtl] — [hoʊl] [plænt]['ruːˌgoʊs; ruː'goʊs] .

| of | the | disk | fertile | — | whole | plant | rugose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 磁盘 | 沃 | — | 所有的 | 植物 | 皱褶的 | . |

尖锐——花冠深亮黄色——辐射状小花，不育齿状——盘状小花可育——全株皱褶。

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ˌhilɪ'ænθəs] ,

| This | is | perhaps | one | of | the | most | desirable | species | of | the | genus | Helianthus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 也许 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 理想 | 物种 | 的 | 这 | 属 | 向日葵 | , |

这或许是向日葵属中最受欢迎的品种之一。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ 'briljəns,-jənsi ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɪts] ['mɑːdərət] [groʊθ] .

| from | the | brilliancy | of | the | colour | and | its | moderate | growth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 才华横溢 | 的 | 这 | 颜色 | 和 | 它是 | 缓和 | 生长 | . |

因其色彩鲜艳且生长适中。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪrəns] [wen] [ plaːntid ][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər]

| It | makes | a | striking | appearance | when | planted | at | the | back | of | the | flower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制作 | 一个 | 引人注目 | 外貌 | 什么时候 | 已种植 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 花 |

['bɔːrdərz] ,

| borders | , |
|---|---|
| 边界 | , |

把它种在花坛后方，会显得非常醒目。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['bjuːti] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪt] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

| and | will | continue | in | beauty | to | a | late | period | in | the | autumn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 继续 | 在 | 美丽 | 到 | 一个 | 晚的 | 时期 | 在 | 这 | 秋天 | . |

并将一直保持美丽状态直至深秋。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [pɜːrʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] " ['westərn] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

| According | to | Pursh | it | is | found | in | the | " | western | parts | of | Pennsylvania | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 普尔什 | 它 | 是 | 成立 | 在 | 这 | " | 西 | 部分 | 的 | 宾夕法尼亚州 | , |

据普尔什称，它分布在"宾夕法尼亚州西部地区"，

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - .

| " | and | was | introduced | into | this | country | in | 1732 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 在 | - | . |

"并于 1732 年引入该国。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [wel] [ɪn] ['eni] [gʊd] ['gɑːrdn] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði]

| It | will | grow | well | in | any | good | garden | soil | , | and | may | be | increased | by | parting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 生长 | 出色地 | 在 | 任何 | 好的 | 花园 | 土壤 | , | 和 | 可能 | 是 | 增加 | 经过 | 离别 | 这 |

[ruːts] .

| roots | . |
|---|---|
| 根 | . |

它在任何肥沃的园土中都能生长良好，并且可以通过分株繁殖。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑːrdn] ,

| There | are | not | many | species | of | this | genus | suitable | for | a | flower | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 许多 | 物种 | 的 | 这 | 属 | 合适的 | 为了 | 一个 | 花 | 花园 | , |

这个属中适合花园种植的植物种类并不多。

[æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][saɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] [ruːm] : [ðə; ði][best]

| as | they | grow | to | such | a | large | size | , | and | take | up | so | much | room | : | the | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 生长 | 到 | 这样的 | 一个 | 大的 | 尺寸 | , | 和 | 拿 | 向上 | 所以 | 很多 | 房间 | : | 这 | 最好的 |

[ɑːr; ər]

| are |
|---|
| 是 |

由于它们长得如此之大，占据了如此多的空间：最好的

[eɪtʃ] . ['mɒlɪs] .

| H | . | mollis | . |
|---|---|---|---|
| H | . | 莫利斯 | . |

H. mollis。

— - .

| — | multiflorus | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— 多花。

— - .

| — | diffusus | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— diffusus。

[ˌpiː'ɛl] . - .

| Pl | . | 43 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图43。

[pleɪt] - .

| Plate | 44 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 44。

[luː'paɪnəs][ˌmjuː'teɪbɪlɪs] .

| Lupinus | mutabilis | . |
|---|---|---|
| 羽扇豆 | 可变 | . |

变色羽扇豆。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .

| Drawn | from | Nature | by | M | . | R | . | Engraved | by | R | . | Havell | Junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[luː'paɪnəs][ˌmjuː'teɪbɪlɪs] .

| LUPINUS | Mutabilis | . |
|---|---|---|
| 羽扇豆 | 可变 | . |

羽扇豆（LUPINUS Mutabilis）。

['tʃeɪndʒəb(ə)l] - ['flaʊərd] ['luːpɪn] .
**Changeable - flowered Lupin .**
多变 - 开花的 羽扇豆 .

变色羽扇豆。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [ˌdaɪə'dɛlfiə] [dɛ'kændriə] .
**Class and Order . — Diadelphia Decandria .**
班级 和 命令 . — 迪亚德尔菲亚 十花果 .

阶级与秩序。——迪亚德尔菲亚·德坎德里亚。

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

[luː'paɪnəs][ˌmjuː'teɪbɪlɪs] .
**Lupinus mutabilis .**
羽扇豆 可变 .

变色羽扇豆。

[bɑːt] . [mæg] .
**Bot . Mag .**
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[ˌpiː'ɛl] . - .
**pl . 2682 .**
pl . - .

pl. 2682。

— [luː'paɪnəs][ˌmjuː'teɪbɪlɪs] .
**— Lupinus mutabilis .**
— 羽扇豆 可变 .

— 羽扇豆（Lupinus mutabilis）。

[swiːts] [biː] . [ef] . [dʒiː] . ['vɑːl] .
**Sweet's B . F . G . vol .**
甜的 B . F . G . 卷 .

Sweet 的 BFG 第 1 卷

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - .
**2 , p . 130 .**
2 , p . - .

2，第 130 页。

[ruːt] ['faɪbrəs] — [stem] [sə'fruːtɪˌkoʊs] , ['bræntʃɪŋ] , [smuːð] — [liːvz] [ɑːn] [lɔːŋ] ['petɪˌoʊl] , ['dɪdʒɪˌteɪt] ;
**Root fibrous — stem suffruticose , branching , smooth — leaves on long petioles , digitate ;**
根 纤维状的 — 干 半灌木状的 , 分枝 , 光滑的 — 树叶 在 长的 叶柄 , 数字化 ;
['liːflits] ( ['dʒen(ə)rəli][naɪn] ) ['ɑːblɔːŋ] ,
**leaflets ( generally nine ) oblong ,**
传单 ( 一般来说 九 ) 长方形 ,

根须状——茎半灌木状，分枝，光滑——叶具长柄，指状；小叶（通常九枚）长圆形，

['mjuːkrənɪt; 'mjuːkrəˌneɪt] — [spaɪk]['lætərəl] — ['flaʊərz] [ vəː'tisilit ] , [ɑːn] [ʃɔːrt] ['pedəsl] , [waɪt] ,
**mucronate — spike lateral — flowers verticillate , on short pedicels , white ,**
毛酸 — 长钉 侧 — 花朵 垂直振荡 , 在 短的 花梗 , 白色的 ,
['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrp(ə)l][æz; əz] [dɪ'keɪ] [ə'proʊtʃɪz] — ['keɪlɪks] [tuː]
**changing to a beautiful purple as decay approaches — calyx two**
变化 到 一个 美丽的 紫色的 作为 衰变 方法 — 花萼 二
['sɛgməns, ˌsɛg'mɛnts] ;
**segments ;**
片段 ;

具短尖的穗状花序侧生——花轮生，花梗短，白色，临近腐烂时变为美丽的紫色——花萼两节；

['ʌpər] ['segmənt] [ɪ'rekt] , [ɪ'mɑ:rdʒɪˌneɪt] ; ['loʊər] [wʌn] [ə'kju:t] — [vek'sɪləm] ['nɪrli] [raʊnd] , [saɪdz] [rɪ'flekst]
**upper segment erect , emarginate ; lower one acute — vexillum nearly round , sides reflexed**
上 部分 直立 , 边缘 ; 降低 一 急性 — 旗帜 几乎 圆形的 , 侧面 反射
,
,
,

上节直立，微凹；下节锐尖——旗片近圆形，两侧反卷，

['jeloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] — [brɔ:d] [əb'tu:s] — [kə'raɪnə] [ə'kju:t] , [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:rts] [ʌv; əv]
**yellow at the base — alæ broad obtuse — carina acute , enclosing the parts of**
黄色的 在 这 根据 — 阿拉 广阔 钝 — 卡琳娜 急性 , 封闭 这 部分 的
[ˌfrʌktəfə'keɪʃn] — ['steɪmənz] [ten] — ['fɪləmənts] [ju'naɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] ,
**fructification — stamens ten — filaments united at the base ,**
果实 — 雄蕊 十 — 丝状物 团结的 在 这 根据 ,

基部黄色—alæ 宽钝—carina 尖锐，包围着果实部分—雄蕊十—花丝基部合生，

[kən'si:lɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] — [staɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['steɪmənz] — ['stɪgmə] ['veri]
**concealing the germen — style a little longer than the stamens — stigma very**
隐藏 这 德语 — 风格 一个 小的 更长 比 这 雄蕊 — 柱头 非常
[smɔ:l] — [li'^ju:mən] [brɔ:d] , ['mɑ:rdʒɪn] ['di:pli] ['ʌndʒəleɪt] ,
**small — legumen broad , margin deeply undulate ,**
小的 — 豆科植物 广阔 , 利润 深 波动 ,

花蕊被遮盖——花柱比雄蕊稍长——柱头很小——豆瓣宽阔，边缘呈深波状，

[kən'teɪnɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [θri:] [waɪt] [smu:ð] [si:dz] .
**containing generally three white smooth seeds .**
包含 一般来说 三 白色的 光滑的 种子 .

通常含有三粒白色光滑的种子。

[ðə; ði] ['dʒi:nəs] [lu:'paɪnəs] [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,
**The genus Lupinus is now become very interesting ,**
这 属 羽扇豆 是 现在 变得 非常 有趣的 ,

羽扇豆属植物现在变得非常有趣了。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [faɪn] ['spi:ʃi:z] [ðæt] [hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ;
**from the numerous fine species that have lately been introduced ;**
从 这 很多的 美好的 物种 那 有 最近 到过 介绍 ;

从最近引进的众多优良品种中；

[nʌn] [kæn; kən] [ɪk'si:d] [ɪn] ['bju:ti] [ðə; ði] [wʌn] [hɪr] ['fɪgjərd] ,
**none can exceed in beauty the one here figured ,**
没有任何 能 超过 在 美丽 这 一 这里 想 ,

没有人的美貌能超越这里所描绘的这位。

[wɪtʃ] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liər] [ə'trækʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ɪts] ['flaʊərz] ['bi:ɪŋ] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [wen] [ɪn]
**which possesses a peculiar attraction from its flowers being most beautiful when in**
哪个 拥有 一个 奇特 景点 从 它是 花朵 存在 最多 美丽的 什么时候 在
[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] .
**a state of decay .**
一个 状态 的 衰变 .

这种植物有一种奇特的魅力，它的花朵在凋零时反而最美丽。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:t] . [mæg] .
**According to the Bot . Mag .**
根据 到 这 机器人 . 磁力 .

根据《植物学杂志》

[piː] . - , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːdz] [rɪˈsiːvd] [baɪ]['mɪstər] . ['bɑːkli] , [frʌm; frəm]

| p | . | 2682 | , | it | was | " | raised | from | seeds | received | by | Mr | . | Barclay | , | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | . | - | , | 它 | 曾是 | " | 提高 | 从 | 种子 | 已收到 | 经过 | 先生 | . | 巴克莱 | , | 从 |

[ˌboʊgəˈtɑː] ,

| Bogota | , |
|---|---|
| 波哥大 | , |

第2682页，它是"由巴克莱先生从波哥大收到的种子培育而成的"，

[ɪn] [kəˈlʌmbiə] , [ænd; ənd] [kəˈmjuːnikeitid] [ɪn] ['flaʊər] [ɪn] ['ɔːgəst] - .

| in | Columbia | , | and | communicated | in | flower | in | August | 1826 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哥伦比亚 | , | 和 | 沟通 | 在 | 花 | 在 | 八月 | - | . |

在哥伦比亚，并于 1826 年 8 月以鲜花的形式传播。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [berz] [siːdz] [ɪn]

| " | There | is | no | doubt | it | will | soon | be | generally | cultivated | , | as | it | bears | seeds | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 它 | 将要 | 很快 | 是 | 一般来说 | 栽培 | , | 作为 | 它 | 熊 | 种子 | 在 |

[əˈbʌndəns] ,

| abundance | , |
|---|---|
| 丰富 | , |

"毫无疑问，它很快就会被广泛种植，因为它结籽量很大。"

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] [ɪn] [gʊd] [rɪtʃ] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] ,

| which | may | be | sown | in | good | rich | soil | in | the | open | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 播种 | 在 | 好的 | 富有的 | 土壤 | 在 | 这 | 打开 | 地面 | , |

可播种于露地肥沃的土壤中。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts] [ðʌs] [riəd] [wɪl] ['flaʊər] [əˈbʌndəntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] ,

| and | the | plants | thus | reared | will | flower | abundantly | during | the | summer | months | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 植物 | 因此 | 饲养 | 将要 | 花 | 大量 | 期间 | 这 | 夏天 | 几个月 | , |

这样培育出来的植物会在夏季大量开花。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] ['bjuːti] [tɪl] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][frɔːst] .

| and | continue | in | beauty | till | destroyed | by | frost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 在 | 美丽 | 直到 | 损毁 | 经过 | 霜 | . |

并一直保持美丽，直到被霜冻摧毁。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [jet] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ['weðər] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ænjuəl] .

| It | is | yet | uncertain | whether | this | species | be | more | than | annual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 然而 | 不确定 | 无论 | 这 | 物种 | 是 | 更多的 | 比 | 年度的 | . |

目前尚不确定该物种是否为一年生或多年生植物。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɑːr; ər]

| Amongst | the | finest | of | this | genus | are |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最好的 | 的 | 这 | 属 | 是 |

该属中最优秀的品种包括：

[el] . - .

| L | . | polyphyllus | . |
|---|---|---|---|
| L | . | - | . |

多叶龙胆。

[el] . [nuːtkətɛnsɪs] .

| L | . | nootkatensis | . |
|---|---|---|---|
| L | . | 诺特卡特人 | . |

L. nootkatensis。

— - .

| — | canaliculatus | . |
|---|---|---|
| — | - | . |

— canaliculatus。

— [pə'rɛnɪs] .
**— perennis .**
— 多年生 .

— perennis。

— ['və:sikʌlə] . — ['lɛpɪdəs] .
**— versicolor . — lepidus .**
— 杂色 . — 利皮杜斯 .

— 杂色。— 鳞毛。

— ['baɪˌkʌlər] .
**— bicolor .**
— 双色 .

— 双色。

— - .
**— leucophyllus .**
— - .

— leucophyllus。

[ˌpi:'ɛl] . - .
**Pl . 44 .**
pl . - .

图44。

[pleɪt] - .
**Plate 45 .**
盘子 - .

图版 45。

[ pə'peivə ] - .
**Papaver nudicaule .**
罂粟 - .

裸茎罂粟。

[drɔ:n] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑ:r] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑ:r] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ pə'peivə ] - .
**PAPAVER Nudicaule .**
罂粟 - .

罂粟

['neɪkɪd] - [stɔ:kt] ['pɑ:pi] .
**Naked - stalked Poppy .**
裸 - 跟踪 罂粟 .

裸茎罂粟。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] . — [ˌpɔli'ændriə] [ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class and Order . — Polyandria Monogynia .**
班级 和 命令 . — 多妻制 单子型 .

阶级与秩序。——一妻多夫制和一夫制。

['sɪn] .
**Syn .**
同步 .

同义词

[ pə'peivə ] - .
**Papaver nudicaule .**
罂粟 - .

裸茎罂粟。

[hɔːrt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kjuː] . [ˈvɑːl] . [θriː] .
**Kew** . **vol** . **3** .
邱园 . 卷 . 3 .

邱园，第3卷。

[piː] . - .
**p** . **289** .
p . - .

第289页。

— [ pəˈpeivə ] - .
**—** **Papaver** **nudicaule** .
— 罂粟 - .

— 裸茎罂粟。

[bɑːt] . [mæg] .
**Bot** . **Mag** .
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[ˌpiːˈɛl] . - .
**pl** . **1633** .
pl . - .

pl. 1633。

[ruːt] [ˈfaɪbrəs] — [liːvz] [ˈrædɪk(ə)l] , [ˈklʌstərd] , [ɑːn] [lɔːŋ] [ˈtʃænld] [ˈpetɪˌoʊl] , [piˈnætifid] , [ˈheri] —
**Root** **fibrous** **—** **leaves** **radical** **,** **clustered** **,** **on** **long** **channelled** **petioles** **,** **pinnatifid** **,** **hairy** **—**
根 纤维状的 — 树叶 激进的 , 聚类 , 在 长的 引导 叶柄 , 羽状分裂 , 毛茸茸 —
[stem] [ˈrædɪk(ə)l] , [ˈneɪkɪd] , [ɪˈrekt] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] [iksˈpændz] ,
**stem** **radical** **,** **naked** **,** **erect** **when** **the** **flower** **expands** **,**
干 激进的 , 裸 , 直立 什么时候 这 花 展开 ,

根须状——叶基生，簇生，具长沟槽状叶柄，羽状分裂，被毛——茎基生，裸露，花展开时直立，

[ˈheri] — [ˈflaʊər] [ˈtɜːrmɪn(ə)l] — [ˈkeɪlɪks] [tuː] [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] , [kɑːnˈkeɪv] , [dɪˈsɪdʒuəs] —
**hairy** **—** **flower** **terminal** **—** **calyx** **two** **segments** **,** **concave** **,** **deciduous** **—**
毛茸茸 — 花 终端 — 花萼 二 片段 , 凹 , 落叶 —
[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [ˈveri] [peɪl] [ˈjeloʊ] — [ petlz ] [fɔːr] [ ˈspredɪŋ ] , [ɔːrˈbɪkjulər; ɔːrˈbɪkjələr] , [ˈmɑːrdʒɪnz]
**corolla** **very** **pale** **yellow** **—** **petals** **four** **spreading** **,** **orbicular** **,** **margins**
花冠 非常 苍白 黄色的 — 花瓣 四 传播 , 圆形 , 边距
[ˈkrinet] — [ˈsteɪmənz] [ˈnuːmərəs] ,
**crenate** **—** **stamens** **numerous** **,**
皱褶 — 雄蕊 很多的 ,

被毛—花顶生—花萼2裂片，凹陷，脱落—花冠淡黄色—花瓣4枚，开展，圆形，边缘具圆齿—雄蕊多数，

[ inˈsəːtid ] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [rɪˈseptək(ə)l] — [ˈænθər] [dɑːrk] [ˈjeloʊ] — [staɪl] [səˈlɪndrɪk(ə)l] — [ˈstɪgmə] [ˈstelet] .
**inserted** **into** **the** **receptacle** **—** **anthers** **dark** **yellow** **—** **style** **cylindrical** **—** **stigma** **stellate** **.**
插入 进入 这 容器 — 花药 黑暗的 黄色的 — 风格 圆柱体 — 柱头 星状的 .

插入花托中——花药深黄色——花柱圆柱形——柱头星状。

[ðoʊ] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ pəˈpeivə ] [ˈkænɑːt] [boʊst] [ʌv; əv][ ˈbriljəns,-jənsi ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] ,
**Though** **this** **species** **of** **Papaver** **cannot** **boast** **of** **brilliancy** **of** **colour** **,**
尽管 这 物种 的 罂粟 不能 夸 的 才华横溢 的 颜色 ,

虽然这种罂粟花并不以色彩艳丽著称，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] [plænt][frʌm; frəm][ɪts] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ; [ænd; ənd]

| it | is | nevertheless | a | very | lovely | plant | from | its | delicacy | and | simplicity | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 尽管如此 | 一个 | 非常 | 迷人的 | 植物 | 从 | 它是 | 美味 | 和 | 简单 | ; | 和 |

,

,

,

然而，它却是一种非常可爱的植物，因为它精致而朴素；而且，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l]

| from | the | continued | succession | of | flowers | , | it | will | be | found | an | ornamental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 持续 | 演替 | 的 | 花朵 | , | 它 | 将要 | 是 | 成立 | 一个 | 装饰 |

[plænt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] .

| plant | to | our | gardens | . |
|---|---|---|---|---|
| 植物 | 到 | 我们的 | 花园 | . |

由于花朵不断盛开，它将成为我们花园中的一种观赏植物。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːrt] . [kjuː] .

| According | to | the | Hort | . | Kew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 园艺 | . | 邱园 | . |

根据英国皇家园艺学会（邱园）的说法。

[piː] . - , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd][saɪ'bɪriə] ,

| p | . | 289 | , | " | it | is | a | native | of | Norway | and | Siberia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | . | - | , | " | 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 挪威 | 和 | 西伯利亚 | , |

第289页，“它原产于挪威和西伯利亚，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] - [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪmz] ['ʃɛrɝd] .

| and | was | cultivated | in | 1730 | by | Dr | . | James | Sherard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 栽培 | 在 | - | 经过 | 博士 | . | 詹姆斯 | 谢拉德 | . |

该品种由詹姆斯·谢拉德博士于 1730 年培育而成。

" ['nuːmərəs] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪətiz] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːd] ,

| " | Numerous | beautiful | varieties | have | been | raised | from | seed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 很多的 | 美丽的 | 品种 | 有 | 到过 | 提高 | 从 | 种子 | , |

“许多美丽的品种都是通过种子培育出来的，

[wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [geɪ] [ə'pɪrəns] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] , [ʌn'tɪl]

| which | make | a | very | gay | appearance | all | through | the | summer | and | autumn | , | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 一个 | 非常 | 同性恋 | 外貌 | 全部 | 通过 | 这 | 夏天 | 和 | 秋天 | , | 直到 |

[tʃekt] [baɪ][frɔːst] :

| checked | by | frost | : |
|---|---|---|---|
| 已检查 | 经过 | 霜 | : |

整个夏秋两季，它们都展现出非常绚丽的色彩，直到霜冻来临才会凋零：

[ðiːz] [ɑːr; ər][kwaɪt]['hɑːrdi] , [ænd; ənd] [wɪl] [groʊ] [ɪn] ['eni] [laɪt] [rɪtʃ] [sɔɪl] .

| these | are | quite | hardy | , | and | will | grow | in | any | light | rich | soil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 相当 | 耐寒的 | , | 和 | 将要 | 生长 | 在 | 任何 | 光 | 富有的 | 土壤 | . |

它们生命力顽强，在任何疏松肥沃的土壤中都能生长。

[ðə; ði][moʊst][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]

| The | most | ornamental | species | are |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 装饰 | 物种 | 是 |

最具观赏性的物种是

[piː] . [brækti:təm] .

| P | . | bracteatum | . |
|---|---|---|---|
| P | . | 苞片 | . |

P. bracteatum。

- - - .

| rubro | - | aurantiacum | . |
|---|---|---|---|
| - | - | - | . |

红橙色。

— [æl'paɪnəm] .
**—** **alpinum** **.**
— 高山 .

— alpinum。

[ˌɔːriɛn'teɪli] .
**orientale** **.**
东方 .

东方。

— ['kroʊsiːə] .
**—** **crocea** **.**
— 番红花 .

— crocea。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl** **.** **45** **.**
pl . - .

图45。

[pleɪt] - .
**Plate** **46** **.**
盘子 - .

图版 46。

[ˌglædi'oʊləs]['kɑːdɪnæliːz] .
**Gladiolus** **Cardinalis** **.**
剑兰 红雀 .

红花剑兰。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .
**Drawn** **from** **Nature** **by** **M** **.** **R** **.** **Engraved** **by** **R** **.** **Havell** **Junr** **.**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌglædi'oʊləs] ['kɑːdɪnæliːz] .
**GLADIOLUS** **Cardinalis** **.**
剑兰 红雀 .

红花剑兰 (Gladiolis Cardinalis)。

[suː'pɜːrb][kɔːrn] - [flæg] .
**Superb** **Corn** **-** **flag** **.**
高超 玉米 - 旗帜 .

极好的玉米旗。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [t'raɪəndrɪə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Class** **and** **Order** **.** **—** **Triandria** **Monogynia** **.**
班级 和 命令 . — 特里安德里亚 单子型 .

阶级与秩序。——三子座一子座。

['sɪn] . [ˌglædi'oʊləs]['kɑːdɪnæliːz] .
**Syn** **.** **Gladiolus** **Cardinalis** **.**
同步 . 剑兰 红雀 .

同义词：红花剑兰。

[bɑːt] . [mæg] .
**Bot** **.** **Mag** **.**
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[tiː] . - .
**t** **.** **135** **.**
t . - .

第 135 页。

[ruːt] ['bʌlbəs] — [liːvz] ['rædɪk(ə)l] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [stem] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [beɪs] , ['lɪnɪər] , [lænsɪəleɪt] ,

| Root | bulbous | — | leaves | radical | , | embracing | the | stem | at | the | base | , | linear | , | lanceolate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 球状的 | — | 树叶 | 激进的 | , | 拥抱 | 这 | 干 | 在 | 这 | 根据 | , | 线性 | , | 披针形 | , |

['straɪɪt] — [skeɪp] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

| striate | — | scape | sometimes | two | feet | in | height | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条纹 | — | 逃脱 | 有时 | 二 | 脚 | 在 | 高度 | , |

根球状——叶基生，基部抱茎，线形、披针形、具条纹——花葶有时高两英尺，

['druːpɪŋ] , ['meni] - ['flaʊərd] — ['keɪlɪks] [tuː] [ʃiːθ] - [laɪk] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt]

| drooping | , | many | - | flowered | — | calyx | two | sheath | - | like | segments | , | lanceolate | , | acute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下垂 | , | 许多 | - | 开花的 | — | 花萼 | 二 | 鞘 | - | 喜欢 | 片段 | , | 披针形 | , | 急性 |

— [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] [braɪt] ['skɑːrlət] , [ˌgæmə'petələs] , [kəm'pænjʊlet] , [tuːb] [lɔːŋ] ,

| — | corolla | bright | scarlet | , | monopetalous | , | campanulate | , | tube | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 花冠 | 明亮的 | 猩红 | , | 单瓣 | , | 钟状的 | , | 管子 | 长的 | , |

下垂，多花——花萼2个鞘状裂片，披针形，先端锐尖——花冠鲜红色，单瓣，钟状，花冠筒长，

[lɪm] [sɪks] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [ɪ'regjələr] , ['ɑːblɔːŋ] , ['oʊveɪt] , ['mɑːrdʒɪnz] ['ʌndʒəleɪt] ;

| limb | six | segments | , | irregular | , | oblong | , | ovate | , | margins | undulate | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肢 | 六 | 片段 | , | 不规律的 | , | 长方形 | , | 卵形 | , | 边距 | 波动 | ; |

肢节六节，不规则，长椭圆形，卵形，边缘呈波状；

[θriː] ['smɔːlər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['bjuːtɪfli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [straɪp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['sentər]

| three | smaller | segments | beautifully | marked | with | a | white | stripe | on | the | centre |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 较小的 | 片段 | 非常漂亮 | 标记 | 和 | 一个 | 白色的 | 条纹 | 在 | 这 | 中心 |

[ʌv; əv] [iːtʃ] — ['steɪmənz] [θriː] — ['fɪləmənts] [lɔːŋ] ,

| of | each | — | stamens | three | — | filaments | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 每个 | — | 雄蕊 | 三 | — | 丝状物 | 长的 | , |

三个较小的节段，每个节段中心都有一条漂亮的白色条纹——雄蕊三枚——花丝长，

[ ɪn'səːtɪd ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tuːb] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] — ['ænθər] ['ɑːblɔːŋ] — [staɪl] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən]

| inserted | in | the | tube | of | the | corolla | — | anthers | oblong | — | style | longer | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 插入 | 在 | 这 | 管子 | 的 | 这 | 花冠 | — | 花药 | 长方形 | — | 风格 | 更长 | 比 |

[ðə; ðɪ] ['steɪmənz] — ['stɪgmə] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] .

| the | stamens | — | stigma | divided | into | three | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雄蕊 | — | 柱头 | 分割 | 进入 | 三 | 部分 | . |

花药长圆形，花柱比雄蕊长，柱头分为三部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['brɪliənt]

| It | is | almost | impossible | to | give | an | adequate | representation | of | the | brilliant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 不可能的 | 到 | 给 | 一个 | 足够的 | 表示 | 的 | 这 | 杰出的 |

['kʌlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌglædi'oʊləs] ,

| colour | of | this | beautiful | species | of | Gladiolus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颜色 | 的 | 这 | 美丽的 | 物种 | 的 | 剑兰 | , |

几乎不可能用语言充分展现这种美丽剑兰的绚丽色彩。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [jɪr] - ,

| which | was | introduced | into | this | country | from | Holland | , | about | the | year | 1789 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 从 | 荷兰 | , | 关于 | 这 | 年 | - | , |

它是在1789年左右从荷兰引入这个国家的。

[baɪ] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdnər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] : [ðoʊ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['tendər]

| by | the | gardener | to | the | King | of | Naples | : | though | generally | considered | a | tender |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 园丁 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 那不勒斯 | : | 尽管 | 一般来说 | 经过考虑的 | 一个 | 投标 |

[plænt] ,

| plant | , |
|---|---|
| 植物 | , |

那不勒斯国王的园丁说：虽然通常被认为是一种娇嫩的植物，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [groʊ] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ dɔːz ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈæspekt][ænd; ənd]

| it | will | be | found | to | grow | well | out | of | doors | , | in | a | southern | aspect | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 成立 | 到 | 生长 | 出色地 | 出去 | 的 | 门 | ， | 在 | 一个 | 南部 | 方面 | 和 |

[ˈʃeltərd] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

| sheltered | situation | , |
|---|---|---|
| 避难所 | 情况 | ， |

它会在户外生长良好，尤其是在朝南且避风的环境下。

[ˈoʊnli][riˈkwaiərɪŋ] [prəˈtekʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ruːts] [frʌm; frəm] [sɪˈvɪr] [frɔsts] .

| only | requiring | protection | in | the | winter | to | keep | the | roots | from | severe | frosts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 需要 | 保护 | 在 | 这 | 冬天 | 到 | 保持 | 这 | 根 | 从 | 严重 | 霜冻 | . |

只需在冬季加以保护，防止根部遭受严寒霜冻。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlbz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]

| Many | of | the | bulbs | from | the | Cape | of | Good | Hope | , | of | which | place | this | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 灯泡 | 从 | 这 | 岬 | 的 | 好的 | 希望 | ， | 的 | 哪个 | 地方 | 这 | 是 | 一个 |

[ˈneɪtɪv] ,

| native | , |
|---|---|
| 本国的 | ， |

许多来自好望角的球茎植物，包括这种植物在内，都原产于那里。

[meɪ] [biː; bi] [groʊn] [wel] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] ,

| may | be | grown | well | with | care | and | attention | in | the | open | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 生长 | 出色地 | 和 | 关心 | 和 | 注意力 | 在 | 这 | 打开 | 空气 | ， |

只要精心照料，它们在露天环境下也能生长良好。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈgɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [mʌnθs] .

| and | make | a | beautiful | addition | to | the | flower | garden | in | the | summer | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 一个 | 美丽的 | 添加 | 到 | 这 | 花 | 花园 | 在 | 这 | 夏天 | 几个月 | . |

在夏季，它将成为花园里一道亮丽的风景。

[ðə; ði] [bʌlbz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ plaːntid ][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈsændi] [sɔɪl] ,

| The | bulbs | should | be | planted | six | or | eight | inches | deep | in | a | rich | sandy | soil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灯泡 | 应该 | 是 | 已种植 | 六 | 或者 | 八 | 英寸 | 深的 | 在 | 一个 | 富有的 | 沙 | 土壤 | ， |

球茎应种植在肥沃的沙质土壤中，深度为六到八英寸。

[ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] [ˈæspekt] , [wer] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈflaʊər] [ˈfriːli] .

| in | a | south | aspect | , | where | they | will | grow | strong | and | flower | freely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 南 | 方面 | ， | 在哪里 | 他们 | 将要 | 生长 | 强的 | 和 | 花 | 自由 | . |

种植在朝南的地方，它们会茁壮成长，自由开花。

[ðə; ði][ˈhɑːrdiːəst] [ˈspiːʃiːz] [ɑːr; ər]

| The | hardiest | species | are |
|---|---|---|---|
| 这 | 最坚韧 | 物种 | 是 |

最耐寒的物种是

[dʒiː] . [ˈtrɪstɪs] .

| G | . | tristis | . |
|---|---|---|---|
| G | . | 悲伤 | . |

G. tristis。

— [bɪzəntaɪnəs] .

| — | byzantinus | . |
|---|---|---|
| — | 拜占庭 | . |

— 拜占庭人。

— [kəˈmjuːnɪs] .

| — | communis | . |
|---|---|---|
| — | 共产主义 | . |

— 共产主义。

— [kɑːrˈniːəs] .
**— carneus .**
— 肉身 .

— carneus。

— - .
**— segetum .**
— - .

— segetum。

[ˌpiːˈɛl] . - .
**Pl . 46 .**
pl . - .

图46。

[pleɪt] - .
**Plate 47 .**
盘子 - .

图版 47。

[ˌkɑːməˈliːnə] - .
**Commelina cœlestis .**
鸭跖草 - .

Commelina cœlestis.

[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ɑːr] . [ˈhævəl] [ˈdʒunjər] .
**Drawn from Nature by M . R . Engraved by R . Havell Junr .**
绘制 从 自然 经过 M . 拉 . 刻 经过 拉 . 哈维尔 大 .

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[ˌkɑːməˈliːnə] - .
**COMMELINA Cœlestis .**
鸭跖草 - .

COMMELINA Cœlestis.

[skaɪ] - [bluː] [ˌkɑːməˈliːnə] .
**Sky - blue Commelina .**
天空 - 蓝色的 鸭跖草 .

天蓝色鸭跖草。

[klæs] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] . — [tˈraɪəndrɪə][ˌmɒnəˈdʒɪniə] .
**Class and Order . — Triandria Monogynia .**
班级 和 命令 . — 特里安德里亚 单子型 .

阶级与秩序。——三子座一子座。

[ˈsɪn] . [ˌkɑːməˈliːnə] - .
**Syn . Commelina Cœlestis .**
同步 . 鸭跖草 - .

Syn. Commelina Cœlestis.

[swiːts] [biː] . [ef] . [dʒiː] . [tiː] . [θriː] .
**Sweet's B . F . G . t . 3 .**
甜的 B . F . G . t . 3 .

Sweet's BFG t. 3。

— [ˌkɑːməˈliːnə] - .
**— Commelina Cœlestis .**
— 鸭跖草 - .

— Commelina Cœlestis。

- [et] [ˈʃʊlts] , [saɪz] . [vedʒ] .
**Rœmer et Schultz , sys . veg .**
- 等 舒尔茨 , 系统 . 蔬菜 .

Rœmer 和 Schultz，系统。植物。

[viː] . [wʌn] .
**v** . **1** .
v . 1 .

v. 1.

[piː] . - .
**p** . **533** .
p . - .

第533页。

— [ˌkɑːməˈliːnə] - .
**— Commelina Cœlestis .**
— 鸭跖草 - .

— Commelina Cœlestis。

[waɪld] - , [ˈvɑːl] . [wʌn] .
**Wild Enumer , vol . 1 .**
荒野 - , 卷 . 1 .

野生枚举，第 1 卷。

[piː] . - .
**p . 61 .**
p . - .

第61页。

[ruːt] [ˈtuːbərəs] , [fæˈsɪkjʊleɪtɪd] , [ˈfjuːzɪˌfɔːrm; ˈfjuːsɪˌfɔːrm] — [stem] [ɪˈrekt] , [ˈbræntʃɪŋ] — [liːvz] [smuːð]
**Root tuberous , fasciculated , fusiform — stem erect , branching — leaves smooth**
根 块茎 , 束状的 , 梭形 — 干 直立 , 分枝 — 树叶 光滑的
, [ˈoʊveɪt] , [lænsɪəleɪt] , [ˈstraɪɪt] , [ˈmɑːrdʒɪnz] [ˈʌndʒəleɪt] , [beɪs] [kɑːnˈkeɪv] ,
**, ovate , lanceolate , striate , margins undulate , base concave ,**
, 卵形 , 披针形 , 条纹 , 边距 波动 , 根据 凹 ,

根块状，簇生，纺锤形——茎直立，多分枝——叶光滑，卵形，披针形，具条纹，边缘波状，基部凹陷，

[ˈʃiːðɪŋ] [ðə; ði] [stem] , [frɪndʒd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [her] — [pɪˈdʌŋkl]
**sheathing the stem , fringed on one side with a line of hairs — peduncle**
护套 这 干 , 流苏 在 一 边 和 一个 线 的 头发 — 花梗
[pjuːˈbesnt] — [ˈflaʊər] [ˈtɜːrmɪn(ə)l] — [ˌɪnvəˈljuːkrəm] [ˈkɔːrˌdeɪt; ˈkɔːrdɪt] ,
**pubescent — flower terminal — involucrum cordate ,**
青春期 — 花 终端 — 总苞 心形 ,

茎被鞘，一侧具一圈毛——花梗被毛——花顶生——总苞心形，

[əˈkjuːt] , [inˈkləuzɪŋ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ˈflaʊərz] — [ˈpedəsl] [smuːð] , [ˈveri] [ʃɔːrt] — [ˈkeɪlɪks] [θriː]
**acute , enclosing two or more flowers — pedicel smooth , very short — calyx three**
急性 , 封闭 二 或者 更多的 花朵 — 花梗 光滑的 , 非常 短的 — 花萼 三
[ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] ,
**segments ,**
片段 ,

花冠尖锐，包裹两朵或两朵以上的花——花梗光滑，很短——花萼三节，

[ˈɔːltərnət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ petlz ] — [kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [braɪt] [bluː] — [ petlz ] [θriː] , [ˈiːkwəl] , [ˈoʊveɪt] ,
**alternate with the petals — corolla bright blue — petals three , equal , ovate ,**
备用 和 这 花瓣 — 花冠 明亮的 蓝色的 — 花瓣 三 , 平等的 , 卵形 ,
[ˈmɑːrdʒɪnz] [ˈʌndʒəleɪt] — [ˈnektəri] [θriː] ,
**margins undulate — nectaries three ,**
边距 波动 — 蜜腺 三 ,

与花瓣交替——花冠亮蓝色——花瓣3枚，等长，卵形，边缘波状——蜜腺3个，

[ɪ'rekt] — ['steɪmənz] [θri:] — ['fɪləmənts] [ri'kɜ:rvd] — ['ænθər] ['sædʒɪˌteɪt] — [staɪl] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən]

| erect | — | stamens | three | — | filaments | recurved | — | anthers | sagittate | — | style | longer | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直立 | — | 雄蕊 | 三 | — | 丝状物 | 反曲 | — | 花药 | 矢状面 | — | 风格 | 更长 | 比 |

[ðə; ði]['steɪmənz] — ['stɪgmə] ['veri] [smɔ:l] .

| the | stamens | — | stigma | very | small | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雄蕊 | — | 柱头 | 非常 | 小的 | . |

直立——雄蕊3枚——花丝反曲——花药箭形——花柱比雄蕊长——柱头很小。

[ðoʊ] [ðɪs] [plænt][ɪz] ['fri:kwəntli] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ][si:] . [ˌtju:bə'roʊzə][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]

| Though | this | plant | is | frequently | confused | with | C | . | tuberosa | it | is | proved | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 植物 | 是 | 频繁地 | 使困惑 | 和 | C | . | 块茎 | 它 | 是 | 已证实 | 到 | 是 |

[dɪ'saɪdɪdli] [dɪ'stɪŋkt] ,

| decidedly | distinct | , |
|---|---|---|
| 绝对地 | 清楚的 | , |

虽然这种植物经常与块茎姜（C. tuberosa）混淆，但事实证明它们截然不同。

['mɪstər] . [swi:t] ['hævɪŋ] [ə'blaɪdʒɪŋli] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['kerfəli] [kəm'perd]

| Mr | . | Sweet | having | obligingly | informed | the | author | that | he | has | carefully | compared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 甜的 | 拥有 | 乐意地 | 知情的 | 这 | 作者 | 那 | 他 | 有 | 小心 | 比较的 |

[ðə; ði] [tu:] ['spi:ʃi:z] ,

| the | two | species | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 物种 | , |

斯威特先生欣然告知作者，他已仔细比较了这两个物种。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'fɜ:rmd] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] - [et] ['ʃʊlts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɑ:tənɪst] [ɑ:n]

| and | thus | confirmed | the | opinions | of | Rœmer | et | Schultz | , | and | other | botanists | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 确认的 | 这 | 意见 | 的 | - | 等 | 舒尔茨 | , | 和 | 其他 | 植物学家 | 在 |

[ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,

| the | Continent | , |
|---|---|---|
| 这 | 大陆 | , |

从而证实了罗默和舒尔茨以及欧洲大陆其他植物学家的观点。

[wer] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'dɑ:ptɪd] .

| where | the | distinction | is | now | generally | adopted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 区别 | 是 | 现在 | 一般来说 | 已采用 | . |

目前这种区分已被普遍接受。

[ðɪs] ['spi:ʃi:z] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] ['laɪtər] ['kʌlərd] ['flaʊər] , [lɔ:ŋgər][ænd; ənd]

| This | species | , | which | has | a | larger | and | lighter | coloured | flower | , | longer | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物种 | , | 哪个 | 有 | 一个 | 更大的 | 和 | 打火机 | 有色 | 花 | , | 更长 | 和 |

['nɛroʊɝ] [li:vz] ,

| narrower | leaves | , |
|---|---|---|
| 较窄 | 树叶 | , |

这种植物的花朵更大、颜色更浅，叶子更长更窄。

[ðæn; ðən][si:] . [ˌtju:bə'roʊzə] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:]

| than | C | . | tuberosa | , | is | a | native | of | Mexico | , | and | was | introduced | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | C | . | 块茎 | , | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 墨西哥 | , | 和 | 曾是 | 介绍 | 进入 |

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - :

| this | country | in | 1813 | : |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 在 | - | : |

与 C. tuberosa 相比，C. tuberosa 原产于墨西哥，于 1813 年引入美国：

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gri:n] - [haʊs] [plænt] ,

| it | has | been | generally | treated | as | a | green | - | house | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 一般来说 | 治疗 | 作为 | 一个 | 绿色的 | - | 房子 | 植物 | , |

它通常被视为温室植物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [groʊ] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

| but | it | will | grow | perfectly | well | in | the | open | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 生长 | 完美 | 出色地 | 在 | 这 | 打开 | 空气 | , |

但它在露天环境下也能生长得很好。

[ðoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fleʃi] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

| though | from | the | fleshy | nature | of | the | roots | it | is | necessary | to | take | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 从 | 这 | 肉质的 | 自然 | 的 | 这 | 根 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 拿 | 他们 |

[ʌp][ɪn]['wɪntər] ,

| up | in | winter | , |
|---|---|---|---|
| 向上 | 在 | 冬天 | , |

虽然由于根部肉质肥厚，但必须在冬季将其挖出。

[ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]['deɪliəˌ'dɑːliəˌ'dæliə] .

| and | treat | them | in | the | same | manner | as | Dahlias | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 对待 | 他们 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 大丽花 | . |

并以对待大丽花的方式对待它们。

[siː] . - [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['spiːʃiːz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]

| C | . | crassifolia | is | the | only | species | besides | the | two | above | mentioned | , | suitable | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | - | 是 | 这 | 仅有的 | 物种 | 除了 | 这 | 二 | 多于 | 提及 | , | 合适的 | 为了 |

[ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] .

| the | flower | garden | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 花 | 花园 | . |

除了上述两种植物外，只有 C. crassifolia 适合在花园中种植。

[ˌpiː'ɛl] . - .

| Pl | . | 47 | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | - | . |

图47。

[pleɪt] - .

| Plate | 48 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 48。

[stɜːrn'bɜːrdʒiə]['luːtiə] .

| Sternbergia | lutea | . |
|---|---|---|
| 斯特恩伯格 | 黄体 | . |

黄花星形藻。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ][em] . [ɑːr] . [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . ['hævəl] ['dʒunjər] .

| Drawn | from | Nature | by | M | . | R | . | Engraved | by | R | . | Havell | Junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 自然 | 经过 | M | . | 拉 | . | 刻 | 经过 | 拉 | . | 哈维尔 | 大 | . |

由 MR 根据自然绘制，由 R. Havell Junr. 雕刻。

[stɜːrn'bɜːrdʒiə] ['luːtiə] .

| STERNBERGIA | Lutea | . |
|---|---|---|
| 斯特恩伯格 | 黄体 | . |

STERNBERGIA 黄花。

['jeloʊ] [stɜːrn'bɜːrdʒiə] .

| Yellow | Sternbergia | . |
|---|---|---|
| 黄色的 | 斯特恩伯格 | . |

黄花星花。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . — [hɛk'sændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .

| Class | and | Order | . | — | Hexandria | Monogynia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . | — | 赫克桑德里亚 | 单子型 | . |

阶级和秩序.—六子座一子座。

['sɪn] .

| Syn | . |
|---|---|
| 同步 | . |

同义词

[stɜːrn'bɜːrdʒiə] ['luːtiə] .
**Sternbergia** **Lutea** **.**
斯特恩伯格 黄体 .

黄花星形花（Sternbergia lutea）。

[swiːts] [hɔːrt] . [brɪt] .
**Sweet's** **Hort** **.** **Brit** **.**
甜的 园艺 . 英国人 .

Sweet's Hort. Brit.

[piː] . - .
**p** **.** **505** **.**
p . - .

第505页。

— [ˌæmə'rɪlɪs] ['luːtiə] .
**—** **Amaryllis** **Lutea** **.**
— 孤挺花 黄体 .

— 孤挺花黄花。

[bɑːt] . [mæg] .
**Bot** **.** **Mag** **.**
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[tiː] . - .
**t** **.** **290** **.**
t . - .

第 290 页。

[ruːt] ['bʌlbəs] — [liːvz] ['rædɪk(ə)l] , ['brɔːdli] ['lɪniər] , ['tʃænld] , [əb'tuːs] , [dɑːrk] [griːn] , ['laɪtər]
**Root** **bulbous** **—** **leaves** **radical** **,** **broadly** **linear** **,** **channelled** **,** **obtuse** **,** **dark** **green** **,** **lighter**
根 球状的 — 树叶 激进的 , 总体而言 线性 , 引导 , 钝 , 黑暗的 绿色的 , 打火机
[ˌʌndər'niːθ] — [skeɪp] [wʌn] - ['flaʊərd] ,
**underneath** **—** **scape** **one** **-** **flowered** **,**
下 — 逃脱 一 - 开花的 ,

根球状——叶基生，宽线形，有沟槽，钝头，深绿色，背面颜色较浅——花葶单花，

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [haɪ] — [speɪð] ['oʊveɪt] , [lænsɪəleɪt] — [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] ['jeloʊ] — [sɪks]
**seven** **or** **eight** **inches** **high** **—** **spathe** **ovate** **,** **lanceolate** **—** **corolla** **yellow** **—** **six**
七 或者 八 英寸 高的 — 佛焰苞 卵形 , 披针形 — 花冠 黄色的 — 六
[ petlz ] , ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] ,
**petals** **,** **oblong** **,** **obtuse** **,**
花瓣 , 长方形 , 钝 ,

株高七八英寸——佛焰苞卵形、披针形——花冠黄色——六瓣花瓣，长圆形，钝形，

['mɑːrdʒɪn][ɪn'taɪər] — ['steɪmənz][sɪks] — ['fɪləmənts] [ in'sɜːtid ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ petlz ] —
**margin** **entire** **—** **stamens** **six** **—** **filaments** **inserted** **at** **the** **base** **of** **the** **petals** **—**
利润 全部的 — 雄蕊 六 — 丝状物 插入 在 这 根据 的 这 花瓣 —
['ænθər] ['ɑːblɔːŋ] — [staɪl] [wʌn] — ['stɪgmə] ['veri] [smɔːl] — ['dʒɜːmən][lɑːrdʒ] .
**anthers** **oblong** **—** **style** **one** **—** **stigma** **very** **small** **—** **germen** **large** **.**
花药 长方形 — 风格 一 — 柱头 非常 小的 — 德语 大的 .

边缘全缘—雄蕊6枚—花丝着生于花瓣基部—花药长圆形—花柱1枚—柱头很小—种皮大。

[ðɪs] [plænt] , ['fɔːrmərli] [noʊn] [æz; əz] [ˌæmə'rɪlɪs] ['luːtiə] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]
**This** **plant** **,** **formerly** **known** **as** **Amaryllis** **lutea** **,** **is** **a** **native** **of** **the** **South** **of**
这 植物 , 以前 已知 作为 孤挺花 黄体 , 是 一个 本国的 的 这 南 的
['jʊrəp] ,
**Europe** **,**
欧洲 ,

这种植物以前被称为黄花孤挺花（Amaryllis lutea），原产于欧洲南部。

[ænd; ənd] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

| and | various | parts | of | the | East | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 各种各样的 | 部分 | 的 | 这 | 东方 | . |

以及东方的各个地区。

[ðoʊ] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz]

| Though | introduced | into | this | country | as | early | as | 1596 | , | it | is | by | no | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 作为 | 早期的 | 作为 | - | , | 它 | 是 | 经过 | 不 | 方法 |

['kɑːmən] .

| common | . |
|---|---|
| 常见的 | . |

虽然早在 1596 年就已引入我国，但它绝不常见。

[wen] [ plaːntid ][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdərz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ,

| When | planted | in | the | front | of | the | borders | it | is | very | ornamental | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 已种植 | 在 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 边界 | 它 | 是 | 非常 | 装饰 | , |

种植在花坛前缘时，它非常具有观赏价值。

[pər'tɪkjələrli] [wen] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] [sʌn] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə][ɪk'spænd] .

| particularly | when | exposed | to | a | bright | sun | , | which | causes | the | flowers | to | expand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 什么时候 | 裸露 | 到 | 一个 | 明亮的 | 太阳 | , | 哪个 | 原因 | 这 | 花朵 | 到 | 扩张 | . |

尤其是在阳光充足的情况下，花朵会膨胀。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] ,

| It | has | acquired | a | more | interesting | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 获得 | 一个 | 更多的 | 有趣的 | 特点 | , |

它变得更有趣了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜːr][dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] ,

| from | the | supposition | entertained | by | the | late | Sir | J | . | E | . | Smith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 假设 | 娱乐 | 经过 | 这 | 晚的 | 先生 | J | . | E | . | 史密斯 | , |

根据已故J·E·史密斯爵士的假设，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ðə; ði] ['lɪli] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ,

| that | it | may | possibly | be | the | Lily | of | Scripture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 可能 | 可能 | 是 | 这 | 百合 | 的 | 圣经 | , |

它或许就是圣经中的百合花。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'luːʒnz] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] .

| to | which | we | find | such | beautiful | allusions | in | the | Sacred | writings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 我们 | 寻找 | 这样的 | 美丽的 | 暗示 | 在 | 这 | 神圣 | 著作 | . |

我们在圣经中可以找到许多优美的典故。

[sɜːr][dʒeɪ] . [iː] . [es] . [əb'zəːvz] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [prɪ'zuːm] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃər] ,

| Sir | J | . | E | . | S | . | observes | , | " | It | is | natural | to | presume | the | Divine | Teacher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | J | . | E | . | S | . | 观察 | , | " | 它 | 是 | 自然的 | 到 | 怙 | 这 | 神圣的 | 老师 | , |

JES爵士指出："人们自然会假定神圣的导师……"

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kʌstəm] , [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [tuː; tə]

| according | to | his | usual | custom | , | called | the | attention | of | his | hearers | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 他的 | 通常 | 风俗 | , | 称为 | 这 | 注意力 | 的 | 他的 | 听众 | 到 |

[sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][æt; ət][hænd] ;

| some | object | at | hand | ; |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 目的 | 在 | 手 | ; |

按照他一贯的习惯，他把听众的注意力引向眼前的某个事物；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'vænt][ɑːr; ər]['oʊvərʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæmə'rɪlɪs] ['luːtiə] ,

| and | , | as | the | fields | of | the | Levant | are | overrun | with | the | Amaryllis | lutea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 这 | 字段 | 的 | 这 | 黎凡特 | 是 | 超限 | 和 | 这 | 孤挺花 | 黄体 | , |

而且，黎凡特地区的田野上到处都是黄花孤挺花，

[huːz] ['goʊldən] [ˌlɪlɪ'eɪʃəs] ['flaʊərz] [ɪn] ['ɔːtəm] [ə'fɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd]
**whose** **golden** **liliaceous** **flowers** **in** **Autumn** **afford** **one** **of** **the** **most** **brilliant** **and**
谁 金的 百合科 花朵 在 秋天 买得起 一 的 这 最多 杰出的 和
['gɔːrdʒəs] ['ɑːbdʒekts][ɪn]['neɪtʃər] ,
**gorgeous** **objects** **in** **nature** **,**
华丽的 对象 在 自然 ,

它在秋季盛开的金黄色百合花，是自然界最绚丽夺目的景致之一。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['sɑːləmən] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'reɪd] [laɪk][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]
**the** **expression** **of** **'** **Solomon** **,** **in** **all** **his** **glory** **,** **not** **being** **arrayed** **like** **one** **of** **these**
这 表达 的 - 所罗门 , 在 全部 他的 荣耀 , 不是 存在 排列 喜欢 一 的 这些
,
**,**
,

所罗门王在极荣华中，也没有穿戴像这些圣徒一样的服饰。

- [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [ə'proʊpriət] .
**'** **is** **peculiarly** **appropriate** **.**
- 是 奇特地 合适的 .

非常贴切。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv] ['iːzi] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrdi] , [ænd; ənd] [wɪl] [groʊ] [ɪn]['eni] [gʊd]
**"** **It** **is** **a** **plant** **of** **easy** **cultivation** **,** **perfectly** **hardy** **,** **and** **will** **grow** **in** **any** **good**
" 它 是 一个 植物 的 简单的 栽培 , 完美 耐寒的 , 和 将要 生长 在 任何 好的
['gɑːrdn] [sɔɪl] .
**garden** **soil** **.**
花园 土壤 .

“它是一种易于栽培、非常耐寒的植物，可以在任何肥沃的园土中生长。”

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] .
**At** **present** **there** **are** **few** **species** **of** **this** **genus** **.**
在 展示 那里 是 很少 物种 的 这 属 .

目前该属物种较少。

[es] . - .
**S** **.** **colchiciflora** **.**
S . - .

S. colchiciflora。

— - .
**—** **Clusiana** **.**
— - .

— 克鲁西亚娜。

[ˌpiː'ɛl] . - .
**Pl** **.** **48** **.**
pl . - .

图48。

[-] [noʊts] :
**Transcriber's** **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ ˌveəriː'eiʃənz ][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɑːr; ər] [ri'teind] .
**Variations** **in** **spelling** **and** **hyphenation** **are** **retained** **.**
变体 在 拼写 和 连字符 是 保留 .

拼写和断字方面的差异将被保留。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz] ['pʌblɪʃt] .
**Punctuation** **has** **been** **retained** **as** **published** **.**
标点 有 到过 保留 作为 已发布 .

标点符号保留原样。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [ɑ:r; ər][æz; əz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

| **The** | **order** | **of** | **the** | **plates** | **are** | **as** | **presented** | **in** | **the** | **original** | **publication** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 的 | 这 | 盘子 | 是 | 作为 | 呈现 | 在 | 这 | 原来的 | 发布 | . |

图版顺序与原出版物中的顺序一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神